지명표준화를 위한 전문 참고매뉴얼

Technical reference manual for standardization of geographical names

유엔지명전문가그룹
United Nations Group of Experts on Geographical Names

번역·발행 : 국토해양부 국토지리정보원

National Geographic Information Institute
Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
Republic of Korea

ST/ESA/STAT/SER.M/87

지명표준화를 위한 전문 참고매뉴얼

유엔지명전문가그룹

Technical reference manual for the standardization of geographical names

United Nations Group of Experts on Geographical Names

번역·발행 : 국토해양부 국토지리정보원

National Geographic Information Institute
Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
Republic of Korea

지명표준화를 위한 전문 참고매뉴얼 (한국어판)

Technical reference manual for the standardization of geographical names

발행연도 : 2012년

발행기관 : 국토해양부 국토지리정보원
443-772 경기도 수원시 영통구 월드컵로 92
http://www.ngii.go.kr
전화 031-210-2600
팩스 031-210-2644

편집기관 : 사단법인 대한지리학회

The original English edition was published by the United Nations.
The Korean edition is provided by the National Geographic Information Institute, Republic of Korea in cooperation with The Korean Geographical Society.

Printed and distributed for free by the National Geographic Information Institute, Republic of Korea.

© 2007 United Nations for the English edition.
© 2012 United Nations for the Korea edition.
All rights reserved worldwide.

유엔사무국 경제사회부는 경제, 사회 및 환경 분야의 글로벌 정책과 이와 관련된 각 국가의 활동이 교차하는 중요한 접점이다. 경제사회부는 서로 맞물려 있는 다음 세 가지 영역에서 업무를 수행한다: (ⅰ) 유엔 회원국의 공통적인 문제를 검토하고 이에 대한 정책대안을 면밀히 살펴볼 수 있도록, 넓은 범주의 경제, 사회 및 환경 자료와 정보를 수집, 생산 및 분석한다. (ii) 현재 진행 중인, 또는 새롭게 떠오르고 있는 세계적 문제들을 해결하기 위해서 많은 정부 간 기구들의 공동행동을 위한 회원국 간의 교섭을 용이하게 한다. (iii) 유엔 회의와 국가정상회담에서 개발된 정책 틀을 번역하는데 관심이 있는 정부에 대해 번역 방법 및 수단을 제공하고, 전문적인 도움을 주어 그들의 국력향상을 돕는다.

주

이 출판물에 사용된 명칭이나 자료의 표현은 어떤 형태로든 어떤 국가, 영토, 도시, 지역, 또는 그 관할 당국의 법적 지위, 또는 그 경계 획정에 관한 유엔 사무국의 의견을 나타내지 않는다.

또한 이 출판물에서 사용된 '국가'라는 용어는 적절하게 설정된 영토나 지역을 지칭한다.

유엔 문서에 사용되는 심벌은 대문자 표기와 그림의 결합으로 구성되어 있다.

ST/ESA/STAT/SER.M/87

UNITED NATIONS PUBLICATION
Sales No. E.07.XVII.5
ISBN: 978-92-1-161500-5
Copyright ⓒ United Nations 2007
All rights reserved
Printed in United Nations, New York

책머리에

1940년대 후반, 유엔 지도제작서비스(cartographic service)는 경제사회이사회를 통해 표준 지명 표기 방식에 대한 전문가의 조언을 얻으려 했었다. 이는 유엔 지도 및 문서에서의 명확한 의사소통을 가능하게 함으로써, 철자 또는 지명 적용의 모호함과 혼란을 방지하기 위함이었다. 유엔지명전문가그룹(UNGEGN)과 유엔지명표준화회의(UNCSGN)가 전 세계적으로 지명표준화 목표를 추구해온지 50년 이상의 시간이 경과하였다. 이 기간 동안 디지털 기술은 눈부시게 발전해왔으며 이로 인해 우리가 일하는 방식 또한 바뀌어졌지만, 세계 지명표준화는 여전히 국가 표준화에 기초하여 이루어지고 있다는 것은 잘 알려진 사실이다.

유엔지명전문가그룹은 국가 지명 기구의 설립을 유도할 뿐만 아니라 이 기구들을 활성화하고 이들의 활동을 촉진시키기 위해 많은 노력을 해왔다. 특정 영역에 대한 공통된 고민들을 함께 해결하기 위해 로마자 표기법, 지명 자료 변환 형식 및 표준, 국가명, 지명 용어 그리고 지명교육과정 등의 전문가회의 워킹그룹을 만든 것은 매우 중요하다. 주어진 임무를 완수하고 전문가그룹에 그 활동 결과를 보고한 몇몇 워킹그룹들은 해체되었다. 그러나 앞서 언급된 워킹그룹들의 경우 오랜 시간 동안 지속적인 노력을 해왔으며, 가까운 미래까지도 이 노력이 지속될 것은 의심할 여지가 없다. 몇몇의 분야에서는 상당한 진전을 보여 왔는데, 예를 들어 표준 및 구성방안 영역에서는 세계 지명의 관리 또는 사용하기 위한 지침을 제공하고 있다.

2002년 유엔은 지명표준화를 위한 용어사전[1]을 출간하였고, 이는 지명 용어 워킹그룹(Working Group on Toponymic Terminology)의 성과이다. 그 이후 같은 해 제8차 유엔지명표준화회의는 결의 Ⅷ/15[2]을 채택하였으며, 여기에는 2004-2005년 2년 동안 전문가그룹과 관련된 두 개의 매뉴얼을 유엔통계국에게 출간하도록 요청하는 내용이 포함되어 있다. 그 첫 번째가 홍보와 재정 워킹그룹의 후원을 통해 국가지명표준화를 위한 매뉴얼(*Manual for the National Standardization of Geographical Names*)[3]을 발간하는 것인데, 이 책에는 지명 교육과정 워킹그룹에게 유용한 기초적인 내용들이 포함된다. 두 번째 출판물은 지명 표준화에 대해서 좀 더 전문적인 내용에 초점을 맞춘 이 참고 매뉴얼이다.

이 매뉴얼의 내용은 주로 로마자 표기법, 국가명, 지명 데이터 파일 및 지명목록집 등 세 개 전문가 워킹그룹의 성과로 구성되어 있다(이와 더불어 1996년부터 1998년까지 지명 자료 표준의 문서화를 목적으로 활동한 지명 데이터 변환 형식 및 표준 워킹그룹의 노력도 포함된다). 필요한 자료의 수집과 세부사항에 대한 정확성까지 높이려 애쓴 헌신적인 유엔지명전문가그룹 전문가들에게 감사를 표한다. 특별히 해당 전문가들의 노력을 조율하고 매

1 유엔 출판물, Sales No. M.01.XVII.7.
2 제8차 유엔지명표준화회의(베를린, 2002년 8월 27일~9월 5일) 보고서 제3장 참조(유엔 출판물, Sales No. E.03.I.14).
3 유엔 출판물, Sales No. E.06.XVII.7.

뉴얼의 내용이 출판에 적합한 지 여부를 검증해 준 다음의 실무 그룹의 의장들에게 감사를 표한다. 이들은 다음과 같다.

- Peeter Päll (에스토니아) - 로마자 표기법 워킹그룹
- Randall Flynn (미국) - 지명 데이터 파일 및 지명목록집 워킹그룹
- Roger Marsden (영국) - 지명 자료 변환 형식 및 표준 워킹그룹
- Sylvie Lejeune (프랑스)과 Leo Dillon(미국, 최근부터 수행) - 국가명 워킹그룹

또한, Paul Woodman과 Caroline Burgess(영국)는 이 출판물에 중요한 기여를 해 주었고 뚜렷하게 나타나는 문제를 해결하기 위한 지속적인 지원을 해주었다.

기술과 통신매체의 지속적인 발달과 함께, 정확한 보도와 지리적 지칭에 사용하고, 지리정보시스템에 포함할 수 있는 권위 있는 만한 지명을 찾으려는 노력이 이루어지고 있다. 보다 더 지식을 추구하고, 미디어에 깨어있는 지금 이 세상에서, 전문가그룹이 다른 기관들과 함께 전문적인 표준 문제를 해결하기 위해 노력하는 것은 매우 중요하다. 지난 몇 년 동안, 유엔지명전문가 워킹그룹들은 국제 표준화기구(ISO)의 관련위원회 및 유니코드 컨소시엄과의 연락채널을 구성했다. 아이디어와 정보의 교환을 위한 이러한 채널은 서로에게 도움이 될 것이다.

우리는 이 전문 참고매뉴얼이 지명과 그 데이터 표준에 대한 많은 문제를 처리하는 사람들에게 유용한 자료가 될 것이라 믿는다.

Helen Kerfoot
유엔지명전문가그룹 의장
2006

개 요

지명표준화를 위한 전문 참고매뉴얼은 세 부분으로 나뉜다. 각 부분은 사용자들에게 독특한 세 유형의 정보를 제공해준다.

제1부: 지명에 대한 로마자 표기법

비 로마자 쓰기 체계를 로마자 표기법으로 전환하기 위해서 수년 간 많은 방법들이 만들어져왔다. 그 표기법들이 비과학적이라는 사실을 차치하고도, 너무나 다양한 종류의 표기법들로 인해 의사소통에 상당한 어려움을 겪어왔다. 유엔지명전문가그룹 산하 로마자 표기법 워킹그룹은 로마자 표기법을 사용하지 않는 각각의 언어에 대해 과학적 원리에 기반한 하나의 로마자 표기법을 유엔지명표준화회의 및 지명전문가들에게 권장하는 중요한 업무를 담당하고 있다.

이 매뉴얼의 제1부에는 유엔에 의해 권고된 28개의 언어에 대한 로마자 표기법과 아직 논의가 진행 중인 17개의 로마자 표기법이 제시되고 있다. 로마자 표기법을 사용하지 않는 다른 언어들에 대한 국제적 표준화 노력 또한 지속되고 있다.

전문가그룹의 로마자 표기법 워킹그룹은 이러한 정보를 갱신할 수 있는 웹사이트를 운영하고 있으며, 그 사이트 주소는 http://www.eki.ee/wgrs/ 이다.

제2부: 지명 데이터 변환 표준 및 형식

지명 데이터베이스 구축 및 인쇄된 또는 디지털 형태의 지명사전을 이용한 지명정보의 보급은 국가 지명표준화 프로그램의 운영에 필수 요소이다. 데이터 항목의 개발과 이를 유지 관리하는 것과 지명목록집에서 각 데이터의 표기를 일관성 있게 하는 것은 매우 중요하다. 최근 지명분야에 대한 문자집합의 코드화 및 자료변환 형식 및 표준 문제가 전문가 그룹에 의해 연구되어왔다.

전문가그룹의 지명 데이터 변환 형식 및 표준 워킹그룹의 보고서(문서 E/CONF.91/CRP.11)가 1998년 뉴욕에서 개최된 제7차 유엔지명표준화회의에서 발표되었다. 이 매뉴얼의 제2부는 이 보고서에서 발췌한 중요한 정보들로 구성되어 있으며 그 내용은 다음과 같다. 프로젝트의 개관 및 지명의 처리, 표준화, 홍보 및 변환에 필요한 로마자 총괄 리스트(부록 A), 지명의 글자 코드화 필요조건에 대한 세계조사 결과, 글자표, 그리고 각각의 언어, 표기법, 로마자 표기법에 대해 코드화된 국제표준화기구/유니코드(부록 B), 지명 데이터 변환 형식 제안서 초안(부록 C) 등으로 구성된다.

현재 전문가그룹의 지명 데이터 및 지명목록집 워킹그룹의 웹사이트는 다음과 같다: http://www.zrc-sazu.si/ungegn/.

제3부: 세계 국가명(축약본)

국가명을 어떻게 정확하게 쓸지에 대한 문제는 지명 사용과 관련하여 핵심적인 문제이다. 이러한 측면에 대한 표준화 노력이 전문가그룹의 국가명 워킹그룹에 의해 이루어져왔다.

"국가명 목록"(E/CONF.94/CRP.11)으로 명명된 이 워킹그룹의 가장 최근 종합 문서는 2002년 베를린에서 개최된 제8차 유엔지명표준화회의 때 만들어졌다. 이 문서에는 각 국가의 공식 언어뿐만 아니라 영어, 프랑스어, 스페인어로 표기된 국가명이 포함되어 있다.

이 매뉴얼에서는 갱신된 버전의 국가명을 제공하기 위하여 요약된 형식으로 만들어졌으며, 이는 해당국가의 공식 언어로 쓰여져 있다. 각 국가에 대한 항목은 국가명(영문), 대문자 두 글자로 된 ISO 국가코드, 국가의 언어와 소문자 두 글자로 된 ISO 언어코드, 짧은 형식의 국가명(흔히 쓰는 이름 또는 속칭)과 해당 국가의 공식 언어 및 표기법으로 쓰여진 공식적인 형태(완전한 국가명)의 국가명을 포함한다.

6개의 유엔 공식 언어(아랍어, 중국어, 영어, 프랑스어, 러시아어 및 스페인어)로 된 국가명의 공식적인 자료출처는 유엔 다국어 용어 데이터베이스(United Nations Multilingual Terminology Database, UNTERM)[1]이고, 웹사이트 http://unterm.un.org 를 통해 이용가능하다.

추가 정보

유엔지명전문가그룹의 프로그램에 대한 지원은 뉴욕의 유엔본부 유엔 통계국을 통해 제공된다.

유엔지명표준화회의 및 전문가그룹 회의(지명표준화에 대한 다른 정보 포함)에 관한 자료는 전문가그룹 웹사이트(http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/)를 통해 이용할 수 있다. 문서들에 대한 질문 또는 기타사항은 전문가그룹 사무국에 문의하면 된다.

이 문서의 발행 시점에서 자세한 연락처는 다음과 같다:

UNGEGN secretariat
United Nations Statistics Division
Two UN Plaza DC2-1644
New York, NY 10017
USA
Tel: 212 963 0445/2052
Fax: 212 963 4659
E-mail: zewoldi@un.org

1 UNTERM 국가명 자료를 이용하기 위해서 이용자는 "full-text search"필드를 통해 6개 공식언어 중 하나를 사용하여 국가의 공식적 이름 전부 또는 일부를 입력하여야 한다.

목 차

책머리에 ····· iii

개요 ····· v

제1부 지명에 대한 로마자 표기법

● 서론 ····· 3

● 유엔 권장 언어 및 문자체계 ····· 7
암하라어, 네팔어, 아랍어, 아삼어, 벵골어, 불가리아어, 그리스어, 중국어, 구자라트어, 히브리어, 힌디어, 칸나다어, 크메르, 마케도니아어 키릴 문자, 말라얄람어, 마라타어, 몽골어(중국), 오리야어, 페르시아어, 펀잡어, 러시아어, 세르비아어, 타밀어, 텔루구어, 태국어, 티베트어, 위구르어, 우르두어

● 다른 언어 및 문자 ····· 57
아르메니아어, 미얀마어, 벨라루스어, 종카어, 일본어, 그루지야어 카자흐어, 키르기스어, 한국어, 라오어, 몰디브, 몽골어(키릴 자모), 파슈토어, 싱할라어, 타지크어, 티그리냐어, 우크라이나어

제2부 지명 데이터 변환 표준 및 형식

● 서론 ····· 85

부록

● A. 주요 로마자 리스트 ····· 89

● B. 1절 국가, 언어 및 문자체계 목록 ····· 105
2절 글자표(Table of characters) ····· 119

● C. 지명 데이터 변환 형식 제안서 초안 ····· 177

제3부 세계 국가명(축약본)

● 서론 ····· 183

● 국가명 목록 ····· 185
두 글자 ISO 국가코드; 영문 국가명; 두 글자 ISO 언어코드; 해당 국가 공식 언어로 표기된 짧은 국가명, 공식적인 국가명

제1부

지명에 대한 로마자 표기법

***

서론

유엔 권장 언어 및 문자 체계

다른 언어 및 문자

서 론

이 책의 제1부는 2000년 1월 17일에서 28일까지 뉴욕에서 개최된 유엔지명전문가그룹의 제20차 회의에서 처음 발표된 “지명 표기를 위한 유엔의 로마자표기법: 현 위상에 대한 예비보고서”(Working Paper No. 34 and Corr.1)의 업데이트 버전이다. 이 부분의 전체적인 목적은 로마자를 사용하지 않는 지명을 로마자로 변환하기 위해 사용되는 유엔 로마자 표기법의 현 위상과 실행의 정도를 명확하게 정리하는 것이다. 1967년 이래로 유엔지명표준화회의에서 채택한 결의에는 암하라어, 네팔어, 아랍어, 아삼어, 벵골어, 불가리아어, 그리스어, 중국어, 구자라트어, 히브리어, 힌디어, 칸나다어, 크메르, 마케도니아어 키릴문자, 말라얄람어, 마라타어, 몽골어 (중국), 오리야어, 페르시아어, 펀잡어, 러시아어, 세르비아어, 타밀어, 텔루구어, 태국어, 티베트어, 위구르어 및 우르두어 등 28개 언어 또는 문자에 대한 로마자표기법 권고안이 포함되어 있다. 모든 표기법이 국가 또는 국제적으로 동등한 수준으로 사용되고 있지는 않다.

국제 표준화의 일반적 목표 중 하나가 **"국제적인 적용을 위하여 각각의 비 로마자 알파벳 또는 문자를 로마자화하기 위해서 과학적 원칙에 기초한 단일 로마자 표기법에 합의하는 것”**(제1차 유엔지명표준화회의[1] 결의 I/9 첫 번째 단락)이라는 것은 처음부터 합의된 것이었다. 제4차 유엔지명표준화회의(1982)는 결의 Ⅳ/15를 채택하였는데, 여기에는 로마자 표기법의 고려사항 결정에 대한 지침이 포함되어 있다.[2] 이 결의는 다음 사항을 언급하고 있다.

1. **국제적 사용을 위한 새로운 로마자 표기법은 그 표기법을 발의한 국가들이 그들이 제작한 지도에 대해 그 표기법의 사용하는 경우에 한해 고려해야 한다.**
2. **각 국가들은 국제적 사용을 위해 이전에 채택된 표기법의 개정을 삼가야 한다.**

전문가그룹 로마자 표기법 워킹그룹의 보고서 또는 다른 자료에는 유엔이 로마자 표기법을 채택할 때, 다음과 같은 전제 조건들의 필요함을 강조하고 있다.

1. **적절한 자문, 그리고 표기법을 발의한 국가와 워킹그룹 구성원 사이에 기술적 문제에 대해서 모든 의견을 교환하는 데에 충분한 시간이 보장될 것.**
2. **특히, 그 로마자 표기법이 소리과학 원칙에 기반하고 있는지에 대해 워킹그룹이 결정할 것, 그리고 그 표기법의 가역성 정도와 표기법 제안 국가의 지도 제작물(지도와 해도)에서의 실행 범위를 모두 고려할 것.**

---

1 유엔지명표준화회의, Vol.I, 회의보고서, 제네바, 1967. 9. 4-22(유엔 출판물, Sales No. E.68.I.9); 그리고 document E/CONF.94/INF.4, sect.A.15.

2 제4차 유엔지명표준화회의, Vol.I, 회의보고서, 제네바, 1982. 8. 24-9. 14 (유엔 출판물, Sales No. E.83.I.7); 그리고 document E/CONF.94/INF.4, sect.A.15.

국제적인 사용을 위해 새로운 로마자 표기법을 채택할 때 많은 고려 요소들이 있다. 이 요소들로는 이 표기법 자체의 특징뿐만 아니라 현실적인 고려 사항 및 향후 사용 예상 등이 있다. 로마자 표기법은 다음 기준들을 충족시킬 때 도움이 될 것이다:

1. **로마자 표기법은 원상태로 되돌릴 수 있어야 한다. 이는 다시 말해서 로마자 표기법에 기초해서 원래 비 로마자 문자를 복원할 수 있어야 한다는 뜻이다.**
2. **로마자 표기법을 사용하는 것은 가능한 간단하고 명료해야 한다. 예를 들어, 만약 글자표가 충분하지 않다면, 그 표에 대한 주석을 통해 로마자 표기법 사용의 모든 양상을 명확히 해야 한다. 만약 정확한 로마자 지명을 얻기 위해 사전과 다른 출처들에 대한 자문이 필수적이거나 만약 규칙들이 같은 문자 형태에 대한 다른 로마자의 변형을 허용한다면, 그 로마자 표기법은 유용하지 않을 것이다.**
3. **로마자 이름의 형태는 가능한 한 읽고, 쓰고, 기억하기 쉬워야할 뿐만 아니라 전체적으로 저장하기 쉬워야 한다. 이는 최소한의 발음구별부호 사용과 어렵고 흔하지 않은 문자배열을 되도록 피하는 것 등을 포함한다. 발음상의 특징을 체계적으로 표현하는 것도 권장된다.**

만약 경우에 따라 위 조건들이 모두 충족될 수 없다면, 가장 중요하게 고려되어야 할 측면은 실용적인 측면이다. 로마자 표기법으로 가역이 가능하지 않거나 사용이 용이하지 않은 표기법에 대해서는 두 개의 다른 로마자 표기 방식의 도입이 필요하다. 그 첫 번째 표기 방식은 폭넓은 사용을 위해 권해진 방식으로, 유엔이 관심을 가지는 지명의 로마자화를 포함한다. 두 번째 방식은 문자변환 방식으로 서지 정보 등의 영역에서 원 문자 형태를 번역할 때 적용할 수 있다. 이런 체계들은 국제표준화기구(ISO)의 활동 범위에 포함된다. 이러한 언어에 대해서 두 개의 완전히 다른 체계가 존재한다. 예를 들어, 태국어는 유엔 체계(1967/2002)와 ISO 11940: 1998 두 개의 체계를 가지고 있다. 대안으로 그리스의 예처럼 두 개의 체계를 하나의 통합된 체계로 병합할 수 있다. 그리스어는 두 개 버전의 로마자화를 포함한 유엔 체계(1987, ELOT 743)가 있다. 하나는 일반적인 목적을 위한 것이고, 다른 하나는 문서화를 위한 것이다(완전한 가역이 가능한 버전). 가역성은 가역이 애매모호한 글자에 대해서 발음구별부호를 추가함으로써 갖출 수 있다.

일반적으로 새로운 로마자 표기법은 제안하는 국가에 의해 가장 가까운 시기에 개최되는 지명표준화회의에 결의 형태로 제출된다. 결의가 채택되면 그 로마자 표기법은 유엔 표준이 된다.

제1부는 앞서 언급한 각 언어의 로마자 표기법 개관을 나타내고 있다. 각 언어 부분은 서론을 포함하고 있다. 서론은 일반적으로 유엔 승인 표기법의 기원을 제시하고, 그 표기법의 국가적 및 국제적인 실행을 설명하며, 그리고 그 표기법의 적용가능성, 가역의 용이함과 발생가능한 모호성 및 다른 문제에 대한 간략한 설명으로 구성되어 있다.

로마자 표기법은 그것의 적용을 설명하는 적절한 주석과 함께 발표되고 있다. 한편으로는 유엔자료로 게재되어있는 원본 표를 정확하게 보존하기 위한 노력이 이루어져 왔지만, 다른 한편으로는 다양한 표기법에 관한 발표들을 조화롭게 하고 통합하기 위한 노력도 함께 이루어져왔다. 가능하다면 모든 비 로마자 문자들을 해당 언어의 관습적인 순서에 따라 목록을 작성한다. 이번 요약본에서는 로마자 예시와 발음에 대한 자세한 내용은 제외되었는데, 이는 모든 언어의 출처를 찾기 힘들었기 때문이다. 예시들은 추가적인 주석에서 찾을 수 있다.

다른 로마자 표기법은 주요 로마자 표기법과의 간략한 비교와 함께 나열되어 있다.

유엔 권장 언어 및 문자 체계

암하라어(Amharic)

유엔 권고체계는 1967년에 승인된 것으로(결의 Ⅰ/17), 왕립 에티오피아 지도·지리 협회(the Imperial Ethiopian Mapping and Geography Institute)에서 발간한 『암하라어의 로마자 표기체계(*Amharic to English Transliteration System*, 2차 개정판, 1962.08.)』에 의거하였다. 그 목록은 회의 보고서[1] 2권에 게재되어 있다.

현재 에티오피아에서 사용되는 체계는 유엔 체계를 단순화한 것으로, 발음 부호와 아포스트로피(apostrophes)를 생략한 것이다. 국제적으로 생산되는 지도 제작물들은 대부분 the BGN/PCGN 1967 체계를 사용한다. 이 체계는 유엔 체계와 다른 발음 부호를 쓴다는 것이 가장 다른 점이다. 주로 같은 철자들은 아무 발음 부호도 없이 사용된다.

암하라어는 에티오피아 음절 문자를 사용하는 데, 이것은 각 음절이 자음과 모음의 조합을 나타낸다. 34개의 기본 철자가 있고, 각 철자들은 기본 철자와 조합을 하는 모음이냐에 따라 몇몇의 다른 형태를 갖고 있는데, 이것을 형식(order)이라고 한다. 이 체계는 네 번째 형식의 음절과 같은 방식으로 발음 되는 첫 번째 음절, 그리고 몇몇의 자음을 제외하고는 대부분 가역이 가능하다.

로마자 표기체계

	1	2	3	4	5	6(A)	7	Combinations with W and Y[C]: (1)	(3)	(4)	(5)	(6)	(4)
1	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ			ኋ			
	ha[B]	hu	hi	ha	he	hị	ho			hwa			
2	ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ			ኌ			
	lẹ	lu	li	la	le	lị	lo			lwa			
3	ሐ	ሑ	ሒ	ሓ	ሔ	ሕ	ሖ						
	ha[B]	hu	hi	ha	he	hị	ho						
4	መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ			ሟ (ሗ)			ሟ
	mẹ	mu	mi	ma	me	mị	mo			mwa			mya
5	ሠ	ሡ	ሢ	ሣ	ሤ	ሥ	ሦ						
	sẹ	su	si	sa	se	sị	so						
6	ረ	ሩ	ሪ	ራ	ሬ	ር	ሮ			ሯ			ሯ
	rẹ	ru	ri	ra	re	rị	ro			rwa			rya
7	ሰ	ሱ	ሲ	ሳ	ሴ	ስ	ሶ			ኌ			
	sẹ	su	si	sa	se	sị	so			swa			

1 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31. Vol.Ⅱ. 기술 보고서, pp. 165-168(표 2).

8	ሸ	ሹ	ሺ	ሻ	ሼ	ሽ	ሾ			ሿ		
	shẹ	shu	shi	sha	she	shị	sho			shwa		
9	ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	ቄ	ቅ	ቆ	ቈ	ቍ	ቋ	(ቌ)	ቍ
	k’ẹ	k’u	k’i	k’a	k’e	k’ị	k’o	k’wẹ	k’wi	k’wa	k’we	k’wị
10	በ	ቡ	ቢ	ባ	ቤ	ብ	ቦ			ቧ		
	bẹ	bu	bi	ba	be	bị	bo			bwa		
11	ተ	ቱ	ቲ	ታ	ቴ	ት	ቶ			ቷ		
	tẹ	tu	ti	ta	te	tị	to			twa		
12	ቸ	ቹ	ቺ	ቻ	ቼ	ች	ቾ			ቿ		
	chẹ	chu	chi	cha	che	chị	cho			chwa		
13	ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኅ	ኆ	ኈ	ኍ	ኋ	ኌ	ኍ
	ha[B]	hu	hi	ha	he	hị	ho	hwẹ	hwi	hwa	hwe	hwị
14	ነ	ኑ	ኒ	ና	ኔ	ን	ኖ			ኗ (ኟ)		
	nẹ	nu	ni	na	ne	nị	no			nwa		
15	ኘ	ኙ	ኚ	ኛ	ኜ	ኝ	ኞ			ኟ		
	nyẹ	nyu	nyi	nya	nye	nyị	nyo			nywa		
16	አ	ኡ	ኢ	ኣ	ኤ	እ	ኦ					
	a[B]	u	i	a	e	ị	o					
17	ከ	ኩ	ኪ	ካ	ኬ	ክ	ኮ	ኰ	ኵ	ኳ	ኴ	ኵ
	kẹ	ku	ki	ka	ke	kị	ko	kwẹ	kwi	kwa	kwe	kwị
18	ኸ	ኹ	ኺ	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ					
	hẹ	hu	hi	ha	he	hị	ho					
19	ወ	ዉ	ዊ	ዋ	ዌ	ው	ዎ					
	wẹ	wu	wi	wa	we	wị	wo					
20	ዐ	ዑ	ዒ	ዓ	ዔ	ዕ	ዖ					
	a[B]	u	i	a	e	ị	o					
21	ዘ	ዙ	ዚ	ዛ	ዜ	ዝ	ዞ			ዟ		
	zẹ	zu	zi	za	ze	zị	zo			zwa		
22	ዠ	ዡ	ዢ	ዣ	ዤ	ዥ	ዦ			ዧ		
	zhẹ	zhu	zhi	zha	zhe	zhị	zho			zhwa		
23	የ	ዩ	ዪ	ያ	ዬ	ይ	ዮ			ዯ		
	yẹ	yu	yi	ya	ye	yị	yo			ywa		
24	ደ	ዱ	ዲ	ዳ	ዴ	ድ	ዶ			ዷ		
	dẹ	du	di	da	de	dị	do			dwa		
25	ጀ	ጁ	ጂ	ጃ	ጄ	ጅ	ጆ			ጇ		
	jẹ	ju	ji	ja	je	jị	jo			jwa		
26	ገ	ጉ	ጊ	ጋ	ጌ	ግ	ጎ	ጐ	ጕ	ጓ	ጔ	ጕ
	gẹ	gu	gi	ga	ge	gị	go	gwẹ	gwi	gwa	gwe	gwị
27	ጠ	ጡ	ጢ	ጣ	ጤ	ጥ	ጦ			ጧ		
	t’ẹ	t’u	t’i	t’a	t’e	t’ị	t’o			t’wa		
28	ጨ	ጩ	ጪ	ጫ	ጬ	ጭ	ጮ			ጯ		
	ch’ẹ	ch’u	ch’i	ch’a	ch’e	ch’ị	ch’o			ch’wa		

29	ጰ p’e̱	ጱ p’u	ጲ p’i	ጳ p’a	ጴ p’e	ጵ p’i̱	ጶ p’o		
30	ጸ ts’e̱	ጹ ts’u	ጺ ts’i	ጻ ts’a	ጼ ts’e	ጽ ts’i̱	ጾ ts’o	ጿ ts’wa	
31	ፀ ts’e̱	ፁ ts’u	ፂ ts’i	ፃ ts’a	ፄ ts’e	ፅ ts’i̱	ፆ ts’o		
32	ፈ fe̱	ፉ fu	ፊ fi	ፋ fa	ፌ fe	ፍ fi̱	ፎ fo	ፏ (ፘ ፙ) fwa	ፚ fya
33	ፐ pe̱	ፑ pu	ፒ pi	ፓ pa	ፔ pe	ፕ pi̱	ፖ po		
34[C]	ቨ ve̱	ቩ vu	ቪ vi	ቫ va	ቬ ve	ቭ vi̱	ቮ vo		

[A] 6번째 형식의 모음 (i̱)는 실제 발음이 될 때를 제외하고는 삭제한다.
(예: Me̱ni̱gi̱si̱ti̱(X)/Me̱ngi̱st(O))

[B] 4번째 형식의 형태와 소리가 동일하다.

[C] 34번째 행과 대부분 W와 Y로 된 자음들의 결합은 원본 도표에는 나타나지 않는다. 이 암하라어 음절자들은 미국지명위원회(BGN)/영국지명위원회(PCGN) 1967 표에서 인용한 것이며, 모음 표시는 그대로 유지하였다.

다른 로마자 표기 체계

BGN/PCGN 1967 체계는 모음 발음 부호를 쓴다는 점을 제외하고는, 실제로 위의 체계와 매우 유사하다.

	UN	BGN/PCGN
1st order	e̱	e
1st order	a	ā (ሀ hā, ሐ hā, ኀ hā, አ ā, ’ā, ዐ ‘ā)
3rd order	i	ī
5th order	e	ē
6th order	i̱	i

다른 차이점들:

1. BGN/PCGN 체계의 경우, 16번째 행의 모음들이 첫 머리에 오는 경우에는 *ā, u, ī, a, ē, i, o*로 표기해야 하고, 나머지의 경우에는 *’ā, ’u, ’ī, ’a, ’ē, ’i, ’o*로 표기해야 한다.
2. BGN/PCGN 체계의 경우, 20번째 행의 철자들은 *‘ā, ‘u, ‘ī, ‘a, ‘ē, ‘ 또는 ‘i, ‘o*로 표기해야 한다.
3. 유엔 체계의 *gwe̱, hwe̱, kwe̱, k’we̱*는 BGN/PCGN 체계에서 *go, ho, ko, k’o*의 음절 변이형으로 여겨진다.
4. BGN/PCGN 체계의 경우, 문서화를 목적으로 할 때 다음의 자음들은 발음 부호를 붙여 로마자 표기한다.: ḥ(3행), š(5행), ẖ(13행), ẖ(18행), ṯs’(31행)

아랍어(Arabic)

유엔 권고체계는 1972년(결의 Ⅱ/8)에 승인되었으며, 이것은 아랍어 사용 국가의 대표들이 도출해내고 동의한 실질적인 수정안과 함께 1971년 베이루트(Beirut)에서 열린 회의에서 아랍어 전문가들에 의해 채택된 체계를 기초로 하였다. 이 표는 회의 보고서 2권에 수록되어 있다.[2]

유엔 결의에는 “이 체계가 공식적으로 인정되는 아랍어 사용 국가의 지명의 로마자 표기를 위해” 권장한다고 특별히 언급되어 있다. 아랍어 사용 국가들이 이 체계를 공식적으로 채택하였는지는 정확하게 확인할 수는 없다. 국제 지도의 지명을 선택하는 데 있어서는, 유엔의 체계가 일반적이지 않은 이라크, 쿠웨이트, 리비아, 사우디아라비아[3], 아랍에미리트연합, 예멘 등의 국내 지명에 대체로 의존하게 되는데, 이들과 같은 국가는 가끔 발음 기호도 없이 이 체계를 사용하고 있다. 시리아 지명의 경우 국제 지도는 유엔 체계를 채택하고 있지만 정작 그 지역에서는 프랑스식 로마자 표기를 선호하고 있다. 또 이집트와 수단에서는 유엔 체계와 함께 그 나라만의 로마자 표기 방식을 병행해서 사용하고 있다. 알제리, 지부티, 모리타니, 모로코, 튀니지의 지명은 프랑스 철자법에 근거한 전통적인 방식으로 표기된다.

제7차 유엔지명표준화회의(1998)의 결의 7은 다음과 같이 권고하고 있다. "아랍권 국가들은 구조적인 특수성을 감안해서 1972년에 개정된 베이루트 시스템을 적용하는데 있어서 발생하는 문제점 해결을 위한 회의를 조직, 지속하며 유엔지명전문가그룹에 최단 시간 내에 해결책을 제출하도록 하고 있다. 제8차 유엔지명표준화회의(2002)에서 유엔지명전문가그룹의 아랍어 디비전은 유엔이 지정한 로마자 표기체계의 최종 수정 권고안을 발표하였다. 이 권고안은 승인을 위해 아랍권 국가에 제출되었다.

아랍어는 오른쪽에서 왼쪽으로 적는다. 아랍어 문서는 모음 부호와 발음 기호가 누락되는 경우가 많아서 아랍어의 로마자 표기 통일화를 어렵게 한다. 따라서 특정 명칭의 철자를 정확히 구분해 내고 정확한 모음 부호가 포함된 표준 아랍어 철자법을 이해하는 것이 필수적이다. 또한 방언과 특이성으로 인한 편차를 감안해야만 한다. 이 로마자 표기는 대개의 경우 가역이 가능하지만, 제각각 홑자모들(single letters)이 더해져 아랍어 철자의 조합을 나타내는 몇몇 모호한 자순(*dh, kh, sh, th*)이 있다.

2 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ. 기술 보고서, pp.170.
3 예: 사우디 아라비아 국방부의 지명 전자(Geograhphic Names Transliteration in GDMS), Saudi Arabia). 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, Document E/CONF. 94/INF.77.

로마자 표기체계

다음 로마자 체계에서 1열은 독립 자음 철자, 2열은 어두형, 3열은 어중형, 4열은 어미형을 나타낸다. 5열은 이를 로마자로 표기한 것이다.

	1	2	3	4	5
1	ء				’, - [A]
2	ا			ـا	- [B]
3	ب	بـ	ـبـ	ـب	b
4	ت	تـ	ـتـ	ـت	t[C]
5	ث	ثـ	ـثـ	ـث	th
6	ج	جـ	ـجـ	ـج	j
7	ح	حـ	ـحـ	ـح	ḥ
8	خ	خـ	ـخـ	ـخ	kh
9	د			ـد	d
10	ذ			ـذ	dh

	1	2	3	4	5
11	ر			ـر	r
12	ز			ـز	z
13	س	سـ	ـسـ	ـس	s
14	ش	شـ	ـشـ	ـش	sh
15	ص	صـ	ـصـ	ـص	ṣ
16	ض	ضـ	ـضـ	ـض	ḍ
17	ط	طـ	ـطـ	ـط	ṭ
18	ظ	ظـ	ـظـ	ـظ	ẓ
19	ع	عـ	ـعـ	ـع	‘
20	غ	غـ	ـغـ	ـغ	gh

	1	2	3	4	5
21	ف	فـ	ـفـ	ـف	f
22	ق	قـ	ـقـ	ـق	q
23	ك	كـ	ـكـ	ـك	k
24	ل	لـ	ـلـ	ـل	l
25	م	مـ	ـمـ	ـم	m
26	ن	نـ	ـنـ	ـن	n
27	ه	هـ	ـهـ	ـه	h[C]
28	و			ـو	w
29	ي	يـ	ـيـ	ـي	y

[A] 어두에서 로마자화 하지 않는다.

[B] 로마자화 하지 않음, 그러나 모음 체계 표의 알리프(ا)가 붙은 로마자 표기를 보시오.

[C] 마침 부분에서 어떤 경우에는 본래의 *tā*(ت)를 ة로 쓴다. 다시 말해, 점 두 개 찍은 *hā*(ه)는 *tā ’ marbūṭah*로 잘 알려져 있다. 여성형 명사인 경우를 제외하고는 *h*로 로마자 표기 하지만, 여성형 명사의 경우 *t*로 표기한다.

모음, 이중모음과 발음 부호 (•는 자음을 가리킴)

1	•َ	a
2	•َوْ	aw
3	•َيْ	ay
4	•ِ	i
5	•ُ	u
6	•ْ	(A)
7	•َا	ā
8	•ٓ	ā
9	•ِي	ī
10	•ُو	ū
11	•َى	á
12	•ً	a[n]
13	•ٍ	i[n]
14	•ٌ	u[n]
15	•ّ	(B)

[A] 모음이 없음을 표시

[B] 자음이 반복된 것을 표시

주. 정관사 al이 “sun letter”(*t, th, d, dh, r, z, s, sh, ṣ, ḍ, ṭ, ẓ, l, n*)중의 하나로 시작하는 단어의 앞에 오는 경우, 정관사의 l은 단어의 첫 번째 자음에 의해 흡수된다.: الشارقة ash-Shāriqah

다른 로마자 표기체계

아랍 대표단들에 의해 베를린(2002)[4]에서 열린 제8차 유엔지명표준화회의에서 합의된 **유엔 체계 변경안(2002)**은 다음과 같다.:

1. 철자 ظ는 *ẓ*; 대신에 *dh*로 표기한다.
2. 갈고리형 부호(cedilla)가 들어가는 모든 글자는 갈고리형 부호(¸)를 밑줄 장음 부호(sub-macron, ¯)로 대체한다.

BGN/PCGN 1956 체계는 유엔 체계와 동일하다. 단지 관사가 어디에 위치하는 지가 다르다. 본래 로마자 표기 도표(제2차 유엔지명표준화회의 보고서 제2권에 실림)에 실린 예에는(그러나 정확한 규칙은 아님) 정관사가 항상 소문자와 하이픈으로 이름을 연결하여 쓴다. 예) البصره al-Baṣrah, الرياض ar-Riyāḍ. 그러나 BGN과 PCGN 체계에서는 관사와 이름 사이에 하이픈을 사용하지 않고 이름의 정관사 첫 글자를 대문자로 쓴다. 예)Al Baṣrah, Ar Riyāḍ.

I.G.N. 체계 1973(개정된 베이루트 체계의 변이형 B(Variant B of the Amended Beirut System)라고 부르기도 함.)과 개정된 베이루트 체계(Amended Beirut System)[5]의 로마자 표기 대응은 다음과 같다.

UN	I.G.N.				
a	= a, e, é, è[A]	j	= dj, j[A]	u	= ou, o[A]
ā	= â, ê[A]	n	= n, ne[B]	ū	= oû, ô[A]
á	= a	q	= q, g[A], gu[C]	w	= ou
ḍ	= ḍ	s	= s, ss[D]	y	= i, ï[F], y[G]
ḥ	= ḥ	ş	= ş, ç[E]	ẓ	= ẓ
i	= i, e[A]	sh	= ch	’	(*not romanized*)
ī	= î, ê[A]	ţ	= ţ	‘	= ’, aa[H]

[A] 현지 발음에 의거함.
[B] 어미에서 *a, e, i, o*뒤에 오는 경우에 *ne*로 쓰인다.
[C] *e*와 *i*의 앞에 오는 경우에 *gu*로 쓴다.
[D] 모음 사이에 오는 경우 ss가 쓰인다.
[E] 몇몇 관용된 명칭에서는 *ç*가 쓰인다.
[F] 이중모음의 두 번째 음인 경우 *i*가 쓰인다.
[G] 어두나 모음 사이인 경우에 *y*가 쓰인다.
[H] *aa*는 레바논에서 쓰이는 특이한 것이다.

음역 **ISO 233:1984**는 모든 철자와 발음 부호가 독특하게 대응된다. 예를 들어 ISO 표기에서는 아랍어의 장모음인 *ā, ī, ū*를 *a’, iy, uw*로 각각 적는다. 주요하게 대응되는 다른 것들은 다음과 같다.

---

4 “아랍대표단회의 회의록”, 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5 [Dr. Abdul Hadi Tazi (아랍 대표단장) 서명. 유엔지명전문가그룹의 로마자 표기법 워킹그룹 의장에게 제출된 문건.]

5 Présentation de la variante B du système de translittération de l'arabe “Beyrouth amendé”. 제17차 유엔지명전문가그룹 회의, 뉴욕, 1994. 6. 13-24, WP No.61.

UN	ISO				
ā (ī)	= â	ḥ	= ḥ	th	= ṯ
á	= ay	iⁿ	= í	uⁿ	= ú
aⁿ	= á	j	= ǧ	y (ى)	= ỳ
ḍ	= ḍ	kh	= ḫ	y (ي)	= y
dh	= ḏ	ṣ	= ṣ	ẓ	= ẓ
gh	= ġ	sh	= š		
h (ɜ)	= ṯ	ṭ	= ṭ		

요르단 왕립 지리학 센터(RJGC) 체계[6]는 기본적으로 개정된 베이루트 체계와 일치한다. 밑줄 장음 부호는 갈고리형 부호(cedilla) 대신 사용되었다.

UN	RJGC				
-ah (ɜ)	= -a	ḥ	= ẖ	ṭ	= ṯ
ḍ	= ḏ	ṣ	= s̲	ẓ	= ḏh

이집트 조사단 체계(SES)의 로마자 표기는 유엔 체계와 다음과 같이 대응한다.

UN	SES				
á	= a	ḥ	= ḥ	th	= th (t)
ā	= â (a)	ī	= î	ū	= û
-ah (ɜ)	= -a	j	= g (j)	ẓ	= ẓ (d)
aw	= ô (au)	q	= q (k)	ʿ	= ʿ
ay	= ei (ai)	s	= s (c)		
ḍ	= ḍ	ṣ	= ṣ		
dh	= dh (z)	ṭ	= ṭ		

괄호안의 변이형들은 발음과 관습에 의거한다. 모든 변이형들이 위에 제시되어 있지는 않다. 관사는 항상 *el*-로 쓴다. (El-Kafr el-Qadîm, Sharm el-Sheikh).

알제리에는 현재 공식적인 로마자 표기체계가 없다. 국립 왕실 지리 정보국(CNIG)의 지명 연구 상임 위원회(CPST)에서 체계 설립을 논의할 전망이다.[7] **레바논**에서 사용되는 체계는 I.G.N. 1973 체계와 유사하다. 이것은 ISO 3166-2:1988에 언급되어 있다. (국가명과 구획에 대한 대표 규정. Part 2: 국가 구획 규정): 레바논의 아랍어를 로마자로 표기하는 법칙(레바논 국방부 1963)
그러나 레바논은 모든 지명을 유엔 체계를 사용해 문서를 제출하였다.[8] **모리타니**의 공식 지도의 로마자 표기는 1969년부터 I.G.N. 체계를 간략화한 버전을 사용하고 있다.[9] 모로코는 아랍

6 "요르단의 지명 표준화 활동", 제18차 유엔지명전문가그룹 회의, 제네바, 1996. 8. 12-23, WP.86.
7 Rapport de l'Algérie. Huitième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques", 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, E/CONF.94/INF.37.
8 Rapport sur la toponymie, la normalisation et la romanisation des noms géographiques au Liban. Huitième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, E/CONF.94/INF.7.
9 "개별 비 로마자 표기체계의 단일 로마자 표기체계를 위한 워킹그룹 보고서: 1972. 6. 1~1977. 8. 16 기간의 활동". 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.402-403.

어 표기를 위한 공식적인 로마자 표기체계가 1932년 6월 17일부터라고 되어있지만 곧 바뀔 예정이다.[10] **튀니지**는 1983년 지형 지리 담당 부서에서 개정된 베이루트 체계에 약간의 수정을 하여 공식 체계로 인정하였다. (예: 표에 g를 추가함.)

아삼어(Assamese)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[11].

이 체계가 인도와 국제 지도제작에 사용된 증거는 없다.

아삼어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alphasyllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용)와 약어, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기의 표에는 모호함이 없지만 원본 표에는 합자(ligature)들이 생략되어 있음을 알고 있어야한다. 이 체계는 대부분의 경우 가역이 가능하지만 몇몇 모음(독립적인 철자 vs 약어 철자)과 자음(합자 vs 어순)의 로마자 표기에 모호함이 남아있다.

로마자 표기체계

Ⅰ. 독립 모음 철자들

1	অ	a	3	ই	i	5	উ	u	7	ঋ	ṛ	8	এ	e	10	ও	o
2	আ	ā	4	ঈ	ī	6	ঊ	ū				9	ঐ	ai	11	ঔ	au

Ⅱ. 축약된 모음 철자들(• 는 자음을 뜻함.)

1	•	a	3	ি•	i	5	ু•	u[A]	7	ৃ•	ṛ[C]	8	ে•	e	10	ো•	o
2	•া	ā	4	•ী	ī	6	•ূ	ū[B]				9	ৈ•	ai	11	ৌ•	au

[A] গু gu; রু ru; শু shu; হু hu; ন্তু ntu; স্তু stu는 제외.

[B] রূ rū는 제외.

[C] হৃ hṛ는 제외.

10 Rapport national sur la toponymie(Maroc).Huitième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, E/CONF.94/INF. 76.

11 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, 유엔, 뉴욕 1974, pp. 141-142; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등.

Ⅲ. 다른 기호들(•는 자음을 뜻함.)

1 •ং ṁ 2 •ঁ m̆ 3 •ঃ ḥ 4 •ৎ (A)

[A] 모음 없이 발음함. 특별한 형태: ৎ t

Ⅳ. 자음 철자들

1	ক	ka	6	চ	cha	11	ট	ṭa	16	ত	ta	21	প	pa	26	য	ja[A]	30	শ	sha
2	খ	kha	7	ছ	chha	12	ঠ	ṭha	17	থ	tha	22	ফ	pha	27	ৰ	ra	31	ষ	ṣha
3	গ	ga	8	জ	ja	13	ড	ḍa[A]	18	দ	da	23	ব	ba	28	ল	la	32	স	sa
4	ঘ	gha	9	ঝ	jha	14	ঢ	ḍha[A]	19	ধ	dha	24	ভ	bha	29	ৱ	va	33	হ	ha
5	ঙ	ṅa	10	ঞ	ña	15	ণ	ṇa	20	ন	na	25	ম	ma						

[A] 점 찍은 변이형 철자들: ড় ṛa; ঢ় ṛha; য় ya

Ⅴ. 합자들

벵골어의 로마자 표기 부분을 보시오.

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 **ISO 전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자 표기 부분을 보시오.

벵골어(Bengali)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[12].

이 체계가 방글라데시나 인도 혹은 국제 지도제작에 사용된 증거는 없다. 결의 Ⅳ/17(1982)은 시스템의 향후 연구를 수행하기 위해, 특히 방글라데시와의 협의체 구성을 제안하고 있다.

벵골어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용)와 약어, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기의 표에는 모호함이 없지만 원본 표에는 합자(ligature)들이 생략되어 있음을 알고 있어야한다. 이 체계는 대부분의 경우 두 가지 표기 방법에 적용될 수 있지만 몇몇 모음(독립적인 철자와 약어 철자)과 자음(합자와 어순)의 로마자 표기에 모호함이 남아있다.

12 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, 유엔, 뉴욕, 1974, pp. 139- 140; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp. 393 등.

로마자 표기체계

이 로마자 체계에는 철자의 변이형과 합자표가 추가되어 있다.

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1 অ	a	3 ই	i	5 উ	u	7 ঋ	ṛ	8 এ	e	10 ও	o
2 আ	ā	4 ঈ	ī	6 ঊ	ū			9 ঐ	ai	11 ঔ	au

Ⅱ. 축약된 모음 철자들(• 는 자음을 뜻함.)

1 •	a	3 ি	i	5 ু	u[A]	7 ৃ	ṛ[C]	8 ে•	e	10 ো	o
2 া	ā	4 ী	ī	6 ূ	ū[B]			9 ৈ•	ai	11 ৌ	au

[A] গু gu; রু ru; শু shu; হু hu; ন্তু ntu; স্তু stu 는 제외.
[B] রূ rū는 제외.
[C] হৃ hṛ는 제외.

Ⅲ. 다른 기호들(• 는 자음을 뜻함.)

1 •ং	ṁ	2 •ঁ	m̆	3 •ঃ	ḥ	4 •্	(A)

[A] 모음 없이 발음함. 특수한 형태: ৎ t

Ⅳ. 자음 철자들

1 ক	ka	6 চ	cha	11 ট	ṭa	16 ত	ta	21 প	pa	26 য	ja[A]	30 শ	sha
2 খ	kha	7 ছ	chha	12 ঠ	ṭha	17 থ	tha	22 ফ	pha	27 ব	ra	31 ষ	ṣha
3 গ	ga	8 জ	ja	13 ড	ḍa[A]	18 দ	da	23 ব	ba	28 ল	la	32 স	sa
4 ঘ	gha	9 ঝ	jha	14 ঢ	ḍha[A]	19 ধ	dha	24 ভ	bha	29 ৱ	va	33 হ	ha
5 ঙ	ṅa	10 ঞ	ña	15 ণ	ṇa	20 ন	na	25 ম	ma				

[A] 점 찍은 변이형 철자들: ড় ṛa; ঢ় ṛha; য় ya

Ⅴ. 합자들

자음의 우첨자

	Example
◌র্ r-:	র্ক rka
◌্র -r:	গ্র gra
◌্য -y:	ত্য tya

다른 합자들 (이 목록이 완벽하지는 않음)

ক্ক	ক্ট	ক্ত	ক্ন	ক্ম	ক্র	ক্ল	ক্ব	ক্ষ	ক্ষ্ণ	ক্ষ্ম	ক্ষ্ব
kka	kṭa	kta	kna	kma	kra	kla	kva	kṣha	kṣhna	kṣhma	kṣhva
ক্স	গ্গ	গ্দ	গ্ধ	গ্ন	গ্ম	গ্র	গ্ল	ঘ্র	ঙ্ক	ঙ্গ	চ্চ
ksa	gga	gda	gdha	gna	gma	gra	gla	ghra	ṅka	ṅga	chcha

চ্ছ	চ্ছ	ঞ	জ্জ	জ্জ্ব	জ্ঝ	ঞ্ঞ	জ্ব	ঞ্চ	ঞ্ছ	ঞ্জ	ঞ্ঝ
chchha	chchhva	chña	jja	jjva	jjha	jña	jva	ñcha	ñchha	ñja	ñjha
ট্ট	ড্ড	ণ্ট	ণ্ঠ	ণ্ড	ত্ত	ত্ত্ব	থ্থ	ত্ন	ত্ম	ত্র	ত্ল
ṭṭa	ḍḍa	ṇṭa	ṇṭha	ṇḍa	tta	ttva	ttha	tna	tma	tra	tla
ত্ব	দ্দ	দ্দ্ব	দ্ধ	দ্ধ্ব	দ্ন	দ্ব	ড্ভ	দ্ম	দ্র	দ্ল	ধ্র
tva	dda	ddva	ddha	ddhva	dna	dva	dbha	dma	dra	dla	dhra
ণ্ঠ	ণ্ড	ঙ্ক	ন্ত	ন্ত্র	ন্থ	ন্দ	ন্দ্র	ন্ন	ন্ম	ন্ম্য	ন্ব
nṭha	nḍa	nka	nta	ntra	ntha	nda	ndra	ndha	nna	nma	nva
প্ন	প্ত	প্প	প্র	প্ল	ফ্র	জ্ঞ	দ্দ	দ্ধ	ব্ব	ব্র	ভ্র
pna	pta	ppa	pra	pla	phra	bja	bda	bdha	bba	bra	bhra
ম্প	ম্ব	ম্ভ	ম্ভ্র	ম্ম	ম্র	ম্ল	ল্ক	ল্ট	ল্ড	ল্ম্য	ল্ল
mpa	mba	mbha	mbhra	mma	mra	mla	lka	lṭa	lḍa	lma	lla
শ্চ	শ্ছ	শ্ত	শ্ন	শ্ম	শ্র	শ্ল	শ্ব	শ্ক	ষ্ট	ষ্ট্র	ষ্ঠ
shcha	shchha	shta	shna	shma	shra	shla	shva	ṣhka	ṣhṭa	ṣhṭra	ṣhṭha
ষ্ণ	ষ্প	ষ্ফ	স্ক	স্ক্র	স্খ	স্ত	স্ন	স্ম	স্র	স্ব	হ্ন
ṣhña	ṣhpa	ṣhpha	ska	skra	skha	sta	sna	sma	sra	sva	hna
হ্ম	হ্র	হ্ল									
hma	hra	hla									

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 **ISO 전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자 표기 부분을 보시오.

불가리아어(Bulgarian)

1972년 소피아에서 열린 지명기록과 철자법 위원회(Council of Orthography and Transcription of Geographical Names)가 만들어 낸 로마자 표기체계는 1977년 유엔에 의해 승인되었다.(결의 Ⅲ/10) 이 표는 결의 부록으로 출간되었다.[13] 1977년 결의는 1972년 유엔 회의에서 승인된(Ⅱ/5) 두 체계 중 하나로 채택되었다.

국제 지도제작에 이 표기체계의 사용은 증가하고 있다. 불가리아는 다른 체계도 사용하고 있다. 불가리아 의회는 정부관보를 통해 신분증 상의 성명 로마자 표기 병행에 관한 법률 61조를 1999년 4월2일 공표한 것이 예이다. 2006년 행정과 행정 개혁부(Ministry of Public Administration and Administrative Reform)는 또 다른 불가리아어 성명의 로마자 표기법 개정안을 발의하였다.

불가리아는 키릴 알파벳을 사용한다. 이 로마자 표기체계는 모호함이 없고 적용이 쉽다. 이 체계는 역으로도 적용할 수 있지만 철자에 주의해야 한다. 예를 들어 로마자 *ъ*는 자음

13 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol. I , 회의 보고서, p.28.

뒤에 사용된다면 *b*에 해당하지만 다른 경우에는 키릴어 *ŭ*가 된다. 예외적으로 *j*가 *a*와 *u* 뒤에 사용된 경우 *ja*와 *ju*는 키릴어 *я*과 *ю*로 각각 변환된다. 매우 드물게 *ŭa*와 *ŭy*순으로 사용된 경우는 로마자 표기체계 적용에 애매함이 있다.

로마자 표기체계

1	А а	a	9	И и	i	17	Р р	r	25	Ш ш	š
2	Б б	b	10	Й й	j	18	С с	s	26	Щ щ	št
3	В в	v	11	К к	k	19	Т т	t	27	Ъ ъ	ă
4	Г г	g	12	Л л	l	20	У у	u	28	Ь ь	j
5	Д д	d	13	М м	m	21	Ф ф	f	29	Ю ю	ju
6	Е е	e	14	Н н	n	22	Х х	h	30	Я я	ja
7	Ж ж	ž	15	О о	o	23	Ц ц	c			
8	З з	z	16	П п	p	24	Ч ч	č			

주. 필기체의 경우 몇몇 글자들은 다른 형태일 수 있다: *Аа Бб Вв Гг Дд Ее Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ьь Юю Яя.*

다른 로마자 표기체계

불가리아 장관 위원회(Bulgarian Council of Ministers) 체계는 일 음운 일 문자 체계로서 1999년 3월, 여권의 이름을 전환하는 데 적용하였다. 이는 유엔 체계와는 다른 체계이다. (키릴어 철자 뒤 괄호 안에 유엔 체계에 따른 표기를 함)

ж (ž)	zh	ц (c)	c	щ (št)	sht	ю (ju)	yu
й (j)	y	ч (č)	ch	ъ (ă)	a	я (ja)	ya
х (h)	h	ш (š)	sh	ь (j)	y		

BGN/PCGN 1952 체계는 일 음운 일 문자 체계로서 유엔 체계와 다음의 철자들과 다른 표기법을 제시한다. (키릴어 철자 뒤 괄호 안에 유엔 체계에 따른 표기를 함)

ж (ž)	zh	ц (c)	ts	щ (št)	sht	ю (ju)	yu
й (j)	y	ч (č)	ch	ъ (ă)	ŭ	я (ja)	ya
х (h)	kh	ш (š)	sh	ь (j)	’		

1945년 철자법 개정 이후 폐지된 키릴어의 로마자 표기 방식에 관한 기록도 있다.

중국어(Chinese)

1977년(Ⅲ/8) 유엔 회의에서 중국 음성문자(병음) 지명을 로마자로 표기하는 계획안을 승인

하였다. 이 체계는 국제 지도와 중국에서 거의 예외 없이 사용되고 있다.

중국은 각각의 글자가 단어나 음절을 나타내는 표의문자를 사용한다. 이 철자와 발음과의 관계는 복잡하기 때문에 그러므로 중국어 음절의 음성 표기가 이것이 쓰여 진 형태와의 전환이 모호하지 않을 수 없다.

로마자 표기체계

중국어 읽기는 신화자전(Xinhua Zidian)과 같은 권위 있는 현대 사전을 근거로 한다.

다른 로마자 표기체계

이전에는 ***개정된 웨이드-길식 표기***(Modified Wade-Giles transcription, 1892년)가 중국어 음절을 나타내는 체계로 특히 영어권에서는 잘 알려져 있었다. 웨이드-길식(WG) 체계의 음절을 아래 도표[14]와 같이 병음 음절로 변환할 수 있지만, 최근의 중국어 철자 요소들을 참고하지 않고 웨이드-길식 표기를 병음화 하는 것은 오류가 있을 수 있다.

WG	UN						
Syllable beginnings:		sz	= s	en	= an	u	= u, ou[F]
ch	= zh, j[A]	t	= d	ên	= en	ŭ	= i
ch’	= ch, q[A]	t’	= t	êng	= eng	ü	= u, ü[F]
hs	= x	ts	= z	êrh	= er	üan	= uan
j	= r	ts’	= c	i	= i, yi[B]	üeh	= ue, üe[F]
k	= g	tz	= z	ieh	= ie	uei	= ui
k’	= k	tz’	= c	ien	= ian	ün	= un
p	= b	*Syllable endings:*		ih	= i	ung	= ong
p’	= p	ê	= e	iung	= iong		
ss	= s	eh	= e	o	= o[C], uo[D], e[E]		

[A] i(-ih로 끝나는 경우는 제외)와 ü 앞에 오는 경우
[B] 어두에 오는 경우
[C] p, p’, m, f, w, y의 뒤에 오는 경우
[D] t, t’, n, l, ch, ch’, j, ts, ts’, s의 뒤에 오는 경우
[E] k, k’, h 와 첫 음절 뒤에 오는 경우
[F] n, l 뒤에 오는 경우

병음 표기체계는 **몽골**, **티베트**, **위구르**의 소수민족 언어의 로마자 표기에도 적용된다.

14 Klaus Kaden, *Die wichtigsten Transkriprionssysteme für die chinesische Sprache*, VEB Verlag Enzvklopädie, Leipzig 1975, S. 145에서 인용함.

그리스어(Greek)

유엔 권고체계는 1987년 (결의 Ⅳ/19)에 승인되었고, 이는 그리스 표준화 조직의 ELOT 743 번역 체계에 기초하였다. 도표는 결의의 부록으로 발행되었다.[15]

이 체계는 그리스와 키프로스에서 사용되고 있고 국제 지도제작에도 적용이 증가하고 있다. 많은 로마자 표기체계들이 이전 그리스의 전사 형식을 적용하였고, 다른 나라에서도 계속 이것을 사용하고 있다. 1987년 결의에서는 "체계가 충분히 정착되기 위해서는 상당한 과도기가 필요할 것"이라고 밝히고 있다.

로마자 표기체계는 분명하고 사용하기 쉽다. 이 체계에는 상호보완적인 두개의 버전이 있다. 전사법(transcription)과 전자법(transliteration)이 그것이다. 전자법은 불명확한 특정 로마자 표기에 밑줄 장음 부호(sub-macron)를 더하는 것이 유일한 차이이다.

로마자 표기체계

아래 도표는 로마자 표기체계의 전사 버전이다. 전자와의 대응을 알고 싶다면 노트 1을 보시오.

1	Α α	a	5	Ε ε	e	11	Λ λ	l	17	Ρ ρ	r
	αυ	av[A], af[B]		ευ	ev[A], ef[B]	12	Μ μ	m	18	Σ σ ς	s
2	Β β	v	6	Ζ ζ	z		μπ	b[C], mp[D]	19	Τ τ	t
3	Γ γ	g	7	Η η	i	13	Ν ν	n	20	Υ υ	y
	γγ	ng		ηυ	iv[A], if[B]	14	Ξ ξ	x	21	Φ φ	f
	γξ	nx	8	Θ θ	th	15	Ο ο	o	22	Χ χ	ch
	γχ	nch	9	Ι ι	i		ου	ou	23	Ψ ψ	ps
4	Δ δ	d	10	Κ κ	k	16	Π π	p	24	Ω ω	o

[A] β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ 자음과 모든 모음의 앞에 오는 경우.
[B] θ, κ, ξ, π, σ, τ, φ, χ, ψ 자음의 앞과 단어의 끝에 오는 경우.
[C] 단어의 시작과 끝에 오는 경우.
[D] 단어의 중간에 오는 경우.

주.

1. 가역성을 보장하기 위해 다음의 글자와 글자의 조합에 밑줄 장음부호를 덧붙인다. 1 αυ *av̲/af̲*, 3 γγ *n̲g*, γξ *n̲x*, γχ *n̲ch*, 5 ευ *ev̲/ef̲*, 7 η *i̲*, ηυ *iv̲/if̲*, 24 ω *o̲*.
2. ELOT 743 표의 몇몇 예시들은 괄호안의 αι, άι, αϊ, γκ, ει, έι, εϊ, ντ, οι, όι, οϊ, υι 들은 각각 *ai, ái, aï, gk, ei, éi, eï, nt, oi, ói, oï, yi*들과 전환 규정에 따라 서로 전환할 수 있는 조합들을 포함한다.
3. αυ, ευ, ηυ, ουの 조합은 υ앞에 모음에 강세가 있는 경우나 υ에 분음 부호표(diaeresis sign)가 붙는 경우 전환 규정에 따라 각각의 철자를 전환할 수 있다.

15 제5차 유엔지명표준화회의, 몬트리올, 1987. 8. 18-31, Vol. I . 회의 보고서, pp.42-43.

4. 그리스어에서 αυ, ευ, ηυ 의 조합에 강세가 있는 경우, 로마자에서는 모음에 강세 표시를 한다(*áv, áf, év, éf, iv, if*).

다른 로마자 표기체계

BGN/PCGN 1962 체계는 일 음운 일 문자 로마자 표기체계로서 최근까지 사용되고 있다. 다음의 철자들 혹은 철자의 조합들은 유엔의 표기체계와 다르다(괄호 안의 그리스어는 유엔 체계에 따른 로마자 표기임):

αυ (av/af)	av	δ (d)	dh, d[D]	μπ (b/mp)	b[B], mb[C]	χ (ch)	kh
γ (g)	g, y[A]	ει (ei)	i[E]	ντ (nt)	d[B], nd[C], nt[F]		
γχ (nch)	nkh	ευ (ev/ef)	ev	υ (y)	i		
γκ (gk)	g[B], ng[C]	ηυ (iv/if)	iv	υι (yi)	i		

[A] αι, ε, ει, η, ι, οι, υ, υι의 앞에 오는 경우
[B] 첫 머리에 오는 경우
[C] 중간에 오는 경우
[D] ν와 ρ 사이에 오는 경우
[E] 두 체계 모두 εϊ는 eï와 같음
[F] ντζ의 조합인 경우

ELOT 743을 기초로 한, 전자법 **ISO 843:1997 체계**는 하나의 그리스 철자가 단지 하나의 라틴어와 대응하는데 의거하는 타입 1(그리스 자를 로마자로 음역)의 표를 나타낸다. 다음의 자음들은 유엔 승인 체계와 약간 다르게 로마자 표기되었다:

Η η Ī ī *or* I¯ i¯
Ω ω Ō ō *or* O¯ o¯

두 글자 혹은 그 이상의 글자 조합은 각각의 독립된 철자들에 정해진 규정에 따라 전자법을 적용한다. 단, 유일한 제외 사항은 그리스의 이중 모음인 AY, αν, EY, εν, OY, ον의 경우 각각 AU, au, EU, eu, OU, ou로 변환한다.

이 전자법 체계는 1987년 유엔 회의에서 승인된 것으로서, 전사 전환(reversible transcription(type 2))의 기준이며, 정보 부록 B(informative Annex B)에 제시되었다.

구자라트어(Gujarati)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[16].

16 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp. 134-135; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp. 393 등

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다.

구자라트어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(첫 음절에 사용) 표기와 축약된 형태의 표기, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기 도표에 모호함은 없지만 사용자들은 많은 합자들이 원본 도표에 제시되지 않았음을 알고 있어야 한다. 두 모음 철자들 (e/ĕ, o/ŏ)는 두 가지 변형된 형태로 사용되는 불확실성이 있다. 이 체계는 대부분의 경우 가역할 수 있지만, 몇몇 모음들(독립적인 철자와 축약된 철자)과 자음들(합자와 어순)에는 모호함이 있다.

로마자 표기체계

아래 로마자 체계에는 합자들이 추가되었다.

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1	અ	a	3	ઇ	i	5	ઉ	u	7	ઋ	ṛ	8	એ	e, ĕ	10	ઓ	o, ŏ
2	આ	ā	4	ઈ	ī	6	ઊ	ū				9	ઐ	ai	11	ઔ	au

Ⅱ. 축약된 모음 철자들(• 는 자음을 뜻함.)

1	•	a	3	◌િ	i	5	◌ુ	u	7	◌ૃ	ṛ	8	◌ે	e, ĕ	10	• ◌ો	o, ŏ
2	•◌ા	ā	4	• ◌ી	ī[A]	6	◌ૂ	ū[B]				9	◌ૈ	ai	11	• ◌ૌ	au

[A] જી jī는 제외

[B] રૂ rū는 제외

Ⅲ. 다른 기호들

(이 기호들은 원본 도표에는 빠뜨렸다.)

1	•◌ં	ṁ	2	•◌ઁ	m̐	3	•ઃ	ḥ	4	•◌઼	(A)

[A] 모음 없이 발음

Ⅳ. 자음 철자들

1	ક	ka	6	ચ	cha	11	ટ	ṭa	16	ત	ta	21	પ	pa	26	ય	ya	30	શ	sha
2	ખ	kha	7	છ	chha	12	ઠ	ṭha	17	થ	tha	22	ફ	fa	27	ર	ra	31	ષ	ṣha
3	ગ	ga	8	જ	ja	13	ડ	ḍa	18	દ	da	23	બ	ba	28	લ	la	32	સ	sa
4	ઘ	gha	9	ઝ	jha	14	ઢ	ḍha	19	ધ	dha	24	ભ	bha	29	વ	va	33	હ	ha
5	ઙ	ṅa	10	ઞ	ña	15	ણ	ṇa	20	ન	na	25	મ	ma				34	ળ	ḷa

Ⅴ. 자음 합자들

자음의 우첨자들

		Examples
ર્	r-	ર્ક rka, ર્મ rma
્ર	-r	ક્ર kra, બ્ર bra, ડ્ર ḍra

다른 합자들 (이 목록이 완벽하지는 않음)

ક્ક	ક્ર	ક્ષ	ખ્ત	ખ્ર	ગ્ર	ઘ્ર	ઙ્ક	ઙ્ખ	ઙ્ગ	ઙ્ઘ	ઙ્મ
kka	kra	kṣha	khta	khra	gra	ghra	ṅka	ṅkha	ṅga	ṅgha	ṅma
ચ્ર	જ્જ	જ્ઞ	જ્ર	ઝ્ર	ટ્ટ	ટ્ઠ	ઠ્ઠ	ડ્ડ	ડ્ઢ	ઢ્ઢ	ત્ત
chra	jja	jña	jra	jhra	ṭṭa	ṭṭha	ṭhṭha	ḍḍa	ḍḍha	ḍhḍha	tta
ત્ન	ત્ર	થ્ર	દ્ગ	દ્દ	દ્ધ	દ્ભ	દ્મ	દ્ય	દ્ર	દ્વ	ધ્ર
tna	tra	thra	dga	dda	ddha	dbha	dma	dya	dra	dva	dhra
ન્ન	ન્ર	પ્ત	પ્ર	ફ્ર	બ્ર	ભ્ર	મ્ર	ય્ર	વ્ર	શ્ન	શ્ર
nna	nra	pta	pra	phra	bra	bhra	mra	yra	vra	shna	shra
શ્વ	શ્વ્ર	ષ્ટ	ષ્ઠ	સ્ર	હ્ણ	હ્ન	હ્મ	હ્ય	હ્લ	હ્વ	
shva	shvra	ṣhṭa	ṣhṭha	sra	hṇa	hna	hma	hya	hla	hva	

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 **ISO 전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자표기 부분을 보시오.

히브리어(Hebrew)

유엔 권고체계는 1977년 승인되었다(결의 Ⅲ/13). 이는 히브리어 언어 아카데미(the Academy of the Hebrew Language)가 제안하고 이스라엘 조사(the Survey of Israel)에서 사용하는 공인 체계(1957)를 근거로 하였다. 도표는 결의의 부록에 삽입되어 있다.[17] 1977 결의는 1972년 초기 결의(Ⅱ/9)의 완성판이다.

이 체계는 이스라엘과 대부분의 국제 지도제작에 사용되었다. 최근 이스라엘에는 공인 체계를 수정하자는 논의가 있었고, 히브리어 아카데미(Hebrew Academy)에서 제안한 개선안으로 결정하였다.[18]

히브리어는 오른쪽에서 왼쪽으로 쓴다. 히브리어에 관한 로마자 표기 수정안은 모든 텍스트에 표시된 것을 유지하였다. 다시 말해, 모든 모음에는 표시가 되어 있다. 이 표시들은 보통 일상생활에서 쓰일 때는 생략되지만, 특정 자음 철자(*ketív malé*)을 동반한 모음들을 표시하는 방법으로서 지명을 번역하는 데에도 점점 그 영역을 늘려가고 있다. 로마자 표기는 완전히 가역을 할 수 없다. 예를 들어, 히브리어에서 *t*는 두 가지 다른 자음을 뜻하고 모음들(예: *o*)은 한 가지 이상의 의미로 쓰인다.

---

17 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol. Ⅰ, 회의 보고서, pp.29-30, 32-33.
18 N. Kadmon의 "로마자 체계에 대한 고민과 검토 사항-히브리어의 경우" 개요. 제7차 유엔지명표준화회의, 뉴욕, 1998. 1. 13-22, 문건 E/CONF.91/L.11. 최근 정보는 2006년 10월에 포함되었다.

로마자 표기체계

로마자 표기 도표에 있는 아래의 다섯 가지 자음들은 콤마 뒤에 주요 철자를 덧붙여 보이는 특수한 최종 형식을 갖는다. 위첨자로 적힌 숫자는 뒷부분 주석(notes)에서 언급한다.

1	א	’, (-)[2,9]	8	ז	z	15	מ, ם	m	22	ק	q
2	בּ	b	9	ח	ḥ	16	נ, ן	n	23	ר	r
3	ב	v	10	ט	t	17	ס	s	24	שׁ	sh
4	ג (ג)[4]	g	11	י	y	18	ע	‘ [8,9]	25	שׂ	s
5	ד (ד)[4]	d	12	כּ, ך	k	19	פּ	p	26	ת (ת)[4]	t
6	ה	h[7]	13	כ[3], ך ּ	kh	20	פ[3], ף	f			
7	ו	w	14	ל	l	21	צ, ץ	ẓ			

모음 철자들(•는 자음을 뜻함.)

1	•ַ	a	5	•ֱ	e	9	•ִ	i	13	וֹ	o
2	•ָ	a	6	•ֵ	e, é[5]	10	יִ•	i	14	•ֻ	u
3	•ָ	a, o	7	יֵ•	e	11	•ֹ	o	15	וּ	u
4	•ֶ	e	8	•ְ	e[6]	12	•ֹ	o			

주

1. 자음 철자에 점을 찍은 것(*dagesh ḥazaq*)은, 목록에 보이는 것을 제외하고, 그 철자가 반복되었고, 각각의 철자가 반복되었다는 것을 표현하는 것이다.(이중 글자(diagraph) *sh*는 제외함)
2. ’(*alef*) 부호는 두 개의 연이은 모음들이나 자음과 모음을 분리하는 것이다. 단어의 어두에서는 음역 시에 생략된다.
3. 이름의 앞머리에 올 때는 발생하지 않음.
4. *sheva naḥ* 이런 철자의 이름 시작점에 오거나 음절 첫머리에 오면 점을 찍는다.(*dagesh qal*)
5. 만약 지도에서 *ẓere* (ֵ)에 악센트가 있으면 é로 음역한다.
6. *sheva* (ְ)는 두 종류가 있다. *sheva naḥ*는 음역 시에 생략이 된다. 그리고 *sheva na*‘는 단어나 음절의 첫머리에서 발생한다.
7. 어미에 오는 *h*(ה)는 소리가 나는 경우를 제외하고 음역 시에 생략한다.
8. ‘(‘*ayin*) 부호는 두 개의 연이은 모음이나 자음과 모음을 분리하는 것이다.; 단어의 처음과 끝에도 표시한다.
9. 실제 א (’)와 ע (‘)을 사용할 때는 같은 기호로 음역한다.

유엔이 제안한 변경체계는 히브리어 언어 아카데미(the Academy of the Hebrew Language)에 의해 $w \rightarrow v$, $ẓ \rightarrow ts$, $q \rightarrow k$로 결정되었다.

힌디어(Hindi)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[19].

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다. 1987년에 인도에는 적절한 결의가 시행되지 않고 있었고, 헌터리안(Hunterian) 체계가 여전히 대축척지도에 사용되고 있었다.[20]

힌디어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alphasyllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용)와 약어, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기의 표에는 모호함이 없지만 원본 표에는 합자(ligature)들이 생략되어 알고 있어야 한다(세 개만 주어졌다). 이 체계는 대부분의 경우 가역이 가능하지만 몇몇 모음(독립적인 철자과 약어 철자)과 자음(합자와 어순)의 로마자 표기에 모호함이 남아있다.

로마자 표기체계

아래 로마자 체계에는 합자들이 추가되었다.

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1 अ	a	3 इ	i	5 उ	u	7 ऋ	ṛ	9 ऌ	ḷ	10 ए	e	12 ओ	o
2 आ	ā	4 ई	ī	6 ऊ	ū	8 ॠ	ṝ			11 ऐ	ai	13 औ	au

Ⅱ. 축약된 모음 철자들(• 는 자음을 뜻함.)

1 •	a	3 •ि	i	5 •ु	u[B]	7 •ृ	ṛ[B]	8 •े	e	10 •ो	o
2 •ा	ā[A]	4 •ी	ī	6 •ू	ū[B]			9 •ै	ai	11 •ौ	au

[A] 부호를 덧붙임:•ॅ ă

[B] रु ru; रू rū; ह्र hṛ는 제외.

Ⅲ. 다른 기호들

1 •ं	ṁ	2 •ँ	m̐	3 •ः	ḥ	4 •्	(A)

[A] 모음 없이 발음: क ।

19 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.119-131; 「제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등

20 제5차 유엔지명표준화회의, 몬트리올, 1987. 8. 18-31, Vol.Ⅰ. 회의 보고서, p.30.

Ⅳ. 자음 철자들

1	क	ka[A]	6	च	cha	11	ट	ṭa	16	त	ta	21	प	pa	26	य	ya	30	श	sha
2	ख	kha[A]	7	छ	chha	12	ठ	ṭha	17	थ	tha	22	फ	pha[A]	27	र	ra	31	ष	ṣha
3	ग	ga[A]	8	ज	ja[A]	13	ड	ḍa[A]	18	द	da	23	ब	ba	28	ल	la	32	स	sa
4	घ	gha	9	झ	(झ)jha	14	ढ	ḍha[A]	19	ध	dha	24	भ	bha	29	व	va	33	ह	ha
5	ङ	ṅa	10	ञ	ña	15	ण	ṇa	20	न	na	25	म	ma						

[A] 철자들의 점 찍힌 변이형: क़ qa; ख़ ḳha; ग़ ga; ज़ za; ड़ ṛa; ढ़ ṛha; फ़ fa

Ⅴ. 합자들

우첨자:

		Examples
◌	r-	र्त rta, द्र rdva

다른 합자들 (이 목록이 완벽하지는 않음)

क्क	क्ख	क्त	क्त्व	क्य	क्र	क्ल	क्व	क्ष	क्ष्ण	क्ष्म	क्ष्य	क्ष्व
kka	kkha	kta	ktva	kya	kra	kla	kva	kṣha	kṣhṇa	kṣhma	kṣhya	kṣhva
क्स	ख्य	ख़्श	ग्द	ग्ध	ग्न	ग्भ	ग्म	ग्य	ग्र	ग्ल	घ्न	घ्य
ksa	khya	ḳhsha	gda	gdha	gna	gbha	gma	gya	gra	gla	ghna	ghya
घ्र	ङ्क	ङ्ख	ङ्ग	ङ्घ	च्च	च्छ	च्छ्र	च्य	च्र	ज्ज	ज्झ	ज्ञ
ghra	ṅka	ṅkha	ṅga	ṅgha	chcha	chchha	chchhra	chya	chra	jja	jjha	jña
ज्य	ज्र	ज्व	ञ्ज (ञ्च)	ञ्छ	ञ्ज (ञ्ज)	ट्ट	ट्ठ	ठ्ठ	ड्ड	ड्ढ	ढ्ढ	ण्ट
jya	jra	jva	ñcha	ñchha	ñja	ṭṭa	ṭṭha	ṭhṭha	ḍḍa	ḍḍha	ḍhḍha	ṇṭa
ण्ठ	ण्ड	ण्य	त्क	त्त	त्त्य	त्त्व	त्थ	त्न	त्प	त्म	त्म्य	त्य
ṇṭha	ṇḍa	ṇya	tka	tta	ttya	ttva	ttha	tna	tpa	tma	tmya	tya
त्र	त्रय	त्व	त्स	त्स्न	त्स्य	थ्य	थ्र	द्द	द्द	द्ध	द्ध	द्भ
tra	trya	tva	tsa	tsna	tsya	thya	thra	dga	dda	ddha	dbha	dma
द्य	द्र	द्व	ध्न	ध्म	ध्य	ध्र	ध्व	न्त	न्त्य	न्त्र	न्थ	न्द
dya	dra	dva	dhna	dhma	dhya	dhra	dhva	nta	ntya	ntra	ntha	nda
न्द्र	न्ध	न्ध्य	न्ध्र	न्न	न्म	न्य	न्र	न्व	न्स	न्ह	प्त	प्त्य
ndra	ndha	ndhya	ndhra	nna	nma	nya	nra	nva	nsa	nha	pta	ptya
प्न	प्य	प्र	प्ल	प्स	फ्य	फ़	ब्द	ब्न	ब्य	ब्र	भ्य	भ्र
pna	pya	pra	pla	psa	phya	phla	bda	bna	bya	bra	bhya	bhra
म्न	म्ब	म्भ	म्म	म्य	म्र	म्ल	म्व	म्ह	य्य	य्र	ल्क	ल्प
mna	mba	mbha	mma	mya	mra	mla	mva	mha	yya	yra	lka	lpa
ल्म	ल्य	ल्ल	ल्व	ल्स	व्य	व्र	श्च	श्च्य	श्छ	श्न	श्य	श्र
lma	lya	lla	lva	lsa	vya	vra	shcha	shchya	shchha	shna	shya	shra
श्ल	श्व (श्व)	ष्क	ष्क्र	ष्ट (ष्ट)	ष्ट्र	ष्ठ	ष्ण	ष्प	ष्प्र	ष्म	ष्य	ष्व
shla	shva	ṣhka	ṣhkra	ṣhṭa	ṣhṭra	ṣhṭha	ṣhṇa	ṣhpa	ṣhpra	ṣhma	ṣhya	ṣhva
स्क	स्ख	स्त	स्त्र	स्थ	स्न	स्प	स्फ	स्म	स्म्य	स्य	स्र	स्व
ska	skha	sta	stra	stha	sna	spa	spha	sma	smya	sya	sra	sva
ह्न	ह्म	ह्य	ह्र	ह्ल	ह्व							
hna	hma	hya	hra	hla	hva							

주

1. 모음 अ (*a*)는 이름의 맨 뒤에 올 때를 제외하고는 항상 로마자 표기하기를 권고한다. 만약 자음으로 끝나는 이름의 경우, 자음에는 반드시 밑줄 장음부호를 덧붙인다. 하지만 이런 경우는 매우 드물다. 예) कानपुर Kānapur (Kānapura가 아님), जगत् Jagat̲.
2. 이중 글자 각각의 철자 혹은 삼중 음자의 두 파트가 구분된 독립음을 갖는다면, 반드시 하이픈으로 표시해 주어야 한다. 예) *d-h*

다른 로마자 표기체계

인도에서 **헌터리안(Hunterian) 체계**가 국가 공인 로마자 표기체계로 사용되고 있다.

UN	Hunterian						
ā	= ā, a[A]	ṁ	= n, m	sh	= s, sh	v	= w, v[B]
ḍ	= d	ṅ	= ng	ṣh	= sh		
ḍh	= dh	ṇ	= n	ṭ	= t		
ī	= ī, i[A]	ñ	= ny	ṭh	= th		

[A] 단어 끝에 오는 경우.
[B] 예외인 경우. 예를 들어 *i* 앞에 오는 경우.

인도 언어의 음역 표준인 ISO 15919:2001는 인도 언어 철자에 대응해서 다른 음역을 제공한다. 다음과 같다.:

UN	ISO						
ă	= ĕ	ḥ	= ḥ, k̲[B]	o	= ō, o[A]	t̤	= t̲[D]
ă̄	= ŏ	j̣	= y[C]	ŏ	= o	y	= ẏ[CF]
ch	= c	k̤h	= k̲h̲	ṙ	= ṛ	y̤	= y[F]
chh	= ch	l̤	= l̥	ṛ	= r̥		
e	= ē, e[A]	l̤̄	= l̥̄	ṝ	= r̥̄		
ĕ	= e	l̤̆	= l̥̆[B]	sh	= ś		
ġ	= ġ	m̆	= m̐, ˜, ñ[E]	ṣh	= ṣ		

[A] 불규칙 모음들 선택 사항: 만약 스크립트에 단모음 *e, o*가 없고 장모음 *e, o*가 있다면 이것은 각각 e, o로 음역한다.
[B] 타밀어에서 사용
[C] 벵골어에서 사용
[D] 말라얄람어에서 사용
[E] 텔루구어에서 사용
[F] 오리아어에서 사용

칸나다어(Kannada)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[21].

이 체계가 인도와 국제 지도제작에 사용된 증거는 없다.

칸나다어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용)와 약어, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기의 표에는 모호함이 없다. 이 체계는 대부분의 경우 가역이 가능하지만 몇몇 모음(독립적인 철자 vs 약어 철자)과 자음(합자 vs 어순)의 로마자 표기에 모호함이 남아있다.

로마자 표기체계

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1	ಅ	a	3	ಇ	i	5	ಉ	u	8	ಎ	ĕ	11	ಒ	ŏ
2	ಆ	ā	4	ಈ	ī	6	ಊ	ū	9	ಏ	e	12	ಓ	o
						7	ಋ	ṛ	10	ಐ	ai	13	ಔ	au

Ⅱ. 축약된 모음 철자들과 다른 기호들(•는 자음을 뜻함.)

1	•ಾ	a[A]	3	•ಿ	i[B]	5	•ು	u[C]	8	•ೆ	ĕ	11	•ೊ	ŏ	14	ಂ	ṁ
2	ಾ	ā	4	•ೀ	ī	6	•ೂ	ū[D]	9	•ೇ	e	12	•ೋ	o	15	ಃ	ḥ
						7	•ೃ	ṛ	10	•ೈ	ai	13	•ೌ	au	16	್	[E]

[A] 몇몇 자음들은 발음 부호가 없다. 예) ಖ kha, ಜ ja, ಣ ṇa, ಬ ba, ಲ la

[B] 발음 부호의 변이형: 예) ಗಿ gi, ದಿ di

[C] 발음 부호의 변이형: ಪು pu, ಫು phu, ವು vu

[D] 발음 부호의 변이형: ಪೂ pū, ಫೂ phū, ವೂ vū

[E] 모음 없이 발음: ಕ್ k

21 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.147-148; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등

Ⅲ. 자음 철자들

1 ಕ	ka	6 ಚ	cha	11 ಟ	ṭa	16 ತ	ta	21 ಪ	pa	26 ಯ	ya	30 ಶ	sha
2 ಖ	kha	7 ಛ	chha	12 ಠ	ṭha	17 ಥ	tha	22 ಫ	pha	27 ರ	ra	31 ಷ	ṣha
3 ಗ	ga	8 ಜ	ja	13 ಡ	ḍa	18 ದ	da	23 ಬ	ba	28 ಲ	la	32 ಸ	sa
4 ಘ	gha	9 ಝ	jha	14 ಢ	ḍha	19 ಧ	dha	24 ಭ	bha	29 ವ	va	33 ಹ	ha
5 ಙ	ṅa	10 ಞ	ña	15 ಣ	ṇa	20 ನ	na	25 ಮ	ma			34 ಳ	ḷa

Ⅳ. 하첨자 자음 철자들

1 ◌್ಕ	k[A]	6 ◌್ಚ	ch	11 ◌್ಟ	ṭ[B]	16 ◌್ತ	t[C]	21 ◌್ಪ	p[D]	26 ◌್ಯ	y	30 ◌್ಶ	sh
2 ◌್ಖ	kh	7 ◌್ಛ	chh	12 ◌್ಠ	ṭh	17 ◌್ಥ	th	22 ◌್ಫ	ph	27 ◌್ರ	r	31 ◌್ಷ	ṣh
3 ◌್ಗ	g	8 ◌್ಜ	j	13 ◌್ಡ	ḍ	18 ◌್ದ	d	23 ◌್ಬ	b	28 ◌್ಲ	l	32 ◌್ಸ	s
4 ◌್ಘ	gh	9 ◌್ಝ	jh	14 ◌್ಢ	ḍh	19 ◌್ಧ	dh	24 ◌್ಭ	bh	29 ◌್ವ	v	33 ◌್ಹ	h
5 ◌್ಙ	ṅ	10 ◌್ಞ	ñ	15 ◌್ಣ	ṇ	20 ◌್ನ	n	25 ◌್ಮ	m			34 ◌್ಳ	ḷ

[A] 하첨자 조합들: ◌್ಕ್ರ kr, ◌್ಕ್ಷ kṣh

[B] 하첨자 조합: ◌್ಟ್ರ ṭr

[C] 하첨자 조합들: ◌್ತ್ರ tr, ◌್ತ್ಯ ty

[D] 하첨자 조합: ◌್ಪ್ರ pr

ರ이 첫머리에 들어가는 단어는 두 번째 자음 뒤에 ◌್ರ을 덧붙여 쓴다.: ರ್ಗ್ರ rga

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 ISO 전자법 표준 ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자 표기 부분을 보시오.

크메르어(Khmer)

유엔 권고체계는 1972년 승인되었다(결의 Ⅱ/10). 이것은 BGN/PCGN(1972)를 이용한 체계를 기초로 하고 있으며, 크메르 지리 서비스(Service Géographique Khmére, SGK) 1959 체계의 개정안이다. 도표와 쓰임에 대한 내용들은 회의 보고서 2권에 실려 있다.[22]

이 체계는 많은 국제적인 지도 제작에 사용되었다. 1994-1995년 캄보디아의 지명 사전(the Gazetteer of Cambodia)은 이 체계를 수정 보완하여 사용하였다. 그러나 1995년 캄보디아 도시계획관리 지리부(Geography Department of the Ministry of Land Management and Urban Planing of Cambodia)에서는 이후 1996년 캄보디아 지명 사전 개정판에 사용되었던 새로운 로마자 체계를 개발 중에 있다. 아무 문장 부호도 포함하지 않는 이

22 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.163-164.

일시적인 체계는 1997년에 더 수정되었다.

크메르어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용)와 약어, 두 가지 방법으로 표기된다. 이 로마자 표기체계는 여러 개의 추가 규정을 더하여 완성되었다. 크메르를 쓸 때 단어를 분절하는 것은 대개 표시되지 않고, 크메르어 문장 부호는 자주 생략된다. 이 로마자 표기체계는 일반적으로 본래의 스크립트 형태와 가역이 안 된다.

로마자 표기체계

Ⅰ. 자음 철자들

1	ក	kâ	6	ច	châ	11	ដ	dâ	16	ត	tâ	21	ប	bâ[B]	26	យ	yô	30	ស	sâ
2	ខ	khâ	7	ឆ	chhâ	12	ឋ	thâ	17	ថ	thâ	22	ផ	phâ	27	រ	rô	31	ហ	hâ
3	គ	kô	8	ជ	chô	13	ឌ	dô	18	ទ	tô	23	ព	pô	28	ល	lô	32	ឡ	lâ
4	ឃ	khô	9	ឈ	chhô	14	ឍ	thô	19	ធ	thô	24	ភ	phô	29	វ	vô	33	អ	’â[C]
5	ង	ngô	10	ញ	nhô[A]	15	ណ	nâ	20	ន	nô	25	ម	mô						

[A] 만일 하첨자와 함께 쓰인다면, 철자의 아래에 있는 요소는 생략된다.: ញ *nhchô*
[B] 만일 하첨자와 함께 쓰인다면, 로마자 표기는 *p*가 된다.(주 4를 보시오.)
[C] 주 5를 보시오.

Ⅱ. 하첨자 자음 철자들 (주 3을 보시오.)

철자의 숫자들은 Ⅰ번 표와 일치한다.

1	◌្ក	k	6	◌្ច	ch	11	◌្ដ	d	16	◌្ត	t	21	◌្ប	b	26	◌្យ	y	30	◌្ស	s
2	◌្ខ	kh	7	◌្ឆ	chh	12	◌្ឋ	th	17	◌្ថ	th	22	◌្ផ	ph	27	◌្រ	r	31	◌្ហ	h
3	◌្គ	k	8	◌្ជ	ch	13	◌្ឌ	d	18	◌្ទ	t	23	◌្ព	p	28	◌្ល	l	33	◌្អ	’
4	◌្ឃ	kh	9	◌្ឈ	chh	14	◌្ឍ	th	19	◌្ធ	th	24	◌្ភ	ph	29	◌្វ	v			
5	◌្ង	ng	10	◌្ញ	nh[A]	15	◌្ណ	n	20	◌្ន	n	25	◌្ម	m						

A ◌្ញ와 같은 기본 철자를 사용하는 경우(ញ), 모든 경우에 아래에 쓰이는 요소는 하첨자로서 사용된다. 예) ខ្ញ *khnhâ*

Ⅲ. 독립된 모음 철자들

1	ឥ	ĕ	3	ឧ	ŏ,ŭ[A]	5	ឫ	rœ̆	7	ឭ	lœ̆	9	ឯ	ê	11	ឱ	aô[B]
2	ឮ	ei	4	ឪ	âu	6	ឬ	rœ	8	ឮ	lœ	10	ឰ	ai	12	ឳ	au

[A] 주 10을 보시오.

[B] 변이형:ឲ

Ⅳ. 모음핵(Vocalic nuclei) (•는 자음을 뜻함.)

로마자 표기에서 줄표(dash)로 나누어진 것은 첫 번째는 â- 시리즈이고, 두 번째는 ô-시리즈를 나타낸다.

1	•ា	a—éa[A]	5	•ឹ	œ	9	•ើ	aeu—eu	13	•ែ	ê
2	•ិ	ĕ—ĭ	6	•ុ	ŏ—ŭ	10	•ឿ	œă	14	•ៃ	ai—ey
3	•ី	ei—i	7	•ូ	o—u	11	•ៀ	iĕ	15	•ោ	aô—oŭ
4	•ឺ	ŏe	8	•ួ	uŏ	12	•េ	é	16	•ៅ	au—ŏu

[A] ប *p*철자와 함께 있는 경우, 합자 ◌ា가 사용된다. (주 4를 보시오.)

Ⅴ. 단음절과 아누스바라(anusvara, 모음을 비음화 함) 혹은 비사르가(visarga, 모음 뒤에 소리 없는 숨을 내쉼)가 붙은 모음핵

로마자 표기의 변이형들에 줄표(dash)로 분리를 하였는데, 줄표 앞의 것은 *â*-시리즈이고, 줄표 뒤의 것은 *ô*-시리즈이다.

1	•◌́	á—ó	4	•◌ំ	âm—um	7	•ះ	ăh—eăh	10	•ោះ	aôh—ŏăh
2	•◌́	ă—oă,eă[A]	5	•◌ំ	om—ŭm	8	•ះ	ŏh—ŭh	11	•◌ាង	ăng—eăng
3	•◌̆	ă—oă,eă[A]	6	•◌ាំ	ăm—ŏâm	9	•េះ	éh			

[A] 만약 *k, ng, h*가 이어지는 경우에는 *eă*, 다른 경우에는 *oă*.(주 6을 보시오)

주

1. 크메르어 자음은 표에 나온 바와 같이 *â*- 시리즈와 *ô*- 시리즈 두 가지가 있다. 모음핵이 딸린 자음들은 축약된 모음 표에서 보여지듯 로마자 표기를 다르게 한다.: ក *kâ*, ក្រ *krâ*, ក *kô*, ក្រ *krô* 크메르어에서 음절 말 자음들 중에 모음 표시 혹은 ◌៑•가 없는 경우, 일반적으로 모음 철자 없이 다음과 같이 로마자 표기를 하게 된다.: កក *kâk*, អង្គ *'ângk*(예외: ពង្រ *pôngrô*, ពង្ររ *pôngrôr*, ពង្រហ *pôngrôh*)

2. 크메르어의 발음 부호 ៊ 혹은 ៉가 *â*- 시리즈 자음 위에 표시된 경우(ប와 ប៉는 제외.:주 4를 보시오.), 이것은 *ô*- 시리즈로 바뀐다: ហ៊ាង *héang*. 발음 부호 ៉가 *ô*- 시리즈 자음 위에 표시된 경우, 이것은 *â*- 시리즈로 바뀐다:ញ៉ាំង *nhâng*. 만약 이 부호들이 철자 위에 다른 기호와 겹치는 경우, 여기에 ុ 혹은 ុ을 대신 쓴다:ហ៊ី *hi*, ដំរី *dâmrei*.(이 부호들은 크메르어를 쓸 때에는 자주 생략된다. 특히 인도어에서 온 단어들은 더욱 그렇다.)
3. 크메르어 철자군(graphic cluster)의 두 번째 자음은 일반적으로 바탕자음(base consonant)에 특별한 형태의 받침(foot)을 붙인다:ខ្នង *khnâng*. 철자 ឡ *lâ*에는 받침이 붙지 않는다. 받침 ្ក 과 ្ប는 대개 ត과 ប보다는 각각 ដ과 ផ으로 대체된다.: ក្ដី *kdei*, កន្ថាយ *kânthéay*, កន្ត្រប់ *kântráb*.
비음(ង *ng*, ញ *nh*, ណ *n*, ន *n*, ម *m*)이나 យ *y*, រ *r*, ល *l*, វ *v*, ស *s*인 경우가 아니면 받침이 뒤따라오는 모음핵의 시리즈를 결정한다. 전자의 경우에는 바탕 자음이 모음 시리즈를 결정한다.: ខ្ពង់ *khpông*, ល្អ *l'â*, ថ្ម *thmâ*, ស្វាយ *svay*. 음절 끝소리 យ와 ង에는 가끔 '받침'으로 표기되기도 한다.: ស្វាយ 혹은 ស្វាវ *svi*, ទាំង 혹은 ទាំ *teăn* 이러한 경우는 임의적인 것이며, 이러한 크메르어의 불규칙 철자법은 로마자 표기에 반영하지 않는다.
4. ឞ과 ា의 조합은 បា *b*이다. ា는 철자 장치(graphic device)로서, ហ *h*와 헷갈리지 않도록 도와준다. ៉부호가 붙은 ប와 ប는 *ô*-시리즈에서 *b*로 쓰이기보단 *â*-시리즈에서 *p*로 표기된다.: ប៉ង *pâng*. ប៉ោត *p*. 발음 부호 ុ와 ុ는 철자 위에 다른 문장 부호와 겹쳐질 때 대체되어 쓰이는 부호이다: ប៊ី *pe*. 받침이 붙은 ប와 ប는 *â*-시리즈에서 *p*로 표기되지만, 크메르어 발음 부호는 대부분 생략 된다: ប្លែង *plêng*, ប្អ *p'â*, ប្រាប់ *prăb*.
5. *â*-시리즈 자음 អ은 아포스트로피(apostrophe) (')의 의미로 로마자 표기한다.: ក្អែក *k'êk*, ចង្អៀត *châng'iĕt*, រអិល *rô'ĕl*, អ្វី *'vei*, អាង *'ang*. 모음 앞 단어 첫머리에 위치할 때는 '가 생략되기도 한다: អាង *ang*.
6. 크메르어 발음 부호 ់은 두 조합에서만 나타난다.:ុះ(예> បត់ *bát*, ខ្ពស់ *khpós*)와 ាំ. 발음 부호 ័는 ុះ의 조합에서만 나타난다. *â*-시리즈에서 ាំ과 ័은 모두 ăr로 로마자 표기 된다.: ចាត់와 ច័ត는 모두 chăk로 표기된다. *ô*-시리즈에서 k, ng 혹은 h가 이어지는 경우 ាំ과 ័은 모두 eăr로 로마자 표기 된다.; 다른 경우에는 oăr로 표기된다: រពាក់ *rôpeăk*, មាត់ *moăt*, វ័ង្ក *veăngk*, ភ័ព្វ *phoăpv*.
7. ៌ 조합은 자음 앞에서 r로 로마자 표기 된다.: ធម៌ *thôrm*. ៌ 조합은 자음 앞에서 r로 하는 표기는 모음핵을 축약하여 표기한다.: គារ៍ *koărr*.

8. 기호 ◌ៈ가 음절 첫소리에 위치할 경우 로마자 표기에서 무시된다.: សៈ *sâ*, សៈសៈ *sâsâs*. 음절 끝 소리에 위치한 경우, 자음이 모음화 된 것을 의미하다. 즉 *â*-시리즈의 â가 이어지는 경우, *ô*-시리즈의 ô가 이어지는 경우: តំណាៈ *tâmnâ*, ពមៈ *pômô*.
9. 발음 부호 ◌ៈ(철자와 모음화 되지 않은 모음 표시 위에 혹은 둘 중 하나의 위에 나타남)는 로마자 표기에서 무시된다.
10. 독립자 ឨ는 ŏ나 ŭ로 로마자 표기한다. 의심이 나는 곳은 반드시 참조 사항을 참고한다.

다른 로마자 표기체계

캄보디아 도시계획관리부(the Ministry of Land Management and Urban Planning of Cambodia, 1995년, 1997년 수정안)에서 만든 **지리부의 임시 로마자 표기체계(the provisional romanization system by the Geography Department)**[23]는 자음의 경우 앞서 언급한 방식과 같은 방식으로 만들었고, 모음은 약간 다르다. 규정에 따라 유엔 체계에서 사용된 발음 부호들은 생략하였으나, 대응되는 것들은 다르다. (숫자는 유엔 체계의 도표와 철자의 것을 따랐다. 몇몇 제시된 로마자 표기들은 유엔 체계와 명확하게 대응하지는 않는다.)

No.	Char.	UN system	Provisional	No.	Char.	UN system	Provisional
III.3	ឧ	ŏ, ŭ	o	IV.10	ឿ	œă	oea
III.-	ឩ	(*not given*)	ou	IV.13	ែ	ê	ae—eae
III.5	ឫ	rŏe	rue	IV.16	ៅ	au—ŏu	au—ov
III.6	ឬ	rœ	rueu	V.2	ាំ	ă—oă,eă	(*not given*)
III.7	ឭ	lŏe	lue	V.(2)	ាក់	(ăk—eăk)	ak—eak
III.8	ឮ	lœ	lueu	V.3	ាំ	ă—oă,eă	a—oa
III.9	ឯ	ê	ae	V.(3)	ាយ	(*not given*)	ai—ey
III.12	ឱ	au	ov	V.10	ោះ	aôh—ŏăh	aoh—uoh
IV.4	ើ	ŏe	oe—ue	V.-	◌ះ	(*not given*)	ak—eak
IV.5	ឺ	œ	eu—ueu	V.-	ិះ	(*not given*)	eh—is
IV.7	ុ	o—u	ou—u				

로마자 표기에 변이형이 줄표(dash)로 나뉘어 있는 경우, 줄표 앞에 있는 것은 *â*-시리즈로 쓰임을 나타내고, 줄표 뒤의 것은 *ô*-시리즈로 쓰임을 나타내는 것이다. 불확실한 로마자 표기의 경우 물음표로 표시한다.

23 "캄보디아 왕국의 지명", 캄보디아에 의해 제출됨. 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, 문건 E/CONF.94/INF30.

1997년 수정안 전에 만들어진 체계에서는 모음 *a/ă*와의 조합에서 [illegible], [illegible]와 [illegible](유엔 체계, 표 Ⅳ, 1번째 행, 표 Ⅴ, 2번째와 3번째 행을 보시오.)는 *aa*로 로마자 표기하고, 모음 *é*와의 조합(표 Ⅳ, 12번째 행)에서 [illegible]는 *ee*로 표기한다.

마케도니아 키릴어(Marcedonian Cyrillic)

UN 권고체계는 1977년 승인되었다.(결의 Ⅲ/11) 이는 오랫동안 유고슬라비아에서 공식적으로 지명사전과 지도들에 이용되었던 세르보크로아티아어와 마케도니아 키릴문자(Serbo-Croatian and Macedonian Cyrillic alphabets)의 로마자 표기법을 근거로 하였다. 도표는 결의의 부록에 삽입되어있다.[24]

이 체계는 구 유고슬라비아 마케도니아 공화국[25]과 국제 지도제작물에 사용되었다.

키릴 문자가 사용되었다. 로마자 체계 도표는 모호하지 않고 자동으로 적용이 가능하다. 이 체계는 ѓ과 ќ를 제외하고는 모두 가역이 가능하다. 이 둘은 e와 и 앞에서 각각 g와 k로 표기된다. 그러나 г과 к도 경우에 따라 e와 и 앞에서 쓰이기도 한다. 예를 들어 Makedonija라는 이름을 키릴문자로는 Маќедонија가 아닌 Македонија로 쓴다.

로마자 표기체계

1	А а	a	9	З з	z	17	Н н	n	25	У у	u
2	Б б	b	10	Ѕ ѕ	dz	18	Њ њ	nj	26	Ф ф	f
3	В в	v	11	И и	i	19	О о	o	27	Х х	h
4	Г г	g	12	Ј ј	j	20	П п	p	28	Ц ц	c
5	Д д	d	13	К к	k	21	Р р	r	29	Ч ч	č
6	Ѓ ѓ	đ, g[A]	14	Л л	l	22	С с	s	30	Џ џ	dž
7	Е е	e	15	Љ љ	lj	23	Т т	t	31	Ш ш	š
8	Ж ж	ž	16	М м	m	24	Ќ ќ	ć, k[A]	32	’	’

[A] 두 번째 변이형은 e와 и 앞에서 쓰인다.

주. 몇몇 철자들의 필기체는 다른 형태이기도 하다.: *Аа Бб Вв Гг Дд Ѓѓ Ее Жж Зз Ѕѕ Ии Јј Кк Лл Љљ Мм Нн Њњ Оо Пп Рр Сс Тт Ќќ Уу Фф Хх Цц Чч Џџ Шш ’*.

24 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol. Ⅰ. 회의 보고서, pp.29, 31.
25 “구 유고슬라비아 마케도니아 공화국 보고서”, 제7차 유엔지명표준화회의, 뉴욕, 1998. 1. 13-22, 문서 E/CONF.91/CRP.23.

말라얄람어(Malayalam)

UN 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[26].

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다.

말라얄람어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용) 표기와 축약된 형태의 표기, 두 가지 방법으로 표기된다. 이 로마자 표기 도표에 모호함은 없지만 시대에 뒤떨어졌다. 왜냐하면 1970년대에 새로운 철자법이 소개되었고, 많은 철자들의 조합과 합자 사용이 간략화 되어졌기 때문이다. 그럼에도 불구하고 이 로마자 표기 도표의 사용자들은 많은 합자들이 원본 도표에 제시되지 않았음을 알고 있어야 한다. 두 모음 철자들 (e/ĕ, o/ŏ)는 두 가지 변형된 형태로 사용되는 불확실성이 있다. 이 체계는 대부분의 경우 가역할 수 있지만, 몇몇 모음들(독립적인 철자와 축약된 철자)과 자음들(합자와 어순), 그리고 특히 구 철자법의 경우에 모호함이 있다.

로마자 표기체계

아래의 로마자 표기체계는 새로운 철자법에 근거한다. 이전 스펠링에는 주석을 달았다. 합자표가 추가되었다.

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1 അ	a	3 ഇ	i	5 ഉ	u	7 ഋ	ṛ	9 ഏ	e	11 ഒ	ŏ	13 ഔ	au
2 ആ	ā	4 ഈ	ī	6 ഊ	ū	8 എ	ĕ	10 ഐ	ai	12 ഓ	o		

Ⅱ. 축약된 모음 철자들(•는 자음을 뜻함.)

1 •	a	3 •ി	i	5 •ു	u[A]	7 •ൃ	ṛ[C]	9 •െ	e	11 •ൊ	ŏ	13 •ൗ	au[D]
2 •ാ	ā	4 •ീ	ī	6 •ൂ	ū[B]	8 •ഒ	ĕ	10 •ൈ	ai	12 •ോ	o		

[A] 전통적인 철자 형태: - ഖു khu, മു mu 등등. 예전 스펠링에서 제외되는 것들: കു ku (ക്ക kku, ങ്കു ṅku), ഗു gu, ഛു chhu, ജു ju, ഞു ṇu,ഡു tu, നു nu (ന്നു nnu), ഭു bhu, രു ru, ശു shu, ഹു hu.

[B] 전통적인 철자 형태: - ഖൂ khū, മൂ mū 등등. 예전 스펠링에서 제외되는 것들: കൂ kū, ഗൂ gū, ഛൂ, chhū, ജൂ jū, ഞൂ ṇū, ഡൂ tū, നൂ nū, ഭൂ bhū, രൂ rū, ശൂ shū, ഹൂ hū.

[C] 자음과 함께 전통적으로 쓰임: കൃ kṛ.

[D] 예전 스펠링: •ൗ.

---

26 「제2회 유엔지명표준화회의(*Second United Nations Conference on the Standardizaion of Geographical Names*)」. 런던, 10-31 May 1972. Vol.Ⅱ. 기술 보고서(*Technical Papers*). United Nations. 뉴욕 1974, pp. 149-150; 「제3회 UN지명표준화회의(*Third United Nations Conference on the Standardizaion of Geographical Names*)」.아테네, 17 August- 7 September 1977. Vol.Ⅱ. 기술 보고서(*Technical Papers*), pp. 393 등

Ⅲ. 다른 기호들

1 •ം ṁ 2 •ഃ ḥ 3 ◌ (A)

[A] 내재 단모음(the inherent short vowel) [a]의 부재를 가리킨다. 예)ക് k , സ് s. 기호와 함께 쓰이는 자음의 특별한 형태:ൺ ṇ, ൻ n, ർ r, ൽ l, ൾ (ഽ) ḷ.

Ⅳ. 자음 철자들

1	ക	ka	6	ച	cha	11	ട	ṭa	16	ത	ta	21	പ	pa	26	യ	ya	32	സ	sa
2	ഖ	kha	7	ഛ	chha	12	ഠ	ṭha	17	ഥ	tha	22	ഫ	pha	27	ര	ra	33	ഹ	ha
3	ഗ	ga	8	ജ	ja	13	ഡ	ḍa	18	ദ	da	23	ബ	ba	28	ല	la	34	ക്ഷ	kṣha
4	ഘ	gha	9	ഝ	jha	14	ഢ	ḍha	19	ധ	dha	24	ഭ	bha	29	വ	va	35	ള	ḷa
5	ങ	ṅa	10	ഞ	ña	15	ണ	ṇa	20	ന	na	25	മ	ma	30	ശ	sha	36	ഴ	ḻa
															31	ഷ	ṣha	37	റ	ṟa[A]

[A] 특수한 합자: ൦൦ ṟ.

Ⅴ. 합자들

자음의 우첨자, 예로 들면 다음과 같다.

◌്	r-	ഗ്ഗ rgga (in modern usage it is substituted by ർഗ്ഗ rgga)
◌്ര	-r	ക്ര kra (older style: ക്ര)
•്യ	-y	ത്യ tya
•്വ	-v	സ്വ sva

다른 합자들(이 목록이 완벽하지는 않음)

ക്ക	ക്ട	ക്ത	ക്ഷ	ക്ല	ഗ്ഗ	ഗ്ദ	ഗ്ദ്ധ	ഗ്ന	ഗ്മ	ഗ്ല	ങ്ക
kka	kṭa	kta	kṣha	kla	gga	gda	gddha*	gna	gma	gla	ṅka
ങ്ങ	ച്ച	ച്ഛ	ജ്ജ	ജ്ഞ	ഞ്ച	ഞ്ഛ	ഞ്ജ	ഞ്ഞ	ട്ട	ഡ്ഡ	ണ്ട
ṅṅa	chcha	chchha	jja	jña	ñcha	ñchha*	ñja*	ñña	ṭṭa	ḍḍa	ṇṭa
ണ്ഠ	ണ്ഡ	ണ്ണ	ണ്മ	ത്ത	ത്ഥ	ത്ന	ത്ഭ	ത്മ	ത്സ	ദ്ദ	ദ്ധ
ṇṭha*	ṇḍa	ṇṇa	ṇma	tta	ttha	tna*	tbha	tma	tsa	dda	ddha
ന്ത	ന്ഥ	ന്ദ	ന്ധ	ന്ന	ന്മ	ന്റ	പ്ല	പ്ന	പ്പ	പ്ല	പ്സ
nta	ntha	nda	ndha	nna	nma	nṟa	pta*	pna*	ppa	pla	psa*
ബ്ദ	ബ്ധ	ബ്ബ	ബ്ല	മ്ന	മ്പ	മ്മ	മ്ല	യ്ക	യ്ക്ക	യ്ത	യ്ത്ത
bda	bdha	bba	bla	mna*	mpa	mma	mla	yka*	ykka	yta*	ytta*
യ്പ	യ്മ	യ്യ	ല്ക	ല്ക്ക	ല്പ	ല്മ	ല്ല	വ്വ	ശ്ച	ശ്ല	ശ്ശ
ypa*	yma*	yya	lka*	lkka*	lpa	lma*	lla	vva	shcha	shla	shsha
ഷ്ക	ഷ്ട	ഷ്ഠ	ഷ്ണ	ഷ്പ	ഷ്ഫ	ഷ്മ	സ്ക	സ്ക	സ്ത	സ്ഥ	സ്ന
ṣhka*	ṣhṭa	ṣhṭha*	ṣhṇa*	ṣhpa*	ṣhpha*	ṣhma*	ska*	sk̈a	sta*	stha	sna*
സ്പ	സ്ഫ	സ്മ	സ്ല	സ്സ	ഹ്ന	ഹ്മ	ഹ്ല	ള്ള	ൽക	ൽച	ൽത്ത
spa*	spha*	sma*	sla	ssa	hna	hma	hla	ḷḷa	ḻka*	ḻcha*	ḻtta*
ൽമ	ൽപ										
ḻma*	ḻpa*										

많은 합자들은, 특히 별표(*)가 붙은 것들은 새로운 철자법이 소개된 이후로 구식으로 여겨져서, 두 자음 철자들의 조합으로 대체되었다. 발음 부호 ◌് 가 붙은 첫 번째를 예로 들면, 전통 방식은 പ്ന 이지만, 현대 방식은 പ്ന *pna*이다. 그러나 합자의 사용은 다른 유래에 따라 매우 다르다.

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 **ISO 전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자 표기 부분을 보시오.

케랄라 주는 지명을 만들 때 규칙적인 형태로 만드는 것처럼 보인다. 적어도 다음의 대응들은 유명하다.

UN	State of Kerala
l̲	= zh
sh	= s
t	= th
ṭ	= t *or* d

마라티어(Marathi)

UN 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[27].

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다.

마라티어는 음소음절문자(alphasyllabic) Devanāgarī를 사용한다. 더 자세한 내용은 보고서의 힌디어 부분을 보시오.

로마자 표기체계

로마자 표기체계는 보고서의 힌디어 부분에 제시되었다. 도표에서 주요하게 제외되는 사항들은 다음과 같다.

1. 추가된 철자들 (힌디어에는 없음)

ळ ḷa
ऍ ă (abbreviated: ॅ kă)

2. 다른 형태의 몇몇 철자들과 합자들

Hindi	Marathi	Roman
ख	ख	kha
ल	ल	la
क्त	क्त	kta

27 「제2회 유엔지명표준화회의(*Second United Nations Conference on the Standardizaion of Geographical Names*)」. 런던, 10-31 May 1972. Vol.Ⅱ. 기술 보고서(*Technical Papers*). United Nations. 뉴욕 1974, pp. 133; 「제3회 유엔지명표준화회의(*Third United Nations Conference on the Standardizaion of Geographical Names*)」.아테네, 17 August- 7 September 1977. Vol.Ⅱ. 기술 보고서(*Technical Papers*), pp. 393 등

क्क क्क kka

3. 합자들은 r을 첫 요소(component)로 갖는 형태를 갖기도 한다.: र्य rya, र्ह rha.
4. 일반적으로 합자는 h로 끝난다.: न्ह nh, म्ह mh, ल्ह lh, व्ह vh.
5. 다음 독립 철자들은 가끔 쓰인다: अि i, अी ī, अु u, अू ū, अे e, अै ai.

몽골어(중국) (Mongolian(in China))

1997년 UN 결의 Ⅲ/8에는 중국 음성 자모(병음) 방안을 중국의 공식적인 로마자 방안으로 인정하였고 중국 지명의 국제적인 로마자 표기에 이를 권장하였다. 중국 몽골의 지명은 몽골어를 사용하여 직접 음역한다. 이 방안은 *Toponymic Guidelines for Map and Other Editors: China, 1982*[28]에 실려 있다.

이 체계는 중국과 국제 지도제작에 사용되었다.

몽골어는 세로 쓰기(verical script)를 한다. 몽골 이름의 음역은 몽골어와 차하르 토착어의 표기 형태를 근거로 한 그들의 발음과 대표적인 발음으로 정란(Zhenglan)의 발음을 함께 하여 만들어진다. 철자의 복잡함 때문에 이 로마자 표기 방안은 가역이 불가능하다.

로마자 표기체계

1	ᠠ	a	8	ᠬ ᠬ	h	15	ᠣ	o	22	ᠸ	w
2	ᠪ	b	9	ᠢ	i	16	ᠫ	p	23	ᠱ	x
3	ᠼ	c	10	ᠵ	j	17	ᠴ	q	24	ᠶ	y
4	ᠳ ᠲ	d	11	ᠺ	k	18	ᠷ	r	25	ᠽ	z
5	ᠡ	e	12	ᠯ	l	19	ᠰ	s	26	ᠥ	o [ô]
6	ᠹ	f	13	ᠮ	m	20	ᠲ	t	27	ᠦ	u [û]
7	ᠭ ᠭ	g	14	ᠨ	n	21	ᠤ	u			

주

1. 몽골어는 장모음과 단모음을 보통 구별하지 않는다. 하지만 지명을 발음해 놓은 기록에는 장모음은 반복해서 표시하였다.
2. 로마자 표기가 두 개가 주어진 것은, 두 번째(괄호 안) 것이 지명 발음 기록을 쓴 것이다. 하지만 첫 번째 형태가 보편적으로 사용된다.
3. 표에는 단어 첫 글자 변이형들만 보여 진다. 단어에서 차지하는 위치에 따라 철자의 많은 변이형들은 몇몇 합자들처럼 쓰인다. 이러한 형태는 여기에서 다루지 않았다.

28 제4차 유엔지명표준화회의, 제노바, 1982. 8. 24-9. 14, Vol.Ⅱ. 기술 보고서, pp. 121-125.

네팔어(Nepali)

UN 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하였다. 체계에 대한 내용은 회의 보고서 2권에 실려 있다.[29]

이 체계가 네팔 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다. 결의 Ⅳ/17(1982)은 표기체계의 향후 연구를 수행하기 위해, 특히 네팔과의 협의체 구성을 제안하고 있다.

네팔어는 음소음절문자(alphasyllabic) Devanāgarī를 사용한다. 더 자세한 내용은 보고서의 힌디어 부분을 보시오.

로마자 표기체계

로마자 표기체계는 보고서의 힌디어 부분에 제시되었다. 다음 제외 사항들은 반드시 숙지하여야 한다.

1. 보통 철자 ṙ과 ṙh는 표시를 하지 않고, 대신 점이 없는 ड ḍa, ढ ḍha 로 이 소리들을 표시하는 데 사용한다.
2. 합자들은 r을 첫 요소(component)로 갖는 형태를 갖기도 한다.: ऱ rha.

다른 로마자 표기체계

BGN/PCGN 1964 체계는 네팔의 로마자 표기와는 다른 로마자 표기를 한다.

UN	BGN/PCGN				
ṁ	= ń	ṛ	= ri, ir[A]	ṣh	= ṣ
ṅ	= ng	ṝ	= rī, īr[A]	v	= w
ṙ	= ṛ	sh	= ś		

[A] 두 번째 변이형은 어중형(word-medial)에 위치할 때 쓰인다.

오리아어(Oriya)

UN 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[30].

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다.

29 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, p.133
30 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.143-144; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등

오리아어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(첫 음절에 사용) 표기와 축약된 형태의 표기, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기 도표에 모호함은 없지만 사용자들은 많은 합자들이 원본 도표에 제시되지 않았음을 알고 있어야 한다. 두 모음 철자들 (e/ĕ, o/ŏ)는 두 가지 변형된 형태로 사용되는 불확실성이 있다. 이 체계는 대부분의 경우 가역할 수 있지만, 몇몇 모음들(독립적인 철자와 축약된 철자)과 자음들(합자와 어순)에는 모호함이 있다.

로마자 표기체계

로마자 표기체계에서 아래의 하첨자와 우첨자 자음 철자표와 합자 목록은 추가된 것이다.

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1 ଅ	a	3 ଇ	i	5 ଉ	u	7 ଋ	ṛ[A]	8 ଏ	e	10 ଓ	o[B]
2 ଆ	ā	4 ଈ	ī	6 ଊ	ū			9 ଐ	ai	11 ଔ	au

[A] 철자 7과 8 사이에 있는 철자들은 좀처럼 사용하지 않는 것이다.: ଋ ṝ, ଌ ḷ̤.

[B] 특수한 형태: ୱ va(원본 표에는 제시되지 않았음)

Ⅱ. 축약된 모음 철자들(•는 자음을 뜻함.)

1 •	a	3 ି	i[A]	5 ୁ	u	7 ୃ	ṛ	8 େ•	e	10 ୋ	o
2 •ା	ā	4 •ୀ	ī	6 •ୂ	ū			9 ୈ (•)	ai	11 •ୌ (•ୗ)	au

[A] 변이형: ଥି thi, ଧି dhi.

Ⅲ. 다른 기호들

1 •ଂ	ṁ	2 •ଁ	m̐	3 •଼	ḥ	4 •୍	(A)

[A] 모음 없이 발음: କ୍ k

Ⅳ. 자음 철자들

1 କ	ka	6 ଚ	cha	11 ଟ	ṭa	16 ତ	ta	21 ପ	pa	26 ଯ	y̰a[B]	30 ଶ	sha
2 ଖ	kha	7 ଛ	chha	12 ଠ	ṭha	17 ଥ	tha	22 ଫ	pha	27 ର	ra	31 ଷ	ṣha
3 ଗ	ga	8 ଜ	ja	13 ଡ	ḍa[A]	18 ଦ	da	23 ବ	ba	28 ଲ	la	32 ସ	sa
4 ଘ	gha	9 ଝ	jha	14 ଢ	ḍha[A]	19 ଧ	dha	24 ଭ	bha	29 ଳ	ḷa	33 ହ	ha
5 ଙ	ṅa	10 ଞ	ña	15 ଣ	ṇa	20 ନ	na	25 ମ	ma			34 କ୍ଷ	kṣha

[A] 점 찍힌 변이형 철자들: ଡ଼ ṙa, ଢ଼ ṙha

[B] 특수한 형태: ୟ ya

V. 하첨자와 우첨자 자음 철자들

철자 숫자는 표 Ⅳ와 대응한다.

1 ଂ	k	6 ଂ	ch	11 ଂ	ṭ	16 ଂ	t	21 ଂ	p	26 ଂ	y		
2 ଂ	kh	7 ଂ	chh	12 ଂ	ṭh	17 ଂ	th	22 ଂ	ph	27 ଂ	r		
3 ଂ	g	8 ଂ	j	13 ଂ	ḍ	18 ଂ	d	23 ଂ	b	28 ଂ	l	32 ଂ	s
4 ଂ	gh	9 ଂ	jh	14 ଂ	ḍh	19 ଂ	dh	24 ଂ	bh	29 ଂ	ḷ		
				15 ଂ	ṇ	20 ଂ	n	25 ଂ	m				

VI. 합자들(목록이 완벽하지 않음)

କ୍କ	କ୍ତ	କ୍ଳ	କ୍ଷ	କ୍ଷ୍ଣ	କ୍ସ	ଙ୍କ	ଙ୍କ୍ଷ	ଙ୍ଖ	ଙ୍ଗ	ଙ୍ଘ	ଚ୍ଚ
kka	kta	kḷa	kṣha	kṣhṇa	ksa	ṅka	ṅkṣha	ṅkha	ṅga	ṅgha	chcha
ଚ୍ଛ	ଜ୍ଜ	ଜ୍ଝ	ଜ୍ଞ	ଞ୍ଚ	ଞ୍ଛ	ଞ୍ଜ	ଞ୍ଝ	ଟ୍ଟ	ଡ୍ଡ	ଣ୍ଟ	ଣ୍ଠ
chhchha	jja	jjha	jña	ñcha	ñchha	ñja	ñjha	ṭṭa	ḍḍa	ṇṭa	ṇṭha
ଣ୍ଡ	ଣ୍ଢ	ଣ୍ଣ	ତ୍କ	ତ୍ତ	ତ୍ପ	ତ୍ର	ତ୍ସ	ଦ୍ଗ	ଦ୍ଦ	ଦ୍ଧ	ଦ୍ଭ
ṇḍa	ṇḍha	ṇṇa	tka	tta	tpa	tra	tsa	dga	dda	ddha	dbha
ନ୍ତ	ନ୍ତ୍ର	ନ୍ଥ	ନ୍ଦ	ନ୍ଦ୍ଧ	ନ୍ନ	ପ୍ତ	ପ୍ସ	ବ୍ଦ	ବ୍ଦ	ମ୍ପ	ମ୍ପ
nta	ntra	ntha	nda	ndha	nna	pta	psa	bda	bba	mpa	mpha
ମ୍ବ	ମ୍ଭ	ମ୍ମ	ଲ୍କ	ଲ୍ପ	ଲ୍ଫ	ଲ୍ଭ	ଶ୍ଚ	ଶ୍ଛ	ଷ୍କ	ଷ୍ଟ	ଷ୍ଠ
mba	mbha	mma	ḷka	ḷpa	ḷpha	ḷbha	shcha	shchha	ṣhka	ṣhṭa	ṣhṭha
ଷ୍ଣ	ଷ୍ଣ୍ଣ	ଷ୍ଣ୍ଣ	ସ୍କ	ସ୍କ୍ଷ	ସ୍ତ	ସ୍ତ୍ର	ସ୍ଥ	ସ୍ପ	ସ୍ଫ	ହ୍ନ	ହ୍ଲ
ṣhṇa	ṣhpa	ṣhpha	ska	skha	sta	stra	stha	spa	spha	hna	hla

r을 첫 요소로 갖는 조합은 ଂ로 쓰인다. 예) କ୍ର rka

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 ISO **전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자표기 부분을 보시오.

페르시아어(Persian)

UN 권고체계는 1967년(Ⅰ/13)에 승인되었다. 이것은 이란의 공식 체계를 적용하여 근거로 삼았고 이것의 영어버전은 *Transliteration of Farsi Geographic Names to Latin Alphabet*(1966년 9월)으로 출판되었다. 로마자 표기체계 도표도 Toponymic Guidelines fo the Islamic Republic of Iran in 2000의 부록으로 출판되었다.[31]

이 체계는 이란 이슬람 공화국과 국제 지도제작에 사용되었다.

페르시아어는 페르시아식 아랍 문자(Perso-Arabic script)를 사용하고 오른쪽에서 왼쪽으로 쓴다. 문서에서 페르시아어의 일관된 로마자 표기가 힘든 대개의 경우 페르시아 문자의 모음 점들과 발음 부호들을 생략한다. 로마자 표기는 일반적으로 가역이 가능하지만 몇

31『지도와 다른 편집자들을 위한 지명 지침서』-개정판 1998. 이란(Islamic Republic of Iran)에 의해 제출됨. 제20차 유엔지명전문가그룹 회의, 뉴욕, 2000. 1. 17-28, WP. No. 41.

몇의 모호한 문자(*kh, sh, th, zh*)들이 있다. 이 문자들은 각각 한 글자씩을 더하여 두 페르시아 철자들의 로마자 변환값을 표현한다.

로마자 표기체계

아래 로마자 표기 도표에 있는 기본형 철자의 어두형, 어중형, 어말형에 대해서는 이 보고서의 아랍어 부분을 참조하시오.

1	ا	- [A]	9	خ	kh	17	ص	ṣ	25	ك	k
2	ب	b	10	د	d	18	ض	ẓ	26	گ	g
3	پ	p	11	ذ	z̄	19	ط	ṭ	27	ل	l
4	ت	t	12	ر	r	20	ظ	ẓ	28	م	m
5	ث	s̄	13	ز	z	21	ع	‘	29	ن	n
6	ج	j	14	ژ	zh	22	غ	gh	30	و	v
7	چ	ch	15	س	s	23	ف	f	31	ه	h
8	ح	ḥ	16	ش	sh	24	ق	q	32	ی	y

[A] 로마자화 되진 않았지만 알레프(*alef,* ا)가 붙은 로마자 표기를 모음표에서 볼 수 있다.

모음 철자들과 발음 부호들(• 는 자음을 뜻함.)

1	◌َ	a	5	◌ٰ / ◌َی	á	9	◌ِی / ◌َی	ey	13	◌ّ	(C)
2	◌ِ	e	6	آ	’ā, ā[A]	10	◌ُو / ◌َو	ow	14	•, ◌•ی	-e[D], -ye[E]
3	◌ُ	o	7	◌ِی / ی	ī	11	◌ْ	(B)			
4	ـٰ / ◌َا	ā	8	◌ُو / و	ū	12	◌ٔ	’			

[A] 어두인 경우
[B] 로마자 표기 되지 않음; 모음이 없다는 표시
[C] 자음 철자가 반복됨
[D] 자음 뒤인 경우(-ah도 포함)
[E] 모음 뒤인 경우(주 2도 보시오)

주

1. 페르시아어에서 아랍어계 형용사 어미인 ـية-은 *-īyeh*로 로마자 표기한다. 정관사를 로마자 표기할 때에도 똑같은 자음 동화 법칙을 아랍어와 같이 적용한다. 예) زين الدين Zeyn od Dīn.
2. 연결 접미사(relational suffix) (*ezāfeh*) *-e*는 페르시아어 필기에서 자음 뒤에 잘 나오지 않는다. 어말 ا 혹은 و의 뒤에서는 ی와 같이 쓰인다. 예) پای آب Pā-ye Āb. 어말 ی 과 ه의 뒤에서는 철자 위에 *hamzeh*를 써서 표시 한다: دهانهٔ ممبر Dahāneh-ye Mambar.
3. 페르시아 모음의 두 체계를 구분하기 위해 사선(slash)를 사용하였다. 첫 번째 체계는 페르시아의 것이고, 다른 하나는 아랍 전통법이다. 보통 스펠링에서는 모음 표시를 하지 않는다.

다른 로마자 표기체계

표준 ISO 233-3:199에 있는 페르시아의 간략화된 전자법은 유엔 체계와 다음과 같이 대응된다.

UN	ISO						
ā	= â	ī	= y?	sh	= š	ẕ	= ż
ch	= č*	kh	= k̲	ṯ	= ṭ	ẓ	= ẓ*
gh	= ġ	s̄	= s̲	ū	= v?	zh	= ž*
ḥ	= ḥ	ṣ	= ṣ	z̄	= z̲		

주. ISO 표준은 몇몇의 음성학적 오류를 포함한다. 이 오류들은 수정되어서 표 위에 별표로 표시하였다. 결과적으로 모든 유사점들이 아닌 것이 확실하게 고려되지는 않았다.

펀자브어(Punjabi)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[32].

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다.

펀자브어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)(Gurmukhi)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(첫 음절에 사용) 표기와 축약된 형태의 표기, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기 도표에 모호함은 없다. 이 체계는 대부분 가역이 가능하지만 몇몇 모음들(독립적인 철자와 축약된 철자)과 자음들(하첨 자음의 조합과 어순)에는 모호함이 있다.

로마자 표기체계

1	ੳ	(u)[A]	6	ਕ	ka	11	ਚ	cha	16	ਟ	ṭa	21	ਤ	ta	26	ਪ	pa	31	ਯ	ya
2	ਅ	a[A]	7	ਖ	kha[B]	12	ਛ	chha	17	ਠ	ṭha	22	ਥ	tha	27	ਫ	pha[B]	32	ਰ	ra
3	ੲ	(i)[A]	8	ਗ	ga[B]	13	ਜ	ja[B]	18	ਡ	ḍa	23	ਦ	da	28	ਬ	ba	33	ਲ	la
4	ਸ	s[B]	9	ਘ	gha	14	ਝ	jha	19	ਢ	ḍha	24	ਧ	dha	29	ਭ	bha	34	ਵ	va
5	ਹ	h	10	ਙ	ṅa	15	ਞ	ña	20	ਣ	ṇa	25	ਨ	na	30	ਮ	ma	35	ੜ	ṛa

[A] 이 철자들은 축약된 모음 철자들과의 조합이다.: ੁ u, ੂ ū, ਅ a, ਆ ā, ਐ ai, ਔ au, ਿ i, ੀ ī, ੇ e; 예외적인 변이형: ੋ o.

[B] 점 찍힌 변이형 철자들: ਸ਼ sha, ਖ਼ kha, ਗ਼ ga, ਜ਼ za, ਫ਼ fa.

32 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.136-138; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등

축약된 모음 철자들과 다른 기호들(•는 자음을 뜻함.)

1	• a	3	ਿ• i	5	•ੁ u	7	•ੇ e	9	•ੋ o	11	•ਂ ṁ[A]	13	•ੱ (C)
2	•ਾ ā	4	•ੀ ī	6	•ੂ ū	8	•ੈ ai	10	•ੌ au	12	•ਃ ṁ[B]		

[A] 만일 단모음(a, i, u)와 ū에 선행된다면, 독립 모음 철자 ੳ (u, ū)를 포함하여 쓰임.
예)ਸੰਗ saṁg, ਸਿੰਗ siṁg, ਬੁੰਦਾ buṁdā, ਬੂੰਦ būṁd, ਇੰਜਨ iṁjan.

[B] 모든 다른 경우에 쓰임. 예)ਝੋਂਕਾ jhoṁkā.

[C] 이어지는 자음이 반복됨을 표시: : ਨਿੱਕਾ nikkā, ਲੱਭਣਾ labhbhṇā, ਕੁੱਤਾ kuttā, ਹਿੱਸਾ hissā, ਲੱਮਾ lammā.

하첨 자음 철자

1	•ੁ -h	2	•ੁ -v	3	•ੁ -r	4	•ੁ -y

주. 딸림 모음(inherent vowel) (-*a*)가 없는 것은 하첨자가 붙은 조합과 ੱ(*adhaka*)에 의해 중복이 된 경우를 제외하고, 어떤 방법으로든 스펠링에 표시를 하지 않는다.

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 **ISO 전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자 표기 부분을 보시오.

러시아어(Russian)

유엔 권고체계는 1987년(V/8)로 승인되었으며, 이는 전 소비에트 연방의 측지학과 지도 제작의 주요 행정부의 공식 체계를 근거하였고, 이는 GOST 1983 체계(GOST 16876-71)로도 유명하다. 도표는 결의에 부록으로 발행되었다.[33]

이 체계는 러시아 연방에서 사용되고 있으며, 국제 지도제작을 하는데 점점 사용도가 증가하고 있다.

러시아어는 키릴문자 알파벳을 사용한다. 로마자 체계에 모호함이 없고 자동으로 적용 가능하다. 이 체계는 가역이 가능하지만, 아주 가끔 모호한 부분도 있다. 예를 들어, 다케스탄공화국의 지명 중 Karanajaul은 키릴 문자로 Каранайаул이지, Каранаяул이 아니다.

로마자 표기체계

1	А а a	5	Д д d	9	З з z	13	Л л l
2	Б б b	6	Е е e	10	И и i	14	М м m
3	В в v	7	Ё ё ë	11	Й й j	15	Н н n
4	Г г g	8	Ж ж ž	12	К к k	16	О о o

33 제5차 유엔지명표준화회의, 몬트리올, 1987. 8. 18-31, Vol. I . 회의 보고서, pp.40-41.

17	П п	p	22	Ф ф	f	27	Щ щ	šč	32	Ю ю	ju
18	Р р	r	23	Х х	h	28	Ъ ъ	”	33	Я я	ja
19	С с	s	24	Ц ц	c	29	Ы ы	y			
20	Т т	t	25	Ч ч	č	30	Ь ь	’			
21	У у	u	26	Ш ш	š	31	Э э	è			

주. 몇몇 글자의 필기체는 다른 형태를 갖기도 한다.: *Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ Юю Яя.*

다른 로마자 표기체계

BGN/PCGN 1947 체계는 일 음운 일 문자체계로서 다음의 로마자 표기들은 유엔의 체계와 다른 표기를 제시한다(괄호 안의 키릴문자 로마자 표기는 유엔 체계를 따랐다).

е (e)	e, ye[A]	й (j)	y	ч (č)	ch	э (è)	e
ё (ë)	ë, yë[A]	х (h)	kh	ш (š)	sh	ю (ju)	yu
ж (ž)	zh	ц (c)	ts	щ (šč)	shch	я (ja)	ya

[A] 처음에, 모음자 뒤와 й, ъ, ь의 뒤인 경우

키릴문자의 음역은 **ISO 9:1955**의 로마자 표기를 단일체계이며, 이는 유엔의 체계와 다르다.

щ (šč)	ŝ	ю (ju)	û	я (ja)	â

세르비아어(Serbian)

유엔 권고체계는 1977년(Ⅲ/11)에 승인되었고, 이는 오랜 시간 동안 유고슬라비아의 공식 지명사전과 지도들에 공식 표기로 사용되었던 세르보 크로아티아어(Serbo-Croatian) 키릴문자의 로마자 대응표에 근거하였다. 도표는 결의에 부록으로 발행되었다.[34] 언어 관련 용어는(세르보 크로아티아어를 대신한 ‘세르비아어’)의 수정은 2002년(결의 Ⅷ/14)에 이루어졌다.

이 체계는 세르비아, 몬테네그로, 보스니아-헤르체고비나 그리고 국제 지도제작에 사용되고 있다.

세르비아어는 키릴 문자 알파벳을 사용한다. 로마자 표기 도표에는 모호함이 없고, 자동으로 적용 가능하다. 이 체계는 가역이 가능하다.

34 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol. I . 회의 보고서, pp.29, 31.

로마자 표기체계

1	А а	a	9	З з	z	17	Њ њ	nj	25	Ф ф	f
2	Б б	b	10	И и	i	18	О о	o	26	Х х	h
3	В в	v	11	Ј ј	j	19	П п	p	27	Ц ц	c
4	Г г	g	12	К к	k	20	Р р	r	28	Ч ч	č
5	Д д	d	13	Л л	l	21	С с	s	29	Џ џ	dž
6	Ђ ђ	đ (Đ)	14	Љ љ	lj	22	Т т	t	30	Ш ш	š
7	Е е	e	15	М м	m	23	Ћ ћ	ć			
8	Ж ж	ž	16	Н н	n	24	У у	u			

타밀어(Tamil)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[35].

이 체계가 인도, 스리랑카 혹은 국제 지도제작에 사용된 증거는 없다.

타밀어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alphasyllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(음절 첫소리에 사용)와 약어, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기의 표에는 모호함이 없으며, 이 체계는 전체 다 가역이 가능하다.

로마자 표기체계

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1 அ	a	3 இ	i	5 உ	u	7 எ	ĕ	9 ஐ	ai	11 ஓ	o
2 ஆ	ā	4 ஈ	ī	6 ஊ	ū	8 ஏ	e	10 ஒ	ŏ	12 ஔ	au

Ⅱ. 축약된 모음 철자들과 다른 기호들(• 는 자음을 뜻함.)

1 •	a	3 ி	i[B]	5 ீ	u[D]	7 ெ•	ĕ	9 ை•	ai[F]	11 ே•ா	o	13 ∴	ḥ[G]
2 •ா	ā[A]	4 ீ	ī[C]	6 •ூ	ū[E]	8 ே•	e	10 ெ•ா	ŏ	12 ெ•ள	au	14 ˙	(H)

[A] 고대문(older literature)과 고전 문학에서 예외인 것들: ணா ṇā, ரா ṟā, னா ṉā.
[B] 변이형: டி ti.
[C] 변이형: டீ tī.

35 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.153-154; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등

[D] 변이형: கு ku, ஙு ṅu, சு chu, ஞு ñu, டு ṭu, ணு ṇu, து tu, நு nu, பு pu, மு mu, யு yu, ரு ru, லு lu 등등

[E] 변이형: கூ kū, ஙூ ṅū, சூ chū, ஞூ ñū, டூ ṭū, ணூ ṇū, தூ tū, நூ nū, பூ pū, மூ mū 등등

[F] 고대문과 고전문학에서 예외인 것들: கை kai, கை̯ kai, கை̮ kai, கை̱ kai.

[G] 원본표에서 누락

[H] 모음 없이 발음: க் k.

Ⅲ. 자음 철자들

1	க	ka	5	ட	ṭa	9	ப	pa	11	ய	ya	15	ழ	ḷa	19	ஜ	ja[A]	23	ஹ	ha[A]
2	ங	ṅa	6	ண	ṇa	10	ம	ma	12	ர	ra	16	ள	ḷa	20	ஶ	sha[AB]	24	க்ஷ	kṣha
3	ச	cha	7	த	ta				13	ல	la	17	ற	ṟa	21	ஷ	ṣha	25	ற்ற	ṟṟa
4	ஞ	ña	8	ந	na				14	வ	va	18	ன	ṉa	22	ஸ	sa[A]	26	ன்ற	ṉṟa

[A] 철자들은 그란타 문자(Grantha script)에서 차용하였다.

[B] 특수한 음절 문자: ஶ்ரீ shrī.

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 ISO **전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자표기 부분을 보시오.

텔루구어(Telugu)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[36].

이 체계가 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다.

텔루구어는 글자 하나가 하나의 소리가 아니라 한 음절을 나타내는 음소음절문자(alpha syllabic)를 사용한다. 자음 뒤의 모음을 표시하기 위한 모음과 이중모음은 독립적인 글자(첫 음절에 사용) 표기와 축약된 형태의 표기, 두 가지 방법으로 표기된다. 로마자 표기 도표에 모호함은 없다. 이 체계는 대부분의 경우 가역할 수 있지만, 몇몇 모음들(독립적인 철자와 축약된 철자)과 자음들(합자와 어순)에는 모호함이 있다.

로마자 표기체계

아래 도표의 로마자 표기체계의 하첨 자음 철자들은 추가된 것이다.

36 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.145-146; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp. 393 등

Ⅰ. 독립된 모음 철자들

1 అ	a	4 ఈ	ī	7 ఋ	ṛ	9 ఎ	ĕ	12 ఒ	ŏ		
2 ఆ	ā	5 ఉ	u	8 ౠ	ṝ	10 ఏ	e	13 ఓ	o		
3 ఇ	i	6 ఊ	ū			11 ఐ	ai	14 ఔ	au		

Ⅱ. 축약된 모음 철자들과 다른 기호들(•는 자음을 뜻함.)

1 ◌ఁ, •	a	4 •ీ	ī	7 •ృ	ṛ	8 •ె	ĕ	11 •ొ	ŏ[C]	14 ం	ṁ	17 ్	(F)		
2 •ా	ā	5 •ు	u[B]			9 •ే	e	12 •ో	o[D]	15 ఁ	m̐[E]				
3 •ి	i[A]	6 •ూ	ū			10 •ై	ai	13 •ౌ	au	16 ః	ḥ				

[A] 변이형: చి chi, ని ni, యి yi, లి li 등등
[B] 변이형: జు ju, పు pu, వు vu 등등
[C] 변이형: మొ mŏ, యొ yŏ.
[D] 변이형: మో mo, యో yo.
[E] 표시된 역사적 비모음은 오늘날 소멸함.
[F] 음절말 표시 기호(즉, 모임이 없는 자음): రంగపూర్ Raṁgapūr.

주. 기술적인 이유로, 철자 위에 표시하는 모음 발음 부호들은 오른편으로 옮겨 놨다. 발음 부호 위치의 예를 들기 위해, 아래 자음 k를 보인다.

క	కా	కి	కీ	కు	కూ	కృ	కె	కే	కై	కొ	కో	కౌ
ka	kā	ki	kī	ku	kū	kṛ	kĕ	ke	kai	kŏ	ko	kau

Ⅲ. 자음 철자들

1 క	ka	6 చ	cha	11 ట	ṭa	16 త	ta	21 ప	pa	26 య	ya	31 ష	ṣha		
2 ఖ	kha	7 ఛ	chha	12 ఠ	ṭha	17 థ	tha	22 ఫ	pha	27 ర	ra[A]	32 స	sa		
3 గ	ga	8 జ	ja	13 డ	ḍa	18 ద	da	23 బ	ba	28 ల	la	33 హ	ha		
4 ఘ	gha	9 ఝ	jha	14 ఢ	ḍha	19 ధ	dha	24 భ	bha	29 వ	va	34 ళ	ḷa		
5 ఙ	ṅa	10 ఞ	ña	15 ణ	ṇa	20 న	na	25 మ	ma	30 శ	sha				

[A] 변이형: ఱ.

Ⅳ. 하첨 자음 철자들

1 •్క	k	3 •్న	n	5 •్య	y	7 •్ల	l
2 •్ట	t	4 •్మ, •్మ	m	6 •్ర	r	8 •్వ	v

대부분의 다른 하첨 자음 철자들은 알아볼 수 있도록 바탕 철자가 수정되었다.
예: చ్చ chcha, ట్ట ṭṭa, ప్ప ppa

다른 로마자 표기체계

유엔 체계와 ISO **전자법 표준** ISO 15919:2001의 차이점은 힌디어의 로마자표기 부분을 보시오.

태국어(Thai)

유엔 권고체계는 1967년(결의 Ⅰ/14)에 처음으로 승인되었으며, 태국 왕립 학술원(Royal Institute of Thailand)의 수정 체계에 근거하였다. 도표와 응용에 관한 참고 사항은 회의 보고서 2권에 실려 있다.[37] 체계의 개혁안은 태국 정부에 의해 2000년에 공인되었다. 이것은 태국이 제출한 문건을 바탕으로, 2002년 베를린에서 개최된 제8차 유엔지명표준화회의에서 승인되었다.[38]

태국은 음소음절문자를 사용한다. 태국어 단어는 대개의 경우 로마자 표기가 복잡하지 않다. 로마자 표기체계는 이것의 본래 문자 형태와 가역이 불가능하다.

로마자 표기체계

태국어 로마자는 이것들이 음절 첫소리 혹은 음절 끝소리냐에 따라 로마자 표기가 구분된다. 음절 끝소리의 로마자 표기는 괄호 안에 기입하였다.

1 ก k (k)	8 จ ch (t)	14 ฎ d (t)	20 ค d (t)	26 บ b (p)	34 ย y	38 ศ s (t)
2 ข kh (k)	9 ฉ ch (t)	15 ฏ t (t)	21 ต t (t)	27 ป p (p)	35 ร r (n)	39 ษ s (t)
3 ฃ kh (k)	10 ช ch (t)	16 ฐ th (t)	22 ถ th (t)	28 ผ ph (p)	36 ล l (n)	40 ส s (t)
4 ค kh (k)	11 ซ s (t)	17 ฑth,d(t)	23 ท th (t)[A]	29 ฝ f (p)	37 ว w	41 ห h
5 ฅ kh (k)	12 ฌ ch (t)	18 ฒ th (t)	24 ธ th (t)	30 พ ph (p)		42 ฬ l (n)
6 ฆ kh (k)	13 ญ y (n)	19 ณ n (n)	25 น n (n)	31 ฟ f (p)		43 อ o[B]
7 ง ng(ng)				32 ภ ph (p)		44 ฮ h
				33 ม m (m)		

[A] ทร의 조합은, 발음이 되는 경우 *s*로 표기한다.
[B] 주 5를 보시오.

모음핵과 특수 철자들(•는 자음을 뜻함.)

1	•ะ a	3	•รร• a	5	•รร an	7	◌ิ• i
2	◌ั•• a	4	•า a	6	◌ำ• am	8	◌ี• i

37 유엔지명표준화회의, 제네바, 1967. 9. 4-22, Vol.Ⅱ. 회의록과 기술 보고서. pp.122-123.
38 "전사 방식에 의한 태국어 철자의 로마자 표기 원칙", 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, 문서 E/CONF.94/INF.41.

9	◌ึ◌	ue	22	เ◌	o	35	ใ◌	ai	48	◌ิว	io
10	◌ึ◌	ue	23	เ◌าะ	o	36	ไ◌	ai	49	เ◌็ว	eo
11	◌ึอ	ue	24	◌อ	o	37	◌ัย	ai	50	เ◌ว	eo
12	◌ุ	u	25	เ◌อะ	oe	38	ไ◌ย	ai	51	แ◌็ว	aeo
13	◌ู	u	26	เ◌ิ◌	oe	39	◌าย	ai	52	แ◌ว	aeo
14	เ◌ะ	e	27	เ◌อ	oe	40	เ◌า	ao	53	เ◌ียว	iao
15	เ◌็◌	e	28	เ◌ียะ	ia	41	◌าว	ao	54	ฤ	rue[A]
16	เ◌	e	29	เ◌ีย	ia	42	◌ุย	ui	55	ฤๅ	rue
17	แ◌ะ	ae	30	เ◌ือะ	uea	43	โ◌ย	oi	56	ฦ	lue
18	แ◌็◌	ae	31	เ◌ือ	uea	44	◌อย	oi	57	ฦๅ	lue
19	แ◌	ae	32	◌ัวะ	ua	45	เ◌ย	oei			
20	โ◌ะ	o	33	◌ัว	ua	46	เ◌ือย	ueai			
21	◌	o	34	◌ว◌	ua	47	◌วย	uai			

[A] 로마자 표기한 ri와 roe 역시 발음에 의거한다.

주[39]

1. 다음절 단어(multi-syllable word)에서 선행 음절(preceding syllable)의 마지막 글자와 후행 음절(succeeding syllable)의 첫 번째 글자를 읽을 때 모호함이 있다. 그러므로 다음 규칙에 따라 음절을 하이픈(hypen)으로 구분한다.

   a. 하이픈은 선행 음절의 마지막 글자가 모음이고 후행 음절의 첫 번째 글자가 *ng* (ง) 일 때 삽입된다. 예) สง่า *sa-nga*.

   b. 하이픈은 선행 음절의 마지막 글자가 *ng* (ง)이고 선행 음절의 첫 번째 글자가 모음 일 때 삽입된다. 예)บังอร *Bang-on*.

   c. 하이픈은 후행 음절의 첫 번째 글자가 모음인 경우 삽입된다.

   예) สะอาด *sa-at*, สำอง *sam-ang*.

2. maiyamok(ๆ)이 붙은 단어는 독음법에 의해 두 번씩 쓴다.

   예) ทำบ่อย ๆ *tham boi boi*, ไฟไหม้ ๆ *fai mai fai mai*.

39 주 1-5는 "전사 방식에 의한 태국어 철자의 로마자 표기 원칙", 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, 문서 E/CONF.94/INF.41.에서 인용되었다.

3. paiyanoi(ฯ)가 붙은 단어들은, 잘 알려진 단어나 단어들의 줄임말, 독음법에 의해 전체를 다 써준다. 예) กรุงเทพฯ *Krung Thep Maha Nakhon*, โปรดเกล้าฯ *protklao protkramom*.
4. 음성학적으로 성문 폐쇄음[ʔ]으로 발음되는, 모음을 수반한(vowel-bearer) 첫 글자 อ는 무시된다.
5. 태국어를 로마자 표기하는 경우 유념해야 할 것은 사용자들의 음역 표기법이다. 그러므로 성조 표시(◌่ ◌้ ◌๊ ◌๋)와 묵음 기호(◌์)를 포함한 발음 부호와 모음 축약 부호(◌ฺ)들을 완전히 무시해 버린다. 태국 단어들을 정확히 전사하기 위해서는 이것들을 어떻게 읽고 발음하는지 반드시 알아야 한다. 발음되지 않는 철자나 철자들을 수반한 단어들이 매우 많다. 예를 들어 สามารถ *samat*(ร는 묵음), พรหม *Phrom*(ห는 묵음), ลักษณ์ *lak*(ษณ์는 묵음), ธาตุ *that*(ุ는 묵음), อินทรธนู *inthanu*(ทรธ는 묵음)이 있다. 그리고 태국어에서는 몇몇 단어들이 ปรารถนา *pratthana*(ร는 묵음, [tha]는 삽입), รัตนา*rattana*([ta]는 삽입))처럼 발음을 할 때 임의대로 모음 [a]를 삽입하는 경우도 있다.
6. 초기 1967년 버전의 태국 공식 로마자 표기체계에 따르면 지명을 로마자 표기할 때, 이전에는 모음 *u*와 *ue*의 구분(*u*를 두 경우에 다 사용하였다. 이것은 모음핵과 특수 철자들 표의 철자 9, 10, 11, 30, 31, 46, 54, 55, 56, 57에 적용되었다.)이 없었고, 몇몇 이중모음들은 다르게 로마자화 되었다.(도표에 있는 철자 48의 *iu*/지금의 *io*/, 철자 53의 *ieo*/지금의 *iao*/)가 언급되었다.)

다른 로마자 표기체계

표준 ISO 11940:1998[40]에 따른 태국어 음역은 각 태국 글자들을 로마자와 특이하게 대응하였다(단일 글자 혹은 음성 기호가 있는 글자의 조합). 태국 글자들은 쓰여 진 방식에 따라 엄격하게 음역된다. 자음에 발음 부호가 붙는 경우, 시작하는 경우 위에 부호를 붙이고, 끝날 때에는 아래에 부호를 붙여 음역한다. 음역의 예를 들면 다음과 같다.: ก k, ข k̄h, ฃ k̤h, ค kh, ฅ k'h, ฆ ḳh, ง ng; ะ a, ั a̱, า ā, ำ å, เ e, แ æ 등등

40 이것은 1992년에 작성된 다음 문서의 수정안이다: "태국어의 로마자 전자법", 제6차 유엔지명표준화회의, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1992. 8. 25-9. 3, pp.369-379. 몇몇 자음들은 ISO 기준에 대응하여 수정된 것들이다.

티베트어(Tibetan)

1977년에 유엔 결의 Ⅲ/8에는 중국 음성 문자(병음)안을 중국의 공식 로마자 방안으로 인정하였고, 중국 지명을 로마자로 표기하는 데 있어서 국제 표기체계로 권장하였다. 중국 티베트 지명은 티베트어 문자를 그대로 사용하여 전사한다. 이 방안은 *Toponymic Guidelines for Map and Other Editors: China, 1982*[41]에 실려 있다.

이 체계는 중국과 국제 지도제작에 사용되고 있다.

티베트어는 음소음절문자를 사용한다. 로마자 표기 방안은 중앙인민방송 티베트 방송국에서 나오는 티베트어 이름의 발음에 근거한다.(라사(Lhasa)의 발음) 문자의 고유한 성질 때문에 문자와 발음간의 규정이 매우 복잡하고 로마자 표기도 본래의 티베트어 형태와 가역이 불가능하다.

로마자 표기체계

자음 철자들

1 ཀ ga	5 ཅ ja	9 ཏ da	13 པ ba	17 ཟ za	21 ཨ xa	26 ལ la
2 ཁ ka	6 ཆ qa	10 ཐ ta	14 ཕ pa	18 ཅ ca	22 ཤ sa	27 ཧ xa
3 ག ka,ga[A]	7 ཇ qa,ja[A]	11 ད ta,da[A]	15 བ pa,ba[A]	19 ཇ ca,za[A]	23 ཨ a	28 ས sa
4 ང nga	8 ཉ nya	12 ན na	16 མ ma	20 ཝ wa	24 ཡ ya	29 ཧ ha
					25 ར ra	30 ཨ a

[A] 만약 접두사(prefixed character) 혹은 위첨 자음이 붙지 않는 문자인 경우, 유기음으로 발음하고 첫 번째 로마자 표기를 사용한다.; 다른 경우 무기음으로 발음하고 두 번째 로마자 표기를 사용한다.

음절 초두에 있는 자음 조합들(이 목록이 완벽하지는 않다.)

1	gya	3	kya, gya[A]	5	cha	7	sha
2	kya	4	zha	6	cha, zha[A]	8	lha

[A] 만약 접두사 혹은 위첨 자음이 붙지 않는 조합의 경우, 유기음으로 발음하고 첫 번째 로마자 표기를 사용한다.; 다른 경우 무기음으로 발음하고 두 번째 로마자 표기를 사용한다.

모음 철자들(ཀ는 자음을 뜻함.)

1 ཀ a 2 ཀི i 3 ཀུ u 4 ཀེ e 5 ཀོ o

41 「제4회 유엔지명표준화회의(*Fourth United Nations Conference on the Standardizaion of Geographical Names*)」. 제네바, 24 August - 14 September 1982. Vol.Ⅱ.기술 보고서(*Technical Papers*), pp. 121-125.

다른 기호들

' 음절을 나누는 기호. 예) ནག་ཆུ Nag Qu.

음절 끝소리들

1	ཨ	a	21	ཨིའུ	iu	41	ཨུམ	um	61	ཨེམས	êm
2	ཨཨུ	au	22	ཨིག	ig	42	ཨུམས	um	62	ཨེར	êr
3	ཨག	ag	23	ཨིགས	ig	43	ཨུར	ur	63	ཨེན	ên
4	ཨགས	ag	24	ཨིང	i	44	ཨུལ	ü	64	ཨོ	o
5	ཨང	ang	25	ཨིས	i	45	ཨུའི	ü	65	ཨོག	og
6	ཨངས	ang	26	ཨིང	ing	46	ཨུད	ü	66	ཨོགས	og
7	ཨབ	ab	27	ཨིངས	ing	47	ཨུས	ü	67	ཨོང	ong
8	ཨབས	ab	28	ཨིབ	ib	48	ཨུན	ün	68	ཨོངས	ong
9	ཨམ	am	29	ཨིབས	ib	49	ཨེ	ê	69	ཨོབ	ob
10	ཨམས	am	30	ཨིམ	im	50	ཨེལ	ê	70	ཨོབས	ob
11	ཨར	ar	31	ཨིམས	im	51	ཨེའི	ê	71	ཨོམ	om
12	ཨལ	ai [ä]	32	ཨིར	ir	52	ཨེག	êg	72	ཨོམས	om
13	ཨའི	ai [ä]	33	ཨིན	in	53	ཨེགས	êg	73	ཨོར	or
14	ཨད	ai [ä]	34	ཨུ	u	54	ཨེད	ê	74	ཨོལ	oi [ö]
15	ཨས	ai [ä]	35	ཨུག	ug	55	ཨེས	ê	75	ཨོའི	oi [ö]
16	ཨན	ain [än]	36	ཨུགས	ug	56	ཨེང	êng	76	ཨོད	oi [ö]
17	ཨི	i	37	ཨུང	ung	57	ཨེངས	êng	77	ཨོས	oi [ö]
18	ཨིལ	i	38	ཨུངས	ung	58	ཨེབ	êb	78	ཨོན	oin [ön]
19	ཨིའི	i	39	ཨུབ	ub	59	ཨེབས	êb			
20	ཨིའུ	iu	40	ཨུབས	ub	60	ཨེམ	êm			

주

1. 접두 자음 ཀ (k), ད (t), བ (p), མ (m), འ (a)과 위첨 자음 ར(r), ལ(l), ས(s)은 대부분 발음하지 않고 로마자 표기에도 영향을 미치지 않는다.
2. 하첨자 ྭ(w), ྱ(y), ྲ(r), ླ(l)는 특정 조합에서만 발음이 된다.(음절 초두에 있는 자음인 경우도 보시오.)
3. 티베트어에는 다수의 동음이의어(homonym)가 여전히 남아있지만, 여기 목록에 전부 싣지는 않았다.
4. འ와 ཨ은 병음으로 전사할 때는 머리글자(initials)가 없는 것처럼 여긴다.

5. 만약 접두사 ས와 འ 혹은 위첨 자음 ལ이 선행 음절에 와서 비음이 첨부되거나 혹은 모음을 비음화 시키는 경우, 이것은 실제 발음에 따라 표기한다. 비음화 모음 (a), (o), (u)는 병음 체계에서 종성 *an, on, un*으로 대표된다.
6. 두 로마자 대응이 주어지는 것은, 두 번째(괄호안) 것이 지명의 발음을 기록한 것이고, 첫 번째 것은 일반적으로 사용하는 것이다.

위구르어(Uighur)

1977년 유엔 결의 Ⅲ/8에는 중국 음성 문자(병음)안을 중국의 공식 로마자 방안으로 인정하였고, 중국 지명을 로마자로 표기하는 데 있어서 국제적인 체계로 권장하였다. 중국 위구르의 지명은 위구르 문자를 그대로 사용하여 전사한다. 이 방안은 *Toponymic Guidelines for Map and Other Editors: China, 1982*[42]에 실려 있다.

이 체계는 중국과 국제 지도제작에 사용되고 있다.

위구르어는 페르시아식 아랍 문자(Perso-Arabic script)를 사용하고 오른쪽에서 왼쪽으로 쓴다. 새로운 위구르 문자 방안을 근거로 로마자화 한다. 이 방안의 철자들은 병음 체계와 대응되지 않는다. 예를 들어, ɔɿ, h̩, k̩, ə, ɵ, ʐ̩는 *g, h, k, a*(혹은 *e*), *o, y*(혹은 *j*)로 대체된다. 이 방안에 모호함은 없지만, 몇몇 위구르 철자와 일반적인 사용을 위한 형태를 구분하지 않았다.

로마자 표기체계

1	ا, ئا[A]	a	9	د	d	17	ق	k [k̂]	25	ئو, و[A]	o
2	ه, ئه[A]	a, e[B] [ä]	10	ر	r	18	ك	k	26	ئۇ, ۇ[A]	u
3	ب	b	11	ز	z	19	گ	g	27	ئۆ, ۆ[A]	o [ö]
4	پ	p	12	ژ	y, j[C]	20	ڭ	ng	28	ئۈ, ۈ[A]	ü
5	ت	t	13	س	s	21	ل	l	29	ه	h [ĥ]
6	ج	j	14	ش	x	22	م	m	30	ئې, ې[A]	e [ê]
7	چ	q	15	غ	g [ĝ]	23	ن	n	31	ئى,(ـى)[A]	i
8	خ	h	16	ف	f	24	ۋ	w, v	32	ي	y

[A] 어두에 사용하는 형태
[B] *e*는 단어 뜻이 혼동되는 곳에 사용된다.
[C] *y*는 음절 초미, 그리고 *j*가 어미에 올 때 사용한다.

42 제4차 유엔지명표준화회의, 제노바, 1982. 8. 24-9. 14, Vol.Ⅱ. 기술 보고서, pp.121-125.

주. 괄호 안에 주어진 몇몇 로마자는 다른 형태가 일반적인 이용 임에도 불구하고 지명의 발음을 기록하기 위해 쓰인 것이다.

우르두어(Urdu)

유엔 권고체계는 1972년(Ⅱ/11)에 승인되었고, D.N. Sharma이 제시한 보고서에 근거하여 1977년(Ⅲ/12) 수정되었다. 도표와 수정 내용들은 회의 보고서 2권에 실렸다[43].

이 체계가 파키스탄, 인도 혹은 국제 지도제작에 사용되었다는 증거는 없다. 대신 파키스탄에서는 헌터리안 체계(Hunterian system)가 공식적으로 사용되고 있다.[44] 이 결의들 Ⅲ/12(1977)와 Ⅳ/17(1982)는 표기체계의 향후 연구를 수행하기 위해, 특히 파키스탄과의 협의체 구성을 제안하고 있다.

우르두어는 페르시아식 아랍 문자(Perso-Arabic script)를 사용하고 오른쪽에서 왼쪽으로 쓴다. 문서에서 일관된 로마자 표기가 힘든 대개의 경우 모음 점들을 생략한다. 로마자화 한 것과 몇몇 아랍어 자음들이 다르지 않다는 것은 이 체계가 완전히 가역을 할 수는 없다는 뜻이다.

로마자 표기체계

기본 철자의 초성, 중성, 종성의 로마자 도표는 이 보고서의 아랍어 부분을 보시오.

1	ا	a, i, u	11	د	d	21	ض	z	31	م	m
2	ب	b	12	ڈ	ḍ	22	ط	t	32	ن ,ں	n
3	پ	p	13	ذ	z	23	ظ	z	33	و	v, ẉ[B]
4	ت	t	14	ر	r	24	ع	ʻ [A]	34	ہ (ہ)	h, ḥ[C]
5	ٹ	ṭ	15	ڑ	ṙ	25	غ	ġh	35	ھ	h[D]
6	ث	s	16	ز	z	26	ف	f	36	ی	y
7	ج	j	17	ژ	ẏ	27	ق	q	37	ے	e,ai[E]
8	چ	ch	18	س	s	28	ک	k			
9	ح	h	19	ش	sh	29	گ	g			
10	خ	ḳh	20	ص	s	30	ل	l			

[A] 만약 단모음 a가 선행된다면, *ʻā*로 로마자 표기한다. 예) مَعمُل M*ʻā*mul.

[B] و이 감지되지 않는 경우. 예를 들어, خ (ḳh)가 선행되는 몇몇 페르시아어에서 유래된 단어들의 경우

43 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서. 유엔, 뉴욕, 1974, pp.155-161; 제3차 유엔지명표준화회의, 아테네, 1977. 8. 17-9. 7, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.393 등

44 "파키스탄 지명의 로마자표기"를 보시오. 제18차 유엔지명전문가그룹 회의, 제네바, 1996. 8. 12-23, WP No.85와 No.85 Add.1.

[C] 단모음 뒤 어미인 경우
[D] 자음의 유기음 기호들
[E] ے 는 오직 어미에만 사용된다.
주. 아랍어 ہ는 우르두어에서 두 가지 다른 형태를 갖는다.: ہ (ہ)와 ھ (ھ). 두 번째 것은 자음 b, ch, d, ḍ, j, k, p, ṛ, t, ṭ의 뒤에서 유기음을 나타낸다.

모음들

1	◌َ	a	6	◌ِ	i	11	◌َی, ے	ai[A]	16	◌ّ	(C)
2	◌َا	ā	7	◌ِی	ī	12	◌ُوْ	o			
3	◌ٰ	ā	8	◌ُ	u	13	◌َو	au			
4	◌ۓ	ā	9	◌ُو	ū	14	◌ْ	(B)			
5	◌ؔ	ā	10	◌ِیْ, ے	e[A]	15	◌ٔ	- (*hyphen*)			

[A] ے는 어미에서 사용된다.
[B] 로마자화 하지 않는다. 모음 상실을 표시함.
[C] 자음자가 반복됨.

다른 로마자 표기체계

헌터리안 체계(Hunterian system)의 로마자 표기는 다음의 소리들을 다르게 표시한다.

UN	Hunterian						
-ah (ہ)	= a	g̱h	= gh	ṉ	= n	v	= w, v[B]
ā	= ā, a[A]	ḥ	= h	ṙ	= r	y̱	= zh
ḍ	= d	ī	= ī, i[A]	ṭ	= t		
ḍh	= dh	k̠h	= kh	ṭh	= th		

[A] 어미인 경우
[B] 예외의 경우. 예) i 앞에서.

다른 언어 및 문자

아르메니아어(Armenian)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 아르메니아어의 로마자 표기체계는 아직 없었다. 아르메니아 측지 및 지도제작 센터(Armenian Centre of Geodesy and Cartography)은 현재 아르메니아의 로마자 표기체계 사업을 진행 중이다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1981 체계는 다음과 같은 로마자 표기를 제시한다.

1	Ա ա	a	11	Ի ի	i	21	Յ յ	y	31	Տ տ	t
2	Բ բ	b	12	Լ լ	l	22	Ն ն	n	32	Ր ր	r
3	Գ գ	g	13	Խ խ	kh	23	Շ շ	sh	33	Ց ց	ts’
4	Դ դ	d	14	Ծ ծ	ts	24	Ո ո	o, vo[B]	34	Ու ու	u
5	Ե ե	e, ye[A]	15	Կ կ	k	25	Չ չ	ch’	35	Փ փ	p’
6	Զ զ	z	16	Հ հ	h	26	Պ պ	p	36	Ք ք	k’
7	Է է	e	17	Ձ ձ	dz	27	Ջ ջ	j	37	Եւ և	ev, yev[C]
8	Ը ը	y	18	Ղ ղ	gh	28	Ռ ռ	rr	38	Օ օ	o
9	Թ թ	t’	19	Ճ ճ	ch	29	Ս ս	s	39	Ֆ ֆ	f
10	Ժ ժ	zh	20	Մ մ	m	30	Վ վ	v			

[A] 어두에 있으면서 모음 철자 ա, ե, է, ը, ի, ո, ու, օ의 뒤에서 *ye*로 로마자 표기한다.

[B] 반드시 *ov*로 로마자 표기해야 하는 ով를 제외하고는, 어두에서 *vo*로 로마자 표기한다.

[C] 어두에 있거나, 별개로 모음 철자 ա, ե, է, ը, ի, ո, ու, օ의 뒤에서 *yev*로 로마자 표기한다.

주. 새로운 정보에 의하면 철자 37은 아래의 형태로만 쓰이며, 위에 제시된 형태는 철자 5와 30의 조합(եվ)이다. 주. ԵՐԵՎԱՆ *YEREVAN*, Երևան *Yerevan*. 또한 1997년 알파벳이 수정되면서 철자 Ւ ւ *w*가 독립 철자로 재정립되었다. 같은 정보에 의하면, 알파벳의 끝은 다음과 같이 읽는다.(위 도표와 다른 부분부터 시작함.)

34	Ւ ւ	w	36	Ք ք	k’	38	Օ օ	o	40	Ու ու	u
35	Փ փ	p’	37	և	ev/yev	39	Ֆ ֆ	f			

전자법 표준 **ISO 9985:1996**은 일 음운 일 문자 체계로서 다음의 아르메니아 철자와 다른 로마자 표기를 제시한다.(BGN/PCGN 대응안들은 괄호 안에 표기하였다.)

ե (e/ye)	e	ծ (ts)	ç	ո (o/vo)	o	ու (u)	ow
է (e)	ē	ձ (dz)	j	չ (ch’)	č	օ (o)	ò
ը (y)	ë	ղ (gh)	ġ	ջ (j)	ǰ		
ժ (zh)	ž	ճ (ch)	č̣	ռ (rr)	ṙ		
խ (kh)	x	շ (sh)	š	ց (ts’)	c’		

미얀마어(Burmese)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 미얀마어의 로마자 표기체계는 아직 없었다. 현재 미얀마어의 공식적인 로마자 표기체계는 없다. 1989년 미얀마 정부는 미얀마의 몇몇 도시의 이름 철자를 미얀마어 발음에 더 가깝게 바꿨지만 이 발음은 즉흥적인 것이었다.[45]

유일하게 알려진 미얀마어의 로마자 표기체계는 미얀마의 랑군, 정부 발행, 경찰서에서 출간한 1907년 버전인 *Tables for the Transliteration of Burmese into English*에 근거를 두고 있다.

미얀마어는 음소음절문자를 사용한다. 로마자 체계는 원어와 가역이 불가능하다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1970 체계는 다음과 같이 제시한다.

Ⅰ. 자음 철자들

1	က	ka[A]	6	စ	sa[A]	11	ဋ	ta[A]	16	တ	ta[A]	21	ပ	pa[A]	26	ယ	ya	31	ဟ	ha
2	ခ	ka[A]	7	ဆ	sa[A]	12	ဌ	ta[A]	17	ထ	ta[A]	22	ဖ	pa[A]	27	ရ	ya	32	ဠ	la
3	ဂ	ga	8	ဇ	za	13	ဍ	da	18	ဒ	da	23	ဗ	ba	28	လ	la	33	အ	a[D]
4	ဃ	ga	9	ဈ	za	14	ဎ	da	19	ဓ	da	24	ဘ	ba	29	ဝ	wa			
5	င	nga	10	ည	nya[B]	15	ဏ	na	20	န	na	25	မ	ma	30	သ	tha[C]			

[A] 주 1을 보시오.
[B] 음절 끝소리 변이형 철자: ဉ
[C] 음절 끝소리 변이형 철자: ဿ
[D] 주 3을 보시오.

Ⅱ. 독립된 모음 철자들(주 4도 보시오.)

1	ဣ	i	3	ဥ	u	5	ဧ	e[A]	7	ဩ	aw[B]
2	ဤ	i	4	ဦ	u	6	ဩ	e			

[A] 이 철자는 사실 변이형이며, 관형격(genitive)/서술격(declaritive) 표시이다.
[B] 축약된 모음 철자와 조합하여서도 사용된다.: ြော, ော်

45 "미얀마 정부 시달 5/89".제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, 문서 E/CONF.94/INF.75.

Ⅲ. 축약된 모음 철자들(•는 자음을 뜻함.)

1 •ံ an　　3 •ိ i　　5 •ု u[B]　　7 •ဲ è　　9 ေ•ာ် aw[A]　　11 ေ• e

2 •ာ a[A]　　4 •ီ i　　6 •ူ u[B]　　8 ေ•ာ aw[A]　　10 •ို o[B]

[A] 다른 철자들과의 혼동을 피하기 위해, 자음 철자 ခ *ka*, ဂ *ga*, င *nga*, ဒ *da*, ပ *pa*, and ဝ *wa*의 뒤에서 ာ는 ါ으로, ာ်는 ါ်으로 대체된다. 예) ခါ *ka*, ခေါ် *kaw*. 철자 ဇ *za*, ဋ *ta*, ဓ *da*, ဖ *pa*와 ဗ *ba*의 뒤에서의 용례는 선택적으로 보인다.

[B] 만약 다른 하첨 기호와 충돌하는 경우, 모음 철자 ု 과 ူ을 자음 철자 뒤에 윗부분을 길게 늘여서 쓴다. 예) ကျု *kyu*, မျိုး *myo*

Ⅳ. 다른 기호들(•는 자음을 뜻함.)

1 ြ• -y[A]　　2 •ျ -y[B]　　3 •ွ -w　　4 •ှ h-[C]　　5 •င်္ in-[D]　　6 •် (E)

[A] 예외적인 로마자 표기: ခြ *cha*(주 1도 보시오.)

[B] 예외적인 로마자 표기: ချ *cha*(주 1도 보시오.)

[C] 자음 앞에 *h*를 붙인 경우, 예) မှ *hma*; 예외: ရှ (ယှ) *sha*

[D] 선행 음절 끝에 -*in*을 붙인 경우: ဘင်္ဂလားအော် *Bin-gala Aw.*

[E] 음절 말미 부호(딸림 모음이 없음을 표시)

기호 1, 2와 3은 조합되어 사용된다.: ြ•ွ *-yw*, •ျွ *-yw*.

Ⅴ. 음절 끝소리들(•는 어두 자음을 가리킨다.; O가 음절 초미인 것은 다른 로마자 표기 대응안을 갖으며, 역시 목록에 제시되어 있다.)

1	•က်	et	16	•တ်	at	31	•ာဓ်	at	46	•မ်	an
2	•ိက်	eik	17	•ိတ်	eik	32	•န်	an	47	•ိမ်	ein
3	•ုက်	ôk	18	•ုတ်	ôk	33	•ိန်	ein	48	•ုမ်	ôn
4	•ိုက်	aik	19	•ွတ်	ut	34	•ုန်	ôn	49	•ွမ်	un
5	ေ•ာက်	auk	20	ဝတ်	wut	35	•ွန်	un	50	ဝမ်	wun
6	•ဂ်	et	21	ေ•တ်	it	36	ဝန်	wun	51	•ယ်	è
7	•င်	in	22	•ဋ်	at	37	•ဏ်	an	52	•လ်	an
8	•ိင်	ein	23	ဝဋ်	wut	38	•ိဏ်	ein	53	•ိုလ်	aing
9	•ိုင်	aing	24	ဝဍ်	wut	39	•ုဏ်	ôn	54	•သ်	at
10	ေ•ာင်	aung	25	•ဒ်	at	40	•ိုဏ်	aing	55	•ိသ်	eik
11	•စ်	it	26	•ိဒ်	eik	41	•ပ်	at	56	•ဉ်	in
12	•ုစ်	ôk	27	•ုဒ်	ôk	42	•ိပ်	eik	57	•ံ	an
13	•ဇ်	it	28	•ာဒ်	at	43	•ုပ်	ôk	58	•ိံ	ein
14	•ိဇ်	eik	29	•ဓ်	at	44	•ွပ်	ut	59	•ုံ	ôn
15	•ည်	i,in,e[A]	30	•ိဓ်	eik	45	ဝါဘ်	wut	60	•ွံ	un

61 ဝံ wun 62 •သတ် at

A 실제 발음에 따라 로마자 표기를 선택한다.

주

1. 특정 자음은 주 5에 언급된 것을 제외하고는 어떤 모음자나 비음성 자음 뒤에 오는 경우 소리를 바꾼다. 이것을 로마자 표기로 표현하면 다음과 같다.

ch	→ gy
k	→ g
p	→ b
s	→ z
t	→ d

2. 로마자 표기에서, *-a*는 독립 모음자 혹은 음절 말미 부호가 있을 때를 제외하고는 항상 미얀마어의 자음 철자와 함께 나온다: မဒမ *madama*.
3. 어두에 있는 경우, 철자 အ는 로마자 표기하지 않는다. 하지만 모음이나 음절 말미 부호를 갖는 자음을 따르는 경우는 예외인데, 이러한 경우에 အ는 *a*로 로마자화 한다.:အကာ *aga* 다른 경우.:အိုဘဲ့ *obè*, အတ် *at* 음절 중간이나 음절 말미의 시작점에 있을 때는 အ는 반드시 하이픈으로 표시한다.:မအူ *ma-u*, သီးပင်အိုင် *Thibin-aing*.
4. 독립 모음 철자는 음절의 중간과 말미의 시작점에서 하이픈으로 표시하여야 한다.: ကြေး *kye-e*.
5. 두 자음 철자들 중에 한 철자가 음절 말미 부호 없이 다른 철자 위에 쓰여 진 경우, 위에 있는 철자를 먼저 로마자 표기하고, 아래 있는 것을 로자마화하고, 만약에 있다면 이어서 모음과 자음 철자들을 로마자 표기한다.: ပဉ္စ *panyza*, အန္ဒိမဘဝ *andimabawa*. 대체 로마자 표기체계는 주 1에서도 말했듯이 위에 있는 철자에 적용을 하면 안된다.:သေတ္တာ *thetta*, မိန္ဆာ *missa*, ဥက္ကဋ္ဌ *ukkada*.
6. 음절 말미의 *n*이 *g* 혹은 *y*에 이어져 다음 음절의 시작점에 있는 경우, 두 철자 사이에 반드시 하이픈을 써야 한다.; 동일하게 그것들이 다른 음절인 경우 *t*와 *h* 사이에도 하이픈을 써야 한다.: အင်းကွတ် *in-gut* (다른 경우 ဖွေးငန် *shwengan*)
7. 성조 표시 ့ 와 း는 로마자 표기하지 않는다.

벨라루스어(Byelorussian)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 벨라루스어의 로마자 표기체계는 아직 없었다. 벨라루스에는 몇 가지 로마자 표기방안이 있는데 그중 최근까지 가장 알려진 것은 1992-1993의 방안이며, 이것은 GOST 1983(러시아어를 위한 것)에 근거하고 있고, 국립 지도제작 기구에 의해 벨라루스 지도에 쓰여졌다.

벨라루스어의 새로운 국립 로마자 표기체계는 중앙정부의 자원, 측지 지도 제작 위원회에 의해 1998년 3월 20일 이전의 체계를 수정하여 2000년 11월 23일 승인되었다.[46] 이

체계는 여전히 GOST 1983에 근거를 두고 있지만, 벨라루스어 맞춤법의 특이성을 좀 더 정확하게 감안하고 있다. 이 체계는 가역이 가능하지만, 몇몇 자음 결합에 모호함이 남아있다.

로마자 표기체계

국립 로마자 표기체계(2000)는 다음과 같다.

1	А а	a	10	І і	i	19	С с	s	28	’	*(not romanized)*
2	Б б	b	11	Й й	j	20	Т т	t			
3	В в	v	12	К к	k	21	У у	u	29	Ы ы	y
4	Г г	h	13	Л л	l	22	Ў ў	ú	30	Ь ь	’
5	Д д	d	14	М м	m	23	Ф ф	f	31	Э э	e
6	Е е	je[A], ie[B]	15	Н н	n	24	Х х	ch	32	Ю ю	ju[A], iu[B]
7	Ё ё	jo[A], io[B]	16	О о	o	25	Ц ц	c	33	Я я	ja[A], ia[B]
8	Ж ж	ž	17	П п	p	26	Ч ч	č			
9	З з	z	18	Р р	r	27	Ш ш	š			

[A] 첫머리에 오는 경우, 모음, 아포스트로피, ь와 ў 뒤에 오는 경우

[B] 자음 뒤에 오는 경우.

주. 몇몇 철자들의 필기체는 다른 형태이기도 하다: *Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Іі Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Ўў Фф Хх Цц Чч Шш ’ Ыы Ьь Ээ Юю Яя.*

BGN/PCGN 1979 체계는 일 음운 일 문자 체계로서 다음의 벨라루스어 철자들에 대해서는 다른 로마자 표기를 제시한다.(국립 로마자 표기안은 괄호 안에 표기하였다.):

е (je/ie)	ye	й (j)	y	ц (c)	ts	’	”
ё (jo/io)	yo	ў (ú)	w	ч (č)	ch	ю (ju/iu)	yu
ж (ž)	zh	х (ch)	kh	ш (š)	sh	я (ja/ia)	ya

종카어(Dzongkha)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 종카어의 로마자 표기체계는 아직 없었다.

1991년 종카어의 첫 음성학적인 로마자 표기는 종카 발전위원회(Dzongkha Development Commission)에 의해 소개되었다. 이것은 로만 종카어(Roman Dzongkha)로 불려 졌으며, 정확하고 적절하게 생활 언어의 음성을 대표하고, 종카어로 된 이름과 단어들을 국제 매체에 알리는 기준을 하기 위해 만들어졌다. 그러나 이 체계는 시행되지 못하였으며, 이후에 같은 위원회에 의해 창안된 간략화 된 로만 종카어 버전이 나왔다. 부탄의 가정복지

46 국립 법률 행위 등록소, 벨라루스(Nacional'nyj Reestr Pravovyh Aktov Respubliki Belarus'(National Registry of Legal Acts, Republic of Belarus), No. 3, 2001. 1. 11.

부(Ministry of Home Affairs)는 1997년 5월 29일 로만 종카어의 시행을 승인하였고, 모든 정부 기관에 의무적으로 이것을 지명이나 안내서의 로마자 표기에 기준으로 삼으라고 하였다.

종카어는 두 가지 주요 형태를 나타내는 음소음절문자(Uchen)를 사용한다. 활자체 혹은 언셜(uncial)체(tshum)는 사실 티베트어에서는 동일하다. 그러나 부탄어는 손으로 쓰는 필체(정자체 *jotshum*, 필기체 *joyi*)가 독특한 것은 종카어인데, 합자어들의 사용을 증대시킨다. 아래에는 단지 활자체 형태의 철자들만 제시되어 있고, 손으로 쓰는 필체는 반드시 종카어 메뉴얼[47]을 참고해야 한다. 철자와 발음간의 관계는 복잡하고, 로마자 표기명은 이들의 원본 철자 형태와 가역이 불가능하다.

로마자 표기체계

공식적인 로마자 표기체계(1997)는 다음과 같다.[48]

1 ཀ ka	9 ཏ ta	17 ཙ tsa	25 ར raC
2 ཁ kha	10 ཐ tha	18 ཚ tsha	26 ལ la
3 ག ga	11 ད da	19 ཛ dza	27 ཤ sha
4 ང nga	12 ན na	20 ཝ waA	28 ས sa
5 ཅ cha	13 པ pa	21 ཞ zha	29 ཧ ha
6 ཆ chha	14 ཕ pha	22 ཟ za	30 ཨ a
7 ཇ ja	15 བ ba, wa	23 འ a	
8 ཉ nya	16 མ ma	24 ཡ yaB	

A 하첨 변이형 철자 ྭ는 로마자 표기하지 않는다.: ཀ *ka*, ད *da*, ཚ *tsha*

B 하첨 변이형 철자는 ྱ 이다. 예) ཀྱ, 로마자 표기는 도표 2를 보시오.

C 위첨 변이형 철자 ྲ는 로마자 표기하지 않는다.: ཀ *ka*, ད *da*, ཛ *dza* 하첨 변이형 철자는 ྲ이다. 예) ཀྲ; 로마자 표기는 도표 2를 보시오.

Ⅱ. 음절 초성 자음 결합들

이 목록은 완벽하지 않다. 대부분의 로마자화 된 것은 일반적인 규정과 다르게 제시되었다. 주 도표의 주석들과 마지막의 주 1을 보시오.

47 Karma Tshering of Gaselô와 협업한 George van Driem의 Dzongkha를 보시오. 라이덴 대학교 조사부(Research School CNWS), 아시아·아프리카와 아메리카 원주민 연구부(School of Asian, African and Amerindian Studies). 라이덴, 네덜란드 1998.

48 "종카와 로마자 종카로 표기된 부탄 지명의 간단한 가이드라인 예시(Samples for Geographical names of Bhutan in dzongkha and roman dzonkha with brief Guidelines)"에서 인용함. 종카 발전위원회(Dzongkha Development Commission), 부탄 왕립정부(Royal Government of Bhutan), June 1997.

1 ཀྱ	cha, ka[A]	7 དབྱ	ya	13 ཐྲ	thra	19 སྲ	sa
2 ཁྱ	chha, kha[A]	8 སྙ	nya	14 དྲ	dra	20 ཧྲ	hra
3 གྱ	ja, gya[A]	9 ཀྲ	tra	15 པྲ	tra	21 དབ	wa[B]
4 པྱ	cha, pcha	10 ཁྲ	thra	16 ཕྲ	thra	22 ཟླ	da
5 ཕྱ	chha, pchha	11 གྲ	dra	17 བྲ	dra	23 ལྷ	lha
6 བྱ	ja, bja	12 ཏྲ	tra	18 ཤྲ	shra		

[A] 구개 변이형(palatal variant) ch, chh, j는 보통 a, o, u의 앞에서 쓰인다.
[B] 만약 a가 아닌 다른 모음으로 이어지는 경우에는 로마자 표기하지 않는다.

Ⅲ. 모음 철자들(•는 자음을 뜻함.)

1 • a, e/ay[A]　　2 •ི i　　3 •ུ u, ue/u[B]　　4 •ེ e　　5 •ོ o, oe/o[C]

[A] 접미사 ད ན ལ ས가 이어지는 경우 *e* 혹은 *ay*로 로마자 표기한다.: སྲས་ཕུ *Sephu*, ཨེ་མི་རས *Emiray*
[B] 접미사 ད ན ལ ས가 이어지는 경우 *ue* 혹은 *u*로 로마자 표기한다.: ལྷུན་རྩེ *Lhuentse*, སྲུན་ཏ་ལེ *Suntale*
[C] 접미사 ད ན ལ ས가 이어지는 경우 *oe* 혹은 *o*로 로마자 표기한다.: སྲོས *Soe*, དོས་སྟེང *Doteng*

Ⅳ. 음절 끝소리들(접미사들)

1 ག	*g*, *k* or not romanized	6 མ	*m*
2 ང	*ng*, or not romanized	7 འ	not romanized
3 ད	not romanized, except *thed*	8 ར	*r*, or not romanized
4 ན	*n*, or not romanized	9 ལ	*l*, or not romanized
5 བ	*b*, *p*	10 ས	not romanized

주

1. 종카 단어들은 음절로 구분되고, 특수 기호로 나뉜다. 예) ཐིམ་ཕུ *Thimphu* 음절자(graphical syllable)들은 접두어를 포함한 몇몇의 요소들로 구성되어있고, 위첨과 하첨 자음 철자들은 음절 첫소리로 쓰이며, 접미 자음 철자들(한 개나 그 이상)은 음절 끝소리에 쓰인다. 이것은 결과적으로 자음이 다른 철자위로 계속 쌓이는 것이다. 예) སྐྱ(음역하면 skya) 규정에 의하면, 접두 자음은 로마자화 하지 않는다.: གདུང་ནག *Dungna*, མགར་ས *Gasa* 위첨 자음은 ལྷ와 결합하는 경우를 제외하고는 로마자 하지 않는다.: ནང་སྐོར *Nangkor*, སྟང་སི་སྦྱིས *Tangsibji* 접미 자음들은 로마자화 하거나 혹은 현지 발음에 근거해 로마자화 한다. 예) དྲུང་ཁག *Drungkhag*(구역), དབང་ཕྱུག *Wangchhuk*(인명), སྟག *Ta*(호랑이) 등등. 두 번째 접미 자음은 로마자화 하지 않지만, 몇 개의 예외는 있다.: བར་མཚམས *Bartsham*, དྭངས་ཆུ *Dangchhu*도 있지만, གཞལམ་སྒང *Zhemgang*도 있다.

2. 대부분의 인도 유래된 단어의 추가된 철자들은 다음과 같이 로마자 표기한다.: ྲ *tra*, ྠ *thra*, ྡ *dra*, ྣ *na*, ྥ *kha*, ྩ *chha*.
3. 종카어의 명칭을 발음할 때는 현지 사용을 매우 중시하며, 현재 로마자 표기 안내에 몇가지 예외 사항이 있다.

조지아어(Georgian)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 조지아어의 로마자 표기체계는 아직 없었다.

2002년 2월 조지아의 측지학 및 지도제작부 (State Department of Geodesy and Cartography of Georgia)와 언어 기관인 조지아 과학원 (Georgian Academy of Science)이 함께 이중 글자(diagraph)와 조지아어의 특정 소리를 표현하기 위한 아포스트로피를 사용하여 로마자 표기체계를 만들었다. 이 체계는 운전면허증과 같은 곳에 진작부터 사용되어졌다.(1998)

로마자 표기체계

국립 로마자 표기체계(2002)는 다음과 같다.:

1	ა	a	10	კ	k’	19	ტ	t’	28	ძ	dz
2	ბ	b	11	ლ	l	20	უ	u	29	წ	ts’
3	გ	g	12	მ	m	21	ფ	p	30	ჭ	ch’
4	დ	d	13	ნ	n	22	ქ	k	31	ხ	kh
5	ე	e	14	ო	o	23	ღ	gh	32	ჯ	j
6	ვ	v	15	პ	p’	24	ყ	q’	33	ჰ	h
7	ზ	z	16	ჟ	zh	25	შ	sh			
8	თ	t	17	რ	r	26	ჩ	ch			
9	ი	i	18	ს	s	27	ც	ts			

BGN/PCGN 1981 체계는 위에서 제시한 국립 체계와 거의 동일하지만, 근본적으로 아포스트로피의 사용에 있어서 차이가 난다. 국립 체계는 아포스트로피로 각각의 유기음에 대한 방출음(abruptive sound)들을 표기하였고, BGN/PCGN 체계는 유기음에는 아포스트로피를 표시하고, 방출음에는 표시하지 않았다. 이 차이는 아래와 같다.(국립 체계 대응안은 괄호 안에 표기하였다.)

თ (t)	t’	კ (k’)	k	პ (p’)	p	ტ (t’)	t
ფ (p)	p’	ყ (q’)	q	ც (ts)	ts’	ჭ (ch’)	ch
ქ (k)	k’	ხ (ch)	ch’	წ (ts’)	ts		

전자법 표준 ISO 9984:1996은 일 음운 일 문자 체계로서 다음에 나오는 조지아어 철자들과 다른 로마자 표기들을 제시한다.(국립 체계 대응안은 괄호 안에 표기하였다.):

ტ (t)	t’	პ (p)	p’	ჩ (ch)	č’	ხ (kh)	x
კ (k’)	k	ქ (k)	k’	ც (ts)	c’	ჯ (j)	ǰ
პ (p’)	p	ღ (gh)	ḡ	ძ (dz)	j		
ჟ (zh)	ž	ყ (q’)	q	წ (ts’)	c		
თ (t’)	t	შ (sh)	š	ჭ (ch’)	č		

일본어(Japanese)

지명 표준화를 위한 유엔 회의가 승인한 일본어 로마자 표기체계는 아직 없다. 일본어 로마자 표기체계들은 그동안 유엔지명전문가그룹 회의에 몇 차례 소개된 적은 있었다.

일본에서는 현재 두 가지 로마자 표기체계가 사용되고 있다. 1954년 12월 **쿤레이식(Kunrei-siki)**이라는 공식 로마자 표기체계가 도입되었다.(의회 공고 1호, 도표 1) 다른 체계는 **수정된 헵번식 로마자 표기체계**(헤본식, Hebon-siki)로 몇몇 영역에서 꾸준히 사용되고 사용이 늘고 있어 이런 변화가 여권에 적용된 경우처럼 국제적 관계성과 관습에 중대한 영향을 줄 것으로 예상된다. 국제 지도는 헵번식 로마자 표기체계 (헤본식, Hebon-siki)가 아직 가장 많이 사용되고 있다.

일본어는 두 가지 형태로 쓴다. 일본식 중국어 문자인 간지(kanji)와 음절 문자(Syllabic Symbols)인 가나(kana)가 그것이다. 가나에는 고딕체 형태로 된 카타카나(katakana)와 필기체 형태의 히라가나(hiragana) 두 가지가 있다. 카타카나는 주로 외국어를 소리나는 대로 나타내거나 이탤릭체와 유사한 기능을 한다. 히라가나는 조어나 접미사를 표현할 때 사용된다.

로마자 표기체계

아래는 각 일본어 음절에 해당하는 로마자 표기이다. 표의 A행은 카타카나, B행은 히라가나, C행은 쿤레이식(Kunrei-siki)으로 된 로마자 표기이다. D행은 수정된 헵번식으로 쿤레이식과 다른 경우 이탤릭체로 표기했다. 위첨 숫자가 붙은 일본어 음절 문자나 로마자 표기는 뒤의 주석을 주하시오.

조합된 형태:

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	A	ア	イ	ウ	エ	オ						オゥ (オオ[5])
	B	あ	い	う	え	お						おぅ (おお[5])
	C	a	i	u	e	o						ô
	D											*ō*

2	A	カ	キ	ク	ケ	コ	キャ	キュ	キュウ	キョ	キョウ	コウ
	B	か	き	く	け	こ	きゃ	きゅ	きゅう	きょ	きょう	こう
	C	ka	ki	ku	ke	ko	kya	kyu	kyû	kyo	kyô	kô
	D				*ke (ga[4])*				*kyū*		*kyō*	*kō*
3	A	サ	シ	ス	セ	ソ	シャ	シュ	シュウ	ショ	ショウ	ソウ
	B	さ	し	す	せ	そ	しゃ	しゅ	しゅう	しょ	しょう	そう
	C	sa	si	su	se	so	sya	syu	syû	syo	syô	sô
	D		*shi*				*sha*	*shu*	*shū*	*sho*	*shō*	*sō*
4	A	タ	チ	ツ	テ	ト	チャ	チュ	チュウ	チョ	チョウ	トウ
	B	た	ち	つ	て	と	ちゃ	ちゅ	ちゅう	ちょ	ちょう	とう
	C	ta	ti	tu[1]	te	to	tya	tyu	tyû	tyo	tyô	tô
	D		*chi*	*tsu*			*cha*	*chu*	*chū*	*cho*	*chō*	*tō*
5	A	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ニャ	ニュ	ニュウ	ニョ	ニョウ	ノウ
	B	な	に	ぬ	ね	の	にゃ	にゅ	にゅう	にょ	にょう	のう
	C	na	ni	nu	ne	no	nya	nyu	nyû	nyo	nyô	nô
	D								*nyū*		*nyō*	*nō*
6	A	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ヒャ	ヒュ	ヒュウ	ヒョ	ヒョウ	ホウ
	B	は	ひ	ふ	へ	ほ	ひゃ	ひゅ	ひゅう	ひょ	ひょう	ほう
	C	ha	hi	hu	he	ho	hya	hyu	hyû	hyo	hyô	hô
	D	*ha (wa[4])*		*fu*	*he (e[4])*				*hyū*		*hyō*	*hō (*
7	A	マ	ミ	ム	メ	モ	ミャ	ミュ	ミュウ	ミョ	ミョウ	モウ
	B	ま	み	む	め	も	みゃ	みゅ	みゅう	みょ	みょう	もう
	C	ma	mi	mu	me	mo	mya	myu	myû	myo	myô	mô
	D								*myū*		*myō*	*mō*
8	A	ヤ		ユ		ヨ						ヨウ
	B	や		ゆ		よ						よう
	C	ya		yu		yo						yô
	D											*yō*
9	A	ラ	リ	ル	レ	ロ	リャ	リュ	リュウ	リョ	リョウ	ロウ
	B	ら	り	る	れ	ろ	りゃ	りゅ	りゅう	りょ	りょう	ろう
	C	ra	ri	ru	re	ro	rya	ryu	ryû	ryo	ryô	rô
	D								*ryū*		*ryō*	*rō*
10	A	ワ				ヲ						
	B	わ				を						
	C	wa				o						
	D											
11	A	ン										
	B	ん										
	C	n[2]										
	D	*n, n', m*										
12	A	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ギャ	ギュ	ギュウ	ギョ	ギョウ	ゴウ
	B	が	ぎ	ぐ	げ	ご	ぎゃ	ぎゅ	ぎゅう	ぎょ	ぎょう	ごう
	C	ga	gi	gu	ge	go	gya	gyu	gyû	gyo	gyô	gô
	D								*gyū*		*gyō*	*gō*

13	A	ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ジャ	ジュ	ジュゥ	ジョ	ジョゥ	ゾゥ
	B	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ	じゃ	じゅ	じゅう	じょ	じょう	ぞう
	C	za	zi	zu	ze	zo	zya	zyu	zyû	zyo	zyô	zô
	D		*ji*				*ja*	*ju*	*jū*	*jo*	*jō*	*zō*
14	A	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド						ドゥ
	B	だ	ぢ	づ	で	ど						どぅ
	C	da	di	du	de	do						dô
	D		*ji*	*zu*								*dō*
15	A	バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ビャ	ビュ	ビュゥ	ビョ	ビョゥ	ボゥ
	B	ば	び	ぶ	べ	ぼ	びゃ	びゅ	びゅう	びょ	びょう	ぼう
	C	ba	bi	bu	be	bo	bya	byu	byû	byo	byô	bô
	D								*byū*		*byō*	*bō*
16	A	パ	ピ	プ	ペ	ポ	ピャ	ピュ	ピュゥ	ピョ	ピョゥ	ポゥ
	B	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	ぴゃ	ぴゅ	ぴゅう	ぴょ	ぴょう	ぽう
	C	pa	pi	pu	pe	po	pya	pyu	pyû	pyo	pyô	pô
	D								*pyū*		*pyō*	*pō*

주

1. 카나 문자 사이에 소문자 tu/tsu 형태(っ/ッ)는 반복 자음을(쿤레이식 *kk, ss, tt, pp*; 헵번식 *kk, ss, ssh, tt, tts, tch, pp*)나타낸다.
2. ン/ん은 쿤레이식에서 항상 *n*으로 표기된다. 모음과 *y*앞에 놓인 경우 *n*소리를 분리하기 위해서 아포스트로피를 *n*뒤에 붙인다. 수정된 헵번 체계에서 y와 모음 글자 앞에 놓인 경우 *n'*으로 쓰고 이외에는 모두 *n*으로 쓴다. 이전에는 *b, p, m* 앞에 *m*을 사용하기도 했었다.
3. 쿤레이식에서 장모음은 모음 위에 곡절 악센트(circumflex)(ˆ)를 붙이고 헵번식에서는 장음기호(¯)를 붙인다.
4. 괄호 안의 로마자 표기(수정된 헵번식)는 카나 글자의 발음이 제시된 바와 같이 알려진 경우에만 사용된다.
5. 괄호 안의 중복 문자는 '크다, 대단하다'의 경우를 의미한다.

카자흐어(Kazakh)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 카자흐어의 로마자 표기체계는 아직 없었다. 카자흐스탄에는 국가에서 지정한 로마자 표기체계가 아직 없다. 2001년 알마티의 카자흐 언어원(Kazakh Linguistics Institute in Almaty)이 제공한 정보에 의하면 새로운 카자흐어 로마자를 기본으로 한 카자흐어 철자의 필요성에 따라 1998년 카자흐스탄 대통령이 관련 법률을 공포하였고 이의 실천을 위해 관련 위원회가 구성되었다. 이 과제를 체계적으로 달성하기 위해 로마자 철자를 도입한 다른 나라들의 선례를 고려한 몇 가지 카자흐스탄 철자 초안이 제시되었다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1979 체계에 따른 로마자 표기는 다음과 같다.

1	А а	a	12	И и	ī	23	Р р	r	34	Ш ш	sh
2	Ә ә	ä	13	Й й	y	24	С с	s	35	Щ щ	shch
3	Б б	b	14	К к	k	25	Т т	t	36	Ъ ъ	”
4	В в	v	15	Қ қ	q	26	У у	ū	37	Ы ы	y
5	Г г	g	16	Л л	l	27	Ұ ұ	u	38	І і	i
6	Ғ ғ	gh	17	М м	m	28	Ү ү	ü	39	Ь ь	’
7	Д д	d	18	Н н	n	29	Ф ф	f	40	Э э	ė
8	Е е	e	19	Ң ң	ng	30	Х х	kh	41	Ю ю	yu
9	Ё ё	yo	20	О о	o	31	Һ һ	h	42	Я я	ya
10	Ж ж	zh	21	Ө ө	ö	32	Ц ц	ts			
11	З з	z	22	П п	p	33	Ч ч	ch			

일 음운 일 문자 체계인 음역 기준 ISO 9:1995에 의하면 다음의 카자흐스탄 철자는 다른 로마자 표기를 지정하고 있다. (BGN/PCGN의 경우는 괄호 안에 표시)

ә (ä)	ǎ	қ (q)	ķ	х (kh)	h	і (i)	ì
ғ (gh)	ġ	ң (ng)	ņ	һ (h)	ḥ	э (ė)	è
ё (yo)	ë	ө (ö)	ô	ц (ts)	c	ю (yu)	û
ж (zh)	ž	ү (ū)	u	ч (ch)	č	я (ya)	â
и (ī)	i	ұ (u)	u̇	ш (sh)	š		
й (y)	j	ү (ü)	ù	щ (shch)	ŝ		

키르기스어(Kirghiz)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 키르기스어(Kysgyz) 로마자 표기체계는 없었다. 키르기스스탄 내에도 국가 공인 로마자 표기체계가 없다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1979 체계에 따른 로마자 표기는 다음과 같다.

1	А а	a	10	И и	i	19	П п	p	28	Ч ч	ch
2	Б б	b	11	Й й	y	20	Р р	r	29	Ш ш	sh
3	В в	v	12	К к	k	21	С с	s	30	Щ щ	shch
4	Г г	g	13	Л л	l	22	Т т	t	31	Ъ ъ	”
5	Д д	d	14	М м	m	23	У у	u	32	Ы ы	y
6	Е е	e	15	Н н	n	24	Ү ү	ü	33	Ь ь	’
7	Ё ё	yo	16	Ң ң	ng	25	Ф ф	f	34	Э э	e
8	Ж ж	j	17	О о	o	26	Х х	kh	35	Ю ю	yu
9	З з	z	18	Ө ө	ö	27	Ц ц	ts	36	Я я	ya

일 음운 일 문자 체계인 음역 기준 ISO 9:1995에 의하면 다음의 키르기스스탄 철자는 다른 로마자 표기를 지정하고 있다. (BGN/PCGN의 경우는 괄호 안에 표시)

ё (yo)	ë	ө (ö)	ô	ч (ch)	č	ю (yu)	û
ж (j)	ž	ү (ü)	ù	ш (sh)	š	я (ya)	â
й (y)	j	х (kh)	h	щ (shch)	ŝ		
ң (ng)	ŋ	ц (ts)	c	э (e)	è		

한국어(Korean)

유엔지명전문가그룹의 몇몇 회의에서 한국어 로마자 표기체계가 발표된 적은 있지만 유엔지명표준화회의가 승인한 한국어 로마자 표기체계는 없다. 회의 참석 전문가들은 대한민국과 북한이 한국어 지명 단일화를 이루기 위한 노력을 지속해야 한다는 희망을 피력해 오고 있다.

북한은 1992년 국가 공인체계를 사용하기 시작하였고, 이 체계는 1994년 제 17회 유엔지명 전문가그룹 회의에 소개되었다. 그리고 2002년 개정판이 발행되었다.[49]

대한민국 문화관광부는 1984년에 승인한 체계를 대체할 새로운 한국어 로마자 표기체계[50]를 2000년 7월 채택하였다. 새로운 체계로 모든 표기를 시행하는 것이 2005년 말 이전에 완료될 것으로 예정했지만, 이미 2002년 3월부터 발행되는 새로운 간행물들은 모두 이 체계를 따르도록 하였다.

국가 체계와는 별개로 가장 많이 사용되는 국제적 체계는 매큔-라이샤워(McCune-Reischauer)체계(1939)로서, 미국과 영국 지명위원회는 이 체계를 따르고 있다.[51]

대한민국과 북한의 ISO 전문가들이 임시적으로 동의한 음역 체계는 ISO TR 11941:1996에 제시되어 있다(표준으로 지정된 것이 아니라 임시 기술보고서임).[52]

또 언어학에서는 로마자 표기의 예일(Yale) 체계가 폭넓게 받아들여지고 있다.[53]

한국어는 한 음절이 한 블록에 담기는 복잡한 모아쓰기(Syllable Blocks)로 이루어진 철자를 사용한다. 그래서 P'anmunjŏm의 지명은 파ㄴㅁㅜ저ㅁ이 아닌 '판문점'으로 쓴다.

---

49 "조선어의 로마자 표기 지침", 북한 제출 보고서, 제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, 문서 E/CONF.94/INF.72.

50 "한국어의 새로운 로마자 표기체계" 대한민국 제출 보고서,「제8차 유엔지명표준화회의, 베를린, 2002. 8. 27-9. 5, 문서 E/CONF.94/INF.68.

51 『로마자 표기체계와 로마 철자 스펠링의 관례』, 미국지명위원회 외국지명분과, 미국 국방부 지도제작국 출판. 1994, pp.57-61.

52 http://www.phon.ucl.ac.uk/home/kskim/11941.html 사이트에 나온 내용을 요약한 것

53 *The World's Writing Systems*를 보시오. Peter T. Daniels and William Bright 편집본. 뉴욕, 옥스포드: 옥스포드 대학 출판 1996, pp.218-227.

로마자 표기체계

아래는 주요 로마자 표기체계의 비교표이다. 철자의 순서는 ISO TR 11941를 따랐고 국내 사용을 위한 변이형이 있다. 각 열의 로마자 표기체계는 다음과 같다: 1-ISO TR 11941, 2-북한 국가 지정 체계(1992), 3-대한민국 체계(2000), 4-맥컨-라이샤우어 체계(1939), 5-예일 로마자 표기체계

		1	2	3	4	5
1	ㄱ	k/g	k	g, k[F]	k	k
2	ㅋ	kh/k	kh	k	k’	kh
3	ㄲ	kk/gg	kk	kk	kk	kk
4	ㄷ	t/d	t	d, t[F]	t	t
5	ㅌ	th/t	th	t	t’	th
6	ㄸ	tt/dd	tt	tt	tt	tt
7	ㅂ	p/b	p	b, p[F]	p	p
8	ㅍ	ph/p	ph	p	p’	ph
9	ㅃ	pp/bb	pp	pp	pp	pp
10	ㅈ	c/j	j	j	ch	c
11	ㅊ	ch/c	ch	ch	ch’	ch
12	ㅉ	cc/jj	jj	jj	tch	cc
13	ㅅ	s	s	s	s	s
14	ㅆ	ss	ss	ss	ss	ss
15	ㅎ	h	h	h	h	h
16	ㅇ	’[A], -[B], ng[C]	-, ng[E]	-, ng[E]	-, ng[E]	-, ng[E]
17	ㄴ	n	n	n	n	n
18	ㄹ	l, r[D]	r	r, l[G]	r, n, l	l
19	ㅁ	m	m	m	m	m
20	ㅏ	a	a	a	a	a
21	ㅓ	eo	ŏ	eo	ŏ	e
22	ㅗ	o	o	o	o	o
23	ㅜ	u	u	u	u	wu
24	ㅡ	eu	ŭ	eu	ŭ	u
25	ㅣ	i	i	i	i	i
26	ㅐ	ae	ae	ae	ae	ay
27	ㅔ	e	e	e	e	ey
28	ㅚ	oe	oe	oe	oe	oy
29	ㅑ	ya	ya	ya	ya	ya
30	ㅕ	yeo	yŏ	yeo	yŏ	ye
31	ㅛ	yo	yo	yo	yo	yo
32	ㅠ	yu	yu	yu	yu	ywu
33	ㅒ	yae	yae	yae	yae	yay
34	ㅖ	ye	ye	ye	ye	yey
35	ㅘ	wa	wa	wa	wa	wa
36	ㅝ	weo	wŏ	wo	wŏ	we
37	ㅟ	wi	wi	wi	wi	wuy
38	ㅙ	wae	wae	wae	wae	way
39	ㅞ	we	we	we	we	wey
40	ㅢ	yi	ŭi	ui	ŭi	uy

[A] 주 2, 3, 4를 보시오.
[B] 어두에 있는 경우
[C] 음절 말미에 있는 경우
[D] 음절 초두에 있는 경우
[E] ㅇ이 음절 첫소리인 경우 로마자화 하지 않고, 음절 끝소리에서는 *ng*로 표기한다.
[F] 모음 앞에 올 때 첫 번째 로마자 표기를 사용하고, 두 번째 로마자 표기는 다른 자음이 뒤이어 오거나 단어의 마지막 발음을 형성할 때 사용
[G] ㄹ은 모음 앞에서는 *r*로 로마자화 하고 자음이 뒤에 오거나 단어의 마지막에 나오면 *l*로 쓴다. ㄹㄹ은 *ll*로 로마자 표기한다.

ISO TR 11941: 1996의 주석

1. 두개의 로마자 표기 방법이 있는데 첫 번째 것은 방법 1이라 부르고 두 번째 것을 방법 2로 부른다.
2. 모호함을 피하기 위해 다음절 단어(polysyllabic word)에서 다음 음절이 시작되는 것을 나타내려고 아포스트로피를 붙인다.
3. 방법 1에서는 다음의 경우에 아포스트로피를 사용한다.
   a. 자음 ㅇ이 다음절 단어의 첫 번째 음절이 아닌 음절에 위치한 경우: 꽃이 *kkoch'i,* 강에 *kang'e*, 앉아라 *anc'ara*;
   b. 다섯 개의 이중 자음이 다음절 단어의 첫 번째 음절이 아닌 음절에 위치한 경우; 아까 *a'kka*, 흰떡 *hyin'tteok*;
   c. 네 개의 유기 자음이 다음절 단어의 첫 번째 음절이 아닌 음절에 위치한 경우; 유쾌하다 *yu'khwaehata*
4. 방법 2에서는 다음의 경우에 아포스트로피를 사용한다.
   a. 자음 ㅇ이 다음절 단어의 첫 번째 음절이 아닌 음절에 위치한 경우; 꽃이 ggoc'i, 강에 gang'e, 앉아라 anj'ara
   b. 다섯 개의 이중 자음이 다음절 단어의 첫 번째 음절이 아닌 음절에 위치한 경우; 아까 *a'gga*, 흰떡 *hyin'ddeok*;

발음을 기반으로 한국어 음절을 로마자로 변환하는 것은 복잡한 규정이 있고 위 표에 나온 로마자 표기는 가장 대표적인 예일 뿐이다. 자음들은 복합적으로 사용될 때 서로 동화되어 대부분의 변화가 일어난다. 위의 규칙은 다양한 로마자 표기체계에 각각 다르게 적용되는데, 지면을 줄이기 위해 이 보고서에 그 내용은 수록되지 않는다.

라오스어(Lao)

유엔지명표준화회의가 승인한 라오스어(Laotian) 로마자 표기체계는 없다. 현재에도 라오스에는 국가가 지정한 로마자 표기체계는 없다. 1996년 BGN과 PCGN이 함께 적용한 로마자 표기체계는 완벽한 모음표와 보충 설명이 더해진 초기 라오스 지명 국가위원회(Lao Nationale de Toponymie, CNT) 체계를 기초로 하고 있다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1996 **체계**에 따른 로마자 표기이다.[54]:

자음 철자들

라오스어 철자는 음절 첫소리인가 음절 끝소리인가에 따라 두 가지 방법으로 로마자 표기를 한다. 음절 끝소리의 로마자 표기는 괄호 안에 제시되어 있다. 모음이 붙지 않는 몇몇 자음 철자들은 단어 안에서 사용될 경우 하나의 완전한 음절 형태가 된다:

ຂ *kkha*, ຄ *kkha*, ຈ *tcha*, ສ *tsa*, ຊ *tsa*, ຕ *tta*, ຖ *ttha*, ທ *ttha*, ປ *ppa*, ພ *ppha*, ຟ *pfa*.

1 ກ k (k)	5 ຈ ch	9 ດ d (t)	14 ບ b (p)	21 ຢ y	25 ຫ h[D]
2 ຂ kh	6 ສ s	10 ຕ t	15 ປ p	22 ຣ r	26 ອ (E)
3 ຄ kh	7 ຊ x	11 ຖ th	16 ຜ ph	23 ລ l[B]	27 ຮ h
4 ງ ng (ng)	8 ຍ gn (y)[A]	12 ທ th	17 ຝ f	24 ວ v, o[C]	
		13 ນ n (n)	18 ພ ph		
			19 ຟ f		
			20 ມ m		

[A] 철자 변이형 ຽ는 음절의 말미(ຂາຽ *khay*), ຫ (ຫຽາບ *gnap*)의 뒤, 자음 사이에 올 경우 (ສຽງ *siang*).에 쓰인다.

[B] 하첨 변이형: 예) ຼ, e.g. ຫຼາມ *lam*.

[C] 주 4를 보시오.

[D] 주 2를 보시오.

[E] 주 3을 보시오.

모음 핵 (• 은 자음을 나타낸다.)

1	•ະ	a	8	•ຸ	ou	15	ແ•	è	22	•ອ•	o
2	•ັ•	a	9	•ູ	ou	16	ໂ•ະ	ô	23	ເ•ິະ	eu
3	•າ	a	10	ເ•ະ	é	17	•ົ•	ô	24	ເ•ິ•	eu
4	•ິ	i	11	ເ•ັ•	é	18	ໂ•	ô	25	ເ•ີ	eu
5	•ີ	i	12	ເ•	é	19	ເ•າະ	o	26	ເ•ີ•	eu
6	•ຶ	u	13	ແ•ະ	è	20	•ັອ•	o	27	ເ•ັຽະ	ia
7	•ື	u	14	ແ•ັ•	è	21	•ໍ	o	28	•ັຽ•	ia

54 『로마자 표기체계와 로마 철자 스펠링의 관례』, 미국지명위원회 외국지명분과, 미국 국방부 지도제작국 출판. 1994, pp.63-67.

29	ເ•ັຽ	ia	33	ເ•ືອ	ua	37	•ວ•	oua	41	•ໍາ	am
30	•ຽ•	ia	34	•ົວະ	oua	38	ໄ•	ai			
31	ເ•ືອະ	ua	35	•ັວ•	oua	39	ໃ•	ai			
32	ເ•ືອ•	ua	36	•ົວ	oua	40	ເ•ົາ	ao			

중복 표시(Reduplication Mark)

ໆ (e.g. ແຊອໆ *xèoxèo*)

주

1. 성조 표시 ່,ໍ,໊,໋는(은) 로마자화 하지 않는다.
2. 음절의 초두에, 철자 ຫ이 모음이나 성조 표시와 함께 오지 않는 경우와 ຍ *gn*, ນ *n*, ມ *m*, ຣ *r*, ລ *l*, or ວ *v* 바로 앞에 나타나는 경우는 로마자화 하지 않는다.: ຫລວງຟຣະບາງ *Louangphrabang*. 이와 같은 경우 대체로 합자들 ໝ, ໝ, ຫຼ을 사용함
3. 어두의 ອ은 로마자화 하지 않음: ອິກ *ik*. 단어에서 음절의 초두는 하이픈을 사용해서 로마자 표기화 한다.: ຊະເອມ *xa-ém*, ບ້ານແກ້ງອີ *Ban Kèng-I*.
4. 4. 음절 초두에 ວ는 반드시 v로 로마자 표기한다.: ຫັນວາ *thanva*. 조합의 두 번째 글자인 경우, 반드시 ວ는 O로 표기함: (ຄິວ *khiou*, ຕິວ *tiou*). 음절 말미에 사용되면 일반적으로 O로 표기하지만 (ນາວ *nao*, ແກວ *kèo*, ດຽວ *diao*), i 뒤에서는 ou로 로마자 표기한다.
   (ຄິວ *khiou*, ຕິວ *tiou*).
5. 자음 조합에서 두 번째 철자가 ຣ *r*. ລ *l* or ວ *v*.인 경우에는 발음이 되지 않는다 해도 한 글자 한 글자 씩 로마자 표기를 해야 한다.
   ບ້ານວັດພຣະໄຊ *Ban Vatphraxai*, ຄຼິສຕຽນ *Khlitsatian*, ສວາຽ *soay*, ແຂວງ *khoèng*.
6. 라오스어 단어 중에는 쓰기에 없는 모음이 발음되는 경우가 종종 있다. 이런 모음은 반드시 a를 삽입해서 로마자 표기를 해야 한다.:
   ສວັນນະເຂດ *Savannakhét* (also written ສະຫວັນນະເຂດ), ຂວາວ *khavao* (cf. ຂວານ *khoan*).
7. 외국어에서 유래된 몇몇 단어들은 변이형 ຣ່ 가 r로 나타난다.: ເບີຣ່ *beur*.

몰디브어(Maldician)

유엔지명표준화회의가 승인한 몰디브어(Divehi) 로마자 표기체계는 없다.

1987년 몰디브 정부는 몰디브어 로마자 표기체계를 채택했다. 이것을 1988년 BGN과 PCGN은 승인하였다.

몰디브어는 오른쪽에서 왼쪽으로 쓴다. 모음은 자음철자에 발음 부호로 표시된다.

로마자 표기체계

공식적인 로마자 표기(1987)는 다음과 같다.:

자음들

1	ﻫ	h	7	ﻛ	k	13	ﻣ	th[C]	19	ﻋ	z
2	ﻫ	sh	8	ﻫ	(B)	14	ﻟ	l	20	ﻫ	t
3	ﻫ	n[A]	9	ﻫ	v	15	ﻛ	g	21	ﻫ	y
4	ﻫ	r	10	ﻫ	m	16	ﻫ	gn	22	ﻫ	p
5	ﻫ	b	11	ﻫ	f	17	ﻫ	s	23	ﻫ	j
6	ﻫ	lh	12	ﻫ	dh	18	ﻫ	d	24	ﻫ	ch

[A] 조동사(auxiliary) 표시와 모음이 없이 사용되면 *n'*으로 로마자 표기한다.: ﻫ ﻫ ﻫ *kan'du.*

[B] 로마자화 하지 않는다. 그러나 주 1을 보시오.

[C] ﻫ는 *iy*로 로마자 표기한다. 예를 들어 ﻫ ﻫ ﻫ ﻫ *aiypulhu.*

발음 부호가 붙은 자음들 (주로 아랍어에서 유래한 것으로 괄호 안에 해당하는 아랍어 철자와 로마자 표기를 보임)

25	ﻫ	th'	(ث th)	29	ﻫ	x	(ژ zh)	33	ﻫ	t'	(ط ṭ)	37	ﻫ	q	(ق q)
26	ﻫ	h'	(ح ḥ)	30	ﻫ	sh'	(ش sh)	34	ﻫ	z'	(ظ ẓ)	38	ﻫ	w	(و w)
27	ﻫ	kh	(خ kh)	31	ﻫ	s'	(ص ṣ)	35	ﻫ	'	(ع ')				
28	ﻫ	dh'	(ذ dh)	32	ﻫ	l'	(ض ḍ)	36	ﻫ	gh	(غ gh)				

주. 주석 A와 C에서 이야기한 발음 부호가 붙은 자음 철자의 로마자 변환값과 그 변이형 도표는 몰디브어(Thaana)의 음역을 위한 ISO 초안에서 가져온 것이다. (Anthony P. Stone, 2000년 6월 26일, http://homepage.ntlworld.com/stone-catend/Tha2.0.pdf)

모음들 (• 은 모든 자음을 나타낸다.)

1	•	a	4	•	ey	7	•	o	10	•	oo
2	•	aa	5	•	i	8	•	oa			
3	•	e	6	•	ee	9	•	u			

발음 구별 부호

᠊(로마자화 하지 않는다.: 모음이 없음을 표시함)

주

1. ᠷ는 로마자 표기 하지 않는다. 모음과 함께 사용되면 모음만 로마자 표기한다.: ᠢᠷᠤᠭᠠᠢ *irugai.*
2. ᠠ와 ᠡ가 어미에 사용되면 *h*로 로마자 표기한다. 예: ᠷᠠᠰ *rah*. 다른 경우에는, ᠠ와 ᠡ 뒤에 사용된 자음을 반복해서 표시한다. ᠪᠠᠲᠲᠡᠬ *batteh.*

몽골어(키릴어) (Mongolian(Cyrillic))

유엔지명표준화회의가 승인한 몽골 키릴어 로마자 표기체계는 없다. 몽골에는 어떤한 로마자 표기체계가 보고된 바 없다. 현재의 언어도 전통적인 몽골어 철자로 쓰고 있어 로마자 표기를 위한 별도의 접근 방법이 필요하다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1996 체계에 따른 로마자 표기이다.:

1	А а	a	10	И и	i	19	Р р	r	28	Ш ш	sh
2	Б б	b[A]	11	Й й	y[C]	20	С с	s	29	Щ щ	shch[D]
3	В в	v[B]	12	К к	k[D]	21	Т т	t	30	Ъ ъ	’ [E]
4	Г г	g	13	Л л	l	22	У у	u	31	Ы ы	ï[F]
5	Д д	d	14	М м	m	23	Ү ү	ü	32	Ь ь	ĭ
6	Е е	yö	15	Н н	n	24	Ф ф	f[D]	33	Э э	e
7	Ё ё	yo	16	О о	o	25	Х х	h	34	Ю ю	yu, yü[G]
8	Ж ж	j	17	Ө ө	ö	26	Ц ц	ts	35	Я я	ya
9	З з	dz	18	П п	p[D]	27	Ч ч	ch			

[A] б는 л, м과 б의 처음과 뒤에 나타난다.

[B] в는 몽골어 단어의 중간에 나오고 외국어 단어의 첫머리에 나타난다.

[C] й는 이중 모음의 두 번째 요소일 때만 나타난다.

[D] к, п, ф와 щ는 외국어 단어에만 나타난다.

[E] ъ는 러시아어에만 나타난다.

[F] ы는 모음자 a, o 혹은 y가 포함된 모음자의 접미사로만 나타난다.

[G] 단음절에서 ю는 발음에 따라 *yu, yü*로 로마자 표기한다.: 복합 음절에서는 *a, o* 혹은 *u* 앞에 사용된 경우 *yu*로 *i,e,ö,ü* 앞에서는 *yü*로 로마자 표기한다.

파슈토어(Pashto)

유엔지명표준화회의가 승인한 파슈토어(아프카니스탄어)의 로마자 표기체계는 없다.

파슈토어는 오른쪽에서 왼쪽으로 적는 페르시아식 아랍어(Perso-Arabic) 알파벳을 사용한다. 아랍어와 페르시아어처럼, 모음은 발음을 나타내기 위해서만 사용되고 다른 경우는 생략된다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1996 체계에 따른 로마자 표기이다.:

1	ا	-[A]	11	ح	ḥ	21	س	s	31	ق	q
2	ب	b	12	خ	kh	22	ش	sh	32	ک	k
3	پ	p	13	د	d	23	ښ	sh	33	گ (ګ)	g
4	ت	t	14	ډ	ḍ	24	ص	ṣ	34	ل	l
5	ټ	ṭ	15	ذ	ẕ	25	ض	ẓ	35	م	m
6	ث	s̄	16	ر	r	26	ط	ṭ	36	ن	n
7	ج	j	17	ړ	ṛ	27	ظ	ẓ	37	ڼ	ṇ
8	چ	ch	18	ز	z	28	ع	ʿ	38	و	w
9	څ	ts	19	ژ	zh	29	غ	gh	39	ه	h
10	ځ	dz	20	ږ	zh	30	ف	f	40	ی (ي)	y

[A] 로마자화 하지 않지만, 모음 도표의 *alip* (ا)과 함께 사용되면 로마자 표기한다.

모음 철자들과 발음 부호(• 은 모든 자음을 나타낸다.)

1	•َ	a	7	•ِیْ	ey	13	•ُ	u	19	•ّ	(A)
2	•ا	ā	8	ئ	ey	14	•ُو	ū			
3	•ِ	i	9	ې	ē	15	•ُوْ	ow			
4	•ِی	ī	10	•ِو	ew	16	•ُوی	ūy			
5	•ِي	ī	11	•ۍ	ê	17	آ	ā			
6	•َیْ	ay	12	ۍ	êy	18	•ء•	ʾ			

[A] 자음 철자의 반복

신할리어(Sinhalese)

스리랑카가 정부가 지정한 신할리어(Shinhala)의 로마자 표기체계는 없다. 스리랑카 지도의 지명은 신할리어와 타밀어, 영어로 각각 출간된다.

1972년 D. N. Sharma는 인디아 언어권의 다른 언어들과 함께 신할리어 로마자 표기 도표를 작성해 회의보고서 2권에 실었다. [55]

신할리어는 각 철자가 하나의 소리보다는 음절을 나타내는 음소음절문자를 사용한다. 모음과 이중모음은 독립적인 철자(음절 첫소리)와 자음 뒤의 축약된 모음 철자의 두 가지 방법으로 표시된다.

로마자 표기체계

철자 변이와 합자 목록은 D. N. Sharma가 준비한 도표를 보완함.

I. 독립 모음 철자들

1 අ	a	5 ඉ	i	9 ඍ	ṛ	13 ඓ	ai[A]
2 ආ	ā	6 ඊ	ī	10 ඎ	ṝ	14 ඔ	ŏ
3 ඇ	ă[A]	7 උ	u	11 ඏ	ĕ	15 ඕ	o
4 ඈ	æ[A]	8 ඌ	ū	12 ඐ	e	16 ඖ	au

[A] Shrma가 만든 도표에서 ඇ는 로마자 표기로 *ăi*였고 ඈ는 *ai*로 표기했었지만, ඓ를 나타내는 로마자 표기는 없었다. ඓ는 자주 사용되지는 않지만 인도 언어권에서는 *ai*로 표기하는 것이 더 적당하다.; 이들 철자의 로마자 표기는 발음에 기준하였다.

II. 축약된 모음 철자들과 다른 기호들(• 은 모든 자음을 나타낸다.)

1 •	a	5 ි•	i	9 •ඍ	ṛ	13 ෙෙ•	ai	17 ං	ṁ
2 •ා	ā	6 ී•	ī	10 •ඎ	ṝ	14 ෙ•ා	ŏ	18 ඃ	ḥ
3 •ැ	ă[A]	7 ු•	u[B]	11 ෙ•	ĕ	15 ෙ•ෝ	o	19 •්	(D)
4 •ෑ	æ[A]	8 ූ•	ū[C]	12 ෙ•ෘ	e	16 ෙ•ෟ	au		

[A] 예외 : රැ ră, රෑ ræ.

[B] 예외 : කු ku, ගු gu, තු tu, භු bhu, රු ru, ශු shu.

[C] 예외 : කූ kū, ගූ gū, තූ tū, භූ bhū, රූ rū, ශූ shū.

[D] 딸린 모음이 없음을 표시. 특수한 형태: ඛ kh, ඬ ṅ, ඡ ch, ට ṭ, ඩ ḍ, ධ dh, බ b, ම m, ව v.

55 제2차 유엔지명표준화회의, 런던, 1972. 5. 10-31, Vol.Ⅱ, 기술 보고서, pp.151-152.

III. 자음 철자들

1	ක ka	6	ච cha[A]	11	ට ṭa	16	ත ta	21	ප pa	26	ය ya	31	ශ sha[A]
2	ඛ kha[A]	7	ඡ chha[A]	12	ඨ ṭha[A]	17	ථ tha[A]	22	ඵ pha[A]	27	ර ra	32	ෂ ṣha[A]
3	ග ga	8	ජ ja	13	ඩ ḍa	18	ද da	23	බ ba	28	ල la	33	ස sa
4	ඝ gha[A]	9	ඣ jha[A]	14	ඪ ḍha[A]	19	ධ dha[A]	24	භ bha[A]	29	ව va	34	හ ha
5	ඞ ṅa[A]	10	ඤ ña[A]	15	ණ ṇa	20	න na	25	ම ma	30	(ෆ fa)	35	ළ ḷa

[A] 이 자음들은 산스크리트어와 팔리어(Pali) 외래어(loanwords)에만 사용함

IV. 자음 합자어들

	Examples
◌ූ r-	කූ rka, යූ rṭa, මූ rma, වූ rva, ෂූ rṣha.
◌ෘ -r	ක්‍ර kra, ග්‍ර gra, ඝ්‍ර ghra, ජ්‍ර jra, ට්‍ර ṭra, ඩ්‍ර ḍra, ත්‍ර tra, ද්‍ර dra, ධ්‍ර dhra, ප්‍ර pra, බ්‍ර bra, භ්‍ර bhra, ශ්‍ර shra.
◌්‍ය -y	ක්‍ය kya, ත්‍ය tya, ව්‍ය vya.

선비강음화음(Prenasalized sound): ඟ ṅga, ඦ ñja, ඬ ṇḍa, ඳ nda, ඹ mba.

다른 합자어들: ක්ෂ kṣha, ඥ jña, ද්ව dva, න්ද nda.

타지크어(Tajik)

유엔지명표준화회의 혹은 유엔지명전문가그룹 회의에 상정된 타지크어 로마자 표기체계는 없었다. 타지크어에 국가 공인 로마자 표기체계가 있다는 정보를 받은 적도 없다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1994 체계에 따른 로마자 표기이다.:

1	А а	a	10	З з	z	19	О о	o	28	Ҳ ҳ	h
2	Б б	b	11	И и	i	20	П п	p	29	Ч ч	ch
3	В в	v	12	Ӣ ӣ	í	21	Р р	r	30	Ҷ ҷ	j
4	Г г	g	13	Й й	y	22	С с	s	31	Ш ш	sh
5	Ғ ғ	gh	14	К к	k	23	Т т	t	32	Ъ ъ	’
6	Д д	d	15	Қ қ	q	24	У у	u	33	Э э	ė
7	Е е	e	16	Л л	l	25	Ӯ ӯ	ŭ	34	Ю ю	yu
8	Ё ё	yo	17	М м	m	26	Ф ф	f	35	Я я	ya
9	Ж ж	zh	18	Н н	n	27	Х х	kh			

위의 도표는 1998년 타지키스탄 정부가 공포한 새로운 타지크 알파벳순을 반영한 것이다. 몇몇 철자들은 당시에 폐기되었지만 이름(지명) 속에는 아직 사용되고 있고 다음과 같이 로마자 표기한다.

36	Ц ц	ts	37	Щ щ	shch	38	Ь ь ”	39	Ы ы	y

국제 표준인 ISO 9:1995는 일 음운 일 문자 체계로서 다음의 타지크어 철자에 다른 로마자 표기를 한다(괄호 안은 BGN/PCGN에 해당하는 표기).

ғ (gh)	ġ	ӣ (y)	j	ӯ (ŭ)	ū	ъ (’)	”
ё (yo)	ë	қ (q)	ķ	ч (ch)	č	э (ė)	è
ж (zh)	ž	х (kh)	h	ҷ (j)	ç	ю (yu)	û
ӣ (ī)	ī	ҳ (h)	ḥ	ш (sh)	š	я (ya)	â

티그리냐어(Tigrinya)

BGN/PCGN 1994 협약은 암하라어(에티오피아 공용어)와 티그리냐어의 로마자 표기를 BGN/PCGN 1967 체계로 지정하고 있다.

암하라어와 마찬가지로 티그리냐어는 각 음절이 자음과 모음의 조합을 나타내는 에디오피아 음절 문자(Ethiopia syllabic script)를 사용한다. 이것은 35개의 기본 철자가 있고, 각 철자들은 기본 철자와 조합을 하는 모음이냐에 따라 몇몇의 다른 형태를 갖고 있는데, 이것을 형식(order)이라고 한다.

로마자 표기체계

BGN/PCGN 1994 협약은 암하라어(에티오피아 공용어)를 위한 BGN/PCGN 1967 체계를 사용하고 있고, 티그리냐어의 로마자 표기 역시 그렇다. 그러나 티그리냐어에는 기본 철자가 하나 더 추가되었고(10열 이하), W의 조합들은 로마자 표기가 다르다(주 E를 보시오).[56]

	1(D)	2	3	4	5	6(A)	7
1	ሀ	ሁ	ሂ	ሃ	ሄ	ህ	ሆ
	hā	hu	hī	ha	hē	h, hi	ho
2	ለ	ሉ	ሊ	ላ	ሌ	ል	ሎ
	le	lu	lī	la	lē	l, li	lo
3[B]	ሐ	ሑ	ሒ	ሓ	ሔ	ሕ	ሖ
	hā	hu	hī	ha	hē	h, hi	ho
4	መ	ሙ	ሚ	ማ	ሜ	ም	ሞ
	me	mu	mī	ma	mē	m, mi	mo
5[B]	ሠ	ሡ	ሢ	ሣ	ሤ	ሥ	ሦ
	se	su	sī	sa	sē	s, si	so
6	ረ	ሩ	ሪ	ራ	ሬ	ር	ሮ
	re	ru	rī	ra	rē	r, ri	ro
7	ሰ	ሱ	ሲ	ሳ	ሴ	ስ	ሶ
	se	su	sī	sa	sē	s, si	so

Combinations with W[C]:

	(1,E)	(3)	(4)	(5)	(6)
2			ሏ		
			lwa		
4			ሟ		
			mwa		
6			ሯ		
			rwa		
7			ሷ		
			swa		

56 티그리냐어의 음절 문자 체계는 『티그리냐어 문법(Tigrinya Grammar), John Mason 편집, The Red Sea Press 출판, Inc., 로렌스빌, 뉴저지, 1996.』에서 인용하였다.

8	ሸ	ሹ	ሺ	ሻ	ሼ	ሽ	ሾ			ሿ		
	she	shu	shī	sha	shē	sh, shi	sho			shwa		
9	ቀ	ቁ	ቂ	ቃ	ቄ	ቅ	ቆ	ቈ	ቍ	ቋ	ቌ	ቍ
	k'e	k'u	k'ī	k'a	k'ē	k', k'i	k'o	k'we[E]	k'wī	k'wa	k'wē	k'wi
10[B]	ቐ	ቑ	ቒ	ቓ	ቔ	ቕ	ቖ	ቈ	ቍ	቗	ቘ	ቝ
	k'e	k'u	k'ī	k'a	k'ē	k', k'i	k'o	k'we[E]	k'wī	k'wa	k'wē	k'wī
11	በ	ቡ	ቢ	ባ	ቤ	ብ	ቦ			ቧ		
	be	bu	bī	ba	bē	b, bi	bo			bwa		
12	ተ	ቱ	ቲ	ታ	ቴ	ት	ቶ			ቷ		
	te	tu	tī	ta	tē	t, ti	to			twa		
13	ቸ	ቹ	ቺ	ቻ	ቼ	ች	ቾ			ቿ		
	che	chu	chī	cha	chē	ch, chi	cho			chwa		
14[B]	ኀ	ኁ	ኂ	ኃ	ኄ	ኅ	ኆ	ኈ	ኍ	ኋ	ኌ	ኍ
	hā	hu	hī	ha	hē	h, hi	ho	hwe[E]	hwī	hwa	hwē	hwi
15	ነ	ኑ	ኒ	ና	ኔ	ን	ኖ			ኗ		
	ne	nu	nī	na	nē	n, ni	no			nwa		
16	ኘ	ኙ	ኚ	ኛ	ኜ	ኝ	ኞ			ኟ		
	nye	nyu	nyī	nya	nyē	ny, nyi	nyo			nywa		
17[C]	አ	ኡ	ኢ	ኣ	ኤ	እ	ኦ			ኧ		
	ā, 'ā	u, 'u	ī, 'ī	a, 'a	ē, 'ē	i, 'i, (-)	o			'wa		
18	ከ	ኩ	ኪ	ካ	ኬ	ክ	ኮ	ኰ	ኵ	ኳ	ኴ	ኵ
	ke	ku	kī	ka	kē	k, ki	ko	kwe[E]	kwī	kwa	kwē	kwi
19[B]	ኸ	ኹ	ኺ	ኻ	ኼ	ኽ	ኾ	ዀ	ዅ	ዃ	ዄ	ዅ
	he	hu	hī	ha	hē	h, hi	ho	hwe[E]	hwī	hwa	hwē	hwi
20	ወ	ዉ	ዊ	ዋ	ዌ	ው	ዎ					
	we	wu	wī	wa	wē	w, wi	wo					
21	ዐ	ዑ	ዒ	ዓ	ዔ	ዕ	ዖ					
	‘ā	‘u	‘ī	‘a	‘ē	‘, ‘i	‘o					
22	ዘ	ዙ	ዚ	ዛ	ዜ	ዝ	ዞ			ዟ		
	ze	zu	zī	za	zē	z, zi	zo			zwa		
23	ዠ	ዡ	ዢ	ዣ	ዤ	ዥ	ዦ					
	zhe	zhu	zhī	zha	zhē	zh, zhi	zho					
24	የ	ዩ	ዪ	ያ	ዬ	ይ	ዮ					
	ye	yu	yī	ya	yē	y, yi	yo					
25	ደ	ዱ	ዲ	ዳ	ዴ	ድ	ዶ			ዷ		
	de	du	dī	da	dē	d, di	do			dwa		
26	ጀ	ጁ	ጂ	ጃ	ጄ	ጅ	ጆ					
	je	ju	jī	ja	jē	j, ji	jo					
27	ገ	ጉ	ጊ	ጋ	ጌ	ግ	ጎ	ጐ	ጕ	ጓ	ጔ	ጕ
	ge	gu	gī	ga	gē	g, gi	go	gwe[E]	gwī	gwa	gwē	gwi
28	ጠ	ጡ	ጢ	ጣ	ጤ	ጥ	ጦ			ጧ		
	t'e	t'u	t'ī	t'a	t'ē	t', t'i	t'o			t'wa		
29	ጨ	ጩ	ጪ	ጫ	ጬ	ጭ	ጮ			ጯ		
	ch'e	ch'u	ch'ī	ch'a	ch'ē	ch',ch'i	ch'o			ch'wa		

30	ጰ	ጱ	ጲ	ጳ	ጴ	ጵ	ጶ	
	p'e	p'u	p'ī	p'a	p'ē	p', p'i	p'o	
31	ጸ	ጹ	ጺ	ጻ	ጼ	ጽ	ጾ	ጿ
	ts'e	ts'u	ts'ī	ts'a	ts'ē	ts',ts'i	ts'o	ts'wa
32[B]	ፀ	ፁ	ፂ	ፃ	ፄ	ፅ	ፆ	
	ts'e	ts'u	ts'ī	ts'a	ts'ē	ts',ts'i	ts'o	
33	ፈ	ፉ	ፊ	ፋ	ፌ	ፍ	ፎ	ፏ
	fe	fu	fī	fa	fē	f, fi	fo	fwa
34	ፐ	ፑ	ፒ	ፓ	ፔ	ፕ	ፖ	
	pe	pu	pī	pa	pē	p, pi	po	
35	ቨ	ቩ	ቪ	ቫ	ቬ	ቭ	ቮ	
	ve	vu	vī	va	vē	v, vi	vo	

[A] 여섯 번째 형식의 철자들은 발음에 따라 로마자를 표기할 때 *i*를 써야하기도 하고 쓰지 않아야 하기도 한다.

[B] 문서화를 위해 다음의 자음들은 로마자 표기 시에 발음부호를 붙일 수 있다.
ḥ (row 3), š (row 5), k̲' (row 10, specific to Tigrinya), ḫ (row 14), h̲ (row 19), ts̲' (row 32).y

[C] 17열의 모음들은 처음에 오면 *ā, u, ī, ē, i, o*로 로마자 표기하고, 다른 위치에 오면 *'ā, 'u, 'ī, 'ē, 'i, 'o*로 표기한다.

[D] 티그리냐어 문법(1996, Tigrinya Grammar)에 의하면 최근 들어 철자들은 이전보다 일정한 방식으로 사용되고 표기되고 있다고 한다. 예를 들어 첫 번째 열에서 몇몇 예외적인 모음 발음(*hā, ā* 등)은 폐기되었고 대신 *e*를 대신 사용하도록 하고 있다. 이 말은 많은 단어에서 አ가 네 번째 형식의 음절들에 의해 교체되고 있다는 뜻으로, 예를 들어 이전의 አሎ*ālo*보다는 ኣሎ*alo*가 선호된다.

[E] W가 함께 사용된 경우의 로마자 표기법은 1열에 표시되어 있고 이는 티그리냐어 문법이 지정한 발음을 따른다. 이들은 암하라어를 위한 BGN/PCGN 로마자 표기체계와 다르다.

우크라이나어(Ukrainian)

유엔지명전문가그룹 회의에 우크라이나어 지명 로마자 표기에 관한 몇몇 문서가 소개된 적이 있다. 첫 번째 우크라이나어 이름의 로마자 표기화 방안이 1993년 우크라이나에 적용되었다.[57]

현재 국가가 정한 로마자 표기체계는 1996년 우크라이나 사법부(법률 용어 위원회 의장)에 의해 승인되었다.[58] 그러나 최종 적용을 위해 이를 국가 표준으로 승인하는 것은 아직 진행 중이다. 이 체계는 영어 맞춤법에 기초하고 있고, 대부분 가역이 가능하지만, 특정 철자의 조합들은 모호함이 있고, 몇몇 철자들 (ï)은 로마자 표기가 구분되지 않는다. 또 실제 사용에서 더욱 단순화 시키는 것은 로마자 표기에 모호성을 더 발생시킬 수 있다.

57 "로마자로 재표기한 우크라이나어 철자 임시 규정". 유엔지명전문가그룹(UNGEGN), 제17차 유엔지명전문가 그룹 회의, 뉴욕, 1994. 6. 13-24, WP No.73.
58 "우크라이나 지명의 로마자 표기", 제18차 유엔지명전문가그룹 회의, 제네바, 1996. 8. 12-23, WP No.78.

로마자 표기체계

국립로마자 표기체계(1996)는 다음과 같다.:

1	А аy ay	10	З зy zy	19	О оy oy	28	Ч чy chy
2	Б бy by	11	И иy	20	П пy py	29	Ш шyshy
3	В вy vy	12	І іy iy	21	Р рy ry	30	Щ щyschy
4	Г гy h, ghᴬ	13	Ї їy i, yiᴮ	22	С сy sy	31	Ю юyiu, yuᴮ
5	Ґ ґy gy	14	Й йy i, yᴮ	23	Т тy ty	32	Я яy ia, yaᴮ
6	Д дy dy	15	К кy ky	24	У уy uy	33	Ь ьy ’y
7	Е еy ey	16	Л лy ly	25	Ф фy fy	34	’ ”y
8	Є єy ie, yeᴮ	17	М мy my	26	Х хy khy		
9	Ж жy zhy	18	Н нy ny	27	Ц цy tsy		

ᴬ зг (zgh)의 로마자 표기는 gh이다.

ᴮ 어두에서는 두 번째 변이형이 쓰인다.

주. 몇몇 글자들의 필기체는 다른 형태일 수 있다.:*Аа Бб Вв Гг Ґґ Дд Ее Єє Жж Зз Ии Іі Її Йй Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Юю Яя Ьь ’*

BGN/PCGN 1965 체계는 일 음운 일 문자 체계로서 다음의 우크라이나어 철자들과 다른 로마자 표기를 제시한다(국립 체계는 괄호 안에 표기하였다).

г (h/gh)	h	ї (i/yi)	yi	щ (sch)	shch	я (ia/ya)	ya
є (ie/ye)	ye	й (i/y)	y	ю (iu/yu)	yu		

제2부

지명 데이터 변환 표준 및 형식

***

서론

부록

A. 주요 로마자 리스트

B. 1절 국가, 언어 및 문자체계 목록

B. 2절 글자표(Table of characters)

C. 지명 데이터 변환 표준 초안

서 론

1996년 8월 제네바에서 열린 유엔지명전문가그룹의 제18차 회의에서는 지명 데이터 변환 형식 및 표준 워킹그룹(Working Group on Toponymic Data Exchange Formats and Standards)을 구성했다. 이 워킹그룹은 국가 표준 지명의 국제적 사용을 위한 지명의 코드화, 가공, 국제 교환 및 홍보에 필요한 요구사항, 표준 및 형식을 연구하고 권고하는 역할을 담당하도록 하였다.

제18차 전문가그룹 회의에서 전문가들은 많은 국가들이 지도와 지명목록집의 생산, 그리고 다른 행정적인 목적의 회의, 지명연구, 국내 및 국제적인 필요로 인해 지명 파일의 기록과 데이터베이스 구축에 있어 중대한 발전을 이루었다는 것을 인정하게 되었다. 그러나 이는 지명 데이터의 코드화, 가공 및 변환을 위한 국제적으로 합의된 형식과 표준이 없는 상태에서 이루어진 것이었다. 따라서 전문가들은 국제적으로 합의된 디지털 지명목록집 형식의 도입과 글자집합의 코드화를 위한 국제적 표준 사용이 지명의 국제적 표준화에 도움이 될 것이라고 생각했다.

워킹그룹의 주요 업무 중 하나는 지명 변환을 위한 현재 표준들의 유용성과 완전성을 평가하는 것이었다. 이는 전 세계에 걸친 조사를 통해 이루어졌으며, 조사 대상은 국제적 사용을 위한 국가 승인 지명의 기록, 가공, 표준화, 변환 및 홍보에 필요한 주요 문자 체계와 로마자 표기법이었고, 방법은 국가와 언어별로 조사하는 것이었다.

이 조사는 각각의 국가, 언어, 문자 체계 및 로마자 표기법이 8비트 ISO 8859 와 16비트 ISO 10646/유니코드의 코드들을 각각의 글자에, 특히 로마자와 로마자화된 글자에 적용 가능하다는 것을 밝혔는데, 이는 이 코드들이 국제적인 지명 교류와 표준화를 위한 주요 수단으로 여겨졌기 때문이다. 그러나 이 조사는 비 로마자를 위한 16비트 ISO10646/유니코드 또한 포함하고 있는데, 이는 이 코드들이 국가명의 기록과 표준화 목적뿐만 아니라 향후 국제적 사용을 위해 필요한 조건이라고 간주되었기 때문이다.

다음의 국제적 문자 표기 표준이 검토되었다 :

(a) ISO/IEC[1] 8859: 1987. 국제표준화기구. 정보처리-8비트 단일바이트 코드화된 그래픽 문자 집합(Geneva, 1987);

(b) ISO/IEC 10646-1: 1993. 국제표준화기구. 정보기술-국제문자코드계(Universal Multiple-Octet Coded Character Sets, UCS) (Geneva, 1993); (16비트 코드, 경우에 따라 확장 아스키코드를 따름[2]);

1 International Electrotechnical Commission: 국제 전기 표준 회의
2 American Standard Code for Information Interchange: 아스키 코드

(c) 유니코드 표준, 2.0 버전: 1996. 유니코드 컨소시엄, 에디슨 웨슬리 개발자 출판 (Addison-Wesley Developers Press), 리딩, 메사추세츠 (http://www.unicode.org).

유니코드의 코드화 표준은 ISO/IEC 10646 표준과 동일하며, 이 둘은 동시에 유지되고 수정된다. 그러므로 이 보고서에서는 단일코드와 ISO/IEC 10646을 하나의 16비트 표준으로 다룬다.

유니코드 컨소시엄은 표준에 일치하는 응용소프트웨어의 소개와 표준의 홍보를 위해 노력하는 주요 하드웨어 기업과 소프트웨어 기업들로 구성되어있다. 이 표준은 쓰여진 글자와 문서를 위한 코드의 폭이 고정된 획일적인 코드화 체계이다. 이 정보처리를 위한 국제 글자 코드 목록은 세계의 주요 문자(scripts)들을 위한 글자(characters)들을 포함한다. 글자의 코드화는 알파벳 글자들과 표의적인 글자 그리고 코드들을 모두 동일하게 다루는데, 이는 이들이 어떤 조합으로도 섞여 사용될 수 있다는 것을 의미한다. ISO 10646/유니코드 표준은 ISO 8859-1 표준 위에 만들어졌지만, 모든 다양한 언어로 이루어진 문서를 지원하기 위해 16비트 코드화 방법이 사용된다. 확장비트열(escape sequence) 또는 제어코드(control code)는 어떤 언어의 어떤 글자를 표현하기 위해서도 필요하지 않다.

워킹그룹의 성과는 1998년 1월 뉴욕에서 개최된 제7차 유엔지명표준화회의에서 발표되었다(문서 E/CONF.91/CRP.11 참조). 워킹그룹은 조사에 포함된 언어와 문자 체계 그리고 로마자 표기법에 대해서, ISO 10646/유니코드 코드화 표준이 국가적, 국제적 지명 처리와 변환을 위해 필요한 대부분의 요건을 갖고 있다고 결론지었다. **부록 A와 B**에 포함된 표는 워킹그룹의 성과와 5.0버전까지 갱신된 유니코드를 반영하고 있다(유니코드 컨소시엄, 유니코드 표준, 버전 5.0(보스턴, 메사추세츠, 에디슨-웨슬리, 2007; ISBN: 0-321-48091-0).

워킹그룹은 지명 데이터와 문서의 코드화 필요조건과 표준의 검토뿐만 아니라 국제 지명 표준의 사용을 촉진할 수 있는 디지털 형태로 변환 가능한 지명 데이터와 자료 형식을 찾아냈다. 워킹그룹은 지명 데이터 자체와 자료의 성공적인 전송, 자료의 이해 및 활용에 필수적인 자료에 대한 메타데이터를 위한 형식과 내용들을 고려하였다.

전문 참고매뉴얼의 2장 **부록 A**는 전 세계적인 조사 결과를 요약한 **주요 로마자 글자들의 목록**이다. 이 목록은 알파벳 순서와 발음 구별 부호 순서로 분류되었다.

부록 B의 1절은 **국가, 언어 그리고 문자 체계 목록**이며, 이는 각각의 국가와 주요 언어, 문자 체계 그리고 현재 그 국가에서 대부분의 지명 처리를 위해 사용되는 로마자 표기법에 대한 정보를 제공한다. 이 목록은 완전히 포괄적이진 않다. 아마도 몇몇의 국가를 위한 추가적인 언어와 문자 체계 및 로마자 표기법은 필요할 것이다. 이 목록은 각각의 국가에 대한 유엔지명 지침서를 참고할 것이다. 부록 B 1절의 마지막 열은 비 로마자 문자 체계를 위한 ISO/유니코드 약호와 부록 B 2절의 글자표 참조 번호를 표기하고 있다.

부록 B 2절은 지명의 처리를 위한 기초 로마자와 확장된 각각의 로마자 알파벳 글자 집합 **글자표**를 제공하고 있다. 이 표는 언어 코드(ISO 639)에 따라 정렬되어있다. 각각의 표는 각각의 글자에 대한 글자, 글자 이름(유니코드 표준), ISO 8859 코드 그리고 ISO 10646/유니코드 코드를 포함하고 있다. 디지털 지명의 코드화에 필요한 조건들을 만족시키는 지에 대한 8비트와 16비트 표준의 완성도는 이 표를 통해 어떤 목적으로든지 쉽게 평가된다.

부록 C는 **지명 데이터 변환 표준 초안**을 제안하고 있다.

A. 주요 로마자 리스트

각 열에 대한 설명은 다음과 같음 :

Char.(1열) - 글자들은 알파벳순으로 정렬되었으며, 대문자-소문자 순이다. 발음 구별 부호의 순서는 ISO/유니코드 표8 03열(결합한 발음 구별 부호)를 따른다. 합자는 그 합자의 첫 번째 철자의 순서를 따르고, 그 다음으로는 같은 철자와 발음 구별 기호가 함께 쓰여진 것 순이다. 다른 변형 글자는 기초 로마자 글자 중 그들과 가장 비슷한 글자 다음 순서가 주어진다.

결합한 발음 구별 부호의 순서 (오직 표에서 일어난 것들만 표시되었음):

0300 - 억음 부호
0301 - 양음 악센트
0302 - 곡절 악센트
0303 - 철자 위 ~ 표시
0304 - 장음기호
0306 - 단음기호
0307 - 글자 위 점 표시
0308 - 분음 부호표
0309 - 글자 위 갈고리 표시
030A - 글자 위 원 표시
030B - 이중 양음 악센트
030C - 글자 위 ^ 표시
0310 - 글자 위 ˚ 표시
0312 - 글자 위 ' 표시
0315 - 글자 우측상단' 표시
031B - 글자 위 ˙ 표시
0323 - 글자 아래 점
0324 - 글자 아래 분음 부호표
0326 - 글자 아래 쉼표
0327 - c밑에 붙이는 갈고리표
0328 - 모음 아래 갈고리표
032D - 아래 곡절 악센트
032E - 글자 아래 단음기호
0331 - 아래 장음기호
0335 - 짧은 가로획 겹침
0337 - 짧은 사선 겹침
0338 - 긴 사선 겹침
0340 - 억음 어조 기호
0341 - 양음 어조 기호
035D - 결합 쌍 단음기호
035F - 글자 아래 장음기호

Character Name(2열) - 일반적으로 ISO/유니코드 용어들은 로마자로 라틴어 대체하는 예외와 함께 사용된다. 괄호 안에 쓰여진 이름은 같은 패턴을 따르지만, 이 표준안에서 통일된 형식으로 찾을 수 없는 글자를 의미한다.

ISO/Unic(3열) - 만약 글자가 통합되지 않은 것이 아니라면, ISO 10646/유니코드의 4자리 코드가 주어진다. 2개의 코드가 + 기호와 함께 주어진 경우, 일반적으로 기본 글자의 코드와 결합 발음 구별 부호로 구성된 것이다.

References to Tables of Characters(4열) - 2장 부록 B의 표에 대한 주석번호

주 : 2장 부록 B에 있는 각각의 표에서 글자의 ISO 8859 코드를 얻기 위해

Char.	Character Name	ISO/Unic.	References to Tables of Characters
&	Ampersand	0026	3
'	Apostrophe	0027	1, kk_R, ky_R, ru_R1, ru_R2
′	Modifier letter prime	02B9	kk_R, ky_R, ru_R1, ru_R2
‘	Inverted apostrophe	02BB/2018	am_R2, ar_R1, fa_R, haw, he_R, ps_R, sm, to
‘	Reversed apostrophe	02BD/201B	ar_R2
´	Acute accent	00B4	et
"	Quotation mark	0022	kk_R, ky_R, ru_R1, ru_R2
″	Modifier letter double prime	02BA	kk_R, ky_R, ru_R1, ru_R2
À	Roman capital letter A with grave	00C0	ca, gd, fr, it, mt, pt, rm, tl, vi, zh_R1
à	Roman small letter a with grave	00E0	ca, gd, fr, it, mt, pt, rm, tl, vi, zh_R1

Á	Roman capital letter A with acute	00C1	ar_R1, cs, cy, el_R, es, fa_R, fo, ga, gd, gl, gn, hu, is, km_R, mg, nl, pt, se, sk, smj, smn, tet, tl, vi, zh_R1
á	Roman small letter a with acute	00E1	ar_R1, cs, cy, el_R, es, fa_R, fo, ga, gd, gl, gn, hu, is, km_R, mg, nl, pt, se, sk, smj, smn, tet, tl, vi, zh_R1
Â	Roman capital letter A with circumflex	00C2	ar_R2, ar_R4, br, ch, cy, fr, fy, km_R, nl, pt, ro, smn, sms, tl, tr, vi, wo
â	Roman small letter a with circumflex	00E2	ar_R2, ar_R4, br, ch, cy, fr, fy, km_R, nl, pt, ro, smn, sms, tl, tr, vi, wo
Ầ	Roman capital letter A with circumflex and grave	1EA6	vi
ầ	Roman small letter a with circumflex and grave	1EA7	vi
Ấ	Roman capital letter A with circumflex and acute	1EA4	vi
ấ	Roman small letter A with circumflex and acute	1EA5	vi
Ẫ	Roman capital letter A with circumflex and tilde	1EAA	vi
ẫ	Roman small letter a with circumflex and tilde	1EAB	vi
Ẩ	Roman capital letter A with circumflex and hook above	1EA8	vi
ẩ	Roman small letter a with circumflex and hook above	1EA9	vi
Ậ	Roman capital letter A with circumflex and dot below	1EAC	vi
ậ	Roman small letter a with circumflex and dot below	1EAD	vi
ą̣̂	(Roman small letter a with circumflex and ogonek)	00E2+0328	3
Ã	Roman capital letter A with tilde	00C3	pt, vi
ã	Roman small letter a with tilde	00E3	gn, pt, vi
Ā	Roman capital letter A with macron	0100	2, am_R2, ar_R1, ar_R3, as_R, bn_R, fa_R, gu_R, haw, hi_R, kn_R, livo, lv, mh, mi, ml_R, or_R, pa_R, ps_R, ta_R, te_R, ur_R, zh_R1
ā	Roman small letter a with macron	0101	2, 3, am_R2, ar_R1, ar_R3, as_R, bn_R, fa_R, gu_R, haw, hi_R, kn_R, livo, lv, mh, ml_R, mi, or_R, pa_R, ps_R, ta_R, te_R, ur_R, zh_R1
Ā̆	(Roman capital letter A with macron and breve)	0100+0306	hi_R
ā̆	(Roman small letter A with macron and breve)	0101+0306	hi_R
Ă	Roman capital letter A with breve	0102	km_R, ro, vi, wo
ă	Roman small letter a with breve	0103	km_R, ro, vi, wo
Ằ	Roman capital letter A with breve and grave	1EB0	vi

ằ	Roman small letter a with breve and grave	1EB1	vi
Ắ	Roman capital letter A with breve and acute	1EAE	vi
ắ	Roman small letter a with breve and acute	1EAF	vi
Ẵ	Roman capital letter A with breve and tilde	1EB4	vi
ẵ	Roman small letter a with breve and tilde	1EB5	vi
Ẳ	Roman capital letter A with breve and hook above	1EB2	vi
ẳ	Roman small letter a with breve and hook above	1EB3	vi
Ặ	Roman capital letter A with breve and dot below	1EB6	vi
ặ	Roman small letter a with breve and dot below	1EB7	vi
Ả	Roman capital letter A with dot above	0226	ulit
ả	Roman small letter a with dot above	0227	ulit
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	00C4	az, cy, de, et, fi, kk_R, lb, livo, sk, sma, smj, smn, sms, sv, tk, yap
ä	Roman small letter a with diaeresis	00E4	az, cy, de, et, fi, kk_R, lb, livo, sk, sma, smj, smn, sms, sv, tk, yap
Ā̈	Roman capital letter A with diaeresis and macron	01DE	livo, sms
ā̈	Roman small letter a with diaeresis and macron	01DF	livo, sms
Ả	Roman capital letter A with hook above	1EA2	vi
ả	Roman small letter a with hook above	1EA3	vi
Å	Roman capital letter A with ring above	00C5	da, no, sma, smj, sms, sv
å	Roman small letter a with ring above	00E5	da, no, sma, smj, sms, sv
Ǎ	Roman capital letter A with caron	01CD	bg_R1, zh_R1
ǎ	Roman small letter a with caron	01CE	bg_R1, zh_R1
Ạ	Roman capital letter A with dot below	1EA0	vi
ạ	Roman small letter a with dot below	1EA1	vi
Ą	Roman capital letter A with ogonek	0104	lt, pl
ą	Roman small letter a with ogonek	0105	lt, pl
Ə	Roman capital letter schwa	018F	az
ə	Roman small letter schwa	0259	az
Æ	Roman capital letter AE (ash)	00C6	da, fo, is, no
æ	Roman small letter ae (ash)	00E6	da, fo, is, no
A͡I	Roman capital letters AI with breve	0041+035D +0049	hi_R
a͡i	Roman small letters ai with breve	0061+035D +0069	hi_R
Ɓ	Roman capital letter B with hook	0181	ha
ɓ	Roman small letter b with hook	0253	ha
Ć	Roman capital letter C with acute	0106	bs, dsb, hr, hsb, mk_R, pl, sr_R,
ć	Roman small letter c with acute	0107	bs, dsb, hr, hsb, mk_R, pl, sr_R,
Ċ	Roman capital letter C with dot above	010A	mt
ċ	Roman small letter c with dot above	010B	mt

Č	Roman capital letter C with caron	010C	be_R, bg_R1, bs, cs, dsb, hr, hsb, lt, lv, mk_R, ru_R1, se, sk, sl, smn, sms, sr_R
č	Roman small letter c with caron	010D	be_R, bg_R1, bs, cs, dsb, hr, hsb, lt, lv, mk_R, ru_R1, se, sk, sl, smn, sms, sr_R
Ç	Roman capital letter C with cedilla	00C7	ar_R4, az, ca, eu, fr, sq, pt, tk, tr
ç	Roman small letter c with cedilla	00E7	ar_R4, az, ca, eu, fr, sq, pt, tk, tr
Ď	Roman capital letter D with caron	010E	cs, sk
d’	Roman small letter d with caron	010F	cs, sk
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	1E0C	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R, ur_R
ḍ	Roman small letter d with dot below	1E0D	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R, ur_R
Ḑ	Roman capital letter D with cedilla	1E10	ar_R1, livo
ḑ	Roman small letter d with cedilla	1E11	ar_R1, livo
D̂	Roman capital letter D with circumflex below	1E12	ve
d̂	Roman small letter d with circumflex below	1E13	ve
Ḏ	Roman capital letter D with line below	1E0E	ar_R3, ps_R
ḏ	Roman small letter d with line below	1E0F	ar_R3, ps_R
Đ	Roman capital letter D with stroke	0110	bs, hr, mk_R, se, smn, sms, sr_R, vi
đ	Roman small letter d with stroke	0111	bs, hr, mk_R, se, smn, sms, sr_R, vi
Ɗ	Roman capital letter D with hook	018A	ha
ɗ	Roman small letter d with hook	0257	ha
Ð	Roman capital letter ETH	00D0	fo, is
ð	Roman small letter eth	00F0	fo, is
Ʒ	Roman capital letter EZH	01B7	sms
ʒ	Roman small letter ezh	0292	sms
Ǯ	Roman capital letter EZH with caron	01EE	sms
ǯ	Roman small letter ezh with caron	01EF	sms
È	Roman capital letter E with grave	00C8	af, ar_R4, ca, fr, gd, it, lo_R, mt, my_R, nl, pt, rm, ru_R1, tl, vi, wo, zh_R1
è	Roman small letter e with grave	00E8	af, ar_R4, ca, fr, gd, it, lo_R, mt, my_R, nl, pt, rm, ru_R1, tl, vi, wo, zh_R1
É	Roman capital letter E with acute	00C9	af, ar_R4, bi, ca, cs, cy, da, el_R, es, fr, ga, gd, gl, gn, he_R, hu, id, is, it, km_R, lb, lo_R, nl, no, pt, rm, sk, sv, tet, tl, vi, wo, zh_R1
é	Roman small letter e with acute	00E9	af, ar_R4, bi, ca, cs, cy, da, el_R, es, fr, ga, gd, gl, gn, he_R, hu, id, is, it, km_R, lb, lo_R, nl, no, pt, rm, sk, sv, tet, tl, wo, vi, zh_R1
Ê	Roman capital letter E with circumflex	00CA	af, ar_R4, br, cy, fr, fy, km_R, nl, ps_R, pt, tl, tn, vi, zh_R2, zh_R1
ê	Roman small letter e with circumflex	00EA	af, ar_R4, br, cy, fr, fy, km_R, nl, ps_R, pt, tl, tn, vi, zh_R2, zh_R1
Ề	Roman capital letter E with circumflex and grave	1EC0	vi

ề	Roman small letter e with circumflex and grave	1EC1	vi
Ế	Roman capital letter E with circumflex and acute	1EBE	vi
ế	Roman small letter e with circumflex and acute	1EBF	vi
Ễ	Roman capital letter E with circumflex and tilde	1EC4	vi
ễ	Roman small letter e with circumflex and tilde	1EC5	vi
Ể	Roman capital letter E with circumflex and hook above	1EC2	vi
ể	Roman small letter e with circumflex and hook above	1EC3	vi
Ệ	Roman capital letter E with circumflex and dot below	1EC6	vi
ệ	Roman small letter e with circumflex and dot below	1EC7	vi
Ẽ	Roman capital letter E with tilde	1EBC	vi
ẽ	Roman small letter e with tilde	1EBD	gn, vi
Ē	Roman capital letter E with macron	0112	am_R2, livo, lv, mi, zh_R1
ē	Roman small letter e with macron	0113	3, am_R2, livo, lv, mi, zh_R1
Ĕ	Roman capital letter E with breve	0114	gu_R, hi_R, km_R, kn_R, ml_R, ta_R, te_
ĕ	Roman small letter e with breve	0115	gu_R, hi_R, km_R, kn_R, ml_R, ta_R, te_
Ė	Roman capital letter E with dot above	0116	kk_R, lt, tg_R, ulit
ė	Roman small letter e with dot above	0117	kk_R, lt, tg_R, ulit
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	00CB	af, cy, fr, lb, nl, ru_R1, ru_R2, sq, yap
ë	Roman small letter e with diaeresis	00EB	af, cy, fr, lb, nl, ru_R1, ru_R2, sq, yap
Ẻ	Roman capital letter E with hook above	1EBA	vi
ẻ	Roman small letter e with hook above	1EBB	vi
Ě	Roman capital letter E with caron	011A	cs, dsb, hsb, zh_R1
ě	Roman small letter e with caron	011B	cs, dsb, hsb, zh_R1
Ẹ	Roman capital letter E with dot below	1EB8	vi, yo
ẹ	Roman small letter e with dot below	1EB9	vi, yo
Ę	Roman capital letter E with ogonek	0118	lt, pl
ę	Roman small letter e with ogonek	0119	lt, pl
E̲	(Roman capital letter E with line below)	0045+0331	am_R1
e̲	(Roman small letter e with line below)	0065+0331	am_R1
F̲	(Roman capital letter F with line below)	0046+0331	el_R
f̲	(Roman small letter f with line below)	0066+0331	el_R
G̃	(Roman capital letter G with tilde)	0047+0303	tl
g̃	(Roman small letter g with tilde)	0067+0303	gn, tl
Ğ	Roman capital letter G with breve	011E	az, tr
ğ	Roman small letter g with breve	011F	az, tr
Ġ	Roman capital letter G with dot above	0120	mt
ġ	Roman small letter g with dot above	0121	mt
Ǧ	Roman capital letter G with caron	01E6	sms
ǧ	Roman small letter g with caron	01E7	sms

ģ	Roman small letter g with turned comma above	0123	lv
Ḡ	(Roman capital letter G with dot below)	0047+0323	pa_R, ur_R
ḡ	(Roman small letter g with dot below)	0067+0323	pa_R, ur_R
Ģ	Roman capital letter G with cedilla	0122	lv
G̲	(Roman capital letter G with line below)	0047+0331	3
g̲	(Roman small letter g with line below)	0067+0331	3
Ꞡ	Roman capital letter G with stroke	01E4	sms
ꞡ	Roman small letter g with stroke	01E5	sms
G‘	(Roman capital letter G with inverted apostrophe)	(0047+02BB)	uz
g‘	(Roman small letter g with inverted apostrophe)	(0067+02BB)	uz
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	1E24	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, hi_R, kn_R, ml_R, or_R, te_R
ḥ	Roman small letter h with dot below	1E25	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, hi_R, kn_R, ml_R, or_R, te_R
Ḧ	(Roman capital letter H with diaeresis below)	0048+0324	wo
ḧ	(Roman small letter h with diaeresis below)	0068+0324	wo
Ḩ	Roman capital letter H with cedilla	1E28	ar_R1, fa_R, ps_R
ḩ	Roman small letter h with cedilla	1E29	ar_R1, fa_R, ps_R
H̲	(Roman capital letter H with line below)	0048+0331	ar_R3, he_R
h̲	Roman small letter h with line below	1E96	ar_R3, he_R
Ħ	Roman capital letter H with stroke	0126	mt
ħ	Roman small letter h with stroke	0127	mt
Ì	Roman capital letter I with grave	00CC	gd, it, mt, rm, tl, vi, zh_R1
ì	Roman small letter i with grave	00EC	gd, it, mt, rm, tl, vi, zh_R1
Í	Roman capital letter I with acute	00CD	ca, cs, el_R, es, fo, ga, gl, gn, hu, is, it, nl, pt, sk, tet, tg_R, tl, vi, zh_R1
í	Roman small letter i with acute	00ED	ca, cs, el_R, es, fo, ga, gl, gn, hu, is, it, nl, pt, sk, tet, tg_R, tl, vi, zh_R1
Î	Roman capital letter I with circumflex	00CE	af, ar_R2, ar_R4, cy, fy, fr, mt, rm, ro, tl, tr
î	Roman small letter i with circumflex	00EE	af, ar_R2, ar_R4, cy, fy, fr, mt, rm, ro, tl, tr
Ĩ	Roman capital letter I with tilde	0128	vi
ĩ	Roman small letter i with tilde	0129	gn, vi
Ī	Roman capital letter I with macron	012A	2, am_R2, ar_R1, ar_R3, as_R, bn_R, fa_R, gu_R, hi_R, kk_R, kn_R, livo, lv, mi, ml_R, or_R, pa_R, ps_R, ta_R, te_R, ur_R, zh_R1
ī	Roman small letter i with macron	012B	2, am_R2, ar_R1, ar_R3, as_R, bn_R, fa_R, gu_R, hi_R, kk_R, kn_R, livo, lv, mi, ml_R, or_R, pa_R, ps_R, ta_R, te_R, ur_R, zh_R1
Ĭ	Roman capital letter I with breve	012C	km_R, mn_R
ĭ	Roman small letter i with breve	012D	km_R, mn_R
İ	Roman capital letter I with dot above	0130	az, tr
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	00CF	af, ar_R4, bi, ca, cy, el_R, fr, mn_R, nl

ï	Roman small letter i with diaeresis	00EF	af, ar_R4, bi, ca, cy, el_R, fr, mn_R, nl
Ḯ	Roman capital letter I with diaeresis and acute	1E2E	el_R
ḯ	Roman small letter i with diaeresis and acute	1E2F	el_R
Ỉ	Roman capital letter I with hook above	1EC8	vi
ỉ	Roman small letter i with hook above	1EC9	vi
Ǐ	Roman capital letter I with caron	01CF	zh_R1
ǐ	Roman small letter i with caron	01D0	zh_R1
Ị	Roman capital letter I with dot below	1ECA	ibo, vi
ị	Roman small letter i with dot below	1ECB	ibo, vi
Į	Roman capital letter I with ogonek	012E	lt
į	Roman small letter i with ogonek	012F	3, lt
I̲	(Roman capital letter I with line below)	0049+0331	am_R1, el_R
i̲	(Roman small letter i with line below)	0069+0331	am_R1, el_R
Í̲	(Roman capital letter I with line below and acute)	00CD+0331	el_R
í̲	(Roman small letter i with line below and acute)	00ED+0331	el_R
ı	Roman small letter i with no dot	0131	az, tr
IJ	Roman capital ligature IJ	0132	nl
ij	Roman small ligature ij	0133	nl
J̲	(Roman capital letter J with line below)	004A+0331	as_R, bn_R
j̲	(Roman small letter j with line below)	006A+0331	as_R, bn_R
Ǩ	Roman capital letter K with caron	01E8	sms
ǩ	Roman small letter k with caron	01E9	sms
Ḳ	Roman capital letter K with dot below	1E32	pa_R, ur_R
ḳ	Roman small letter k with dot below	1E33	pa_R, ur_R
Ķ	Roman capital letter K with cedilla	0136	lv
ķ	Roman small letter k with cedilla	0137	lv
K̲	Roman capital letter K with line below	1E34	3
k̲	Roman small letter k with line below	1E35	3
Ƙ	Roman capital letter K with hook	0198	ha
ƙ	Roman small letter k with hook	0199	ha
Ŀ	Roman capital letter L with middle dot	013F	ca
ŀ	Roman small letter l with middle dot	0140	ca
Ĺ	Roman capital letter L with acute	0139	sk
ĺ	Roman small letter l with acute	013A	sk
Ľ	Roman capital letter L with caron	013D	sk
ľ	Roman small letter l with caron	013E	sk
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	1E36	gu_R, kn_R, ml_R, mr_R, or_R, ta_R, te_R
ḷ	Roman small letter l with dot below	1E37	gu_R, kn_R, ml_R, mr_R, or_R, ta_R, te_R
L̤	(Roman capital letter L with diaeresis below)	004C+0324	as_R
l̤	(Roman small letter l with diaeresis below)	006C+0324	as_R
Ļ	Roman capital letter L with cedilla	013B	livo, lv, mh
ļ	Roman small letter l with cedilla	013C	livo, lv, mh
Ḽ	Roman capital letter L with circumflex below	1E3C	ve

ḽ	Roman small letter l with circumflex below	1E3D	ve
L̆	(Roman capital letter L with breve below)	004C+032E	ta_R
l̆	(Roman small letter l with breve below)	006C+032E	ta_R
L̲	Roman capital letter L with line below	1E3A	ml_R
l̲	Roman small letter l with line below	1E3B	ml_R
Ł	Roman capital letter L with stroke	0141	3, dsb, hsb, pl
ł	Roman small letter l with stroke	0142	3, dsb, hsb, pl
LJ	Roman capital letter LJ	01C7	sr_R
Lj	Roman capital letter L with small letter j	01C8	sr_R
lj	Roman small letter lj	01C9	sr_R
M̂	(Roman capital letter M with circumflex)	004D+0302	lb
m̂	(Roman small letter m with circumflex)	006D+0302	lb
M̄	(Roman capital letter M with macron)	004D+0304	bi
m̄	(Roman small letter m with macron)	006D+0304	bi
Ṁ	Roman capital letter M with dot above	1E40	as_R, hi_R, kn_R, ml_R, or_R, te_R
ṁ	Roman small letter m with dot above	1E41	as_R, hi_R, kn_R, ml_R, or_R, te_R
M̐	(Roman capital letter M with candrabindu)	004D+0310	or_R, te_R
m̐	(Roman small letter m with candrabindu)	006D+0310	or_R, te_R
Ṃ	(Roman capital letter M with cedilla)	004D+0327	mh
ṃ	(Roman small letter m with cedilla)	006D+0327	mh
Ń	Roman capital letter N with acute	0143	dsb, hsb, ne_R, pl
ń	Roman small letter n with acute	0144	dsb, hsb, ne_R, pl
N̂	(Roman capital letter N with circumflex)	004E+0302	lb
n̂	(Roman small letter n with circumflex)	006E+0302	lb
Ñ	Roman capital letter N with tilde	00D1	as_R, bn_R, br, ch, es, eu, gl, gn, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, smj, ta_R, te_R, tet, tl
ñ	Roman small letter n with tilde	00F1	as_R, bn_R, br, ch, es, eu, gl, gn, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, smj, ta_R, te_R, tet, tl
N̄	(Roman capital letter N with macron)	004E+0304	mh
n̄	(Roman small letter n with macron)	006E+0304	mh
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	1E44	as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R, ve
ṅ	Roman small letter n with dot above	1E45	as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R, ve
N̈	(Roman capital letter N with diaeresis)	004E+0308	mg
n̈	(Roman small letter n with diaeresis)	006E+0308	mg
Ň	Roman capital letter N with caron	0147	cs, sk, tk
ň	Roman small letter n with caron	0148	cs, sk, tk
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	1E46	as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R
ṇ	Roman small letter n with dot below	1E47	as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R
Ņ	Roman capital letter N with cedilla	0145	livo, lv, mh
ņ	Roman small letter n with cedilla	0146	livo, lv, mh

Ṇ	Roman capital letter N with circumflex below	1E4A	ve
ṇ	Roman small letter n with circumflex below	1E4B	ve
N̲	Roman capital letter N with line below	1E48	el_R, ps_R, ta_R
n̲	Roman small letter n with line below	1E49	el_R, ps_R, ta_R
Ŋ	Roman capital letter ENG (Saami)	014A	se, smn, sms
ŋ	Roman small letter eng (Saami)	014B	se, smn, sms
NJ	Roman capital letter NJ	01CA	sr_R
Nj	Roman capital letter N with small letter j	01CB	sr_R
nj	Roman small letter nj	01CC	sr_R
Ò	Roman capital letter O with grave	00D2	ca, gd, it, mt, no, pt, rm, tl, vi, zh_R1
ò	Roman small letter o with grave	00F2	ca, gd, it, mt, no, pt, rm, tl, vi, zh_R1
Ó	Roman capital letter O with acute	00D3	ca, cs, fo, el_R, es, ga, gd, gl, gn, hsb, hu, is it, km_R, nl, pl, pt, sk, tet, tl, vi, zh_R1
ó	Roman small letter o with acute	00F3	ca, cs, fo, el_R, es, ga, gd, gl, gn, hsb, hu, is it, km_R, nl, pl, pt, sk, tet, tl, vi, zh_R1
Ô	Roman capital letter O with circumflex	00D4	af, ar_R2, ar_R4, br, cy, fr, fy, ja_R2, km_R, lo_R, mg, my_R, nl, no, pt, sk, tn, vi
ô	Roman small letter o with circumflex	00F4	af, ar_R2, ar_R4, br, cy, fr, fy, ja_R2, km_R, lo_R, mg, my_R, nl, no, pt, sk, tn, vi
Ồ	Roman capital letter O with circumflex and grave	1ED2	vi
ồ	Roman small letter o with circumflex and grave	1ED3	vi
Ố	Roman capital letter O with circumflex and acute	1ED0	vi
ố	Roman small letter o with circumflex and acute	1ED1	vi
Ỗ	Roman capital letter O with circumflex and tilde	1ED6	vi
ỗ	Roman small letter o with circumflex and tilde	1ED7	vi
Ổ	Roman capital letter O with circumflex and hook above	1ED4	vi
ổ	Roman small letter o with circumflex and hook above	1ED5	vi
Ộ	Roman capital letter O with circumflex and dot below	1ED8	vi
ộ	Roman small letter o with circumflex and dot below	1ED9	vi
Õ	Roman capital letter O with tilde	00D5	et, livo, pt, sms, vi
õ	Roman small letter o with tilde	00F5	et, gn, livo, pt, sms, vi
Ȭ	Roman capital letter O with tilde and macron	022C	livo
ȭ	Roman small letter o with tilde and macron	022D	livo
Ō	Roman capital letter O with macron	014C	haw, ja_R1, livo, mh, mi, zh_R1
ō	Roman small letter o with macron	014D	3, haw, ja_R1, livo, mh, mi, zh_R1

ő	Roman small letter o with macron and acute	1E53	3
ǫ̋	(Roman small letter o with macron acute and ogonek)	1E53+0328	3
Ŏ	Roman capital letter O with breve	014E	gu_R, hi_R, km_R, kn_R, ko_R, ml_R, ta_R, te_R
ŏ	Roman small letter o with breve	014F	gu_R, hi_R, km_R, kn_R, ko_R, ml_R, ta_R, te_R
Ȯ	Roman capital letter O with dot above	022E	livo, ulit
ȯ	Roman small letter o with dot above	022F	livo, ulit
Ō̇	Roman capital letter O with dot above and macron	0230	livo
ō̇	Roman small letter o with dot above and macron	0231	livo
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	00D6	az, cy, de, et, fi, hu, is, kk_R, ky_R, lb, mn_R, nl, sv, tk, tr, yap
ö	Roman small letter o with diaeresis	00F6	az, cy, de, et, fi, hu, is, kk_R, ky_R, lb, mn_R, nl, sv, tk, tr, yap
Ỏ	Roman capital letter O with hook above	1ECE	vi
ỏ	Roman small letter o with hook above	1ECF	vi
Ő	Roman capital letter O with double acute	0150	hu
ő	Roman small letter o with double acute	0151	hu
Ǒ	Roman capital letter O with caron	01D1	zh_R1
ǒ	Roman small letter o with caron	01D2	zh_R1
Ơ	Roman capital letter O with horn	01A0	vi
ơ	Roman small letter o with horn	01A1	vi
Ờ	Roman capital letter O with horn and grave	1EDC	vi
ờ	Roman small letter o with horn and grave	1EDD	vi
Ớ	Roman capital letter O with horn and acute	1EDA	vi
ớ	Roman small letter o with horn and acute	1EDB	vi
Ỡ	Roman capital letter O with horn and tilde	1EE0	vi
ỡ	Roman small letter o with horn and tilde	1EE1	vi
Ở	Roman capital letter O with horn and hook above	1EDE	vi
ở	Roman small letter o with horn and hook above	1EDF	vi
Ợ	Roman capital letter O with horn and dot below	1EE2	vi
ợ	Roman small letter o with horn and dot below	1EE3	vi
Ọ	Roman capital letter O with dot below	1ECC	ibo, vi, yo
ọ	Roman small letter o with dot below	1ECD	ibo, vi, yo
Ǫ	(Roman capital letter O with cedilla)	004F+0327	mh
ǫ	(Roman small letter o with cedilla)	006F+0327	mh
O̲	(Roman capital letter O with line below)	004F+0331	el_R
o̲	(Roman small letter o with line below)	006F+0331	el_R
Ó̲	(Roman capital letter O with line below and acute)	00D3+0331	el_R
ó̲	(Roman small letter o with line below and acute)	00F3+0331	el_R

Ø	Roman capital letter O with stroke	00D8	da, fo, no, sma
ø	Roman small letter o with stroke	00F8	da, fo, no, sma
O‘	(Roman capital letter O with inverted apostrophe)	(004F+02BB)	uz
o‘	(Roman small letter o with inverted apostrophe)	(006F+02BB)	uz
Œ	Roman capital ligature OE	0152	fr, km_R
œ	Roman small ligature oe	0153	fr, km_R
Œ̆	(Roman capital ligature OE with breve)	0152+0306	km_R
œ̆	(Roman small ligature oe with breve)	0153+0306	km_R
P̄	(Roman capital letter P with macron)	0050+0304	bi
p̄	(Roman small letter p with macron)	0070+0304	bi
Ŕ	Roman capital letter R with acute	0154	dsb, sk
ŕ	Roman small letter r with acute	0155	dsb, sk
Ṝ	Roman capital letter R with dot below and macron	1E5C	te_R
ṝ	Roman small letter R with dot below and macron	1E5D	te_R
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	1E58	as_R, bn_R, hi_R, kn_R, or_R, pa_R, ur_R
ṙ	Roman small letter r with dot above	1E59	as_R, bn_R, hi_R, kn_R, or_R, pa_R, ur_R
Ř	Roman capital letter R with caron	0158	cs, hsb
ř	Roman small letter r with caron	0159	cs, hsb
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	1E5A	as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, te_R
ṛ	Roman small letter r with dot below	1E5B	as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, te_R
Ŗ	Roman capital letter R with cedilla	0156	livo
ŗ	Roman small letter r with cedilla	0157	livo
R̲	Roman capital letter R with line below	1E5E	ml_R, ps_R, ta_R
r̲	Roman small letter r with line below	1E5F	ml_R, ps_R, ta_R
Ś	Roman capital letter S with acute	015A	dsb, ne_R, pl
ś	Roman small letter s with acute	015B	dsb, ne_R, pl
S̄	(Roman capital letter S with macron)	0053+0304	fa_R, ps_R
s̄	(Roman small letter s with macron)	0073+0304	fa_R, ps_R
Š	Roman capital letter S with caron	0160	be_R, bg_R1, bs, cs, dsb, et, hr, hsb, livo, lt, lv, mk_R, ru_R1, se, sk, sl, smn, sms, sr_R
š	Roman small letter s with caron	0161	be_R, bg_R1, bs, cs, dsb, et, hr, hsb, livo, lt, lv, mk_R, ru_R1, se, sk, sl, smn, sms, sr_R
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	1E62	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, ta_R, te_R, yo
ṣ	Roman small letter s with dot below	1E63	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, ta_R, te_R, yo
Ş	Roman capital letter S with comma below	0218	ro
ş	Roman small letter s with comma below	0219	ro
Ş	Roman capital letter S with cedilla	015E	ar_R1, az, fa_R, ps_R, ro, tk, tr
ş	Roman small letter s with cedilla	015F	ar_R1, az, fa_R, ps_R, ro, tk, tr
S̲	(Roman capital letter S with line below)	0053+0331	ar_R3
s̲	(Roman small letter S with line below)	0073+0331	ar_R3

S̲H̲	(Roman capital letters SH with line below)	0053+035F +0048	ps_R
S̲h̲	(Roman capital letter S and small letter h with line below)	0053+035F +0068	ps_R
s̲h̲	(Roman small letters sh with line below)	0073+035F +0068	ps_R
ß	Roman small letter sharp s (German)	00DF	de
Ṯ	(Roman capital letter T with diaeresis and dot below)	1E6C+0308	ml_R
ṯ	(Roman small letter t with diaeresis and dot below)	1E6D+0308 (1E97+0323)	ml_R
Ť	Roman capital letter T with caron	0164	cs, sk
t’	Roman small letter t with caron	0165	cs, sk
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	1E6C	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R, ur_R
ṭ	Roman small letter t with dot below	1E6D	ar_R2, ar_R4, as_R, bn_R, gu_R, hi_R, kn_R, ml_R, ne_R, or_R, pa_R, ta_R, te_R, ur_R
T̤	(Roman capital letter T with diaeresis below)	0054+0324	wo
t̤	(Roman small letter t with diaeresis below)	0074+0324	wo
Ţ	Roman capital letter T with comma below	021A	ro
ţ	Roman small letter t with comma below	021B	ro
Ţ	Roman capital letter T with cedilla	0162	ar_R1, livo, ro
ţ	Roman small letter t with cedilla	0163	ar_R1, livo, ro
T̰	Roman capital letter T with circumflex below	1E70	ve
t̰	Roman small letter t with circumflex below	1E71	ve
T̲	Roman capital letter T with line below	1E6E	ar_R3, ps_R
t̲	Roman small letter t with line below	1E6F	ar_R3, ps_R
Ŧ	Roman capital letter T with stroke	0166	se
ŧ	Roman small letter t with stroke	0167	se
Þ	Roman capital letter Thorn (Icelandic)	00DE	is
þ	Roman small letter thorn (Icelandic)	00FE	is
Ù	Roman capital letter U with grave	00D9	br, cy, fr, gd, it, mt, rm, tl, vi, zh_R1
ù	Roman small letter u with grave	00F9	br, cy, fr, gd, it, mt, rm, tl, vi, zh_R1
Ú	Roman capital letter U with acute	00DA	be_R, ca, cs, el_R, es, fo, fy, ga, gl, gn, hu, is, it, nl, pt, sk, tet, tl, vi, zh_R1
ú	Roman small letter u with acute	00FA	be_R, ca, cs, el_R, es, fo, fy, ga, gl, gn, hu, is, it, nl, pt, sk, tet, tl, vi, zh_R1
Û	Roman capital letter U with circumflex	00DB	af, ar_R2, ar_R4, cy, fr, fy, ja_R2, nl, tl, tr
û	Roman small letter u with circumflex	00FB	af, ar_R2, ar_R4, cy, fr, fy, ja_R2, nl, tl, tr
Ù	Roman capital letter U with tilde	0168	vi
ù	Roman small letter u with tilde	0169	gn, vi
Ū	Roman capital letter U with macron	016A	2, ar_R1, ar_R3, as_R, bn_R, fa_R, gu_R, hi_R, ja_R1, kk_R, kn_R, livo, lt, lv, mh, mi, ml_R, or_R, pa_R, ps_R, ta_R, te_R, ur_R, zh_R1

ū	Roman small letter u with macron	016B	2, 3, ar_R1, ar_R3, as_R, bn_R, fa_R, gu_R, hi_R, ja_R1, kk_R, kn_R, livo, lt, lv, mh, mi, ml_R, or_R, pa_R, ps_R, ta_R, te_R, ur_R, zh_R1
Ŭ	Roman capital letter U with breve	016C	bg_R2, km_R, ko_R, tg_R, zh_R2
ŭ	Roman small letter u with breve	016D	bg_R2, km_R, ko_R, tg_R, zh_R2
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	00DC	az, bi, br, ca, ch, cy, de, et, es, eu, fr, gl, hu, kk_R, ky_R, lb, mn_R, pt, tk, tr, zh_R2, zh_R1
ü	Roman small letter u with diaeresis	00FC	az, bi, br, ca, ch, cy, de, et, es, eu, fr, gl, hu, kk_R, ky_R, lb, mn_R, pt, tk, tr, zh_R2, zh_R1
Ǜ	Roman capital letter U with diaeresis and grave	01DB	zh_R1
ǜ	Roman small letter u with diaeresis and grave	01DC	zh_R1
Ǘ	Roman capital letter U with diaeresis and acute	01D7	zh_R1
ǘ	Roman small letter u with diaeresis and acute	01D8	zh_R1
Ṻ	Roman capital letter U with diaeresis and macron	01D5	zh_R1
ṻ	Roman small letter u with diaeresis and macron	01D6	zh_R1
Ǚ	Roman capital letter U with diaeresis and caron	01D9	zh_R1
ǚ	Roman small letter u with diaeresis and caron	01DA	zh_R1
Ủ	Roman capital letter U with hook above	1EE6	vi
ủ	Roman small letter u with hook above	1EE7	vi
Ů	Roman capital letter U with ring above	016E	cs
ů	Roman small letter u with ring above	016F	cs
Ű	Roman capital letter U with double acute	0170	hu
ű	Roman small letter u with double acute	0171	hu
Ǔ	Roman capital letter U with caron	01D3	zh_R1
ǔ	Roman small letter u with caron	01D4	zh_R1
Ư	Roman capital letter U with horn	01AF	vi
ư	Roman small letter u with horn	01B0	vi
Ừ	Roman capital letter U with horn and grave	1EEA	vi
ừ	Roman small letter u with horn and grave	1EEB	vi
Ứ	Roman capital letter U with horn and acute	1EE8	vi
ứ	Roman small letter u with horn and acute	1EE9	vi
Ữ	Roman capital letter U with horn and tilde	1EEE	vi
ữ	Roman small letter u with horn and tilde	1EEF	vi
Ử	Roman capital letter U with horn and hook above	1EEC	vi
ử	Roman small letter u with horn and hook above	1EED	vi

Ự	Roman capital letter U with horn and dot below	1EF0	vi
ự	Roman small letter U with horn and dot below	1EF1	vi
Ụ	Roman capital letter U with dot below	1EE4	ibo, vi
ụ	Roman small letter u with dot below	1EE5	ibo, vi
Ų	Roman capital letter U with ogonek	0172	lt
ų	Roman small letter u with ogonek	0173	lt
V̲	(Roman capital letter V with line below)	0056+0331	el_R
v̲	(Roman small letter v with line below)	0076+0331	el_R
Ŵ	Roman capital letter W with circumflex	0174	cy, ny
ŵ	Roman small letter w with circumflex	0175	cy, ny
Ẅ	Roman capital letter W with diaeresis	1E84	cy
ẅ	Roman small letter w with diaeresis	1E85	cy
Ẉ	Roman capital letter W with dot below	1E88	ur_R
ẉ	Roman small letter w with dot below	1E89	ur_R
X̲	(Roman capital letter X with line below)	0058+0331	3
x̲	(Roman small letter x with line below)	0078+0331	3
Ỳ	Roman capital letter Y with grave	1EF2	vi
ỳ	Roman small letter y with grave	1EF3	vi
Ý	Roman capital letter Y with acute	00DD	cs, el_R, fo, is, sk, tk, vi
ý	Roman small letter y with acute	00FD	cs, el_R, fo, is, sk, tk, vi
Ŷ	Roman capital letter Y with circumflex	0176	cy
ŷ	Roman small letter y with circumflex	0177	cy
Ỹ	Roman capital letter Y with tilde	1EF8	vi
ỹ	Roman small letter y with tilde	1EF9	gn, vi
Ÿ	Roman capital letter Y with diaeresis	0178	cy, fr
ÿ	Roman small letter y with diaeresis	00FF	cy, fr
Ỷ	Roman capital letter Y with hook above	1EF6	vi
ỷ	Roman small letter y with hook above	1EF7	vi
Ỵ	Roman capital letter Y with dot below	1EF4	or_R, ur_R, vi
ỵ	Roman small letter y with dot below	1EF5	or_R, ur_R, vi
Ź	Roman capital letter Z with acute	0179	dsb, hsb pl
ź	Roman small letter z with acute	017A	dsb, hsb pl
Z̄	(Roman capital letter Z with macron)	005A+0304	fa_R, ps_R
z̄	(Roman small letter z with macron)	007A+0304	fa_R, ps_R
Ż	Roman capital letter Z with dot above	017B	mt, pl
ż	Roman small letter z with dot above	017C	mt, pl
Ž	Roman capital letter Z with caron	017D	be_R, bg_R1, bs, cs, dsb, et, hr, hsb, livo, lt, lv, mk_R, ru_R1, se, sk, sl, smn, sms, sr_R, tk
ž	Roman small letter z with caron	017E	be_R, bg_R1, bs, cs, dsb, et, hr, hsb, livo, lt, lv mk_R, ru_R1, se, sk, sl, smn, sms, sr_R, tk
Ẓ	Roman capital letter Z with dot below	1E92	ar_R2, ar_R4, ta_R
ẓ	Roman small letter z with dot below	1E93	ar_R2, ar_R4, ta_R
Z̧	(Roman capital letter Z with cedilla)	005A+0327	ar_R1, fa_R, ps_R
z̧	(Roman small letter z with cedilla)	007A+0327	ar_R1, fa_R, ps_R
Z̲	Roman capital letter Z with line below	1E94	fa_R, he_R, ps_R
z̲	Roman small letter z with line below	1E95	fa_R, he_R, ps_R

Z̲H̲	(Roman capital letters ZH with line below)	005A+035F +0048	ps_R
Z̲h̲	(Roman capital letter Z and small letter h with line below)	005A+035F +0068	ps_R
z̲h̲	(Roman small letters zh with line below)	007A+035F +0068	ps_R

글자 수: 469개

B. 1절 국가, 언어 및 문자체계 목록

각 열에 대한 설명은 다음과 같음:

Entity Name (1열) - 유엔 용어 섹션에 의해 주어진 영문 국가명이다. 유엔 용어 섹션은 유엔 다국어 용어 데이터베이스(또는 UNTERM)를 유지하며, 홈페이지는 http://unterm.un.org를 통해 접근 가능하다. 국가명 목록은 유엔지명전문가그룹의 국가명 워킹그룹에 의해 준비되었다.

Language (2열) - 언어의 지위와 상관없이, 각 해당국가의 지명으로 사용 가능성이 있는 언어들이 여기에 기재된다. 가능하다면, 각 국가에 의해 발행된 지명 사용 지침서를 참고할 수 있다. 언어는 유엔지명전문가그룹의 국가명 워킹그룹에 의해 편집된 국가명 목록에 따라 정리되고, 모든 다른 언어는 그 뒤를 따른다.

Writing System(s) (3열) - 특정 언어를 위해 사용되는 문자 체계가 여기에 기재된다. 모든 로마자를 사용하는 언어들은 전부 또는 일부를 2장에 주어진 기초 로마자 알파벳(BR)을 사용하는 것으로 가정한다. 발음 구별 부호가 함께 쓰여진 글자와 다른 변형 글자 등 알파벳의 확장형 글자는 각 언어에 대해 별도의 표가 주어진다. 비 로마자에 대해서는, 각 문자에 대한 ISO 10646/유니코드를 괄호와 함께 표기했다.

Romanization System(s) (4열) - 비 로마자 지명에 대해 로마자화하기 위해 사용되는 로마자 표기법을 나열하고 있다. 이 표기법들의 순서는 유엔, 국가, 그리고 기타 순이다. n/a는 해당없음을 의미한다. 유엔이 승인한 표기법이 있는 경우, 이것이 첫 번째고, 이에 해당하는 회의 결의문을 괄호와 함께 인용한다. BGN/PCGN은 미국지명위원회와 영국지명위원회가 함께 채택한 체계를 의미한다. I.G.N.은 프랑스 국립지리학협회를 의미한다.

Table Reference (5열) - 2장에 있는 특정 언어의 글자들이 나열된 표를 의미한다. 표 참고번호는 ISO 639에 따른 언어명 코드를 포함하고 있다. 만약 코드를 사용할 수 없다면, 언어의 영어이름의 앞에 네 글자가 대신 사용된다. 로마자화된 글자가 나열된 표의 참고번호는 추가적으로 대문자 R과 숫자가 포함된다(단, 여러 로마자 표기법이 있는 경우).

Entity Name	Language	Writing System(s)	Romanization System(s)	Table Ref.
Afghanistan	Dari	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1967 (I/13)	fa_R
	Pashto	Perso-Arabic (0600-06FF)	BGN/PCGN 1968	ps_R
Albania	Albanian	BR+Albanian extensions	n/a	sq
Algeria	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/8) b) I.G.N. System 1973	ar_R1 ar_R4
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Andorra	Catalan	BR+Catalan extensions	n/a	ca
	French	BR+French extensions	n/a	fr

	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Angola	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Antigua and Barbuda	English	Basic Roman	n/a	1
Argentina	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Armenia	Armenian	Armenian (0530-058F)	BGN/PCGN 1981	1
Australia	English	Basic Roman	n/a	1
Austria	German	BR+German extensions	n/a	de
	Slovene	BR+Slovene extensions	n/a	sl
Azerbaijan	Azerbaijani	BR+Azerbaijani extensions	n/a	az
Bahamas	English	Basic Roman	n/a	1
Bahrain	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Bangladesh	Bengali	Bengali (0980-09FF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12) b) National: Hunterian System	bn_R 2
Barbados	English	Basic Roman	n/a	1
Belarus	Byelorussian	Cyrillic (0400-04FF)	a) National: 2000 b) BGN/PCGN 1979	be_R 1
	Russian	Cyrillic (0400-04FF)	see Russian Federation (the)	
Belgium	Dutch	BR+Dutch extensions	n/a	nl
	French	BR+French extensions	n/a	fr
	German	BR+German extensions	n/a	de
Belize	English	Basic Roman	n/a	1
	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Benin	French	BR+French extensions	n/a	fr
Bhutan	Dzongkha	Dzongkha (0F00-0FBF)	National: 1997	1
Bolivia	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
	Aymara	Basic Roman	n/a	1
	Quechua	Basic Roman	n/a	1
Bosnia and Herzegovina	Bosnian	BR+Bosnian extensions	n/a	bs
	Croatian	BR+Croatian extensions	n/a	hr

	Serbian	Cyrillic (0400-04FF)	UN 1977 (III/11) (update VIII/14)	sr_R
Botswana	English	Basic Roman	n/a	1
	Tswana	BR+Tswana extensions	n/a	tn
Brazil	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Brunei Darussalam	English	Basic Roman	n/a	1
	Malay	Basic Roman	n/a	1
Bulgaria	Bulgarian	Cyrillic (0400-04FF)	a) UN 1977 (III/10) b) BGN/PCGN 1952	bg_R1 bg_R2
Burkina Faso	French	BR+French extensions	n/a	fr
Burundi	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Kirundi	Basic Roman	n/a	1
Cambodia	Khmer	Khmer (1780-17FF)	a) UN 1972 (II/10) b) National: (Provisional) 1995	km_R 1
Cameroon	English	Basic Roman	n/a	1
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Canada	English	Basic Roman	n/a	1
	French	BR+French extensions	n/a	fr
	(various indigenous languages)1	BR+Canadian extensions	n/a	3
Cape Verde	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Central African Republic	French	BR+French extensions	n/a	fr
Chad	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Chile	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
China	Chinese	Chinese (3400-9FFF)	a) UN 1977 (III/8) b) Modified Wade-Giles (1912)	zh_R1 zh_R2
Colombia	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Comoros	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1

1 확장된 알파벳 문자를 사용하는 Chipewyan, Inuktitut, Kaska, Northern Tutchone, Tlingit를 포함한다. 이들의 목록은 현 조사 시점에서 완전하지 않다.

	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Shikomor	Basic Roman	n/a	1
Congo	French	BR+French extensions	n/a	fr
Costa Rica	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Côte d'Ivoire	French	BR+French extensions	n/a	fr
Croatia	Croatian	BR+Croatian extensions	n/a	hr
Cuba	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Cyprus	Greek	Greek (0370-03FF, 0F00-1F7F)	UN 1987 (V/19)	el_R
	Turkish	BR+Turkish extensions	n/a	tr
Czech Republic	Czech	BR+Czech extensions	n/a	cs
Democratic People's Republic of Korea	Korean	Korean (1100-11FF, AC00-D7FF)	a) National: 1992 b) McCune Reischauer 1939	ko_R ko_R
Democratic Republic of the Congo	French	BR+French extensions	n/a	fr
Denmark	Danish	BR+Danish extensions	n/a	da
	Faroese	BR+Faroese extensions	n/a	fo
	German	BR+German extensions	n/a	de
	Greenlandic	Basic Roman	n/a	1
Djibouti	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)		
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Dominica	English	Basic Roman	n/a	1
Dominican Republic	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Ecuador	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Egypt	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/8) b) National:Survey of Egypt	ar_R1 ar_R2
El Salvador	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Equatorial Guinea	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Eritrea	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)		
	English	Basic Roman	n/a	1
	Tigrinya	Ethiopic (1200-137F)	BGN/PCGN 1994	am_R2

Estonia	Estonian	BR+Estonian extensions	n/a	et
	Swedish	BR+Swedish extensions	n/a	sv
Ethiopia	Amharic	Ethiopic (1200-137F)	a) UN 1967 (I/17) b) BGN/PCGN 1967	am_R1 am_R2
Fiji	English	Basic Roman	n/a	1
	Fijian	Basic Roman	n/a	1
Finland	Finnish	BR+Finnish extensions	n/a	fi
	Swedish	BR+Swedish extensions	n/a	sv
	Inari Saami	BR+Inari Saami extensions	n/a	smn
	North Saami	BR+North Saami extensions	n/a	se
	Skolt Saami	BR+Skolt Saami extensions	n/a	sms
France	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Breton	BR+Breton extensions	n/a	br
	Occitan	BR+French extensions	n/a	fr
Gabon	French	BR+French extensions	n/a	fr
Gambia (the)	English	Basic Roman	n/a	1
Georgia	Georgian	Georgian (10A0-10FF)	a) National: 2002 b) BGN/PCGN 1981	1 1
Germany	German	BR+German extensions	n/a	de
	Sorbian (Lower)	BR+Sorbian extensions 1	n/a	dsb
	Sorbian (Upper)	BR+Sorbian extensions 2	n/a	hsb
Ghana	English	Basic Roman	n/a	1
Greece	Greek	Greek (0370-03FF, 1F00-1FFF)	UN 1987 (V/19)	el_R
Grenada	English	Basic Roman	n/a	1
Guatemala	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Guinea	French	BR+French extensions	n/a	fr
Guinea-Bissau	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Guyana	English	Basic Roman	n/a	1
Haiti	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Haitian Creole	BR+French extensions	n/a	fr

Holy See (the)	Italian	BR+Italian extensions	n/a	it
	Latin	Basic Roman	n/a	1
Honduras	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Hungary	Hungarian	BR+Hungarian extensions	n/a	hu
Iceland	Icelandic	BR+Icelandic extensions	n/a	is
India	English	Basic Roman	n/a	1
	Hindi	Devanagari (0900-097F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12) b) National: Hunterian System2	hi_R 2
	Assamese	Bengali (0980-09FF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	as_R
	Bengali	Bengali (0980-09FF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	bn_R
	Gujarati	Gujarati (0A80-0AFF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	gu_R
	Kannada	Kannada (Dravidian) (0C80-0CFF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	kn_R
	Malayalam	Malayalam (Dravidian) (0D00-0D7F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	ml_R
	Marathi	Devanagari (0900-097F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	mr_R
	Oriya	Oriya (0B00-0B7F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	or_R
	Punjabi	Gurmukhi (0A00-0A7F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	pa_R
	Tamil	Tamil (Dravidian) (0B80-0BFF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	ta_R
	Telugu	Telugu (Dravidian) (0C00-0C7F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	te_R
	Urdu	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12) b) National: Hunterian System	ur_R 2
Indonesia	Indonesian	BR+Indonesian extensions	n/a	id
Iran (Islamic Republic of)	Persian	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1967 (I/13)	fa_R
Iraq	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Ireland	English	Basic Roman	n/a	1
	Irish	BR+Irish extensions	n/a	ga
Israel	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)		

2 아래에 명시되지는 않았지만, 기 국가 체계가 인도에 있는 다른 언어에도 마찬가지로 적용되는 것으로 가정한다.

	Hebrew	Hebrew (0590-05F0)	UN 1977 (III/13)	he_R
Italy	Italian	BR+Italian extensions	n/a	it
	French	BR+French extensions	n/a	fr
	German	BR+German extensions	n/a	de
Jamaica	English	Basic Roman	n/a	1
Japan	Japanese	Sino-Japanese (3400-9FFF)		
		Kana (3040-30FF)	a) National: Modified Hepburn b) National: Kunrei-siki (1954)	ja_R1 ja_R2
Jordan	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/8) b) National: Royal Jordanian Geographic Centre	ar_R1 ar_R3
Kazakhstan	Kazakh	Cyrillic (0400-04FF)	BGN/PCGN 1979	kk_R
	Russian	Cyrillic (0400-04FF)	see Russian Federation (the)	
Kenya	English	Basic Roman	n/a	1
	Swahili	Basic Roman	n/a	1
Kiribati	English	Basic Roman	n/a	1
	Ikiribati	Basic Roman	n/a	1
Kuwait	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Kyrgyzstan	Kirghiz	Cyrillic (0400-04FF)	BGN/PCGN 1979	ky_R
	Russian	Cyrillic (0400-04FF)	see Russian Federation	
Lao People's Democratic Republic (the)	Lao	Lao (0E80-0EF0)	BGN/PCGN 1966	lo_R
Latvia	Latvian	BR+Latvian extensions	n/a	lv
	Livonian	BR+Livonian extensions	n/a	livo
Lebanon	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/8) b) I.G.N. System 1973	ar_R1 ar_R4
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Lesotho	English	Basic Roman	n/a	1
	Sesotho	Basic Roman	n/a	1
Liberia	English	Basic Roman	n/a	1
Libyan Arab Jamahiriya (the)	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1

Liechtenstein	German	BR+German extensions	n/a	de
Lithuania	Lithuanian	BR+Lithuanian extensions	n/a	lt
	Polish	BR+Polish extensions	n/a	pl
Luxembourg	French	BR+French extensions	n/a	fr
	German	BR+German extensions	n/a	de
	Luxem-bourgish	BR+Luxembourgish extensions	n/a	lb
Madagascar	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Malagasy	BR+Malagasy extensions	n/a	mg
Malawi	Chichewa	BR+Chichewa extensions	n/a	ny
	English	Basic Roman	n/a	1
Malaysia	Malay	Basic Roman	n/a	1
Maldives	Maldivian	Divehi (Thaana) (0780-07BF)	National 1987	1
Mali	French	BR+French extensions	n/a	fr
Malta	English	Basic Roman	n/a	1
	Maltese	BR+Maltese extensions	n/a	mt
Marshall Islands (the)	English	Basic Roman	n/a	1
	Marshallese	BR+Marshallese extensions	n/a	mh
Mauritania	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/8) b) I.G.N. System 1973	ar_R1 ar_R4
	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Soninke	Basic Roman	n/a	1
	Toucouleur	Basic Roman	n/a	1
	Wolof	BR+Wolof extensions	n/a	wo
Mauritius	English	Basic Roman	n/a	1
Mexico	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Micronesia (Federated States of)	English	Basic Roman	n/a	1
	Kosraean	Basic Roman	n/a	1
	Nukuoro	Basic Roman	n/a	1
	Ponapean	Basic Roman	n/a	1

	Trukese	Basic Roman	n/a	1
	Ulithian	BR+Ulithian extensions	n/a	ulit
	Woleaian	Basic Roman	n/a	1
	Yapese	BR+Yapese extensions	n/a	yap
Monaco	French	BR+French extensions	n/a	fr
Mongolia	Mongolian	Cyrillic (0400-04FF)	BGN/PCGN 1964	mn_R
		Mongolian (1800-18AF)		
Montenegro	Serbian	Cyrillic (0400-04FF)	UN 1977 (III/11) (update VIII/14)	sr_R
	Serbian	BR+Serbian extensions		= sr_R
Morocco	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/8) b) I.G.N. System 1973	ar_R1 ar_R4
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Mozambique	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Myanmar	Burmese	Burmese (1000-109F)	BGN/PCGN 1970	my_R
Namibia	Afrikaans	BR+Afrikaans extensions	n/a	af
	English	Basic Roman	n/a	1
Nauru	English	Basic Roman	n/a	1
	Nauruan	Basic Roman	n/a	1
Nepal	Nepalese	Devanagari (0900-097F)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12) b) BGN/PCGN 1964	hi_R ne_R
Netherlands (the)	Dutch	BR+Dutch extensions	n/a	nl
	Frisian	BR+Frisian extensions	n/a	fy
	Papiamento	Basic Roman	n/a	1
New Zealand	English	Basic Roman	n/a	1
	Maori	BR+Maori extensions	n/a	mi
Nicaragua	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Niger (the)	French	BR+French extensions	n/a	fr
Nigeria	English	Basic Roman	n/a	1
	Hausa	BR+Hausa extensions	n/a	ha

	Ibo	BR+Ibo extensions	n/a	ibo
	Yoruba	BR+Yoruba extensions	n/a	yo
Norway	Norwegian (2 variants)	BR+Norwegian extensions	n/a	no
	Finnish	BR+Finnish extensions	n/a	fi
	Lule Saami	BR+Lule Saami extensions	n/a	smj
	North Saami	BR+North Saami extensions	n/a	se
	South Saami	BR+South Saami extensions	n/a	sma
Oman	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Pakistan	English	Basic Roman	n/a	1
	Urdu	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972 (II/11), 1977 (III/12) b) National: Hunterian System	ur_R 2
Palau	English	Basic Roman	n/a	1
	Palauan	Basic Roman	n/a	1
Panama	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Papua New Guinea	English	Basic Roman	n/a	1
	Hiri Motu	Basic Roman	n/a	1
	Neo-melanesian (Tok-Pisin)	Basic Roman	n/a	1
Paraguay	Guaraní	BR+Guaraní extensions	n/a	gn
	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Peru	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
	Aymara	Basic Roman	n/a	1
	Quechua	Basic Roman	n/a	1
Philippines (the)	English	Basic Roman	n/a	1
	Pilipino	BR+Pilipino extensions	n/a	tl
Poland	Polish	BR+Polish extensions	n/a	pl
Portugal	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Qatar	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Republic of Korea (the)	Korean	Korean (1100-11FF, AC00-D7FF)	a) National: Ministry of Culture and Tourism, 2000	1

			b) McCune Reischauer 1939	ko_R
Republic of Moldova (the)	Romanian	BR+Romanian extensions	n/a	ro
Romania	Romanian	BR+Romanian extensions	n/a	ro
	Hungarian	BR+Hungarian extensions	n/a	hu
Russian Federation (the)	Russian	Cyrillic (0400-04FF)	a) UN 1987 (V/18) b) BGN/PCGN 1947	ru_R1 ru_R2
Rwanda	English	Basic Roman	n/a	1
	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Kinyarwanda	Basic Roman	n/a	1
Saint Kitts and Nevis	English	Basic Roman	n/a	1
Saint Lucia	English	Basic Roman	n/a	1
Saint Vincent and the Grenadines	English	Basic Roman	n/a	1
Samoa	English	Basic Roman	n/a	1
	Samoan	BR+Samoan extensions	n/a	sm
San Marino	Italian	BR+Italian extensions	n/a	it
Sao Tome and Principe	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
Saudi Arabia	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Senegal	French	BR+French extensions	n/a	fr
Serbia	Albanian	BR+Albanian extensions	n/a	sq
	Hungarian	BR+Hungarian extensions	n/a	hu
	Serbian	Cyrillic (0400-04FF)	UN 1977 (III/11) (update VIII/14)	sr_R
Seychelles	Creole (Seselwa)	Basic Roman	n/a	1
	English	Basic Roman	n/a	1
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Sierra Leone	English	Basic Roman	n/a	1
Singapore	Chinese	Chinese (3400-9FFF)	Modified Wade-Giles (1912)	zh_R2
	English	Basic Roman	n/a	1
	Malay	Basic Roman	n/a	1
	Tamil	Tamil (0B80-0BFF)	UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	ta_R

Slovakia	Slovak	BR+Slovak extensions	n/a	sk
	Hungarian	BR+Hungarian extensions	n/a	hu
Slovenia	Slovene	BR+Slovene extensions	n/a	sl
	Hungarian	BR+Hungarian extensions	n/a	hu
	Italian	BR+Italian extensions	n/a	it
Solomon Islands	English	Basic Roman	n/a	1
Somalia	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)		
	Somali	Basic Roman	n/a	1
South Africa	Afrikaans	BR+Afrikaans extensions	n/a	af
	English	Basic Roman	n/a	1
	Ndebele	Basic Roman	n/a	1
	Pedi	Basic Roman	n/a	1
	Sesotho	Basic Roman	n/a	1
	Swati	Basic Roman	n/a	1
	Tsonga	Basic Roman	n/a	1
	Tswana	BR+Tswana extensions	n/a	tn
	Venda	BR+Venda extensions	n/a	ve
	Xhosa	Basic Roman	n/a	1
	Zulu	Basic Roman	n/a	1
Spain	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
	Basque	BR+Basque extensions	n/a	eu
	Catalan	BR+Catalan extensions	n/a	ca
	Galician	BR+Galician extensions	n/a	gl
Sri Lanka	Sinhalese	Sinhalese (0D80-0DFF)	-	
	Tamil	Tamil (Dravidian) (0B80-0BFF)	UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)	ta_R
	English	Basic Roman	n/a	1
Sudan (the)	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
	English	Basic Roman	n/a	1
Suriname	Dutch	BR+Dutch extensions	n/a	nl

Swaziland	English	Basic Roman	n/a	1
	Swati	Basic Roman	n/a	1
Sweden	Swedish	BR+Swedish extensions	n/a	sv
	Finnish	BR+Finnish extensions	n/a	fi
	Lule Saami	BR+Lule Saami extensions	n/a	smj
	North Saami	BR+North Saami extensions	n/a	se
Switzerland	French	BR+French extensions	n/a	fr
	German	BR+German extensions	n/a	de
	Italian	BR+Italian extensions	n/a	it
	Rhaeto-Romance	BR+Rhaeto-Romance extensions	n/a	rm
Syrian Arab Republic (the)	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Tajikistan	Tajik	Cyrillic (0400-04FF)	BGN/PCGN 1994	tg_R
Thailand	Thai	Thai (0E00-0E7F)	a) UN 1967 (I/14), 2002 (VIII/13)	1
The former Yugoslav Republic of Macedonia	Macedonian	Cyrillic (0400-04FF)	UN 1977 (III/11)	mk_R
Timor-Leste	Portuguese	BR+Portuguese extensions	n/a	pt
	Tetum	Basic Roman + Tetum extensions	n/a	tet
Togo	French	BR+French extensions	n/a	fr
Tonga	English	Basic Roman	n/a	1
	Tongan	BR+Tongan extensions	n/a	to
Trinidad and Tobago	English	Basic Roman	n/a	1
Tunisia	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	a) UN 1972(II/8) b) I.G.N. System 1973	ar_R1 ar_R4
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Turkey	Turkish	BR+Turkish extensions	n/a	tr
Turkmenistan	Turkmen	BR+Turkmen extensions	n/a	tk
Tuvalu	English	Basic Roman	n/a	1
	Tuvaluan	Basic Roman	n/a	1
Uganda	English	Basic Roman	n/a	1
Ukraine	Ukrainian	Cyrillic (0400-04FF)	a) National 1996 b) BGN/PCGN 1965	1 1

United Arab Emirates	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	English	Basic Roman	n/a	1
	Gaelic (Scottish)	BR+Gaelic extensions	n/a	gd
	Irish	BR+Irish extensions	n/a	ga
	Welsh	BR+Welsh extensions	n/a	cy
United Republic of Tanzania (the)	English	Basic Roman	n/a	1
	Swahili	Basic Roman	n/a	1
United States of America (the)	English	Basic Roman	n/a	1
	Chamorro	BR+Chamorro extensions	n/a	ch
	French	BR+French extensions	n/a	fr
	Hawaiian	BR+Hawaiian extensions	n/a	haw
	Samoan	Basic Roman	n/a	1
	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Uruguay	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Uzbekistan	Uzbek	BR+Uzbek extensions	n/a	uz
Vanuatu	Bislama	BR+Bislama extensions	n/a	bi
	English	Basic Roman	n/a	1
	French	BR+French extensions	n/a	fr
Venezuela	Spanish	BR+Spanish extensions	n/a	es
Viet Nam	Vietnamese	BR+Vietnamese extensions	n/a	vi
Yemen	Arabic	Perso-Arabic (0600-06FF)	UN 1972 (II/8)	ar_R1
Zambia	English	Basic Roman	n/a	1
Zimbabwe	English	Basic Roman	n/a	1

B. 2절 글자표(Table of characters)

각 열에 대한 설명은 다음과 같음:

Table headings - 표 이름은 ISO 639에 따른 언어의 축약형을 포함한다. 만약 축약형이 없다면, 언어의 영어 이름 앞 네 자리 글자가 대신 사용된다. 로마자화된 글자에 대한 참고번호는 추가적으로 대문자 R과 필요한 경우 숫자까지 포함된다. 다양한 언어와 연결된 표는 번호가 매겨진다. 만약 언어명이 문자 체계와 일치하지 않는다면, 언어이름이 괄호와 함께 추가된다. 아래의 표 주석은 ISO 표준 실행의 현실적인 측면 분석에 대하여 언급한 것이다.

1. 표 1 또는 기초 로마자로 포괄할 수 있는 언어(오직 하나 또는 서너 개 글자 집합만 표1에 의해 포괄할 수 없는 언어들은 별표로 표시한다; 이러한 언어들은 아래 표에서도 찾을 수 있다)

Armenian	Kosraean	Somali
Aymara	Latin	Soninke
Byelorussian*	Malay	Sesotho
Creole (Seselwa)	Maldivian	Swahili
Dzongkha	Nauruan	Swati
English	Ndebele	Thai
Fijian	Neo-Melanesian (Tok Pisin)	Toucouleur
Georgian	Nukuoro	Trukese
Greenlandic	Palauan	Tsonga
Hiri Motu	Papiamento	Tuvaluan
Ikiribati	Pedi	Ukrainian*
Kinyarwanda	Ponapean	Woleaian
Kirundi	Quechua	Xhosa
Korean*	Shikomor	Zulu

2. 확장 표로 포괄이 가능한 언어의 축약형 표현

Afrikaans	af	Estonian	et	Japanese	ja
Albanian	sq	Faroese	fo	Kazakh	kk
Amharic	am	Finnish	fi	Khmer	km
Arabic	ar	French	fr	Kirghiz	ky
Azerbaijani	az	Frisian	fy	Korean	ko
Basque	eu	Gaelic (Scottish)	gd	Lao	lo
Bengali	bn	Galician	gl	Latvian	lv
Bislama	bi	German	de	Lithuanian	lt
Bosnian	bs	Greek	el	Livonian	livo
Breton	br	Guaraní	gn	Lule Saami	smj
Bulgarian	bg	Hausa	ha	Luxembourgish	lb
Burmese	my	Hawaiian	haw	Macedonian	mk
Byelorussian	be	Hebrew	he	Malagasy	mg
Catalan	ca	Hindi	hi	Maltese	mt
Chamorro	ch	Hungarian	hu	Maori	mi
Chichewa	ny	Ibo	ibo	Marshallese	mh
Chinese	zh	Icelandic	is	Mongolian	mn
Croatian	hr	Inari Saami	smn	Nepali	ne
Czech	cs	Indonesian	id	North Saami	se
Danish	da	Irish	ga	Norwegian	no
Dutch	nl	Italian	it	Pashto	ps

Persian	fa	Sorbian	dsb/hsb	Turkmen	tk
Pilipino	tl	South Saami	sma	Ukrainian	uk
Polish	pl	Spanish	es	Ulithian	ulit
Portuguese	pt	Swedish	sv	Urdu	ur
Romance	rm	Tagalog: *see* Pilipino		Uzbek	uz
Romanian	ro	Tajik	tg	Venda	ve
Russian	ru	Tamil	ta	Vietnamese	vi
Samoan	sm	Tetum	tet	Welsh	cy
Serbian	sr	Tigrinya	ti	Wolof	wo
Skolt Saami	sms	Tongan	to	Yapese	yap
Slovak	sk	Tswana	tn	Yoruba	yo
Slovene	sl	Turkish	tr		

3. 표의 색인

Tbl	*Title*	gn	Guaraní	pa_R	Punjabi
1	Basic Roman	gu_R	Gujarati	pl	Polish
2	Hunterian System	ha	Hausa	ps_R	Pashto
3	Canadian	haw	Hawaiian	pt	Portuguese
af	Afrikaans	he_R	Hebrew	rm	(Rhaeto-)Romance
am_R1	Amharic (UN)	hi_R	Hindi	ro	Romanian
am_R2	Amharic, Tigrinya (BGN/PCGN)	hr	Croatian	ru_R1	Russian (UN)
		hsb	Upper Sorbian	ru_R2	Russian (BGN/PCGN)
ar_R1	Arabic (UN)	hu	Hungarian		
ar_R2	Arabic (Egypt)	ibo	Ibo	se	North Saami
ar_R3	Arabic (Jordan)	id	Indonesian	sk	Slovak
ar_R4	Arabic (I.G.N.)	is	Icelandic	sl	Slovene
as_R	Assamese	it	Italian	sm	Samoan
az	Azerbaijani	ja_R1	Japanese (Hepburn)	sma	South Saami
be_R	Byelorussian	ja_R2	Japanese (Kunrei-siki)	smj	Lule Saami
bg_R1	Bulgarian (UN)			smn	Inari Saami
bg_R2	Bulgarian (BGN/PCGN)	kk_R	Kazakh	sms	Skolt Saami
		km_R	Khmer	sq	Albanian
bi	Bislama	kn_R	Kannada	sr_R	Serbian
bn_R	Bengali	ko_R	Korean (McCune Reischauer)	sv	Swedish
br	Breton			ta_R	Tamil
bs	Bosnian	ky_R	Kirghiz	te_R	Telugu
ca	Catalan	lb	Luxembourgian	tet	Tetum
ch	Chamorro	livo	Livonian	tg_R	Tajik
cs	Czech	lo_R	Lao	ti	*see:* am_R2
cy	Welsh	lt	Lithuanian	tk	Turkmen
da	Danish	lv	Latvian	tl	Pilipino (Tagalog)
de	German	mg	Malagasy	tn	Tswana
dsb	Lower Sorbian	mh	Marshallese	to	Tongan
el_R	Greek	mi	Maori	tr	Turkish
es	Spanish	mk_R	Macedonian	ulit	Ulithian
et	Estonian	ml_R	Malayalam	ur_R	Urdu
eu	Basque	mn_R	Mongolian	uz	Uzbek
fa_R	Persian	mr_R	Marathi	ve	Venda
fi	Finnish	mt	Maltese	vi	Vietnamese
fo	Faroese	my_R	Burmese	wo	Wolof
fr	French	ne_R	Nepali	yap	Yapese
fy	Frisian	nl	Dutch	yo	Yoruba
ga	Irish	no	Norwegian	zh_R1	Chinese (UN)
gd	Gaelic (Scottish)	ny	Chichewa	zh_R2	Chinese (Wade-Giles)
gl	Galician	or_R	Oriya		

4. 표의 주석

주 1. 로마자 표기법이 유엔으로부터 승인 받았으나, 관련된 국가에 의해 이행되지 않은 경우

주 2. 비 로마자 문자체계가 아직 ISO 10646/유니코드 표준에 맞춰지지 않은 경우

주 3. 로마자 글자가 가용하지 않은 경우: (a) ISO 8859, (b) ISO 10646.

주 4. 글자가 하나의 통일된 글자로 코드화될 수 없고, 오직 결합 발음 구별 부호와 함께만 가능한 경우.

주 5. 문서작업 프로그램(워드프로세서)과 워킹그룹(WG)에 의해 사용되는 폰트로 그 글자가 화면에 표시되지 않고 출력할 수 없는 경우. 서식 명령(예, 밑줄) 또는 사본의 추가가 인쇄된 출력물 형태(hard copy)로만 이루어져야 했다. 그러나 많은 소프트웨어 생산자들에 의해 이루어진 ISO10646/유니코드의 채택은 유니코드 폰트의 사용을 더 광범위하게 만들었다. [NB 이 주석은 원 조사에서는 포함되었으나, 더 이상 적용은 불가능하다].

주 6. 다중 코딩. 조사에 의해 확인한 결과 하나의 글자에 대한 두개 이상의 서로 다른 ISO10646/유니코드를 가진 경우는 두 가지 경우가 있는 것으로 확인되었다.

주 7. ISO 8859 코드는 사용가능하지만, 표준의 다른 부분에도 존재하기 때문에 실행이 어려운 경우.

Char. (1열) - 글자는 알파벳 A부터 Z 순으로, 선 대문자 후 소문자 순으로 정렬되어있다. 발음 부호의 순서는 유니코드 표 8의 03열(결합 발음 구별 부호, 부록 A 참조)을 따른다. 합자는 그 합자의 첫 번째 철자의 순서를 따르고, 그 다음으로는 같은 철자와 발음 구별 기호 함께 쓰여진 것 순이다. 다른 변형 글자는 기초 로마자 글자 중 그들과 가장 비슷한 글자 다음 순서가 주어진다.

Character name(2열) - 일반적으로 ISO/유니코드 용어들은 로마자로 라틴어 대체하는 예외와 함께 사용된다. 괄호 안에 쓰여진 이름은 같은 패턴을 따르지만, 이 표준안에서 통일된 형식으로 찾을 수 없는 글자를 의미한다.

ISO 8859(3열) - 두 자리 코드는 괄호안의 숫자 일부와 함께 주어진다. 이음표(Dash)는 코드가 없는 것이다. 몇몇 글자의 다른 코드들은 ISO 8859표준의 다양한 부분에서 가져온 것이다. 현재 ISO 8859는 10개 부문(8859-1 – Latin 1; 8859-2 – Latin 2; 8859-3 – Latin 3; 8859-4 – Latin 4; 8859-5 – Latin/Cyrillic; 8859-6 – Latin/Arabic; 8859-7 – Latin/Greek; 8859-8 – Latin/Hebrew; 8859-9 – Latin 5; 8859-10 – Latin 6)과, 4개의 초안형태의 부문(marked with an asterisk: 8859-11* – Latin/Thai; 8859-12* – Latin 7 (Celtic); 8859-13* –Latin 8 (Baltic Rim); 8859-14* – Latin 9 (Saami))으로 구성되어 있다. 개개의 글자를 위해 이 표준의 모든 부문의 코드들이 포함되었고, 주어진 언어에 가장 적합한 표준의 특정 부문 선택할 수 있게 하였다.

ISO/Unic.(4열) - 만약 글자가 통합되지 않은 것이 아니라면, ISO 10646/유니코드의 4자리 코드가 주어진다. 2개의 코드가 + 기호와 함께 주어진 경우, 일반적으로 기본 글자의 코드와 결합 발음 구별 부호로 구성된 것이다.

Table 1
Writing System: Basic Roman

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
'	Apostrophe	27 (1..14)	0027
A	Roman capital letter A	41 (1..14)	0041
a	Roman small letter a	61 (1..14)	0061
B	Roman capital letter B	42 (1..14)	0042
b	Roman small letter b	62 (1..14)	0062
C	Roman capital letter C	43 (1..14)	0043
c	Roman small letter c	63 (1..14)	0063
D	Roman capital letter D	44 (1..14)	0044
d	Roman small letter d	64 (1..14)	0064
E	Roman capital letter E	45 (1..14)	0045
e	Roman small letter e	65 (1..14)	0065
F	Roman capital letter F	46 (1..14)	0046
f	Roman small letter f	66 (1..14)	0066
G	Roman capital letter G	47 (1..14)	0047
g	Roman small letter g	67 (1..14)	0067
H	Roman capital letter H	48 (1..14)	0048
h	Roman small letter h	68 (1..14)	0068
I	Roman capital letter I	49 (1..14)	0049
i	Roman small letter i	69 (1..14)	0069
J	Roman capital letter J	4A (1..14)	004A
j	Roman small letter j	6A (1..14)	006A
K	Roman capital letter K	4B (1..14)	004B
k	Roman small letter k	6B (1..14)	006B
L	Roman capital letter L	4C (1..14)	004C
l	Roman small letter l	6C (1..14)	006C
M	Roman capital letter M	4D (1..14)	004D
m	Roman small letter m	6D (1..14)	006D
N	Roman capital letter N	4E (1..14)	004E
n	Roman small letter n	6E (1..14)	006E
O	Roman capital letter O	4F (1..14)	004F
o	Roman small letter o	6F (1..14)	006F
P	Roman capital letter P	50 (1..14)	0050
p	Roman small letter p	70 (1..14)	0070
Q	Roman capital letter Q	51 (1..14)	0051
q	Roman small letter q	71 (1..14)	0071
R	Roman capital letter R	52 (1..14)	0052
r	Roman small letter r	72 (1..14)	0072
S	Roman capital letter S	53 (1..14)	0053
s	Roman small letter r	73 (1..14)	0073
T	Roman capital letter T	54 (1..14)	0054
t	Roman small letter t	74 (1..14)	0074
U	Roman capital letter U	55 (1..14)	0055
u	Roman small letter u	75 (1..14)	0075
V	Roman capital letter V	56 (1..14)	0056
v	Roman small letter v	76 (1..14)	0076
W	Roman capital letter W	57 (1..14)	0057
w	Roman small letter w	77 (1..14)	0077
X	Roman capital letter W	58 (1..14)	0058

x	Roman small letter x	78 (1..14)	0078
Y	Roman capital letter Y	59 (1..14)	0059
y	Roman small letter y	79 (1..14)	0079
Z	Roman capital letter Z	5A (1..14)	005A
z	Roman small letter z	7A (1..14)	007A

Number of characters: 53

Table 2
Writing Systems of the Languages of Bangladesh, India and Pakistan
Romanization System: Hunterian System
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 6

Table 3
Writing Systems of the Indigenous Languages of Canada[1]
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
&	Ampersand	-	0026
ą̂	(Roman small letter a with circumflex and ogonek)	-	00E2+0328
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
ē	Roman small letter e with macron	BA (4), B2 (10), E7 (13*)	0113
G̲	(Roman capital letter G with line below)	-	0047+0331
g̲	(Roman small letter g with line below)	-	0067+0331
į	Roman small letter i with ogonek	E7 (4,10), E1 (13*)	012F
K̲	Roman capital letter K with line below	-	1E34
k̲	Roman small letter k with line below	-	1E35
Ł	Roman capital letter L with stroke	A3 (2), D9 (13*)	0141
ł	Roman small letter l with stroke	B3 (2), F9 (13*)	0142
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D
ő	Roman small letter o with macron and acute -	1E53	
ǭ	(Roman small letter o with macron, acute and ogonek)	-	1E53+0328
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
X̲	(Roman capital letter X with line below)	-	0058+0331
x̲	(Roman small letter x with line below)	-	0078+0331

Number of characters: 17

1 이 언어들(Chipewyan, Inuktitut, Kaska, Northern Tutchone, Tlingit 등)에 대한 완전한 목록은 추가적인 연구를 필요로 한다, 현재 이 표는 단지 유콘의 지명에서 발견되는 확장된 로마자 글자("만들기 어려운 글자들"이라고도 불림)를 수정하고 있을 뿐이다. 이 언어들의 목록은 추가적으로 Latin-1 코드표에서 발음 구별 기호를 가진 "보통의" 글자들 포함할 수도 있다: Àà Áá Èè Éé Êê Ìì Íí Úú Ûû 등.

Table: af
Writing System: Afrikaans Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB

Number of characters: 16

Table: am_R1
Writing System: Ethiopic [Amharic]
Romanization System: UN 1967 (I/17)
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
E̱	(Roman capital letter E with line below)	-	0045+0331
e̱	(Roman small letter e with line below)	-	0065+0331
I̱	(Roman capital letter I with line below)	-	0049+0331
i̱	(Roman small letter i with line below)	-	0069+0331

Number of characters: 4

Table: am_R2
Writing System: Ethiopic [Amharic, Tigrinya]
Romanization System: BGN/PCGN 1967 (Amharic), 1994 (Tigrinya)
Notes: 3a, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
ʻ	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ē	Roman capital letter E with macron	AA (4), A2 (10), C7 (13*)	0112
ē	Roman small letter e with macron	BA (4), B2 (10), E7 (13*)	0113
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B

Number of characters: 7

Table: ar_R1
Writing System: Perso-Arabic [Arabic]
Romanization System: UN 1972 (II/8)
Notes: 3a, 4, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
ʿ	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with cedilla	-	1E10
ḍ	Roman small letter d with cedilla	-	1E11
Ḥ	Roman capital letter H with cedilla	-	1E28
ḥ	Roman small letter h with cedilla	-	1E29
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ṣ	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E
ṣ	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F
Ṭ	Roman capital letter T with cedilla	DE (2)	0162
ṭ	Roman small letter t with cedilla	FE (2)	0163
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ẓ	(Roman capital letter Z with cedilla)	-	005A+0327
ẓ	(Roman small letter z with cedilla)	-	007A+0327

Number of characters: 19

Table: ar_R2
Writing System: Perso-Arabic [Arabic]
Romanization System: Survey of Egypt
Notes: 3a, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
ʿ	Reversed apostrophe	-	02BD (201B)
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB
Ẓ	Roman capital letter Z with dot below	-	1E92
ẓ	Roman small letter z with dot below	-	1E93

Number of characters: 19

Table: ar_R3
Writing System: Perso-Arabic [Arabic]
Romanization System: National System of Jordan
Notes: 3a, 4, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḏ	Roman capital letter D with line below	-	1E0E
ḏ	Roman small letter d with line below	-	1E0F
Ḥ	(Roman capital letter H with line below)	-	0048+0331
ḥ	Roman small letter h with line below	-	1E96
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ṣ	(Roman capital letter S with line below)	-	0053+0331
ṣ	(Roman small letter s with line below)	-	0073+0331
Ṯ	Roman capital letter T with line below	-	1E6E
ṯ	Roman small letter t with line below	-	1E6F
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 14

Table: ar_R4
Writing System: Perso-Arabic [Arabic]
Romanization System: I.G.N. System 1973
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D

Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB
Ẓ	Roman capital letter Z with dot below	-	1E92
ẓ	Roman small letter z with dot below	-	1E93

Number of characters: 28

Table: as_R
Writing System: Assamese
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
J̲	(Roman capital letter J with line below)	-	004A+0331
j̲	(Roman small letter j with line below)	-	006A+0331
Ḷ	(Roman capital letter L with diaeresis below)	-	004C+0324
ḷ	(Roman small letter l with diaeresis below) -	-	006C+0324
Ṁ	Roman capital letter M with dot above	B6 (12*)	1E40
ṁ	Roman small letter m with dot above	B7 (12*)	1E41
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 30

Table: az
Writing System: Azerbaijani Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4**
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4**
Ə	Roman capital letter schwa	-	018F
ə	Roman small letter schwa	-	0259

Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
Ğ	Roman capital letter G with breve	AB (3), D0 (9)	011E
ğ	Roman small letter g with breve	BB (3), F0 (9)	011F
İ	Roman capital letter I with dot above	A9 (3), DD (9)	0130
ı	Roman small letter i with no dot	B9 (3), FD (9)	0131
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ş	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E
ş	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 16

** Note: characters marked with two asterisks are variants of schwa (018F, 0259).

Table: be_R
Writing System Cyrillic [Byelorussian]
Romanization System: National 2000
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 8

Table: bg_R1
Writing System: Cyrillic [Bulgarian]
Romanization System: UN 1977 (III/10)
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ă	Roman capital letter A with caron	-	01CD
ă	Roman small letter a with caron	-	01CE
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 8

Table: bg_R2
Writing System: Cyrillic [Bulgarian]
Romanization System: BGN/PCGN 1952
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ŭ	Roman capital letter U with breve	DD (3)	016C
ŭ	Roman small letter u with breve	FD (3)	016D

Number of characters: 2

Table: bi
Writing System: Bislama Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
M̄	(Roman capital letter M with macron)	-	004D+0304
m̄	(Roman small letter m with macron)	-	006D+0304
P̄	(Roman capital letter P with macron)	-	0050+0304
p̄	(Roman small letter p with macron)	-	0070+0304
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 10

Table: bn_R
Writing System: Bengali
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
J̲	(Roman capital letter J with line below)	-	004A+0331
j̲	(Roman small letter j with line below)	-	006A+0331
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B

Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 26

Table: br
Writing System: Breton Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 12

Table: bs
Writing System: Bosnian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 10

Table: ca
Writing System: Catalan Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7

È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ŀ	Roman capital letter L with middle dot	-	013F
ŀ	Roman small letter l with middle dot	-	0140
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 22

Table: ch
Writing System: Chamorro Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 6

Table: cs
Writing System: Czech Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Ď	Roman capital letter D with caron	CF (2)	010E
ď	Roman small letter d with caron	EF (2)	010F**
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ě	Roman capital letter E with caron	CC (2)	011A
ě	Roman small letter e with caron	EC (2)	011B
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ň	Roman capital letter N with caron	D2 (2)	0147
ň	Roman small letter n with caron	F2 (2)	0148

Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ř	Roman capital letter R with caron	D8 (2)	0158
ř	Roman small letter r with caron	F8 (2)	0159
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ť	Roman capital letter T with caron	AB (2)	0164
t'	Roman small letter t with caron	BB (2)	0165**
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ů	Roman capital letter U with ring above	D9 (2)	016E
ů	Roman small letter u with ring above	F9 (2)	016F
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 30

**Note: usual typesettings for some characters do not correspond to the character names: (0064+0315) is used for 010F and (0074+0315) for 0165.

Table: cy
Writing System: Welsh Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Ŵ	Roman capital letter W with circumflex	D0 (12*)	0174
ŵ	Roman small letter w with circumflex	F0 (12*)	0175
Ẅ	Roman capital letter W with diaeresis	BD (12*)	1E84
ẅ	Roman small letter w with diaeresis	BE (12*)	1E85
Ŷ	Roman capital letter Y with circumflex	DE (12*)	0176
ŷ	Roman small letter y with circumflex	FE (12*)	0177
Ÿ	Roman capital letter Y with diaeresis	AF (12*)	0178
ÿ	Roman small letter y with diaeresis	FF (1,9,12*)	00FF

Number of characters: 34

Table: da
Writing System: Danish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Å	Roman capital letter A with ring above	C5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00C5
å	Roman small letter a with ring above	E5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00E5
Æ	Roman capital letter AE (ash)	C6 (1,4,9,10,12*,14*), AF (13*)	00C6
æ	Roman small letter ae (ash)	E6 (1,4,9,10,12*,14*), BF (13*)	00E6
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ø	Roman capital letter O with stroke	D8 (1,4,9,10,12*,14*)	00D8
ø	Roman small letter o with stroke	F8 (1,4,9,10,12*,14*)	00F8

Number of characters: 8

Table: de
Writing System: German Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
ß	Roman small letter sharp s (German)	DF (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DF
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 7

Table: dsb
Writing System: Lower Sorbian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Ě	Roman capital letter E with caron	CC (2)	011A
ě	Roman small letter e with caron	EC (2)	011B
Ł	Roman capital letter L with stroke	A3 (2), D9 (13*)	0141
ł	Roman small letter l with stroke	B3 (2), F9 (13*)	0142
Ń	Roman capital letter N with acute	D1 (2,13*)	0143

ń	Roman small letter n with acute	F1 (2,13*)	0144
Ŕ	Roman capital letter R with acute	C0 (2)	0154
ŕ	Roman small letter r with acute	E0 (2)	0155
Ś	Roman capital letter S with acute	A6 (2), DA (13*)	015A
ś	Roman small letter s with acute	B6 (2), FA (13*)	015B
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ź	Roman capital letter Z with acute	AC (2), CA (13*)	0179
ź	Roman small letter z with acute	BC (2), EA (13*)	017A
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 20

Table: el_R
Writing System: Greek
Romanization System: UN 1987 [2]
Notes: 3a, 4, 7

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
F̲	(Roman capital letter F with line below)	-	0046+0331
f̲	(Roman small letter f with line below)	-	0066+0331
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ḯ	Roman capital letter I with diaeresis and acute	-	1E2E
ḯ	Roman small letter i with diaeresis and acute	-	1E2F
I̲	(Roman capital letter I with line below)	-	0049+0331
i̲	(Roman small letter i with line below)	-	0069+0331
Í̲	(Roman capital letter I with line below and acute)	- 00CD+0331	
í̲	(Roman small letter i with line below and acute)	-	00ED+0331
N̲	Roman capital letter N with line below	-	1E48
n̲	Roman small letter n with line below	-	1E49
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
O̲	(Roman capital letter O with line below)	-	004F+0331
o̲	(Roman small letter o with line below)	-	006F+0331
Ó̲	(Roman capital letter O with line below and acute)	-	00D3+0331
ó̲	(Roman small letter o with line below and acute)	-	00F3+0331
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
V̲	(Roman capital letter V with line below)	-	0056+0331
v̲	(Roman small letter v with line below)	-	0076+0331
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD

Number of characters: 30

2 그리스어의 강세 부호(*tonos*)를 나타내기 위해 사용하는 양음부(acute accent)가 상기 표에 포함되어 있다.

Table: es
Writing System: Spanish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 14

Table: et
Writing System: Estonian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
´	Acute accent	B4 (1,2,3,4,9,14*)	00B4
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Õ	Roman capital letter O with tilde	D5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00D5
õ	Roman small letter o with tilde	F5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00F5
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 13

Table: eu
Writing System: Basque Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 6

Table: fa_R
Writing System: Perso-Arabic [Persian]
Romanization System: UN 1967 (I/13)
Notes: 3a, 4, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḥ	Roman capital letter H with cedilla	-	1E28
ḥ	Roman small letter h with cedilla	-	1E29
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
S̄	(Roman capital letter S with macron)	-	0053+0304
s̄	(Roman small letter s with macron)	-	0073+0304
Ş	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E
ş	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Z̄	(Roman capital letter Z with macron)	-	005A+0304
z̄	(Roman small letter z with macron)	-	007A+0304
Ẓ	(Roman capital letter Z with cedilla)	-	005A+0327
ẓ	(Roman small letter z with cedilla)	-	007A+0327
Z̲	Roman capital letter Z with line below	-	1E94
z̲	Roman small letter z with line below	-	1E95

Number of characters: 21

Table: fi
Writing System: Finnish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6

Number of characters: 4

Table: fo
Writing System: Faroese Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Æ	Roman capital letter AE (ash)	C6 (1,4,9,10,12*,14*), AF (13*)	00C6
æ	Roman small letter ae (ash)	E6 (1,4,9,10,12*,14*), BF (13*)	00E6
Ð	Roman capital letter ETH	D0 (1,4,10,14*)	00D0
ð	Roman small letter eth	F0 (1,4,10,14*)	00F0
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3

ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ø	Roman capital letter O with stroke	D8 (1,4,9,10,12*,14*)	00D8
ø	Roman small letter o with stroke	F8 (1,4,9,10,12*,14*)	00F8
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD

Number of characters: 16

Table: fr
Writing System: French Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Œ	Roman capital ligature OE	8C (1,14*)	0152
œ	Roman small ligature oe	9C (1,14*)	0153
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC
Ÿ	Roman capital letter Y with diaeresis	AF (12*)	0178
ÿ	Roman small letter y with diaeresis	FF (1,9,12*)	00FF

Number of characters: 30

Table: fy
Writing System: Frisian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2

â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB

Number of characters: 12

Table: ga
Writing System: Irish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA

Number of characters: 10

Table: gd
Writing System: Gaelic (Scottish) Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9

Number of characters: 16

Table: gl
Writing System: Galician Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 14

Table: gn
Writing System: Guaraní Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
ã	Roman small letter a with tilde	E3 (1,4,9,10,12*,14*)	00E3
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
ẽ	Roman small letter e with tilde	-	1EBD
g̃	(Roman small letter g with tilde)	-	0067+0303
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
ĩ	Roman small letter i with tilde	B5 (4,10)	0129
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
õ	Roman small letter o with tilde	F5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00F5
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
ũ	Roman small letter u with tilde	FD (4), F7 (10)	0169
ỹ	Roman small letter y with tilde	-	1EF9

Number of characters: 19

Table: gu_R
Writing System: Gujarati
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36
ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 26

Table: ha
Writing System: Hausa Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ɓ	Roman capital letter B with hook	-	0181
ɓ	Roman small letter b with hook	-	0253
Ɗ	Roman capital letter D with hook	-	018A
ɗ	Roman small letter d with hook	-	0257
Ƙ	Roman capital letter K with hook	-	0198
ƙ	Roman small letter k with hook	-	0199

Number of characters: 6

Table: haw
Writing System: Hawaiian Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100

ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ō	Roman capital letter O with macron	D2 (4,10), D4 (13*)	014C
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D

Number of characters: 5

Table: he_R
Writing System: Hebrew
Romanization System: UN 1977 (III/13)
Notes: 3a, 4, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
ʻ	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
H̲	(Roman capital letter H with line below)	-	0048+0331
h̲	Roman small letter h with line below	-	1E96
Z̲	Roman capital letter Z with line below	-	1E94
z̲	Roman small letter z with line below	-	1E95

Number of characters: 7

Table: hi_R
Writing System: Devanagari [Hindi]
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 3b, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ă	(Roman capital letter A with macron and breve)	-	0100+0306
ă	(Roman small letter A with macron and breve)	-	0101+0306
A͡I	Roman capital letters AI with breve	-	0041+035D+0049
a͡i	Roman small letters ai with breve	-	0061+035D+0069
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ṁ	Roman capital letter M with dot above	B6 (12*)	1E40
ṁ	Roman small letter m with dot above	B7 (12*)	1E41
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59

Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 34

Table: hr
Writing System: Croatian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 10

Table: hsb
Writing System: Upper Sorbian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Ě	Roman capital letter E with caron	CC (2)	011A
ě	Roman small letter e with caron	EC (2)	011B
Ł	Roman capital letter L with stroke	A3 (2), D9 (13*)	0141
ł	Roman small letter l with stroke	B3 (2), F9 (13*)	0142
Ń	Roman capital letter N with acute	D1 (2,13*)	0143
ń	Roman small letter n with acute	F1 (2,13*)	0144
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ř	Roman capital letter R with caron	D8 (2)	0158
ř	Roman small letter r with caron	F8 (2)	0159
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161

Ź	Roman capital letter Z with acute	AC (2), CA (13*)	0179
ź	Roman small letter z with acute	BC (2), EA (13*)	017A
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 20

Table: hu
Writing System: Hungarian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ő	Roman capital letter O with double acute	D5 (2)	0150
ő	Roman small letter o with double acute	F5 (2)	0151
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC
Ű	Roman capital letter U with double acute	DB (2)	0170
ű	Roman small letter u with double acute	FB (2)	0171

Number of characters: 18

Table: ibo
Writing System: Ibo Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ị	Roman capital letter I with dot below	-	1ECA
ị	Roman small letter i with dot below	-	1ECB
Ọ	Roman capital letter O with dot below	-	1ECC
ọ	Roman small letter o with dot below	-	1ECD
Ụ	Roman capital letter U with dot below	-	1EE4
ụ	Roman small letter u with dot below	-	1EE5

Number of characters: 6

Table: id
Writing System: Indonesian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9

Number of characters: 2

Table: is
Writing System: Icelandic Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Æ	Roman capital letter AE (ash)	C6 (1,4,9,10,12*,14*), AF (13*)	00C6
æ	Roman small letter ae (ash)	E6 (1,4,9,10,12*,14*), BF (13*)	00E6
Ð	Roman capital letter ETH	D0 (1,4,10,14*)	00D0
ð	Roman small letter eth	F0 (1,4,10,14*)	00F0
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Þ	Roman capital letter Thorn (Icelandic)	DE (1,10,14*)	00DE
þ	Roman small letter thorn (Icelandic)	FE (1,10,14*)	00FE
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD

Number of characters: 20

Table: it
Writing System: Italian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA

Number of characters: 18

Table: ja_R1
Writing System: Sino-Japanese [Japanese]
Romanization System: Modified Hepburn
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ō	Roman capital letter O with macron	D2 (4,10), D4 (13*)	014C
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 4

Table: ja_R2
Writing System: Sino-Japanese [Japanese]
Romanization System: Kunrei-siki 1954
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB

Number of characters: 4

Table: kk_R
Writing System: Cyrillic [Kazakh]
Romanization System: BGN/PCGN 1979
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Apostrophe	27 (1..14)	0027*
"	Quotation mark	22 (1..14)	0022**
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Ė	Roman capital letter E with dot above	CC (4,10), CB (13*)	0116
ė	Roman small letter e with dot above	EC (4,10), EB (13*)	0117
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 14

* also ′ Modifier letter prime	-	02B9
** also ″ Modifier letter double prime	-	02BA

Table: km_R
Writing System: Khmer
Romanization System: UN 1972 (II/10)
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ă	Roman capital letter A with breve	C3 (2)	0102
ă	Roman small letter a with breve	E3 (2)	0103
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ĭ	Roman capital letter I with breve	-	012C
ĭ	Roman small letter i with breve	-	012D
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Œ	Roman capital ligature OE	8C (1,14*)	0152
œ	Roman small ligature oe	9C (1,14*)	0153
Œ	(Roman capital ligature OE with breve)	-	0152+0306
œ	(Roman small ligature oe with breve)	-	0153+0306
Ŭ	Roman capital letter U with breve	DD (3)	016C
ŭ	Roman small letter u with breve	FD (3)	016D

Number of characters: 26

Table: kn_R
Writing System: Kannada
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36
ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37

Ṁ	Roman capital letter M with dot above	B6 (12*)	1E40
ṁ	Roman small letter m with dot above	B7 (12*)	1E41
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 32

Table: ko_R
Writing System: Korean
Romanization System: McCune Reischauer 1939
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Ŭ	Roman capital letter U with breve	DD (3)	016C
ŭ	Roman small letter u with breve	FD (3)	016D

Number of characters: 4

Table: ky_R
Writing System: Cyrillic [Kirghiz]
Romanization System: BGN/PCGN 1979
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Apostrophe	27 (1..14)	0027*
"	Quotation mark	22 (1..14)	0022**
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 5

* also ′ Modifier letter prime	-	02B9
** also ″ Modifier letter double prime	-	02BA

Table: lb
Writing System: Luxembourgish Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
M̂	(Roman capital letter M with circumflex)	-	004D+0302
m̂	(Roman small letter m with circumflex)	-	006D+0302
N̂	(Roman capital letter N with circumflex)	-	004E+0302
n̂	(Roman small letter n with circumflex)	-	006E+0302
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 14

Table: livo
Writing System: Livonian Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Ǟ	Roman capital letter A with diaeresis and macron	-	01DE
ǟ	Roman small letter a with diaeresis and macron	-	01DF
Ḍ	Roman capital letter D with cedilla	-	1E10
ḍ	Roman small letter d with cedilla	-	1E11
Ē	Roman capital letter E with macron	AA (4), A2 (10), C7 (13*)	0112
ē	Roman small letter e with macron	BA (4), B2 (10), E7 (13*)	0113
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ļ	Roman capital letter L with cedilla	A6 (4), A8 (10), CF (13*)	013B
ļ	Roman small letter l with cedilla	B6 (4), B8 (10), EF (13*)	013C
Ņ	Roman capital letter N with cedilla	D1 (4,10), D2 (13*)	0145
ņ	Roman small letter n with cedilla	F1 (4,10), F2 (13*)	0146
Õ	Roman capital letter O with tilde	D5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00D5
õ	Roman small letter o with tilde	F5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00F5
Ȭ	Roman capital letter O with tilde and macron	-	022C
ȭ	Roman small letter o with tilde and macron	-	022D
Ō	Roman capital letter O with macron	D2 (4,10), D4 (13*)	014C
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D
Ȯ	Roman capital letter O with dot above	-	022E
ȯ	Roman small letter o with dot above	-	022F
Ȱ	Roman capital letter O with dot above and macron	-	0230
ȱ	Roman small letter o with dot above and macron	-	0231

Ŗ	Roman capital letter R with cedilla	A3 (4), AA (13*)	0156
ŗ	Roman small letter r with cedilla	B3 (4), BA (13*)	0157
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ţ	Roman capital letter T with cedilla	DE (2)	0162
ţ	Roman small letter t with cedilla	FE (2)	0163
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 36

Table: lo_R
Writing System: Lao
Romanization System: National
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4

Number of characters: 6

Table: lt
Writing System: Lithuanian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ą	Roman capital letter A with ogonek	A1 (2,4,10), C0 (13*)	0104
ą	Roman small letter a with ogonek	B1 (2,4,10), E0 (13*)	0105
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Ė	Roman capital letter E with dot above	CC (4,10), CB (13*)	0116
ė	Roman small letter e with dot above	EC (4,10), EB (13*)	0117
Ę	Roman capital letter E with ogonek	CA (2,4,10), C6 (13*)	0118
ę	Roman small letter e with ogonek	EA (2,4,10), E6 (13*)	0119
Į	Roman capital letter I with ogonek	C7 (4,10), C1 (13*)	012E
į	Roman small letter i with ogonek	E7 (4,10), E1 (13*)	012F
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ų	Roman capital letter U with ogonek	D9 (4,10), D8 (13*)	0172
ų	Roman small letter u with ogonek	F9 (4,10), F8 (13*)	0173
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 18

Table: lv
Writing System: Latvian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Ē	Roman capital letter E with macron	AA (4), A2 (10), C7 (13*)	0112
ē	Roman small letter e with macron	BA (4), B2 (10), E7 (13*)	0113
ģ	Roman small letter g with turned comma above	BB (4), B3 (10), EC (13*)	0123
Ģ	Roman capital letter G with cedilla	AB (4), A3 (10), CC (13*)	0122**
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ķ	Roman capital letter K with cedilla	D3 (4), A6 (10), CD (13*)	0136**
ķ	Roman small letter k with cedilla	F3 (4), B6 (10), ED (13*)	0137**
Ļ	Roman capital letter L with cedilla	A6 (4), A8 (10), CF (13*)	013B**
ļ	Roman small letter l with cedilla	B6 (4), B8 (10), EF (13*)	013C**
Ņ	Roman capital letter N with cedilla	D1 (4,10), D2 (13*)	0145**
ņ	Roman small letter n with cedilla	F1 (4,10), F2 (13*)	0146**
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 22

** Note: usual typesettings for some characters do not correspond to the character names and comma below (0326) is used instead of cedilla.

Table: mg
Writing System: Malagasy Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
N̈	(Roman capital letter N with diaeresis)	-	004E+0308
n̈	(Roman small letter n with diaeresis)	-	006E+0308
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4

Number of characters: 6

Table: mh
Writing System: Marshallese Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101

Ļ	Roman capital letter L with cedilla	A6 (4), A8 (10), CF (13*)	013B
ļ	Roman small letter l with cedilla	B6 (4), B8 (10), EF (13*)	013C
Ṃ	(Roman capital letter M with cedilla)	-	004D+0327
ṃ	(Roman small letter m with cedilla)	-	006D+0327
N̄	(Roman capital letter N with macron)	-	004E+0304
n̄	(Roman small letter n with macron)	-	006E+0304
Ņ	Roman capital letter N with cedilla	D1 (4,10), D2 (13*)	0145
ņ	Roman small letter n with cedilla	F1 (4,10), F2 (13*)	0146
Ō	Roman capital letter O with macron	D2 (4,10), D4 (13*)	014C
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D
Ọ	(Roman capital letter O with cedilla)	-	004F+0327
ọ	(Roman small letter o with cedilla)	-	006F+0327
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 16

Table: mi
Writing System: Maori Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ē	Roman capital letter E with macron	AA (4), A2 (10), C7 (13*)	0112
ē	Roman small letter e with macron	BA (4), B2 (10), E7 (13*)	0113
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ō	Roman capital letter O with macron	D2 (4,10), D4 (13*)	014C
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 10

Table: mk_R
Writing System: Cyrillic [Macedonian]
Romanization System: UN 1977 (III/11)
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 10

Table: ml_R
Writing System: Malayalam
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36
ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37
L̲	(Roman capital letter L with-line below)	-	1E3A
l̲	(Roman small letter l with-line below)	-	1E3B
Ṁ	Roman capital letter M with dot above	B6 (12*)	1E40
ṁ	Roman small letter m with dot above	B7 (12*)	1E41
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B
R̲	Roman capital letter R with line below	-	1E5E
r̲	Roman small letter r with line below	-	1E5F
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
T̈	(Roman capital letter T with diaeresis and dot below)	-	1E6C+0308
ẗ	(Roman small letter t with diaeresis and dot below)	-	1E6D+0308
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 36

Table: mn_R
Writing System: Cyrillic [Mongolian]
Romanization System: BGN/PCGN 1964
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ĭ	Roman capital letter I with breve	-	012C
ĭ	Roman small letter i with breve	-	012D

Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 8

Table: mr_R
Writing System: Marathi Extensions to Devanagari
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36
ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37

Number of characters: 2

Table: mt
Writing System: Maltese Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Ċ	Roman capital letter C with dot above	C5 (3), A5 (12*)	010A
ċ	Roman small letter c with dot above	E5 (3), A6 (12*)	010B
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
Ġ	Roman capital letter G with dot above	D5 (3), B4 (12*)	0120
ġ	Roman small letter g with dot above	F5 (3), B5 (12*)	0121
Ħ	Roman capital letter H with stroke	A1 (3)	0126
ħ	Roman small letter h with stroke	B1 (3)	0127
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Ż	Roman capital letter Z with dot above	AF (2,3), DD (13*)	017B
ż	Roman small letter z with dot above	BF (2,3), FD (13*)	017C

Number of characters: 20

Table: my_R
Writing System: Burmese
Romanization System: BGN/PCGN 1970
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8

Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4

Number of characters: 4

Table: ne_R
Writing System: Devanagari [Nepali]
Romanization System: BGN/PCGN 1964
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ń	Roman capital letter N with acute	D1 (2,13*)	0143
ń	Roman small letter n with acute	F1 (2,13*)	0144
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ś	Roman capital letter S with acute	A6 (2), DA (13*)	015A
ś	Roman small letter s with acute	B6 (2), FA (13*)	015B
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D

Number of characters: 14

Table: nl
Writing System: Dutch Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ï	Roman capital letter I with diaeresis	CF (1,3,9,10,12*,14*)	00CF
ï	Roman small letter i with diaeresis	EF (1,3,9,10,12*,14*)	00EF
IJ	Roman capital ligature IJ	-	0132
ij	Roman small ligature ij	-	0133
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4

ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB

Number of characters: 28

Table: no
Writing System: Norwegian (bokmål, nynorsk) Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Å	Roman capital letter A with ring above	C5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00C5
å	Roman small letter a with ring above	E5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00E5
Æ	Roman capital letter AE (ash)	C6 (1,4,9,10,12*,14*), AF (13*)	00C6
æ	Roman small letter ae (ash)	E6 (1,4,9,10,12*,14*), BF (13*)	00E6
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ø	Roman capital letter O with stroke	D8 (1,4,9,10,12*,14*)	00D8
ø	Roman small letter o with stroke	F8 (1,4,9,10,12*,14*)	00F8

Number of characters: 12

Table: ny
Writing System: Chichewa Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ŵ	Roman capital letter W with circumflex	D0 (12*)	0174
ŵ	Roman small letter w with circumflex	F0 (12*)	0175

Number of characters: 2

Table: or_R
Writing System: Oriya
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36

ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37
Ṁ	Roman capital letter M with dot above	B6 (12*)	1E40
ṁ	Roman small letter m with dot above	B7 (12*)	1E41
M̐	(Roman capital letter M with candrabindu)	-	004D+0310
m̐	(Roman small letter m with candrabindu)	-	006D+0310
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ỵ	Roman capital letter Y with dot below	-	1EF4
ỵ	Roman small letter y with dot below	-	1EF5

Number of characters: 30

Table: pa_R
Writing System: Punjabi
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
G̣	(Roman capital letter G with dot below)	-	0047+0323
g̣	(Roman small letter g with dot below)	-	0067+0323
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḳ	Roman capital letter K with dot below	-	1E32
ḳ	Roman small letter k with dot below	-	1E33
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 22

Table: pl
Writing System: Polish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ą	Roman capital letter A with ogonek	A1 (2,4,10), C0 (13*)	0104
ą	Roman small letter a with ogonek	B1 (2,4,10), E0 (13*)	0105
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Ę	Roman capital letter E with ogonek	CA (2,4,10), C6 (13*)	0118
ę	Roman small letter e with ogonek	EA (2,4,10), E6 (13*)	0119
Ł	Roman capital letter L with stroke	A3 (2), D9 (13*)	0141
ł	Roman small letter l with stroke	B3 (2), F9 (13*)	0142
Ń	Roman capital letter N with acute	D1 (2,13*)	0143
ń	Roman small letter n with acute	F1 (2,13*)	0144
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ś	Roman capital letter S with acute	A6 (2), DA (13*)	015A
ś	Roman small letter s with acute	B6 (2), FA (13*)	015B
Ź	Roman capital letter Z with acute	AC (2), CA (13*)	0179
ź	Roman small letter z with acute	BC (2), EA (13*)	017A
Ż	Roman capital letter Z with dot above	AF (2,3), DD (13*)	017B
ż	Roman small letter z with dot above	BF (2,3), FD (13*)	017C

Number of characters: 18

Table: ps_R
Writing System: Perso-Arabic [Pashto]
Romanization System: BGN/PCGN 1968
Notes: 3a, 4, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
D̲	Roman capital letter D with line below	-	1E0E
d̲	Roman small letter d with line below	-	1E0F
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ḥ	Roman capital letter H with cedilla	-	1E28
ḥ	Roman small letter h with cedilla	-	1E29
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
N̲	Roman capital letter N with line below	-	1E48
n̲	Roman small letter n with line below	-	1E49
R̲	Roman capital letter R with line below	-	1E5E
r̲	Roman small letter r with line below	-	1E5F
S̄	(Roman capital letter S with macron)	-	0053+0304
s̄	(Roman small letter s with macron)	-	0073+0304
Ş	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E
ş	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F
S̲H	(Roman capital letters SH with line below)	-	0053+035F+0048

S̲h̲	(Roman capital letter S and small letter h with line below)	-	0053+035F
s̲h̲	(Roman small letters sh with line below)	-	0073+035F+0068
T̲	Roman capital letter T with line below	-	1E6E
t̲	Roman small letter t with line below	-	1E6F
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Z̄	(Roman capital letter Z with macron)	-	005A+0304
z̄	(Roman small letter z with macron)	-	007A+0304
Ȝ	(Roman capital letter Z with cedilla)	-	005A+0327
ȝ	(Roman small letter z with cedilla)	-	007A+0327
Z̲	Roman capital letter Z with line below	-	1E94
z̲	Roman small letter z with line below	-	1E95
Z̲H̲	(Roman capital letters ZH with line below)	-	005A+035F+0048
Z̲h̲	(Roman capital letter Z and small letter h with line below)	-	005A+035F +0068
z̲h̲	(Roman small letters zh with line below)	-	007A+035F+0068

Number of characters: 35

Table: pt
Writing System: Portuguese Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ã	Roman capital letter A with tilde	C3 (1,4,9,10,12*,14*)	00C3
ã	Roman small letter a with tilde	E3 (1,4,9,10,12*,14*)	00E3
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Õ	Roman capital letter O with tilde	D5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00D5
õ	Roman small letter o with tilde	F5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00F5
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC

ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 30

Table: rm
Writing System: (Rhaeto-)Romance Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9

Number of characters: 14

Table: ro
Writing System: Romanian Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ă	Roman capital letter A with breve	C3 (2)	0102
ă	Roman small letter a with breve	E3 (2)	0103
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ș	Roman capital letter S with comma below	-	0218
ș	Roman small letter s with comma below	-	0219
Ş	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E**
ş	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F**
Ț	Roman capital letter T with comma below	-	021A
ț	Roman small letter t with comma below	-	021B
Ţ	Roman capital letter T with cedilla	DE (2)	0162**
ţ	Roman small letter t with cedilla	FE (2)	0163**

Number of characters: 14

** 주: 루마니아의 요청에 의해 새로운 ISO 10646 코드가 부여되었으며, 이에 따라 이전에 갈고리 부호(cedillas)가 붙여 있던 글자에 새로운 글자 이름이 부여되었다(015E, 015F, 0162, 0163가 각각 0218, 0219, 021A, 021B로).

Table: ru_R1
Writing System: Cyrillic [Russian]
Romanization System: UN 1987 (V/18)
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Apostrophe	27 (1..14)	0027*
"	Quotation mark	22 (1..14)	0022**
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E
Number of characters: 12			
*	also ′ Modifier letter prime		02B9
**	also ″ Modifier letter double prime		02BA

Table: ru_R2
Writing System: Cyrillic [Russian]
Romanization System: BGN/PCGN 1947
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Apostrophe	27 (1..14)	0027*
"	Quotation mark	22 (1..14)	0022**
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Number of characters: 4			
*	also ′ Modifier letter prime	-	02B9
**	also ″ Modifier letter double prime	-	02BA

Table: se
Writing System: North Saami Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
Ŋ	Roman capital letter ENG (Saami)	BD (4), AF (10,14*)	014A
ŋ	Roman small letter eng (Saami)	BF (4,10), B1 (14*)	014B
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161

Ŧ	Roman capital letter T with stroke	AC (4), AB (10), B5 (14*)	0166
ŧ	Roman small letter t with stroke	BC (4), BB (10), B8 (14*)	0167
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 14

Table: sk
Writing System: Slovak Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Ď	Roman capital letter D with caron	CF (2)	010E
ď	Roman small letter d with caron	EF (2)	010F**
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ĺ	Roman capital letter L with acute	C5 (2)	0139
Í	Roman small letter l with acute	E5 (2)	013A
Ľ	Roman capital letter L with caron	A5 (2)	013D**
ľ	Roman small letter l with caron	B5 (2)	013E**
Ň	Roman capital letter N with caron	D2 (2)	0147
ň	Roman small letter n with caron	F2 (2)	0148
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ŕ	Roman capital letter R with acute	C0 (2)	0154
ŕ	Roman small letter r with acute	E0 (2)	0155
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ť	Roman capital letter T with caron	AB (2)	0164
ť	Roman small letter t with caron	BB (2)	0165**
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 34

** 어떤 글자에 대한 일반적인 타이핑은 글자 이름과 일치하지 않는다: (0064+0315)를 010F를 대신하여, (004C+0315)를 013D를 대신하여, (006C+0315)를 013E를 대신하여, (0074+0315)를 0165를 대신하여 사용하였다.

Table: sl
Writing System: Slovene Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 6

Table: sm
Writing System: Samoan Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)

Number of characters: 1

Table: sma
Writing System: South Saami Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Å	Roman capital letter A with ring above	C5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00C5
å	Roman small letter a with ring above	E5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00E5
Ø	Roman capital letter O with stroke	D8 (1,4,9,10,12*,14*)	00D8
ø	Roman small letter o with stroke	F8 (1,4,9,10,12*,14*)	00F8

Number of characters: 6

Table: smj
Writing System: Lule Saami Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Å	Roman capital letter A with ring above	C5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00C5
å	Roman small letter a with ring above	E5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00E5
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1

Number of characters: 8

Table: smn
Writing System: Inari Saami Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
Ŋ	Roman capital letter ENG (Saami)	BD (4), AF (10,14*)	014A
ŋ	Roman small letter eng (Saami)	BF (4,10), B1 (14*)	014B
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 16

Table: sms
Writing System: Skolt Sámi Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Å	Roman capital letter A with ring above	C5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00C5
å	Roman small letter a with ring above	E5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00E5
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
Ʒ	Roman capital letter EZH	BC (14*)	01B7
ʒ	Roman small letter ezh	BD (14*)	0292
Ǯ	Roman capital letter EZH with caron	BE (14*)	01EE
ǯ	Roman small letter ezh with caron	BF (14*)	01EF
Ǧ	Roman capital letter G with caron	A8 (14*)	01E6
ǧ	Roman small letter g with caron	AA (14*)	01E7
Ǥ	Roman capital letter G with stroke	A5 (14*)	01E4
ǥ	Roman small letter g with stroke	A6 (14*)	01E5
Ǩ	Roman capital letter K with caron	AC (14*)	01E8
ǩ	Roman small letter k with caron	AE (14*)	01E9
Õ	Roman capital letter O with tilde	D5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00D5
õ	Roman small letter o with tilde	F5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00F5
Ŋ	Roman capital letter ENG (Saami)	BD (4), AF (10,14*)	014A
ŋ	Roman small letter eng (Saami)	BF (4,10), B1 (14*)	014B

Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 28

Table: sq
Writing System: Albanian Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB

Number of characters: 4

Table: sr_R
Writing System: Cyrillic [Serbian]
Romanization System: UN 1977 (III/11)
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ć	Roman capital letter C with acute	C6 (2), C3 (13*)	0106
ć	Roman small letter c with acute	E6 (2), E3 (13*)	0107
Č	Roman capital letter C with caron	C8 (2,4,10,13*), A1 (14*)	010C
č	Roman small letter c with caron	E8 (2,4,10,13*), A2 (14*)	010D
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
LJ	Roman capital letter LJ	-	01C7
Lj	Roman capital letter L with small letter j	-	01C8
lj	Roman small letter lj	-	01C9
NJ	Roman capital letter NJ	-	01CA
Nj	Roman capital letter N with small letter j	-	01CB
nj	Roman small letter nj	-	01CC
Š	Roman capital letter S with caron	A9 (2,4), AA (10), D0 (13*), B2 (14*)	0160
š	Roman small letter s with caron	B9 (2,4), BA (10), F0 (13*), B3 (14*)	0161
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE (2,4), AC (10), DE (13*), B9 (14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE (2,4), BC (10), FE (13*), BA (14*)	017E

Number of characters: 16

Table: sv
Writing System: Swedish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Å	Roman capital letter A with ring above	C5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00C5
å	Roman small letter a with ring above	E5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00E5
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6

ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6

Number of characters: 8

Table: ta_R
Writing System: Tamil
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36
ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37
L̆	(Roman capital letter L with breve below)	-	004C+032E
l̆	(Roman small letter l with breve below)	-	006C+032E
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
N̲	Roman capital letter N with line below	-	1E48
n̲	Roman small letter n with line below	-	1E49
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
R̲	Roman capital letter R with line below	-	1E5E
r̲	Roman small letter r with line below	-	1E5F
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ẓ	Roman capital letter Z with dot below	-	1E92
ẓ	Roman small letter z with dot below	-	1E93

Number of characters: 32

Table: te_R
Writing System: Telugu
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D

Ĕ	Roman capital letter E with breve	-	0114
ĕ	Roman small letter e with breve	-	0115
Ḥ	Roman capital letter H with dot below	-	1E24
ḥ	Roman small letter h with dot below	-	1E25
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḷ	Roman capital letter L with dot below	-	1E36
ḷ	Roman small letter l with dot below	-	1E37
Ṁ	Roman capital letter M with dot above	B6 (12*)	1E40
ṁ	Roman small letter m with dot above	B7 (12*)	1E41
M̐	(Roman capital letter M with candrabindu)	-	004D+0310
m̐	(Roman small letter m with candrabindu)	-	006D+0310
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṇ	Roman capital letter N with dot below	-	1E46
ṇ	Roman small letter n with dot below	-	1E47
Ŏ	Roman capital letter O with breve	-	014E
ŏ	Roman small letter o with breve	-	014F
Ṝ	Roman capital letter R with dot below and macron	-	1E5C
ṝ	Roman small letter R with dot below and macron	-	1E5D
Ṛ	Roman capital letter R with dot below	-	1E5A
ṛ	Roman small letter r with dot below	-	1E5B
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B

Number of characters: 34

Table: tet
Writing System: Tetum Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA

Number of characters: 12

Table: tg_R
Writing System: Cyrillic [Tajik]
Romanization System: BGN/PCGN 1994
Notes: 7

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ė	Roman capital letter E with dot above	CC (4,10), CB (13*)	0116
ė	Roman small letter e with dot above	EC (4,10), EB (13*)	0117
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ŭ	Roman capital letter U with breve	DD (3)	016C
ŭ	Roman small letter u with breve	FD (3)	016D

Number of characters: 6

Table: tk
Writing System: Turkmen Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
Ň	Roman capital letter N with caron	D2 (2)	0147
ň	Roman small letter n with caron	F2 (2)	0148
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ş	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E
ş	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD
Ž	Roman capital letter Z with caron	AE(2,4), AC(10), DE(13*), B9(14*)	017D
ž	Roman small letter z with caron	BE(2,4), BC(10), FE(13*), BA(14*)	017E

Number of characters: 16

Table: tl
Writing System: Pilipino (Tagalog) Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA

ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ğ	(Roman capital letter G with tilde)	-	0047+0303
ğ	(Roman small letter g with tilde)	-	0067+0303
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
Ñ	Roman capital letter N with tilde	D1 (1,3,9,12*,14*)	00D1
ñ	Roman small letter n with tilde	F1 (1,3,9,12*,14*)	00F1
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB

Number of characters: 32

Table: tn
Writing System: Tswana Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4

Number of characters: 4

Table: to
Writing System: Tongan Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 6

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
‘	Inverted apostrophe	-	02BB (2018)

Number of characters: 1

Table: tr
Writing System: Turkish Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ç	Roman capital letter C with cedilla	C7 (1,2,3,9,12*,14*)	00C7
ç	Roman small letter c with cedilla	E7 (1,2,3,9,12*,14*)	00E7
Ğ	Roman capital letter G with breve	AB (3), D0 (9)	011E
ğ	Roman small letter g with breve	BB (3), F0 (9)	011F

Î	Roman capital letter I with circumflex	CE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CE
î	Roman small letter i with circumflex	EE (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EE
İ	Roman capital letter I with dot above	A9 (3), DD (9)	0130
ı	Roman small letter i with no dot	B9 (3), FD (9)	0131
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6
Ş	Roman capital letter S with cedilla	AA (2,3), DE (9)	015E
ş	Roman small letter s with cedilla	BA (2,3), FE (9)	015F
Û	Roman capital letter U with circumflex	DB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00DB
û	Roman small letter u with circumflex	FB (1,3,4,9,10,12*,14*)	00FB
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 18

Table: ulit
Writing System: Ulithian Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ȧ	Roman capital letter A with dot above	-	0226
ȧ	Roman small letter a with dot above	-	0227
Ė	Roman capital letter E with dot above	CC (4,10), CB (13*)	0116
ė	Roman small letter e with dot above	EC (4,10), EB (13*)	0117
Ȯ	Roman capital letter O with dot above	-	022E
ȯ	Roman small letter o with dot above	-	022F

Number of characters: 6

Table: ur
Writing System: Perso-Arabic [Urdu]
Romanization System: UN 1972 (II/11), 1977 (III/12)
Notes: 1, 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ḍ	Roman capital letter D with dot below	-	1E0C
ḍ	Roman small letter d with dot below	-	1E0D
G̣	(Roman capital letter G with dot below)	-	0047+0323
g̣	(Roman small letter g with dot below)	-	0067+0323
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ḳ	Roman capital letter K with dot below	-	1E32
ḳ	Roman small letter k with dot below	-	1E33
Ṙ	Roman capital letter R with dot above	-	1E58
ṙ	Roman small letter r with dot above	-	1E59
Ṭ	Roman capital letter T with dot below	-	1E6C
ṭ	Roman small letter t with dot below	-	1E6D
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ẉ	Roman capital letter W with dot below	-	1E88
ẉ	Roman small letter w with dot below	-	1E89
Ỵ	Roman capital letter Y with dot below	-	1EF4
ỵ	Roman small letter y with dot below	-	1EF5

Number of characters: 20

Table: uz
Writing System: Uzbek Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 3b

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
G‘	(Roman capital letter G with inverted apostrophe)	-	(0047+02BB)
g‘	(Roman small letter g with inverted apostrophe)	-	(0067+02BB)
O‘	(Roman capital letter O with inverted apostrophe)	-	(004F+02BB)
o‘	(Roman small letter o with inverted apostrophe)	-	(006F+02BB)

Number of characters: 4

Table: ve
Writing System: Venda Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ḓ	Roman capital letter D with circumflex below	-	1E12
ḓ	Roman small letter d with circumflex below	-	1E13
Ḽ	Roman capital letter L with circumflex below	-	1E3C
ḽ	Roman small letter l with circumflex below	-	1E3D
Ṅ	Roman capital letter N with dot above	-	1E44
ṅ	Roman small letter n with dot above	-	1E45
Ṋ	Roman capital letter N with circumflex below	-	1E4A
ṋ	Roman small letter n with circumflex below	-	1E4B
Ṯ	Roman capital letter T with circumflex below	-	1E70
ṯ	Roman small letter t with circumflex below	-	1E71

Number of characters: 10

Table: vi
Writing System: Vietnamese Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ầ	Roman capital letter A with circumflex and grave	-	1EA6
ầ	Roman small letter a with circumflex and grave	-	1EA7
Ấ	Roman capital letter A with circumflex and acute	-	1EA4
ấ	Roman small letter A with circumflex and acute	-	1EA5
Ẫ	Roman capital letter A with circumflex and tilde	-	1EAA
ẫ	Roman small letter a with circumflex and tilde	-	1EAB
Ẩ	Roman capital letter A with circumflex and hook above	-	1EA8
ẩ	Roman small letter a with circumflex and hook above	-	1EA9
Ậ	Roman capital letter A with circumflex and dot below	-	1EAC
ậ	Roman small letter a with circumflex and dot below	-	1EAD
Ã	Roman capital letter A with tilde	C3 (1,4,9,10,12*,14*)	00C3
ã	Roman small letter a with tilde	E3 (1,4,9,10,12*,14*)	00E3
Ă	Roman capital letter A with breve	C3 (2)	0102
ă	Roman small letter a with breve	E3 (2)	0103

Ằ	Roman capital letter A with breve and grave	-	1EB0
ằ	Roman small letter a with breve and grave	-	1EB1
Ắ	Roman capital letter A with breve and acute	-	1EAE
ắ	Roman small letter a with breve and acute	-	1EAF
Ẵ	Roman capital letter A with breve and tilde	-	1EB4
ẵ	Roman small letter a with breve and tilde	-	1EB5
Ẳ	Roman capital letter A with breve and hook above	-	1EB2
ẳ	Roman small letter a with breve and hook above	-	1EB3
Ặ	Roman capital letter A with breve and dot below	-	1EB6
ặ	Roman small letter a with breve and dot below	-	1EB7
Ả	Roman capital letter A with hook above	-	1EA2
ả	Roman small letter a with hook above	-	1EA3
Ạ	Roman capital letter A with dot below	-	1EA0
ạ	Roman small letter a with dot below	-	1EA1
Đ	Roman capital letter D with stroke	D0 (2), A9 (10), A3 (14*)	0110
đ	Roman small letter d with stroke	F0 (2), B9 (10), A4 (14*)	0111
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ề	Roman capital letter E with circumflex and grave	-	1EC0
ề	Roman small letter e with circumflex and grave	-	1EC1
Ế	Roman capital letter E with circumflex and acute	-	1EBE
ế	Roman small letter e with circumflex and acute	-	1EBF
Ễ	Roman capital letter E with circumflex and tilde	-	1EC4
ễ	Roman small letter e with circumflex and tilde	-	1EC5
Ể	Roman capital letter E with circumflex and hook above	-	1EC2
ể	Roman small letter e with circumflex and hook above	-	1EC3
Ệ	Roman capital letter E with circumflex and dot below	-	1EC6
ệ	Roman small letter e with circumflex and dot below	-	1EC7
Ẽ	Roman capital letter E with tilde	-	1EBC
ẽ	Roman small letter e with tilde	-	1EBD
Ẻ	Roman capital letter E with hook above	-	1EBA
ẻ	Roman small letter e with hook above	-	1EBB
Ẹ	Roman capital letter E with dot below	-	1EB8
ẹ	Roman small letter e with dot below	-	1EB9
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ĩ	Roman capital letter I with tilde	A5 (4,10)	0128
ĩ	Roman small letter i with tilde	B5 (4,10)	0129
Ỉ	Roman capital letter I with hook above	-	1EC8
ỉ	Roman small letter i with hook above	-	1EC9
Ị	Roman capital letter I with dot below	-	1ECA
ị	Roman small letter i with dot below	-	1ECB
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3

ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ô	Roman capital letter O with circumflex	D4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00D4
ô	Roman small letter o with circumflex	F4 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00F4
Ồ	Roman capital letter O with circumflex and grave	-	1ED2
ồ	Roman small letter o with circumflex and grave	-	1ED3
Ố	Roman capital letter O with circumflex and acute	-	1ED0
ố	Roman small letter o with circumflex and acute	-	1ED1
Ỗ	Roman capital letter O with circumflex and tilde	-	1ED6
ỗ	Roman small letter o with circumflex and tilde	-	1ED7
Ổ	Roman capital letter O with circumflex and hook above	-	1ED4
ổ	Roman small letter o with circumflex and hook above	-	1ED5
Ộ	Roman capital letter O with circumflex and dot below	-	1ED8
ộ	Roman small letter o with circumflex and dot below	-	1ED9
Õ	Roman capital letter O with tilde	D5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00D5
õ	Roman small letter o with tilde	F5 (1,4,9,10,12*,13*,14*)	00F5
Ỏ	Roman capital letter O with hook above	-	1ECE
ỏ	Roman small letter o with hook above	-	1ECF
Ơ	Roman capital letter O with horn	-	01A0
ơ	Roman small letter o with horn	-	01A1
Ờ	Roman capital letter O with horn and grave	-	1EDC
ờ	Roman small letter o with horn and grave	-	1EDD
Ớ	Roman capital letter O with horn and acute	-	1EDA
ớ	Roman small letter o with horn and acute	-	1EDB
Ỡ	Roman capital letter O with horn and tilde	-	1EE0
ỡ	Roman small letter o with horn and tilde	-	1EE1
Ở	Roman capital letter O with horn and hook above	-	1EDE
ở	Roman small letter o with horn and hook above	-	1EDF
Ợ	Roman capital letter O with horn and dot below	-	1EE2
ợ	Roman small letter o with horn and dot below	-	1EE3
Ọ	Roman capital letter O with dot below	-	1ECC
ọ	Roman small letter o with dot below	-	1ECD
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9
Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ũ	Roman capital letter U with tilde	DD (4), D7 (10)	0168
ũ	Roman small letter u with tilde	FD (4), F7 (10)	0169
Ủ	Roman capital letter U with hook above	-	1EE6
ủ	Roman small letter u with hook above	-	1EE7
Ư	Roman capital letter U with horn	-	01AF
ư	Roman small letter u with horn	-	01B0
Ừ	Roman capital letter U with horn and grave	-	1EEA
ừ	Roman small letter u with horn and grave	-	1EEB
Ứ	Roman capital letter U with horn and acute	-	1EE8
ứ	Roman small letter u with horn and acute	-	1EE9
Ữ	Roman capital letter U with horn and tilde	-	1EEE
ữ	Roman small letter u with horn and tilde	-	1EEF
Ử	Roman capital letter U with horn and hook above	-	1EEC
ử	Roman small letter u with horn and hook above	-	1EED
Ự	Roman capital letter U with horn and dot below	-	1EF0
ự	Roman small letter U with horn and dot below	-	1EF1

Ụ	Roman capital letter U with dot below	-	1EE4
ụ	Roman small letter u with dot below	-	1EE5
Ỳ	Roman capital letter Y with grave	AC (12*)	1EF2
ỳ	Roman small letter y with grave	BC (12*)	1EF3
Ý	Roman capital letter Y with acute	DD (1,2,10,12*,14*)	00DD
ý	Roman small letter y with acute	FD (1,2,10,12*,14*)	00FD
Ỹ	Roman capital letter Y with tilde	-	1EF8
ỹ	Roman small letter y with tilde	-	1EF9
Ỷ	Roman capital letter Y with hook above	-	1EF6
ỷ	Roman small letter y with hook above	-	1EF7
Ỵ	Roman capital letter Y with dot below	-	1EF4
ỵ	Roman small letter y with dot below	-	1EF5

Number of characters: 134

Table: wo
Writing System: Wolof Extensions to Basic Roman
Notes: 3a, 4

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Â	Roman capital letter A with circumflex	C2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C2
â	Roman small letter a with circumflex	E2 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E2
Ă	Roman capital letter A with breve	C3 (2)	0102
ă	Roman small letter a with breve	E3 (2)	0103
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ḥ	(Roman capital letter H with diaeresis below)	-	0048+0324
ḥ	(Roman small letter h with diaeresis below)	-	0068+0324
Ṭ	(Roman capital letter T with diaeresis below)	-	0054+0324
ṭ	(Roman small letter t with diaeresis below)	-	0074+0324

Number of characters: 12

Table: yap
Writing System: Yapese Extensions to Basic Roman
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ä	Roman capital letter A with diaeresis	C4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C4
ä	Roman small letter a with diaeresis	E4 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E4
Ë	Roman capital letter E with diaeresis	CB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CB
ë	Roman small letter e with diaeresis	EB (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00EB
Ö	Roman capital letter O with diaeresis	D6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00D6
ö	Roman small letter o with diaeresis	F6 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00F6

Number of characters: 6

Table: yo
Writing System: Yoruba Extensions to Basic Roman
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ẹ	Roman capital letter E with dot below	-	1EB8
ẹ	Roman small letter e with dot below	-	1EB9

Ọ	Roman capital letter O with dot below	-	1ECC
ọ	Roman small letter o with dot below	-	1ECD
Ṣ	Roman capital letter S with dot below	-	1E62
ṣ	Roman small letter s with dot below	-	1E63

Number of characters: 6

Table: zh_R1
Writing System: Sino-Japanese [Chinese]
Romanization System: UN 1977 (III/8)[3]
Notes: 3a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
À	Roman capital letter A with grave	C0 (1,3,9,12*,14*)	00C0
à	Roman small letter a with grave	E0 (1,3,9,12*,14*)	00E0
Á	Roman capital letter A with acute	C1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00C1
á	Roman small letter a with acute	E1 (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00E1
Ā	Roman capital letter A with macron	C0 (4,10), C2 (13*)	0100
ā	Roman small letter a with macron	E0 (4,10), E2 (13*)	0101
Ǎ	Roman capital letter A with caron	-	01CD
ǎ	Roman small letter a with caron	-	01CE
È	Roman capital letter E with grave	C8 (1,3,9,12*,14*)	00C8
è	Roman small letter e with grave	E8 (1,3,9,12*,14*)	00E8
É	Roman capital letter E with acute	C9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00C9
é	Roman small letter e with acute	E9 (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00E9
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ē	Roman capital letter E with macron	AA (4), A2 (10), C7 (13*)	0112
ē	Roman small letter e with macron	BA (4), B2 (10), E7 (13*)	0113
Ě	Roman capital letter E with caron	CC (2)	011A
ě	Roman small letter e with caron	EC (2)	011B
Ì	Roman capital letter I with grave	CC (1,3,9,12*,14*)	00CC
ì	Roman small letter i with grave	EC (1,3,9,12*,14*)	00EC
Í	Roman capital letter I with acute	CD (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00CD
í	Roman small letter i with acute	ED (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00ED
Ī	Roman capital letter I with macron	CF (4), A4 (10), CE (13*)	012A
ī	Roman small letter i with macron	EF (4), B4 (10), EE (13*)	012B
Ǐ	Roman capital letter I with caron	-	01CF
ǐ	Roman small letter i with caron	-	01D0
Ò	Roman capital letter O with grave	D2 (1,3,9,12*,14*)	00D2
ò	Roman small letter o with grave	F2 (1,3,9,12*,14*)	00F2
Ó	Roman capital letter O with acute	D3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00D3
ó	Roman small letter o with acute	F3 (1,2,3,9,10,12*,13*,14*)	00F3
Ō	Roman capital letter O with macron	D2 (4,10), D4 (13*)	014C
ō	Roman small letter o with macron	F2 (4,10), F4 (13*)	014D
Ǒ	Roman capital letter O with caron	-	01D1
ǒ	Roman small letter o with caron	-	01D2
Ù	Roman capital letter U with grave	D9 (1,3,9,12*,14*)	00D9
ù	Roman small letter u with grave	F9 (1,3,9,12*,14*)	00F9

3 중국어의 음조 부호는 일반적으로 지명에 표기되지는 않으나, 완전하게 만들기 위해 상기 표에 포함하였다.

Ú	Roman capital letter U with acute	DA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00DA
ú	Roman small letter u with acute	FA (1,2,3,4,9,10,12*,14*)	00FA
Ū	Roman capital letter U with macron	DE (4), AE (10), DB (13*)	016A
ū	Roman small letter u with macron	FE (4), BE (10), FB (13*)	016B
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC
Ǜ	Roman capital letter U with diaeresis and grave	-	01DB
ǜ	Roman small letter u with diaeresis and grave	-	01DC
Ǘ	Roman capital letter U with diaeresis and acute	-	01D7
ǘ	Roman small letter u with diaeresis and acute	-	01D8
Ǖ	Roman capital letter U with diaeresis and macron	-	01D5
ǖ	Roman small letter u with diaeresis and macron	-	01D6
Ǚ	Roman capital letter U with diaeresis and caron	-	01D9
ǚ	Roman small letter u with diaeresis and caron	-	01DA
Ǔ	Roman capital letter U with caron	-	01D3
ǔ	Roman small letter u with caron	-	01D4

Number of characters: 52

Table: zh_R2
Writing System: Sino-Japanese [Chinese]
Romanization System: Modified Wade-Giles 1912
Notes: n/a

Char.	Character Name	ISO 8859	ISO/Unic.
Ê	Roman capital letter E with circumflex	CA (1,3,9,12*,14*)	00CA
ê	Roman small letter e with circumflex	EA (1,3,9,12*,14*)	00EA
Ŭ	Roman capital letter U with breve	DD (3)	016C
ŭ	Roman small letter u with breve	FD (3)	016D
Ü	Roman capital letter U with diaeresis	DC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00DC
ü	Roman small letter u with diaeresis	FC (1,2,3,4,9,10,12*,13*,14*)	00FC

Number of characters: 6

C. 지명 데이터 변환 표준 초안

제1부 데이터 구성요소

다음의 데이터 구성요소는 제1차 유엔지명표준화회의의 결의 4에서 정해진 것으로, 디지털 변환을 위해 필요한 중요한 지명 정보의 최소 세트를 구성한다.

1.0 지명(GEOGRAPHICAL NAME) - 지형을 지칭하는 표준화된 이름의 철자. 변형 지명의 철자는 표준화된 지명을 따르되 적절한 구분기호와 함께 사용한다. 데이터 세트에 딸린 주석은 지명 표기에 사용되는 모든 관례들을 정의해야 한다. 예를 들어 분류순서, 속성 지명의 전환, 별표 등의 특별한 표시의 의미 등이 그것이다.

Data Type: 텍스트. 데이터 세트에 딸린 주석은 텍스트의 형식과 코드방식을 규정해야 한다. 예를 들어 다음과 같은 것들이다.

char, ASCII
char, ISO 8859(2)
char, KOI 8
wchar_t, ISO 10646

2.0 지형의 유형(FEATURE TYPE) - 지명에 의해 표현된 지형 종류의 특성. 데이터 세트에 딸린 주석은 사용된 특성화의 틀을 규정하여야 한다.

Data Type(자료형식): 텍스트

3.0 위치(LOCATION) - 위도와 경도로 표현된(그리니치 본초자오선 기초) 지명 또는 지형의 유형과 관련된 위치. 대부분의 지명 자료 세트들에 대해서 선호되는 형식은 도와 분, 소수점 이하 자리수를 이용해 가장 근접한 정수 형식의 분으로 표시하는 방식이다. 이 형식은 초 또는 소수점 분을 포함하여 향후 갱신이 가능하다. 자료 세트에 딸린 주석은 가능하다면 대안적 형식을 명시해야만 한다. 예를 들어, 소수점 도, 정수 도와 분, 정수 및 소수점 분 등이다.

3.1 위도(LATITUDE) - 위치(LOCATION)의 위도 값.

Data Type: 정수
영역 : 90 00S<=LATITUDE<=90 00N.

3.2 경도(LONGITUDE) - 위치(LOCATION)의 경도 값.

Data Type: 정수
영역 : 180 00E<=LONGITUDE<=180 00W.

4.0 행정 구역(ADMINISTRATIVE AREA) - 위치(LOCATION)가 지정된 국가 및 행정구역의 고유번호

Data Type(자료형식): 텍스트
영역 : (영역은 ISO/DIS 3166의 1장 및 2장의 내용)

5.0 지도의 참고번호(MAP SHEET REFERENCE) - 위치(LOCATION)를 포함하고 있는 지도(표준 국가 지도 시리즈)의 고유번호. 데이터 세트에 딸린 주석은 참고 지도 인용방법을 제공해야 한다.

Data Type(자료형식): 텍스트

제2부 메타데이터[1]

이 부록 제1부의 주석은 자료가 포함하고 있는 내용을 완벽하게 해석하기 위해 데이터 세트의 이용자들로부터 요구되는 추가적인 정보에 관한 것이다. 이 추가적인 정보는 일반적으로 메타데이터라 불려진다.

메타데이터는 4가지 질문에 대한 답을 제공한다:

- 지리적 위치를 위해 존재하는 데이터 세트는 무엇인가?
- 데이터 세트는 특정 요구를 충족시키는가?
- 어떻게 데이터 세트가 얻어졌는가?
- 데이터 세트의 처리와 사용을 위해서 필요한 정보는 무엇인가?

지명 데이터 세트를 특징짓는 메타데이터는 일반적으로 다음의 부분집합들을 구성할 것이다.

- 식별 정보(Identification Information) - 출판사를 포함한 데이터에 대한 기초 정보
- 글자 코드 표준 - 데이터 세트의 글자를 디지털 방식으로 표현하기 위해 사용된 국가적, 국제적 또는 사적인 표준의 확인
- 데이터 품질 정보 - 데이터의 품질(정확도, 현재성)에 대한 일반적인 평가
- 공간 데이터 구조(가능한 경우) - 데이터 세트의 공간 데이터를 표현하기 위해 사용된 메커니즘(글, 점, 벡터, 레스터)
- 공간 참고 정보(가능한 경우) - 데이터 세트에 있는 좌표의 참고 방법에 대한 설명
- 실체와 속성 정보 - 실체의 정보와 그것의 속성 및 영역에 대한 내용을 포함하는 데이터 세트의 내용에 대한 설명(이 부록의 1장은 객체와 속성 메타데이터로 간주한다)
- 소프트웨어 정보 - 운영체제 및 응용프로그램을 포함하여 이 데이터 세트를 만들기 위해 사용된 소프트웨어 및 환경설정 등에 대한 정보
- 배포 정보 - 데이터 세트를 얻기 위한 조건과 데이터 세트의 배포에 관한 정보

ISO 15046 제15부는 지리정보에 적용하는 메타데이터 표준의 초안이다. 이 메타데이터 표준은 주로 미 연방 지리데이터위원회가 개발한 메타데이터 표준에 기초하고 있다. 비록 지명 데이터에 대한 메타데이터 표준을 엄격히 규정하는 것이 유엔지명전문가위원회 지명데이터 변환 형식 및 표준 워킹그룹의 일의 범위를 넘어서는 것이기는 하지만, 디지털 정보의 변환 프로그램의 활용성을 보장하기 위해 지명데이터 세트 내용의 자세한 서술을 중요하게 강조하는 것은 적절하고도 필요한 일이다.

---

1 여기에 제시된 정보는 디지털 지리공간 메타데이터에 대한 내용 표준, 미 연방 지리자료 위원회, 1997. 4. (Content Standard for Digital Geospatial Metadata, Federal Geographic Data Committee (USA), April, 1997)의 내용을 요약한 것이다.

제3부 시현

이어지는 내용은 워킹그룹에 의해 권고된 지침을 충실히 따른 디지털 지명데이터 세트 출력물의 요약된 예시이며, 2개의 파일이 구성된다. 첫 번째는 지명데이터이고, 두 번째는 텍스트 파일(관습적으로 "readme" 파일로 알려져 있음)로 데이터를 받는 사람에게 데이터의 내용과 활용성을 밝히기 위해 필요한 메타데이터를 포함한 파일이다. 이 예시는 오직 설명 목적으로만 제공된다.

Data.txt

Aakre Peatus	RSTP	5804N	2616E	EE	19	NO35-05
Aaksi Saar → Aksi	ISL	5935N	2505E	EE	01	NO35-01
Aamse	PPLX	5855N	2342E	EE	07	NO34-06
Aamsi → Aamse	PPLX	5855N	2342E	EE	07	NO34-06
Aandu	PPL	5909N	2443E	EE	13	NO35-01
Aardla	PPL	5818N	2646E	EE	18	NO35-05

Readme.txt

This file describes the content, lineage, and utility of the toponymic data contained in the file data.txt.

Data Identification: Place name spellings for features in Estonia.

Text encoding standard: Eight-bit ASCII (ISO 8859 Latin 1). Two characters (Roman small letter c with caron; Roman small letter i with macron) are encoded in a proprietary scheme, and may be viewed using the Monotype Special G1 family of fonts.

Data quality: Name spellings are current for most features as of 1993, and have been taken from the following authoritative Estonian sources:

Eesti Topograafiline Kaart, 1:200,000, 1993.
Eesti Ülevaatekaart, 1:400,000, 1993.
Eesti Sood, 1:400,000, 1993.
Eesti Veed, 1:400,000, 1991.

Settlement names were taken from a list provided by Eesti Keele Instituut, Tallinn, in 1994.

Data organization: Data is provided alphabetically by name spelling. Data elements within a record are tab delimited (ASCII character 09). Records are delimited by carriage return (ASCII character 0D) Single geographic coordinates are provided for each record.

Data reference: Coordinates are referenced to the World Geodetic System 1984.

Entity and attribute information: Each record contains the following data elements and associated attributes:

Geographic name. Name spellings conform to standard Estonian orthography with the exception that initial letters of generic terms are capitalized. Variant names are cross referenced to standard names by use of the greater than sign (ASCII character 3E).

Feature type. A five character designation denoting the type of feature to which the name refers. The designation scheme is that employed by the U.S. Board on Geographic Names in its data base of foreign geographic names. This data element is

left justified, and space filled (ASCII character 20) in cases where the designation is fewer than five characters.

Latitude. The geographic latitude of the named feature, taken at the centre of spot and areal features, and at one end of linear features. The data element is five characters in length; the first two represent integer degrees, the second two integer minutes (rounded down), and the fifth the compass point N.

Longitude. The geographic longitude of the named feature, taken at the centre of spot and areal features, and at one end of linear features. The data element is five characters in length; the first two represent integer degrees, the second two integer minutes (rounded down), and the fifth the compass point E.

Country code. The country code digraph taken from ISO 3166 "Codes for the representation of names of countries and their subdivisions."

Administrative division code. The two character administrative division code taken from ISO 3166 "Codes for the representation of names of countries and their subdivisions." The administrative division identified for each name is the division in which the geographic location for the record falls. Features that cross administrative or international boundaries are given the general code 00.

Map sheet reference. The map sheet number of the standard 1:250,000 map series on which the geographic coordinate of the record falls. The feature and its name may not necessarily actually appear on the referenced sheet.

Software requirements. This data set was compiled using Microsoft Word 7.0 for Windows 95. The only known special requirement is the use of the Monotype Special G1 font for display of certain characters.

Distribution information. There are no restrictions on the distribution and use of the information contained in these data sets. Additional copies of this data set may be obtained from the producer.

Producer point of contact. This data set was produced by the staff of the Foreign Names Committee of the U.S. Board on Geographic Names. Questions, corrections, and requests for additional information may be referred to:
Executive Secretary for Foreign Names
U.S. Board on Geographic Names
National Geospatial-Intelligence Agency
Political Geography Division (PRP)
4600 Sangamore Road
Bethesda, Maryland 20816-5003
USA

제3부

세계 국가명
(축약본)

***

서론

국가명 목록

서 론

유엔지명전문가그룹은 1992년 8월-9월 뉴욕에서 개최된 제16차 회의에서 국가명의 공식적 형태 제정을 목표로 하는 워킹그룹의 구성을 결정하였다. 국가명 워킹그룹(Working Group on Country Names)에게는 1986년에 작성된 국가명 목록을 갱신하는 업무가 주어졌다.

이 전문 참고 매뉴얼의 제3부는 “국가명 목록”이라는 제하에서 2002년 8월 27일부터 9월 5일까지 베를린에서 개최된 제8차 유엔지명표준화회의에서 발표되었던 보고서의 요약 및 갱신 버전으로 구성되어있다. 이 목록은 국제사회에서 일반적으로 인정받는 193개의 독립 국가의 이름을 2006년 8월 현재 각 국가에서 공식적으로 사용되는 언어들로 수록하고 있다.

형식

각 국가에 대한 항목들은 다음과 같이 구성된다:

첫 번째 열은 국제표준화기구(ISO) 3166 표준을 통해 만들어진 두 자리 국가코드와 유엔에 의해 사용되는 영문 국가명을 제공한다. 국가들은 영문 국가명의 알파벳순서를 따라 정렬하여 수록되어 있다.

“Holy See" 다음에 붙어있는 별표는 이 국가가 유엔 가입국이 아니라는 것을 의미한다.

두 번째 열은 해당국가 언어의 ISO 639표준을 통해 만들어진 두 자리 언어 코드와 그 언어의 영어 이름을 제공하고 있다. ISO 코드가 가용하지 않은 경우에는 최고의 가용한 데이터들로부터 얻어낸 언어의 영어 이름을 제공한다.

두 개 이상의 언어가 하나의 국가에서 사용되는 경우, 그 언어들은 ISO 639 코드의 알파벳 순서를 따라 나열된다.

세 번째와 네 번째 열에는 국가의 짧은 이름(일반적 또는 구어적으로 사용되는 이름)과 공식적 이름(공식적 외교 상황에서 사용되는 전체 이름)이 각 국가의 공식 언어로 나열되어 있다.

로마자 알파벳을 사용하는 국가명은 모든 발음 구별 부호와 특수문자를 포함하여 정확한 문자 형태로 쓰여 있다.

로마자 알파벳이 아닌 문자체계를 사용하는 국가의 이름은 유엔이 승인한 체계를 따라 로마자화하였다.[1] 유엔이 승인한 로마자 표기법이 없는 언어에 대해서는 가장 널리 사용되는 국제적 표기법이 적용되었다.

물음표(?)는 해당 언어로 알려져 있는 규정된 이름이 없는 것을 나타낸다.

전문가그룹의 국가명 워킹그룹은 이 목록의 개선과 갱신을 위한 어떤 의견도 환영한다.

1 이 매뉴얼의 제1부를 참고할 것. 현재 지명을 대한 유엔 로마자 표기법의 위상은 유엔지명전문가그룹 로마자 체계 워킹그룹의 웹사이트를 통해 확인할 수 있다(http://www.eki.ee/wgrs/).

국가명 목록표

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
AF	AFGHANISTAN	Dari ps: Pashto	أَفغَانِسْتَان *Afghānestān* افغَانِسْتَان *Afghānistān*	جُمْهُورِئ إِسْلامِئ أَفغَانِسْتَان *Jomhūrī-ye Eslāmī-ye Afghānestān* دِ أَفغَانِسْتَان إِسْلامِى جُمْهُورِيَت *Afghānistān Islāmī Jumhūrīyat (Dê)*
AL	ALBANIA	sq: Albanian	Shqipëri / Shqipëria	Republika e Shqipërisë
DZ	ALGERIA	ar: Arabic	اَلْجَزَائِر *Al Jazā'ir*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَلْجَزَائِرِيَّة اَلدِّيمُقْرَاطِيَّة اَلشَّعْبِيَّة *Al Jumhūrīyah al Jazā'irīyah ad Dīmuqrāṭīyah ash Sha'bīyah*
AD	ANDORRA	ca: Catalan	Andorra	Principat d'Andorra
AO	ANGOLA	pt: Portuguese	Angola	República de Angola
AG	ANTIGUA AND BARBUDA	en: English	Antigua and Barbuda	Antigua and Barbuda
AR	ARGENTINA	es: Spanish	Argentina (la)	República Argentina
AM	ARMENIA	hy: Armenian	Հայաստան *Hayastan*	Հայաստանի Հանրապետություն *Hayastani Hanrapetut'yun*
AU	AUSTRALIA	en: English	Australia	Commonwealth of Australia
AT	AUSTRIA	de: German	Österreich	Republik Österreich
AZ	AZERBAIJAN	az: Azerbaijani	Azərbaycan	Azərbaycan Respublikası
BS	BAHAMAS	en: English	The Bahamas	Commonwealth of The Bahamas
BH	BAHRAIN	ar: Arabic	اَلْبَحْرَيْن *Al Baḥrayn*	مَمْلَكَة اَلْبَحْرَيْن *Mamlakat al Baḥrayn*
BD	BANGLADESH	bn: Bengali	বাংলাদেশ *Bāṅlādesh*	গনপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ *Gaṇa Prajātantrī Bāṅlādesh*
BB	BARBADOS	en: English	Barbados	Barbados
BY	BELARUS	be: Byelo-russian ru: Russian	Беларусь *Bielarus'* Беларусь *Belarus'*	Рэспубліка Беларусь *Respublika Bielarus'* Республика Беларусь *Respublika Belarus'*
BE	BELGIUM	de: German fr: French nl: Dutch	Belgien Belgique (la) België	Königreich Belgien Royaume de Belgique Koninkrijk België
BZ	BELIZE	en: English	Belize	Belize
BJ	BENIN	fr: French	Bénin (le)	République du Bénin
BT	BHUTAN	dz: Dzongkha	འབྲུག་ཡུལ་ *Druk Yul*	འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ *Druk Gyalkhap*
BO	BOLIVIA	es: Spanish	Bolivia	República de Bolivia

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
BA	BOSNIA AND HERZEGOVINA	bs: Bosnian hr: Croatian sr: Serbian	Bosna i Hercegovina Bosna i Hercegovina Босна и Херцеговина *Bosna i Hercegovina*	Bosna i Hercegovina Bosna i Hercegovina Босна и Херцеговина *Bosna i Hercegovina*
BW	BOTSWANA	en: English	Botswana	Republic of Botswana
BR	BRAZIL	pt: Portuguese	Brasil (o)	República Federativa do Brasil
BN	BRUNEI DARUSSALAM	en: English ms: Malay	Brunei Brunei	Brunei Darussalam Negara Brunei Darussalam
BG	BULGARIA	bg: Bulgarian	България *Bălgarija*	Република България *Republika Bălgarija*
BF	BURKINA FASO	fr: French	Burkina (le)	Burkina Faso
BI	BURUNDI	fr: French rn: Kirundi	Burundi (le) Burundi	République du Burundi Republika y'Uburundi
KH	CAMBODIA	km: Khmer	កម្ពុជា *Kâmpŭchéa*	ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា *Preăhréachéanachâkr Kâmpŭchéa*
CM	CAMEROON	en: English fr: French	Cameroon Cameroun (le)	Republic of Cameroon République du Cameroun
CA	CANADA	en: English fr: French	Canada Canada (le)	Canada Canada
CV	CAPE VERDE	pt: Portuguese	Cabo Verde	República de Cabo Verde
CF	CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	fr: French	République centrafricaine	République centrafricaine
TD	CHAD	ar: Arabic fr: French	تْشَاد *Tshād* Tchad (le)	جُمْهُورِيّة تْشَاد *Jumhūrīyat Tshād* République du Tchad
CL	CHILE	es: Spanish	Chile	República de Chile
CN	CHINA	zh: Chinese	中国 *Zhongguo*	中华人民共和国 *Zhonghua Renmin Gongheguo*
CO	COLOMBIA	es: Spanish	Colombia	República de Colombia
KM	COMOROS	ar: Arabic fr: French Shikomor	اَلْقَمَر *Al Qamar* Comores (les) (fém.) Komori	إِتِّحَاد اَلْقَمَر *Ittiḥād al Qamar* Union des Comores Udzima wa Komori
CG	CONGO	fr: French	Congo (le)	République du Congo
CR	COSTA RICA	es: Spanish	Costa Rica	República de Costa Rica
CI	CÔTE D'IVOIRE	fr: French	Côte d'Ivoire (la)	République de Côte d'Ivoire
HR	CROATIA	hr: Croatian	Hrvatska	Republika Hrvatska

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
CU	CUBA	es: Spanish	Cuba	República de Cuba
CY	CYPRUS	el: Greek tr: Turkish	Κύπρος *Kýpros* Kıbrıs	Κυπριακή Δημοκρατία *Kypriakí Dimokratía* Kıbrıs Cumhuriyeti
CZ	CZECH REPUBLIC	cs: Czech	Česko	Česká republika
KP	DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA	ko: Korean	조선 *Chosŏn*	조선 민주주의 인민 공화국 *Chosŏn-minjujuŭi-inmin-konghwaguk*
CD	DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	fr: French	République démocratique du Congo	République démocratique du Congo
DK	DENMARK	da: Danish	Danmark	Kongeriget Danmark
DJ	DJIBOUTI	ar: Arabic fr: French	جِيبُوتِي *Jībūtī* Djibouti (masc.)	جُمْهُورِيَّة جِيبُوتِي *Jumhūrīyat Jībūtī* République de Djibouti
DM	DOMINICA	en: English	Dominica	Commonwealth of Dominica
DO	DOMINICAN REPUBLIC	es: Spanish	República Dominicana	República Dominicana
EC	ECUADOR	es: Spanish	Ecuador (el)	República del Ecuador
EG	EGYPT	ar: Arabic	مِصْر *Miṣr*	جُمْهُورِيَّة مِصْر اَلْعَرَبِيَّة *Jumhūrīyat Miṣr al ʻArabīyah*
SV	EL SALVADOR	es: Spanish	El Salvador	República de El Salvador
GQ	EQUATORIAL GUINEA	es: Spanish fr: French	Guinea Ecuatorial Guinée équatoriale	República de Guinea Ecuatorial République de Guinée équatoriale
ER	ERITREA	ar: Arabic en: English ti: Tigrinya	إِرِيتْرِيَا *Irītrīyā* Eritrea ኤርትራ *Ērtra*	دَوْلَة إِرِيتْرِيَا *Dawlat Irītrīyā* State of Eritrea ሃገረ ኤርትራ *Hagere Ērtra*
EE	ESTONIA	et: Estonian	Eesti	Eesti Vabariik
ET	ETHIOPIA	am: Amharic	ኢትዮጵያ *Ītyop'iya*	የኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ *YeĪtyop'iya Fēdēralawī Dēmokrasīyawī Rīpeblīk*
FJ	FIJI	en: English fj: Fijian	Fiji Viti	Republic of the Fiji Islands Matanitu ko Viti
FI	FINLAND	fi: Finnish sv: Swedish	Suomi Finland	Suomen tasavalta Republiken Finland
FR	FRANCE	fr: French	France (la)	République française
GA	GABON	fr: French	Gabon (le)	République gabonaise
GM	GAMBIA	en: English	The Gambia	Republic of The Gambia
GE	GEORGIA	ka: Georgian	საქართველო *Sak'art'velo*	საქართველო *Sak'art'velo*

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
DE	GERMANY	de: German	Deutschland	Bundesrepublik Deutschland
GH	GHANA	en: English	Ghana	Republic of Ghana
GR	GREECE	el: Greek	Ελλάς *Ellás*	Ελληνική Δημοκρατία *Elliniki Dimokratía*
GD	GRENADA	en: English	Grenada	Grenada
GT	GUATEMALA	es: Spanish	Guatemala	República de Guatemala
GN	GUINEA	fr: French	Guinée (la)	République de Guinée
GW	GUINEA-BISSAU	pt: Portuguese	Guiné-Bissau	República da Guiné-Bissau
GY	GUYANA	en: English	Guyana	Co-operative Republic of Guyana
HT	HAITI	fr: French ht: Haitian Creole	Haïti (masc.) Ayiti	République d' Haïti Repiblik d'Ayiti
VA	HOLY SEE *	it: Italian	Santa Sede (la)	Santa Sede
HN	HONDURAS	es: Spanish	Honduras	República de Honduras
HU	HUNGARY	hu: Hungarian	Magyarország	Magyar Köztársaság
IS	ICELAND	is: Icelandic	Ísland	Lýðveldið Ísland
IN	INDIA	en: English hi: Hindi	India भारत *Bhārat*	Republic of India भारत गणराज्य *Bhāratīya Gaṇarājya*
ID	INDONESIA	id: Indonesian	Indonesia	Republik Indonesia
IR	IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)	fa: Persian	اِیران *Īrān*	جُمهُوریٔ اِسلامیٔ اِیران *Jomhūrī-ye Eslāmī-ye Īrān*
IQ	IRAQ	ar: Arabic	اَلْعِرَاق *Al 'Irāq*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَلْعِرَاقِيَّة *Al Jumhūrīyah al 'Irāqīyah*
IE	IRELAND	en: English ga: Irish	Ireland Éire	Ireland Éire
IL	ISRAEL	ar: Arabic he: Hebrew	إِسْرَائِيل *Isrā'īl* יִשְׂרָאֵל *Yisra'el*	دَوْلَة إِسْرَائِيل *Dawlat Isrā'īl* מְדִינַת יִשְׂרָאֵל *Medinat Yisra'el*
IT	ITALY	it: Italian	Italia (l')	Repubblica Italiana
JM	JAMAICA	en: English	Jamaica	Jamaica
JP	JAPAN	ja: Japanese	日本 *Nihon* or *Nippon*	日本国 *Nihon-koku* or *Nippon-koku*
JO	JORDAN	ar: Arabic	اَلْأُرْدُن *Al Urdun*	اَلْمَمْلَكَة اَلْأُرْدُنِيَّة اَلْهَاشِمِيَّة *Al Mamlakah al Urdunīyah al Hāshimīyah*

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
KZ	KAZAKHSTAN	kk: Kazakh ru: Russian	Қазақстан *Qazaqstan* Казахстан *Kazahstan*	Қазақстан Республикасы *Qazaqstan Respūblīkasy* Республика Казахстан *Respublika Kazahstan*
KE	KENYA	en: English sw: Swahili	Kenya Kenya	Republic of Kenya Jamhuri ya Kenya
KI	KIRIBATI	en: English	Kiribati	Republic of Kiribati
KW	KUWAIT	ar: Arabic	اَلْكُوَيْت *Al Kuwayt*	دَوْلَة اَلْكُوَيْت *Dawlat al Kuwayt*
KG	KYRGYZSTAN	ky: Kirghiz ru: Russian	Кыргызстан *Kyrgyzstan* Кыргызстан *Kyrgyzstan*	Кыргыз Республикасы *Kyrgyz Respublikasy* Кыргызская Республика *Kyrgyzskaja Respublika*
LA	LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	lo: Lao		ສາທາລະນະລັດປະຊາທິປະໄຕປະຊາຊົນລາວ *Sathalanalat Paxathipatai Paxaxôn Lao*
LV	LATVIA	lv: Latvian	Latvija	Latvijas Republika
LB	LEBANON	ar: Arabic	لُبْنَان *Lubnān*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَللُّبْنَانِيَّة *Al Jumhūrīyah al Lubnānīyah*
LS	LESOTHO	en: English st: Sesotho	Lesotho Lesotho	Kingdom of Lesotho ?
LR	LIBERIA	en: English	Liberia	Republic of Liberia
LY	LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA	ar: Arabic	لِيبِيَا or لِيبِيَّة *Lībyā* or *Lībīyah*	اَلْجَمَاهِيرِيَّة اَلْعَرَبِيَّة اَللِّيبِيَّة اَلشَّعْبِيَّة اَلإِشْتِرَاكِيَّة اَلْعُظْمَى *Al Jamāhīrīyah al 'Arabīyah al Lībīyah ash Sha'bīyah al Ishtirākīyah al 'Uẓmá*
LI	LIECHTENSTEIN	de: German	Liechtenstein	Fürstentum Liechtenstein
LT	LITHUANIA	lt: Lithuanian	Lietuva	Lietuvos Respublika
LU	LUXEMBOURG	de: German fr: French lb: Luxem-bourgish	Luxemburg Luxembourg (le) Lëtzebuerg	Großherzogtum Luxemburg Grand-Duché de Luxembourg ---
MG	MADAGASCAR	fr: French mg: Malagasy	Madagascar Madagasikara	République de Madagascar Repoblikan'i Madagasikara
MW	MALAWI	en: English ny: Chichewa	Malawi Malaŵi	Republic of Malawi Dziko la Malaŵi
MY	MALAYSIA	ms: Malay	Malaysia	Malaysia
MV	MALDIVES	dv: Maldivian	ދިވެހި ރާއްޖެ *Dhivehi Raajje*	ދިވެހިރާއްޖޭގެ ޖުމްހޫރިއްޔާ *Dhivehi Raajjeyge Jumhooriyyaa*
ML	MALI	fr: French	Mali (le)	République du Mali

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
MT	MALTA	en: English mt: Maltese	Malta Malta	Republic of Malta Repubblika ta' Malta
MH	MARSHALL ISLANDS	en: English mh: Marshallese	Marshall Islands (the) Aelõñ in Ṃajeļ	Republic of the Marshall Islands ?
MR	MAURITANIA	ar: Arabic	مُورِيتَانِيَا *Mūrītānīya*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَلإِسْلامِيَّة اَلْمُورِيتَانِيَّة *Al Jumhūrīyah al Islāmīyah al Mūrītānīyah*
MU	MAURITIUS	en: English	Mauritius	Republic of Mauritius
MX	MEXICO	es: Spanish	México	Estados Unidos Mexicanos
FM	MICRONESIA (FEDERATED STATES OF)	en: English	Federated States of Micronesia	Federated States of Micronesia
MC	MONACO	fr: French	Monaco (masc.)	Principauté de Monaco
MN	MONGOLIA	mn: Mongolian	Монгол *Mongol*	Монгол улс *Mongol uls*
ME	MONTENEGRO	sr: Serbian	Црна Гора *Crna Gora*	Република Црна Гора *Republika Crna Gora*
MA	MOROCCO	ar: Arabic	اَلْمَغْرِب *Al Maghrib*	اَلْمَمْلَكَة اَلْمَغْرِبِيَّة *Al Mamlakah al Maghribīyah*
MZ	MOZAMBIQUE	pt: Portuguese	Moçambique	República de Moçambique
MM	MYANMAR	my: Burmese	မြန်မာ *Myanma*	ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် *Pyidaungzu Myanma Naingngandaw*
NA	NAMIBIA	en: English	Namibia	Republic of Namibia
NR	NAURU	en: English na: Nauruan	Nauru Naoero	Republic of Nauru ?
NP	NEPAL	ne: Nepalese	नेपाल *Nepāl*	नेपाल *Nepāl*
NL	NETHERLANDS	nl: Dutch	Nederland	Koninkrijk der Nederlanden
NZ	NEW ZEALAND	en: English mi: Maori	New Zealand Aotearoa	New Zealand Aotearoa
NI	NICARAGUA	es: Spanish	Nicaragua	República de Nicaragua
NE	NIGER	fr: French	Niger (le)	République du Niger
NG	NIGERIA	en: English	Nigeria	Federal Republic of Nigeria
NO	NORWAY	nb: Bokmål nn: Nynorsk	Norge Noreg	Kongeriket Norge Kongeriket Noreg
OM	OMAN	ar: Arabic	عُمَان *'Umān*	سَلْطَنَة عُمَان *Salṭanat 'Umān*

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
PK	PAKISTAN	en: English ur: Urdu	Pakistan پاکستان *Pākistān*	Islamic Republic of Pakistan جمہوریۃ إسلامی پاکستان *Jamhūryat Islāmī Pākistān*
PW	PALAU	en: English Palauan	Palau Belau	Republic of Palau Beluu er a Belau
PA	PANAMA	es: Spanish	Panamá	República de Panamá
PG	PAPUA NEW GUINEA	en: English ho: Hiri Motu Neo-mela-nesian (Tok-Pisin)	Papua New Guinea Papuaniugini Papuaniugini	Independent State of Papua New Guinea ? ?
PY	PARAGUAY	es: Spanish gn: Guaraní	Paraguay (el) Paraguay	República del Paraguay Paraguay Retãn
PE	PERU	ay: Aymara es: Spanish qu: Quechua	Perú Perú (el) Perú	? República del Perú ?
PH	PHILIPPINES	en: English tl: Pilipino	Philippines (the) Pilipinas	Republic of the Philippines Republika ng Pilipinas
PL	POLAND	pl: Polish	Polska	Rzeczpospolita Polska
PT	PORTUGAL	pt: Portuguese	Portugal	República Portuguesa
QA	QATAR	ar: Arabic	قَطَر *Qaṭar*	دَوْلَة قَطَر *Dawlat Qaṭar*
KR	REPUBLIC OF KOREA	ko: Korean	한국 *Han'guk*	대한 민국 *Taehan Min'guk*
MD	REPUBLIC OF MOLDOVA	ro: Romanian	Moldova	Republica Moldova
RO	ROMANIA	ro: Romanian	România	România
RU	RUSSIAN FEDERATION	ru: Russian	Россия *Rossija*	Российская Федерация *Rossijskaja Federacija*
RW	RWANDA	en: English fr: French rw: Kinyarwanda	Rwanda Rwanda (le) Rwanda	Republic of Rwanda République du Rwanda Republika y'u Rwanda
KN	SAINT KITTS AND NEVIS	en: English	Saint Kitts and Nevis	Federation of Saint Kitts and Nevis
LC	SAINT LUCIA	en: English	Saint Lucia	Saint Lucia
VC	SAINT VINCENT AND THE GRENADINES	en: English	Saint Vincent and the Grenadines	Saint Vincent and the Grenadines
WS	SAMOA	en: English sm: Samoan	Samoa Samoa	Independent State of Samoa Malo Sa'oloto Tuto'atasi o Samoa
SM	SAN MARINO	it: Italian	San Marino	Repubblica di San Marino
ST	SAO TOME AND PRINCIPE	pt: Portuguese	São Tomé e Príncipe	República Democrática de São Tomé e Príncipe

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
SA	SAUDI ARABIA	ar: Arabic	اَلسُعُودِيّة *As Su'ūdīyah*	اَلمَمْلَكَة اَلْعَرَبِيّة اَلسُعُودِيّة *Al Mamlakah al 'Arabīyah as Su'ūdīyah*
SN	SENEGAL	fr: French	Sénégal	République du Sénégal
RS	SERBIA	sr: Serbian	Србија *Srbija*	Република Србија *Republika Srbija*
SC	SEYCHELLES	Creole (Seselwa) en: English fr: French	Sesel Seychelles Seychelles (les) (fem.)	Repiblik Sesel Republic of Seychelles République des Seychelles
SL	SIERRA LEONE	en: English	Sierra Leone	Republic of Sierra Leone
SG	SINGAPORE	en: English ms: Malay ta: Tamil zh: Chinese	Singapore Singapura சிங்கப்பூர் *Chiṅkappūr* 新加坡 *Xinjiapo*	Republic of Singapore Republik Singapura சிங்கப்பூர் குடியரசு *Chiṅkappūr Kuṭiyarachu* 新加坡共和国 *Xinjiapo Gongheguo*
SK	SLOVAKIA	sk: Slovak	Slovensko	Slovenská republika
SI	SLOVENIA	sl: Slovene	Slovenija	Republika Slovenija
SB	SOLOMON ISLANDS	en: English	Solomon Islands	Solomon Islands
SO	SOMALIA	ar: Arabic so: Somali	اَلصُومَال *Aṣ Ṣūmāl* Soomaaliya	جُمْهُورِيّة اَلصُومَال اَلدِّيمُقْرَاطِيّة *Jumhūrīyat aṣ Ṣūmāl ad Dīmuqrāṭīyah* Jamhuuriyada Demuqraadiga Soomaaliyeed
ZA	SOUTH AFRICA	af: Afrikaans en: English Ndebele Pedi st: Sesotho ss: Swati tn: Tswana ts: Tsonga ve: Venda xh: Xhosa zu: Zulu	Suid-Afrika South Africa Sewula Africa Afrika-Borwa Afrika-Borwa Ningizimu Afrika Afrika-Borwa Afrika-Dzonga Afrika Tshipembe Mzantsi Afrika Ningizimu Afrika	Republiek van Suid-Afrika Republic of South Africa Repabliki we Sewula Afrika Repabliki ya Afrika-Borwa Repabliki ya Afrika-Borwa Riphabiliki yase Ningizimu Afrika Repabliki ya Afrika-Borwa Riphabiliki ya Afrika-Dzonga Riphabuliki ya Afrika Tshipembe iRiphabliki ya Mzantsi Afrika Riphabiliki yase Ningizimu Afrika
ES	SPAIN	es: Spanish	España	Reino de España
LK	SRI LANKA	si: Sinhalese ta: Tamil	ශ්‍රී ලංකා *Shrī Laṁkā* இலங்கை *Iaṅkai*	ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය *Shrī Laṁkā Prajātāntrika Samājavā dī Janarajaya* இலங்கை சனநாயக சோஷலிசக் குடியரசு *Ilaṅkai Jaṇanāyaka Choṣhalichak*
SD	SUDAN	ar: Arabic	اَلسُودَان *As Sūdān*	جُمْهُورِيّة اَلسُودَان *Jumhūrīyat as Sūdān*
SR	SURINAME	nl: Dutch	Suriname	Republiek Suriname

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
SZ	SWAZILAND	en: English ss: Swati	Swaziland eSwatini	Kingdom of Swaziland Umbuso weSwatini
SE	SWEDEN	sv: Swedish	Sverige	Konungariket Sverige
CH	SWITZERLAND	de: German fr: French it: Italian	Schweiz (die) Suisse (la) Svizzera (la)	Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera
SY	SYRIA	ar: Arabic	سُورِيَة *Sūrīyah*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَلْعَرَبِيَّة اَلسُّورِيَّة *Al Jumhūrīyah al ʻArabīyah as Sūrīyah*
TJ	TAJIKISTAN	tg: Tajik	Тоҷикистон *Tojikiston*	Ҷумҳурии Тоҷикистон *Jumhurii Tojikiston*
TH	THAILAND	th: Thai	ประเทศไทย *Prathet Thai*	ราชอาณาจักรไทย *Ratcha Anachak Thai*
MK	THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA	mk: Macedo-nian		Поранешна Југословенска Република Македонија *Poranešna Jugoslovenska Republika Makedonija*
TL	TIMOR-LESTE	pt: Portuguese Tetum	Timor-Leste Timor Lorosa'e	República Democrática de Timor-Leste Repúblika Demokrátika Timor Lorosa'e
TG	TOGO	fr: French	Togo (le)	République togolaise
TO	TONGA	en: English to: Tongan	Tonga Tonga	Kingdom of Tonga Pule'anga Tonga
TT	TRINIDAD AND TOBAGO	en: English	Trinidad and Tobago	Republic of Trinidad and Tobago
TN	TUNISIA	ar: Arabic	تُونُس *Tūnus*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَلتُّونُسِيَّة *Al Jumhūrīyah at Tūnusīyah*
TR	TURKEY	tr: Turkish	Türkiye	Türkiye Cumhuriyeti
TM	TURKMENISTAN	tk: Turkmen	Türkmenistan	Türkmenistan
TV	TUVALU	en: English	Tuvalu	Tuvalu
UG	UGANDA	en: English	Uganda	Republic of Uganda
UA	UKRAINE	uk: Ukrainian	Україна *Ukraina*	Україна *Ukraina*
AE	UNITED ARAB EMIRATES	ar: Arabic	اَلإِمَارَات *Al Imārāt*	اَلإِمَارَات اَلْعَرَبِيَّة اَلْمُتَّحِدَة *Al Imārāt al ʻArabīyah al Muttaḥidah*
GB	UNITED KINGDOM	en: English	United Kingdom	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
TZ	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA	en: English sw: Swahili	Tanzania Tanzania	United Republic of Tanzania Jamhuri ya Muungano wa Tanzania
US	UNITED STATES	en: English	United States	United States of America
UY	URUGUAY	es: Spanish	Uruguay (el)	República Oriental del Uruguay

ISO	COUNTRY- English (UN)	ISO code; Language	Short name	Formal name
UZ	UZBEKISTAN	uz: Uzbek	O‘zbekiston	O‘zbekiston Respublikasi
VU	VANUATU	bi: Bislama en: English fr: French	Vanuatu Vanuatu Vanuatu (masc.)	Ripablik blong Vanuatu Republic of Vanuatu République de Vanuatu
VE	VENEZUELA	es: Spanish	Venezuela	República Bolivariana de Venezuela
VN	VIET NAM	vi: Vietnamese	Việt Nam	Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
YE	YEMEN	ar: Arabic	اَلْيَمَن *Al Yaman*	اَلْجُمْهُورِيَّة اَلْيَمَنِيَّة *Al Jumhūrīyah al Yamanīyah*
ZM	ZAMBIA	en: English	Zambia	Republic of Zambia
ZW	ZIMBABWE	en: English	Zimbabwe	Republic of Zimbabwe